

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :

www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Directeur : Wilfried Verzezen

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

185e ANNEE



N. 62

185e JAARGANG

LUNDI 9 MARS 2015

MAANDAG 9 MAART 2015

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 4/2015 du 22 janvier 2015, p. 15592.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 4/2015 vom 22. Januar 2015, S. 15596.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

12 MAI 2014. — Loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République dominicaine portant transfèrement des personnes condamnées, signée à Saint-Domingue le 5 mai 2009, p. 15601.

Service public fédéral Mobilité et Transports

13 FEVRIER 2015. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 juillet 2013 portant exécution de la loi du 19 mai 2010 portant création de la Banque-Carrefour des véhicules, p. 15605.

Service public fédéral de Programmation Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté, Economie sociale et Politique des Grandes Villes

16 FEVRIER 2015. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 février 2014 visant l'octroi de subventions par l'Agence fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'Asile dans le cadre de la coordination du "Retour volontaire assisté", p. 15606.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 4/2015 van 22 januari 2015, bl. 15587.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

12 MEI 2014. — Wet houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Dominicaanse Republiek betreffende de overbrenging van gevonniste personen, ondertekend te Santo Domingo op 5 mei 2009, bl. 15601.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

13 FEBRUARI 2015. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 juli 2013 ter uitvoering van de wet van 19 mei 2010 houdende oprichting van de Kruispuntbank van de voertuigen, bl. 15605.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding, Sociale Economie en Grootstedenbeleid

16 FEBRUARI 2015. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 2014 tot toekenning van subsidies door het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers in het kader van de coördinatie van de "Vrijwillige begeleide terugkeer", bl. 15606.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Communauté française**Franse Gemeenschap**Ministère de la Communauté française**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

21 JANVIER 2015. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant fermeture de l'Ecole fondamentale d'Anhée sise rue Grande 57, à 5537 Anhée, p. 15607.

21 JANUARI 2015. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende sluiting van de "Ecole fondamentale d'Anhée," gelegen te rue Grande 57, te 5537 Anhée, bl. 15608.

*Région wallonne**Waals Gewest**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

26. FEBRUAR 2015 — Dekret zur Zustimmung zu dem Zusammenarbeitsabkommen vom 18. April 2014 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt über die Koordinationsstruktur für die Vermögensinformation, S. 15609.

*Service public de Wallonie**Waalse Overheidsdienst*

26 FEVRIER 2015. — Décret portant assentiment à l'accord de coopération du 18 avril 2014 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la Structure de Coordination de l'information patrimoniale, p. 15609.

26 FEBRUARI 2015. — Decreet houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 18 april 2014 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de Coördinatiestructuur voor patrimoniuminformatie, bl. 15610.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

26. FEBRUAR 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes in Bezug auf die Bestimmungen, die die Anwerbung und die Laufbahn von Personen mit Behinderung im wallonischen öffentlichen Dienst betreffen, S. 15613.

*Service public de Wallonie**Waalse Overheidsdienst*

26 FEVRIER 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant les dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne relatives au recrutement et à la carrière des personnes handicapées dans la Fonction publique wallonne, p. 15611.

26 FEBRUARI 2015. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van de bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse ambtenarencode m.b.t. de werving en de loopbaan van de gehandicapte personen binnen het Openbaar ambt, bl. 15615.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

26. FEBRUAR 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der allgemeinen Dienstordnung der Kommission für die Koordination der Baustellen und über den technischen Ausschuss im Sinne von Artikel 6 und 7 des Dekrets vom 30. April 2009 über die Information, Koordination und Organisation der Baustellen unter, auf oder über Straßen oder Wasserläufen, S. 15620.

*Service public de Wallonie**Waalse Overheidsdienst*

26 FEVRIER 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la Commission de coordination des chantiers et relatif au Comité technique tels que prévus aux articles 6 et 7 du décret du 30 avril 2009 relatif à l'information, la coordination et l'organisation des chantiers sous, sur et au-dessus des voiries ou des cours d'eau, p. 15617.

26 FEBRUARI 2015. — Besluit van de Waalse Regering houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de Commissie voor de coördinatie van de werven en betreffende het technisch Comité zoals bedoeld in de artikelen 6 en 7 van het decreet van 30 april 2009 betreffende de informatie, de coördinatie en de organisatie van de werven onder, op of boven de wegen of waterlopen, bl. 15623.

Autres arrêtés

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Carrière extérieure. — Désignation, p. 15626.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Mutation, p. 15626.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Mise à la retraite, p. 15627.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Mise à la retraite, p. 15627.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

16 FEVRIER 2015. — Arrêté ministériel portant remplacement d'un membre de la Commission "Plans d'entreprise", p. 15627.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

16 FEVRIER 2015. — Arrêté ministériel portant remplacement du vice-président de la Commission "Plans d'entreprise", p. 15627.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

16 FEVRIER 2015. — Arrêté ministériel portant remplacement d'un membre de la Commission "Plans d'entreprise", p. 15628.

Service public fédéral Sécurité sociale

Caisse des soins de santé de HR Rail Comité de gestion. — Démission et nomination, p. 15628.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Personnel et Organisation. — Promotions par avancement à une classe supérieure, p. 15629.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Personnel et Organisation. — Nominations en qualité d'agent de l'Etat, p. 15630.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Personnel et Organisation. — Mise à la retraite, p. 15630.

Ministère de la Défense

24 FEVRIER 2015. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Comité de gestion de l'Office Central d'Action Sociale et Culturelle du Ministère de la Défense, p. 15630.

Ministère de la Défense

Forces armées. — Nominations et commission de candidats officiers de carrière du niveau A du recrutement normal, p. 15632.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Buitenlandse carrière. — Aanstelling, bl. 15626.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Overplaatsing, bl. 15626.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Oppensioenstelling, bl. 15627.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Oppensioenstelling, bl. 15627.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

16 FEBRUARI 2015. — Ministerieel besluit houdende vervanging van een lid van de Commissie "Ondernemingsplannen", bl. 15627.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

16 FEBRUARI 2015. — Ministerieel besluit houdende vervanging van de ondervoorzitter van de Commissie "Ondernemingsplannen", bl. 15627.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

16 FEBRUARI 2015. — Ministerieel besluit houdende vervanging van een lid van de Commissie "Ondernemingsplannen", bl. 15628.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Kas der geneeskundige verzorging van HR Rail Beheerscomité. — Ontslag en benoeming, bl. 15628.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Personeel en Organisatie. — Bevorderingen door verhoging tot een hogere klasse, bl. 15629.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Personeel en Organisatie. — Benoemingen in de hoedanigheid van Rijksambtenaar, bl. 15630.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Personeel en Organisatie. — Pensionering, bl. 15630.

Ministerie van Landsverdediging

24 FEBRUARI 2015. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van het Beheerscomité van de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie van het Ministerie van Landsverdediging, bl. 15630.

Ministerie van Landsverdediging

Krijgsmacht. — Benoemingen en aanstelling van kandidaat-beroepsofficieren van niveau A van de normale werving, bl. 15632.

Ministère de la Défense

Forces armées. — Fonction spéciale. — Autorisation spéciale, p. 15632.

Ministère de la Défense

Forces armées. — Fonction spéciale. — Commission, p. 15632.

Ministère de la Défense

Forces armées. — Fonction spéciale. — Démissions. — Désignations, p. 15632.

Ministère de la Défense

Forces armées. — Fonction spéciale. — Démission, p. 15633.

Ministère de la Défense

Forces armées. — Personnel enseignant militaire. — Nomination, p. 15633.

Ministère de la Défense

Forces armées. — Mise à la pension, p. 15633.

Ministère de la Défense

Armée. — Force terrestre. — Commission d'un candidat officier en engagement volontaire militaire, p. 15633.

Ministère de la Défense

Armée. — Force aérienne. — Mise à la pension par limite d'âge d'un officier, p. 15633.

Ministère de la Défense

Personnel civil. — Distinctions honorifiques. — Ordres nationaux, p. 15633.

Ministère de la Défense

Personnel civil. — Démission honorable, p. 15634.

Ministère de la Défense

Aumônerie. — Démission, p. 15634.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Personnel. — Nomination à titre définitif, p. 15634.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Ministerie van Landsverdediging*

Krijgsmacht. — Speciale functie. — Bijzondere toelating, bl. 15632.

Ministerie van Landsverdediging

Krijgsmacht. — Speciale functie. — Aanstelling, bl. 15632.

Ministerie van Landsverdediging

Krijgsmacht. — Speciale functie. — Ontslagen. — Aanwijzingen, bl. 15632.

Ministerie van Landsverdediging

Krijgsmacht. — Speciale functie. — Ontslag, bl. 15633.

Ministerie van Landsverdediging

Krijgsmacht. — Onderwijzend militair personeel. — Benoeming, bl. 15633.

Ministerie van Landsverdediging

Krijgsmacht. — Pensionering, bl. 15633.

Ministerie van Landsverdediging

Leger. — Landmacht. — Aanstelling van een kandidaat officier in vrijwillige militaire inzet, bl. 15633.

Ministerie van Landsverdediging

Leger. — Luchtmacht. — Pensionering wegens leeftijdsgrens van een officier, bl. 15633.

Ministerie van Landsverdediging

Burgerpersoneel. — Eervolle onderscheidingen. — Nationale Orden, bl. 15633.

Ministerie van Landsverdediging

Burgerpersoneel. — Eervol ontslag, bl. 15634.

Ministerie van Landsverdediging

Aalmoezenersdienst. — Ontslag, bl. 15634.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Personeel. — Benoeming in vast dienstverband, bl. 15634.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Bestuurszaken*

30 JANUARI 2015. — Aanstelling van een regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister bevoegd voor bestuurszaken bij de Vlaamse vereniging voor ICT-personeel, bl. 15635.

Vlaamse overheid

Financiën en Begroting

17 OKTOBER 2014. — Ontslag en benoeming van een regeringsafgevaardigde bij de Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek, bl. 15635.

Vlaamse overheid

Financiën en Begroting

19 DECEMBER 2014. — Aanstelling van een regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister bevoegd voor Financiën en Begroting bij de vzw Vlaams Interuniversitair Instituut voor Biotechnologie, bl. 15635.

Vlaamse overheid

Financiën en Begroting

19 DECEMBER 2014. — Aanstelling van een regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister bevoegd voor Financiën en Begroting bij de vzw iMinds, bl. 15636.

Vlaamse overheid

Financiën en Begroting

19 DECEMBER 2014. — Aanstelling van een regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister bevoegd voor Financiën en Begroting bij de vzw SOC Maakindustrie, bl. 15636.

Vlaamse overheid

Financiën en Begroting

19 DECEMBER 2014. — Aanstelling van een regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister bevoegd voor Financiën en Begroting bij het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigde agentschap Vlaamse Landmaatschappij, bl. 15636.

Vlaamse overheid

Financiën en Begroting

19 DECEMBER 2014. — Aanstelling van een regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister bevoegd voor Financiën en Begroting bij het extern verzelfstandigd agentschap Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Geel, bl. 15636.

Vlaamse overheid

Financiën en Begroting

19 DECEMBER 2014. — Aanstelling van een regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister bevoegd voor Financiën en Begroting bij de vzw Centrum voor Medische innovatie, bl. 15637.

Vlaamse overheid

Ruimte Vlaanderen

30 JANUARI 2015. — Definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan. — Afbakening van de gebieden van de natuurlijke en agrarische structuur regio Kust-Polders-Westhoek landbouw-, natuur- en bosgebieden Zwimpolders, bl. 15637.

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

Beroepsbekendheid. — Erkenning. — Hogere kunstschool, bl. 15637.

Communauté française

Ministère de la Communauté française

Notoriété professionnelle. — Reconnaissance. — Ecole supérieure des Arts, p. 15637.

*Région wallonne**Waals Gewest**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

26. FEBRUAR 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Benennung eines neuen zur Verhängung von Verwaltungsstrafen in Sachen Taxidienste, Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer, Sammeltaxidienste, Transportdienste allgemeinen Interesses und Schülertransport ermächtigten stellvertretenden beauftragten Beamten, S. 15638.

Service public de Wallonie

26 FEVRIER 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation d'un nouveau fonctionnaire délégué suppléant habilité à prononcer les sanctions administratives en matière de services de taxis, location de voitures avec chauffeur, taxis collectifs et transport d'intérêt général et en matière de transport scolaire, p. 15638.

Waalse Overheidsdienst

26 FEBRUARI 2015. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van een nieuwe plaatsvervangend afgevaardigd ambtenaar bevoegd voor het opleggen van de administratieve sancties inzake de taxidiensten, het verhuren van voertuigen met chauffeur, de collectieve taxidiensten en het vervoer van algemeen belang en het schoolvervoer, bl. 15639.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

26. FEBRUAR 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Benennung des in Artikel 5 des Dekrets vom 30. April 2009 über die Information, Koordination und Organisation der Baustellen unter, auf oder über Straßen oder Wasserläufen vorgesehenen Vorsitzenden der Kommission für die Koordination der Baustellen, S. 15640.

Service public de Wallonie

26 FEVRIER 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation du président de la Commission de coordination des chantiers, tel que prévu à l'article 5 du décret du 30 avril 2009 relatif à l'information, la coordination et l'organisation des chantiers sous, sur et au-dessus des voiries ou des cours d'eau, p. 15639.

Waalse Overheidsdienst

26 FEBRUARI 2015. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de voorzitter van de Commissie voor de coördinatie van de werken, zoals bedoeld in artikel 5 van het decreet van 30 april 2009 betreffende de informatie, de coördinatie en de organisatie van de werken onder, op of boven de wegen of waterlopen, bl. 15640.

Service public de Wallonie

Pouvoirs locaux, p. 15641.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Enregistrement n° 2015/985 délivré à la Société Lefebvre Etienne, p. 15643.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Enregistrement n° 2015/986 délivré à M. Vincent David, p. 15647.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Protection des Sols (avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes), p. 15651.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Protection des Sols, p. 15693.

*Région de Bruxelles-Capitale**Région de Bruxelles-Capitale*

28 NOVEMBRE 2014. — Arrêté ministériel relatif à l'octroi d'une licence de fourniture d'électricité en Région de Bruxelles-Capitale à la société Total Gas & Power Belgium SA, p. 15728.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

28 NOVEMBER 2014. — Ministerieel besluit houdende toekenning aan de vennootschap Total Gas & Power Belgium SA van een leveringsvergunning voor elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 15728.

Avis officiels*Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 180/2014 du 10 décembre 2014, p. 15728.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 180/2014 vom 10. Dezember 2014, S. 15734.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 184/2014 du 10 décembre 2014, p. 15737.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 184/2014 vom 10. Dezember 2014, S. 15742.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 185/2014 du 18 décembre 2014, p. 15747.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 185/2014 vom 18. Dezember 2014, S. 15750.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'évaluateurs scientifiques, néerlandophones, p. 15753.

Service public fédéral Intérieur

Agence fédérale de Contrôle nucléaire. — Notification. — Agréments d'experts qualifiés en contrôle physique de classe I, en application de l'article 73 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants, p. 15753.

Service public fédéral Intérieur

Agence fédérale de Contrôle nucléaire. — Notification. — Agréments d'experts qualifiés en contrôle physique de classe II, en application de l'article 73 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants, p. 15754.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. — Publication, p. 15755.

Office national des Pensions

Conseil de direction. — Règlement d'ordre intérieur, p. 15756.

Officiële berichten*Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 180/2014 van 10 december 2014, bl. 15731.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 184/2014 van 10 december 2014, bl. 15739.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 185/2014 van 18 december 2014, bl. 15744.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige wetenschappelijke evaluatoren, bl. 15753.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle. — Kennisgeving. — Erkenning van deskundigen bevoegd in de fysische controle van klasse I, in toepassing van artikel 73 van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen, bl. 15753.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle. — Kennisgeving. — Erkenning van deskundigen bevoegd in de fysische controle van klasse II, in toepassing van artikel 73 van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen, bl. 15754.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. — Bekendmaking, bl. 15755.

Rijksdienst voor Pensioenen

Directieraad. — Huishoudelijk reglement, bl. 15756.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Communauté flamande**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Communauté française*

Aankondiging, bl. 15758.

*Franse Gemeenschap**Ministère de la Communauté française*

Appel aux candidatures à des emplois vacants de fonctions de rang 1 (personnel enseignant) à pourvoir dans les Hautes Ecoles organisées par la Fédération Wallonie-Bruxelles. — Année académique 2015-2016. — Erratum, p. 15758.

Les Publications légales et Avis divers

Ils ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 15759 à 15794.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten

Deze worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 15759 tot 15794.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

GRONDWETTELIJK HOF

[2015/200622]

Uittreksel uit arrest nr. 4/2015 van 22 januari 2015

Rolnummer : 5820

In zake : het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 15 juli 2013 tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht, ingesteld door de vzw « Nationale federatie van de griffiers bij de Hoven en Rechtbanken » en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters A. Alen en J. Spreutels, en de rechters J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, P. Nihoul en R. Leysen, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter A. Alen,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 24 januari 2014 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 27 januari 2014, is beroep tot gedeeltelijke vernietiging ingesteld van de wet van 15 juli 2013 tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 2013) door de vzw « Nationale federatie van de griffiers bij de Hoven en Rechtbanken », Serge Dobbelaere, Geert Van Nuffel, en Franky Hulpia, allen bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. D. Matthys, advocaat bij de balie te Gent.

(...)

II. *In rechte*

(...)

B.1.1. De verzoekende partijen vorderen de gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 14, 16, 18, 21 en 30 van de wet van 15 juli 2013 tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht, in zoverre daarbij respectievelijk de nieuwe artikelen 409, § 2, 410, § 2, 411, §§ 2, 3, 4 en 5, 412, § 1, 7°, a), b), d), e) en h), en 418, § 4, in het Gerechtelijk Wetboek worden ingevoegd.

De wet van 15 juli 2013 hervormt het tuchtrecht voor de magistraten en het gerechtspersoneel.

B.1.2. De bestreden bepalingen hebben betrekking op respectievelijk de samenstelling van de kamers van de tuchtrechtbank in eerste aanleg en in hoger beroep, de aanwijzing van de leden-assessoren van de tuchtrechtbank in eerste aanleg en in hoger beroep, de aanwijzing van de overheden die bevoegd zijn om een tuchtprocedure in te stellen en de beroepsmogelijkheid bij de tuchtrechtbank voor magistraten tegen een als ordemaatregel verholde tuchtmaatregel.

De bestreden artikelen bepalen :

« Art. 14. Artikel 409 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen door wat volgt :

' Art. 409. [...]

§ 2. Wanneer de kamers van de tuchtrechtbank zich moeten uitspreken over een magistraat van de zetel die geen magistraat is van het Hof van Cassatie, zijn ze samengesteld uit twee rechters in de tuchtrechtbank en een assessor uit een rechtscollege van hetzelfde niveau als het rechtscollege waarvan de vervolgte persoon afkomstig is. Een stafhouder van een raad van de Orde wordt telkens met een raadgevende stem toegevoegd.

Wanneer de kamers van de tuchtrechtbank zich moeten uitspreken over een magistraat van het openbaar ministerie die geen magistraat is bij het Hof van Cassatie, zijn ze samengesteld uit twee rechters in de tuchtrechtbank en een assessor die wordt aangewezen uit de magistraten van het openbaar ministerie van hetzelfde niveau als de vervolgte persoon. Een stafhouder van een raad van de Orde wordt telkens met raadgevende stem toegevoegd.

Wanneer de tuchtprocedure betrekking heeft op een lid van het gerechtspersoneel, zijn ze samengesteld uit twee rechters in de tuchtrechtbank en een assessor die wordt aangewezen uit de assessoren die zijn aangewezen door de minister van Justitie en die van een niveau zijn dat ten minste gelijk is aan het niveau van de persoon tegen wie de tuchtprocedure loopt. Een stafhouder van een raad van de Orde wordt telkens met raadgevende stem toegevoegd.

De stafhouder wordt aangewezen door de Orde van Vlaamse Balies of door de Ordre des barreaux francophones et germanophone, op schriftelijk verzoek van de voorzitter van de tuchtrechtbank.

[...] ' ».

« Art. 16. Artikel 410 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen door wat volgt :

' Art. 410. [...]

§ 2. Wanneer de kamers van de tuchtrechtbank in hoger beroep zich moeten uitspreken over een magistraat van de zetel die geen magistraat is van het Hof van Cassatie, zijn ze samengesteld uit twee raadsheren in de tuchtrechtbank in hoger beroep en een raadsheer-assessor uit een rechtscollege van hetzelfde niveau als het rechtscollege waarvan de vervolgte persoon afkomstig is. Een stafhouder van een raad van de Orde wordt telkens met een raadgevende stem toegevoegd.

Wanneer de kamers van de tuchtrechtbank in hoger beroep zich moeten uitspreken over een magistraat van het openbaar ministerie die geen magistraat is bij het Hof van Cassatie, zijn ze samengesteld uit twee raadsheren in de tuchtrechtbank in hoger beroep en een raadsheer-assessor die wordt aangewezen uit de magistraten van het openbaar ministerie van hetzelfde niveau als de vervolgte persoon. Een stafhouder van een raad van de Orde wordt telkens met een raadgevende stem toegevoegd.

Wanneer de tuchtprocedure betrekking heeft op een lid van het gerechtspersoneel, zijn de kamers van de tuchtrechtbank in hoger beroep samengesteld uit twee raadsheren in de tuchtrechtbank in hoger beroep en een raadsheer-assessor die wordt aangewezen uit de assessoren die zijn aangewezen door de minister van Justitie en die van een niveau zijn dat ten minste gelijk is aan dat van de persoon tegen wie de tuchtprocedure loopt. Een stafhouder van een raad van de Orde wordt telkens met een raadgevende stem toegevoegd.

De stafhouder wordt aangewezen door de Orde van Vlaamse Balies of door de *Ordre des barreaux francophones* et germanophone, op schriftelijk verzoek van de voorzitter van de tuchtrechtbank in hoger beroep.

[...] ' ».

« Art. 18. Artikel 411 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juli 2002, wordt vervangen door wat volgt :

' Art. 411. [...]

§ 2. De leden-assessoren van de tuchtrechtscolleges worden aangewezen uit de werkende beroepsmagistraten of op rust gestelde magistraten en uit het gerechtspersoneel van niveau A en B.

Om als lid-assessor van de tuchtrechtscolleges te worden aangewezen, moet de kandidaat tien ambtsjaren binnen de Rechterlijke Orde vervuld hebben, waarvan vijf jaar respectievelijk in het ambt van magistraat van de zetel, van magistraat van het openbaar ministerie of van personeelslid van niveau A of B, en mag hij geen enkele tuchtstraf hebben ondergaan.

De kandidaat-assessoren richten hun kandidatuur respectievelijk aan hun algemene vergadering, hun korpsvergadering of aan de minister van Justitie binnen dertig dagen na de oproep tot kandidaten bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 3. De magistraten van de zetel die in aanmerking komen om zitting te hebben als lid-assessor in de tuchtrechtscolleges worden door hun algemene vergadering uitgekozen binnen zestig dagen na de oproep tot kandidaten bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. De magistraten van het openbaar ministerie die in aanmerking komen om zitting te hebben als lid-assessor in de tuchtrechtscolleges worden door hun korpsvergadering uitgekozen binnen diezelfde termijn.

In elk rechtsgebied van het hof van beroep wijzen de voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg, van de rechtbanken van koophandel en van de arbeidsrechtbanken alsook de voorzitter van de algemene vergadering van de vrederechters en van de rechters in de politierechtbank gezamenlijk, uit de door de algemene vergaderingen uitgekozen kandidaten, vier leden van die rechtbanken aan die zitting kunnen hebben als assessor in de tuchtrechtbank of als assessor in de tuchtrechtbank in hoger beroep. In het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel worden vier Nederlandstalige en vier Franstalige magistraten op dezelfde wijze aangewezen.

De aanwijzingen worden met redenen omkleed.

In elk rechtsgebied van de hoven van beroep wijzen de eerste voorzitters van de hoven van beroep en van de arbeidshoven gezamenlijk, uit de door de algemene vergaderingen uitgekozen kandidaten, drie leden van die hoven aan om zitting te hebben als assessor in de tuchtrechtbank in hoger beroep of als assessor in de tuchtrechtbank.

In het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel worden drie Nederlandstalige en drie Franstalige raadsheren gezamenlijk aangewezen door de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, de eerste voorzitter van het hof van beroep en de eerste voorzitter van het arbeidshof.

De aanwijzingen worden met redenen omkleed.

§ 4. In elk rechtsgebied van de hoven van beroep wijzen de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs gezamenlijk, uit de door de korpsvergaderingen uitgekozen kandidaten, drie magistraten van het parket van de procureur des Konings of van het arbeidsauditoraat aan die zitting kunnen hebben als assessor in de tuchtrechtbank of in de tuchtrechtbank in hoger beroep of die de bevoegdheid van het openbaar ministerie kunnen uitoefenen. In het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel worden drie Nederlandstalige en drie Franstalige magistraten gezamenlijk aangewezen door de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs.

De aanwijzingen worden met redenen omkleed.

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, de procureurs-generaal en de federale procureur wijzen gezamenlijk uit de door de korpsvergaderingen uitgekozen kandidaten, de zes leden van de Nederlandstalige parketten-generaal en de zes leden van de Franstalige parketten-generaal aan die zitting kunnen hebben als assessor in de tuchtrechtbank of in de tuchtrechtbank in hoger beroep, of die de bevoegdheid van het openbaar ministerie kunnen uitoefenen.

De aanwijzingen worden met redenen omkleed.

§ 5. Per rechtsgebied van het hof van beroep worden twee personeelsleden van niveau A en twee personeelsleden van niveau B die in aanmerking kunnen komen om zitting te hebben als assessor in de tuchtrechtbank of in de tuchtrechtbank in hoger beroep aangewezen door de Minister van Justitie binnen negentig dagen na de oproep tot kandidaten, op eensluidend advies van hun hiërarchische meerdere. De Minister van Justitie vraagt het advies van de hiërarchische meerdere van de kandidaat binnen tien dagen na de ontvangst van de kandidatuur. De adviezen worden overgezonden aan de Minister van Justitie binnen zestig dagen na de oproep tot kandidaten.

In het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel worden twee Nederlandstalige personeelsleden van niveau A, twee Franstalige personeelsleden van niveau A, twee Nederlandstalige personeelsleden van niveau B en twee Franstalige personeelsleden van niveau B aangewezen.

[...] ' ».

« Art. 21. Artikel 412 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen door wat volgt :

' Art. 412. § 1. De overheden die bevoegd zijn om een tuchtprocedure in te stellen zijn :

[...]

7° ten aanzien van de personeelsleden van niveau A, de griffiers, de secretarissen en het personeel van griffies, parketsecretariaten en steundiensten :

a) de eerste voorzitter bij het Hof van Cassatie ten aanzien van de hoofdgriffier van het Hof van Cassatie, en de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie ten aanzien van de hoofdsecretaris van het parket-generaal bij het Hof van Cassatie;

b) de eerste voorzitter van het hof van beroep en het arbeidshof ten aanzien van de hoofdgriffier van het hof van beroep en van het arbeidshof, en de procureur-generaal bij het hof van beroep ten aanzien van de hoofdsecretaris van het parket-generaal bij het hof van beroep en bij het arbeidshof, alsook van de personeelsleden van het niveau A bij deze hoven, bij de parketten-generaal en bij de auditoraten-generaal;

[...]

d) de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg ten aanzien van de hoofdgriffier van deze rechtbank, van de hoofdgriffier van de politierechtbank en van de hoofdgriffier van het vrederecht, en de procureur des Konings ten aanzien van de hoofdsecretaris van het parket van de procureur des Konings en van de personeelsleden van niveau A van deze rechtbanken en parketten;

e) de voorzitter van de rechtbank van koophandel ten aanzien van de hoofdgriffier van de rechtbank van koophandel, en de procureur des Konings ten aanzien van de personeelsleden van niveau A bij de rechtbank van koophandel;

[...]

h) de hoofdgriffier ten aanzien van de griffiers-hoofden van dienst, de griffiers, de deskundigen, de administratief deskundigen en ICT-deskundigen, assistenten en medewerkers bij de griffie;

[...] ' ».

« Art. 30. Artikel 418 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juli 2002, wordt vervangen door wat volgt :

' Art. 418. [...]

§ 4. De magistratuur die een als ordemaatregel verholde tuchtmaatregel betwist die ten aanzien van hem is genomen door een korpschef, kan tegen die maatregel beroep instellen bij de tuchtrechtbank binnen dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing van de korpschef. Dat beroep heeft geen schorsende werking.

Naast de identiteit en hoedanigheid van de verzoeker en een kopie van de bestreden beslissing bevat het ondertekende verzoekschrift een uiteenzetting van de feiten en de middelen.

Binnen tien dagen nadat de zaak bij de kamer is aanhangig gemaakt, verzendt deze laatste een kopie van het verzoekschrift aan de korpschef, met het verzoek haar binnen dertig dagen het administratief dossier en zijn conclusies te bezorgen.

Een kopie van het dossier en van de conclusies van de korpschef wordt verzonden aan de verzoeker, die binnen een termijn van dertig dagen aanvullende conclusies kan toezenden. Een kopie van de aanvullende conclusies wordt verzonden aan de korpschef.

De korpschef en de verzoeker worden voor de kamer opgeroepen binnen zestig dagen na afloop van de voor de neerlegging van de aanvullende conclusies vastgestelde termijn.

De kamer kan de korpschef, de verzoeker en getuigen horen.

De kamer doet uitspraak binnen dertig dagen na de dag van verschijning voor de rechtbank. ' ».

B.2. De verzoekende partijen leiden een enig middel af uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 151, § 1, ervan en met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. In de bestreden bepalingen zou een niet objectief en niet redelijk verantwoord verschil in behandeling worden ingevoerd tussen, enerzijds, magistraten van de zetel en van het openbaar ministerie en, anderzijds, griffiers en hoofdgriffiers, terwijl zij allen orgaan van de rechterlijke macht en lid van de rechterlijke orde zouden zijn. In de bestreden bepalingen zou tevens een niet objectieve en niet redelijk verantwoorde gelijke behandeling worden ingevoerd van, enerzijds, de leden van het gerechtspersoneel en, anderzijds, de griffiers en de hoofdgriffiers, terwijl uitsluitend die laatsten orgaan van de rechterlijke macht en lid van de rechterlijke orde zouden zijn.

Wat de aangevoerde schending van artikel 151, § 1, van de Grondwet en van artikel 6 van het voormelde Europees Verdrag betreft, betogen de verzoekende partijen dat de onafhankelijkheid en de onpartijdigheid van de rechterlijke macht die door die bepalingen worden gewaarborgd, door de bestreden bepalingen in het gedrang zouden worden gebracht. Die waarborgen zouden gelden, niet alleen ten aanzien van de rechters *sensu stricto*, maar ten aanzien van de rechterlijke instantie, beschouwd als een geheel, dus ook ten aanzien van de griffiers.

B.3.1. Volgens de Ministerraad zou artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens geen waarborgen ten aanzien van de onafhankelijkheid en de onpartijdigheid van de griffier inhouden. De griffier zou op geen enkele wijze aan de eigenlijke rechtspraak deelnemen. Bijgevolg zou dat artikel 6, zoals artikel 151, § 1, van de Grondwet, niet op zinvolle wijze met een schending van het gelijkheidsbeginsel in verband kunnen worden gebracht.

B.3.2. Artikel 151, § 1, eerste lid, van de Grondwet bepaalt :

« De rechters zijn onafhankelijk in de uitoefening van hun rechtsprekende bevoegdheden. Het openbaar ministerie is onafhankelijk in de individuele opsporing en vervolging onverminderd het recht van de bevoegde minister om de vervolging te bevelen en om de bindende richtlijnen van het strafrechtelijk beleid, inclusief die van het opsporings- en vervolgingsbeleid, vast te leggen ».

Die grondwetsbepaling waarborgt uitsluitend de onafhankelijkheid van de magistraten van de zetel en van het openbaar ministerie. Artikel 151, § 1, is niet van toepassing op de griffiers.

Artikel 6.1 van het Europees Verdrag van de rechten van de mens bepaalt :

« Bij het vaststellen van zijn burgerlijke rechten en verplichtingen of bij het bepalen van de gegrondheid van een tegen hem ingestelde vervolging heeft eenieder recht op een eerlijke en openbare behandeling van zijn zaak, binnen een redelijke termijn, door een onafhankelijke en onpartijdige rechterlijke instantie welke bij de wet is ingesteld. [...] ».

Uit die verdragsbepaling kan niet worden afgeleid dat de daarin vermelde waarborgen van onafhankelijkheid en onpartijdigheid van het gerecht ook betrekking zouden hebben op de onafhankelijkheid en de onpartijdigheid van de griffier. Weliswaar is de griffier met belangrijke taken in het kader van een behoorlijke rechtsbedeling belast, doch neemt hij - in tegenstelling tot de magistraten van de zetel en van het openbaar ministerie - niet deel aan de eigenlijke rechtsprekende functie of het daadwerkelijk op gang brengen van een vervolging.

Bijgevolg kan de schending, door de bestreden bepalingen, van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang met artikel 151, § 1, ervan en met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, niet dienstig worden aangevoerd.

B.3.3. Het Hof beperkt zijn onderzoek van het middel tot de aangevoerde schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.4.1. Volgens de Ministerraad zouden de griffiers in dat opzicht niet vergelijkbaar zijn met de magistraten, vermits hun respectieve functies verschillend zouden zijn.

B.4.2. Uit het feit dat de magistraten van de zetel en van het openbaar ministerie, enerzijds, en de griffiers, anderzijds, onderscheiden functies uitoefenen binnen de rechterlijke orde, kan niet worden afgeleid dat zij, wat de op hen toepasselijke tuchtregeling betreft, dermate van mekaar verschillen dat zij niet vergelijkbaar zouden zijn.

B.5. Volgens het middel schenden de artikelen 409, 410, 411, 412 en 418 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoegd bij de artikelen 14, 16, 18, 21 en 30 van de wet van 15 juli 2013, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat de erin uitgewerkte tuchtrechtelijke procedure verschillend is geregeld voor de magistraten, enerzijds, en de griffiers, anderzijds, zonder dat daarvoor een objectieve en redelijke verantwoording zou bestaan. De bestreden bepalingen zouden tevens een niet objectieve en redelijk verantwoorde gelijke behandeling invoeren van de leden van het gerechtspersoneel, enerzijds, en de griffiers, anderzijds.

B.6.1. De griffiers behoren net zoals de magistraten van de zetel en van het openbaar ministerie tot de « rechterlijke orde ».

Luidens artikel 168 van het Gerechtelijk Wetboek oefent de griffier een gerechtelijke functie uit.

B.6.2. Hoewel het ambt van griffier, dat nauw verbonden is met het begrip rechtbank, in verscheidene aspecten aanleunt bij het ambt van magistraat, bestaan er tussen beide ambten essentiële verschillpunten op het vlak van de aard van de taken die aan de enen en de anderen zijn opgedragen en op het vlak van de juridische aard van hun statuut.

Magistraten van de zetel hebben een rechtsprekende bevoegdheid; magistraten van het openbaar ministerie vervullen de plichten van hun ambt bij de hoven en rechtbanken om een juiste toepassing van de wet te vorderen, alsook om de vereisten van de openbare orde en het belang van een goede rechtsbedeling te verdedigen. Beide categorieën genieten een door de Grondwet gewaarborgd statuut, gekenmerkt door een onafhankelijkheid, die elke vorm van toezicht op de uitoefening van hun taken - behoudens de in de Grondwet omschreven gevallen - uitsluit.

De griffier is, luidens artikel 168 van het Gerechtelijk Wetboek, belast met de door de wet opgesomde taken in de griffie en staat de magistraat bij in alle verrichtingen van diens ambt.

In tegenstelling tot wat geldt voor de magistraten bevat de Grondwet geen specifieke bepalingen die het statuut van de griffiers beheersen.

B.7.1. Het verschil in behandeling tussen bepaalde categorieën van personen dat voortvloeit uit de toepassing van verschillende tuchtstatuten en van de daarin opgenomen procedureregels ten aanzien van wezenlijk verschillende functies houdt op zich geen discriminatie in. Van discriminatie zou slechts sprake kunnen zijn, indien het verschil in behandeling dat voortvloeit uit de toepassing van de procedures een onevenredige beperking van de rechten van de daarbij betrokken personen met zich zou meebrengen.

B.7.2. Het Hof dient te onderzoeken of de bestreden bepalingen, doordat zij een verschil in behandeling tussen griffiers en magistraten invoeren, de rechten van de griffiers op een onevenredige wijze beperken. Het dient tevens te onderzoeken of de bestreden bepalingen, doordat zij in een gelijke behandeling van griffiers en het overige gerechtspersoneel voorzien, de rechten van de griffiers op een onevenredige wijze beperken.

Ten aanzien van de artikelen 409, § 2, en 410, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoegd bij artikel 14, respectievelijk artikel 16 van de wet van 15 juli 2013

B.8.1. De bestreden artikelen 14 en 16 van de wet van 15 juli 2013 hebben betrekking op de samenstelling van de kamers van de tuchtrechtbank in eerste aanleg en in hoger beroep.

Volgens de verzoekende partijen zouden de voormelde artikelen 14 en 16 het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie schenden. Enerzijds, zouden de griffiers worden gediscrimineerd doordat de leden van de rechterlijke orde die magistraat zijn, verschijnen voor een kamer van de tuchtrechtbank in eerste aanleg of in hoger beroep die is samengesteld uit twee rechters respectievelijk twee raadsheren en een assessor respectievelijk een raadsheer-assessor van de rechterlijke orde die behoort tot hetzelfde orgaan van de rechterlijke macht als de vervolgde magistraat, terwijl voor de griffiers niets in die zin zou zijn bepaald. Anderzijds, zouden de griffiers worden gediscrimineerd, doordat zij op dezelfde wijze als het gerechtspersoneel zouden worden behandeld: zij verschijnen allen voor een kamer van de tuchtrechtbank in eerste aanleg of in hoger beroep die is samengesteld uit twee rechters, respectievelijk twee raadsheren en een assessor, respectievelijk een raadsheer-assessor die wordt aangewezen uit de assessoren die door de minister van Justitie zijn aangewezen en die van een niveau zijn dat ten minste gelijk is aan het niveau van de persoon tegen wie de tuchtprocedure loopt. Bijgevolg zou een tuchtzaak tegen een griffier kunnen worden behandeld door een kamer van de tuchtrechtbank in eerste aanleg of in hoger beroep met een assessor die geen griffier is.

B.8.2. Tot de rechten en vrijheden die aan de Belgen zijn toegekend en die bijgevolg krachtens de artikelen 10 en 11 van de Grondwet zonder discriminatie moeten worden verzekerd, behoort noch een recht om zijn zaak tuchtrechtelijk behandeld te zien door een orgaan waarvan een gelijke deel uitmaakt, noch een recht op inspraak bij de samenstelling van een tuchtorgaan.

B.8.3. Het staat aan de wetgever, binnen de door de Grondwet vastgestelde grenzen, te bepalen welke de overheden zijn die het meest geschikt zijn om een tuchtprocedure te onderzoeken, en te beoordelen, op grond van eventuele bijzonderheden, of er al dan niet aanleiding toe bestaat dit op eenvormige wijze te doen.

B.8.4. De verzoekende partijen tonen niet aan in welk opzicht de rechten van de griffiers zouden zijn aangetast door de omstandigheid dat, bij de samenstelling van een kamer van een tuchtrechtbank in eerste aanleg of in hoger beroep in een zaak tegen een griffier, niet verplicht is voorzien in de aanwezigheid van een assessor die griffier is.

B.8.5. In zoverre het tegen de artikelen 14 en 16 van de wet van 15 juli 2013 is gericht, is het middel niet gegrond.

Ten aanzien van artikel 411, §§ 2, 3, 4 en 5, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoegd bij artikel 18 van de wet van 15 juli 2013

B.9.1. Het bestreden artikel 18 van de wet van 15 juli 2013 heeft betrekking op de aanwijzing van de leden-assessoren van de tuchtrechtscolleges.

Volgens de verzoekende partijen zou het bestreden artikel 18, in zoverre het een nieuw artikel 411, § 2, in het Gerechtelijk Wetboek invoegt, het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie schenden. Volgens de nieuwe bepalingen worden de leden-assessoren van de tuchtrechtscolleges aangewezen uit de werkende beroepsmagistraten of op rust gestelde magistraten en uit het gerechtspersoneel van niveau A en B. Enerzijds, zouden de griffiers worden gediscrimineerd doordat voor de leden van de rechterlijke orde die magistraat zijn, de leden-assessoren van de tuchtrechtscolleges uit hun gelijken worden aangewezen, terwijl voor de griffiers niets in die zin zou zijn bepaald. Anderzijds, zouden de griffiers worden gediscrimineerd doordat zij op dezelfde wijze als het overige gerechtspersoneel zouden worden behandeld.

Volgens de verzoekende partijen zou het bestreden artikel 18, in zoverre het een nieuw artikel 411, §§ 3, 4 en 5, in het Gerechtelijk Wetboek invoegt, het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie schenden. Volgens die nieuwe bepalingen worden de magistraten van de zetel en van het openbaar ministerie die in aanmerking komen om als lid-assessor worden te hebben in de tuchtrechtscolleges door hun algemene vergadering respectievelijk hun korpsvergadering verkozen. Wat het gerechtspersoneel betreft, wijst de minister van Justitie de leden-assessoren aan, op eensluidend advies van hun hiërarchische meerdere. Enerzijds, zouden de griffiers worden gediscrimineerd doordat de magistraten zelf de leden-assessoren van de tuchtrechtscolleges uit hun gelijken verkiezen, terwijl voor de griffiers niets in die zin zou zijn bepaald. Aldus zouden de griffiers niet over de mogelijkheid beschikken om een assessor uit hun midden te kiezen; het is de minister van Justitie die tot de aanwijzing overgaat. Anderzijds, zouden de griffiers worden gediscrimineerd doordat zij op dezelfde wijze als het overige gerechtspersoneel zouden worden behandeld.

B.9.2. Om dezelfde redenen als die welke in B.8.2 tot B.8.4 zijn uiteengezet, is het middel, in zoverre het tegen artikel 18 van de wet van 15 juli 2013 is gericht, niet gegrond.

Bovendien tonen de verzoekende partijen niet aan hoe de aanwijzing van een lid-assessor van de tuchtrechtscolleges de rechten van de griffiers op een onevenredige wijze zou beperken. Immers, om als lid-assessor te worden aangewezen, dient de kandidaat aan de in artikel 411, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalde voorwaarden te voldoen, namelijk tien ambtsjaren binnen de rechterlijke orde hebben vervuld, waarvan vijf jaar respectievelijk in het ambt van magistraat van de zetel, van magistraat van het openbaar ministerie of van personeelslid van niveau A of B en mag de kandidaat geen enkele tuchtstraf hebben ondergaan. Die voorwaarden bieden voldoende waarborgen voor de kwaliteit van de assessoren. Overigens kan de minister van Justitie, wat het gerechtspersoneel betreft, de assessoren slechts aanwijzen op eensluidend advies van hun hiërarchische meerdere (artikel 411, § 5, van het Gerechtelijk Wetboek).

Ten aanzien van artikel 412, § 1, 7^o, a), b), d), e) en h), van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoegd bij artikel 21 van de wet van 15 juli 2013

B.10.1. Het gedeeltelijk bestreden artikel 21 van de wet van 15 juli 2013 heeft betrekking op de aanwijzing van de overheden die bevoegd zijn om ten aanzien van de hoofdgriffier en de griffier een tuchtprocedure in te stellen. Voor de hoofdgriffier van een rechtscollege gaat het om de korpschefs, zijnde de magistraten van de zetel of van het openbaar ministerie; voor de griffier gaat het om de hoofdgriffier.

Volgens de verzoekende partijen zou het bestreden artikel 21 het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie schenden. Enerzijds, zouden de hoofdgriffiers worden gediscrimineerd in vergelijking met de magistraten, doordat de bevoegdheid om een tuchtprocedure tegen een hoofdgriffier in te stellen aan een ander orgaan van de rechterlijke macht, namelijk de korpschefs, wordt toevertrouwd, terwijl de bevoegdheid om een tuchtprocedure tegen een magistraat in te stellen aan een magistraat wordt toevertrouwd. Anderzijds, zouden de hoofdgriffiers worden gediscrimineerd in vergelijking met de griffiers, doordat voor de griffiers de tuchtprocedure wordt ingesteld door hetzelfde orgaan van de rechterlijke macht, namelijk de hoofdgriffier.

B.10.2. Het staat aan de wetgever, binnen de door de Grondwet vastgestelde grenzen, te bepalen welke de overheden zijn die het meest geschikt zijn om de tuchtprocedure in te stellen, en te beoordelen, op grond van eventuele bijzonderheden, of er al dan niet aanleiding toe bestaat dit op eenvoudige wijze te doen.

B.10.3. Luidens artikel 164, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek is de hoofdgriffier, onverminderd de taken en bijstand bedoeld in artikel 168, belast met de leiding van de griffie en staat daarbij onder gezag en toezicht van de korpschef, bedoeld in artikel 58bis, 2^o, met wie hij regelmatig overleg pleegt. Hij verdeelt de taken onder de leden en het personeel van de griffie en wijst de griffiers aan die de magistraten bijstaan. Volgens artikel 403 van het Gerechtelijk Wetboek oefenen de leden van het openbaar ministerie toezicht uit over onder meer de hoofdgriffier, de griffiers-hoofden van dienst en de griffiers.

B.10.4. De wetgever vermocht ervan uit te gaan dat de bevoegdheid tot het instellen van een tuchtprocedure nauw verbonden is met de bevoegdheid tot het geven van leiding en het uitoefenen van toezicht, zodat de gemaakte keuzes niet zonder redelijke verantwoording zijn.

B.10.5. De verzoekende partijen tonen niet aan waarin de rechten van de hoofdgriffiers respectievelijk de griffiers zouden zijn aangetast door de omstandigheid dat de wetgever de korpschefs ten aanzien van de hoofdgriffiers, respectievelijk de hoofdgriffiers ten aanzien van de griffiers, bevoegd heeft gemaakt om de tuchtprocedure in te stellen.

B.10.6. In zoverre het tegen artikel 21 van de wet van 15 juli 2013 is gericht, is het middel niet gegrond.

Ten aanzien van artikel 418, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoegd bij artikel 30 van de wet van 15 juli 2013

B.11.1. Op grond van het bestreden artikel 30 van de wet van 15 juli 2013 kan een magistraat die een als ordemaatregel verhulde tuchtmaatregel betwist die ten aanzien van hem door een korpschef is genomen, daartegen een beroep bij de tuchtrechtbank instellen.

Volgens de verzoekende partijen zouden de griffiers worden gediscrimineerd doordat voor hen niet in die mogelijkheid is voorzien. Bovendien zouden de griffiers zulk een betwisting niet bij de Raad van State aanhangig kunnen maken. Zelfs indien dat wel het geval zou zijn, dan nog blijft het feit dat de magistraten een als ordemaatregel verhulde tuchtmaatregel bij de tuchtrechtbank kunnen betwisten en de griffiers niet.

B.11.2. Sinds 3 februari 2014 is de afdeling bestuursrechtspraak, krachtens artikel 14, § 1, eerste lid, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 20 januari 2014 houdende hervorming van de bevoegdheid, de procedureregeling en de organisatie van de Raad van State, ook bevoegd, indien het geschil niet door de wet aan een ander rechtscollege wordt toegekend, om uitspraak te doen over de beroepen tot nietigverklaring, ingesteld tegen de akten en reglementen van onder meer de organen van de rechterlijke macht met betrekking tot onder meer de aanwerving, de aanwijzing, de benoeming in een openbaar ambt of de maatregelen die een tuchtkarakter vertonen.

Uit de parlementaire voorbereiding van de voormelde wet van 20 januari 2014 blijkt dat het begrip « openbaar ambt » ruim dient te worden geïnterpreteerd, namelijk in de functionele betekenis en niet louter in organieke zin, en dat onder « tuchtsancties » ook de als ordemaatregel verhulde tuchtmaatregelen dienen te worden begrepen (*Parl. St.*, Senaat, 2012-2013, nr. 5-2277/1, pp. 8-9). Tevens werd benadrukt dat artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State een subsidiair karakter behoudt en dat het alleen van toepassing is indien een bijzondere wetgeving niet in andere rechterlijke controle op de maatregelen met tuchtkarakter heeft voorzien (*ibid.*, p. 10).

B.11.3. Te dezen heeft de wetgever ervoor gekozen, door het bestreden artikel 30 van de wet van 15 juli 2013 aan te nemen, om enkel voor de magistraten in een beroep bij de tuchtrechtbank tegen een als ordemaatregel verhulde tuchtmaatregel te voorzien.

Uit het feit dat voor de griffiers niet in die mogelijkheid is voorzien, kan niet worden afgeleid dat hun rechten op een onevenredige wijze zouden zijn aangetast, vermits zij een als ordemaatregel verhulde tuchtmaatregel die tegen hen zou worden genomen bij de Raad van State kunnen betwisten. De griffiers beschikken bijgevolg over een daadwerkelijk jurisdictieel beroep tegen dat soort van maatregelen.

B.11.4. In zoverre het tegen artikel 30 van de wet van 15 juli 2013 is gericht, is het middel niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt het beroep.

Aldus gewezen in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 22 januari 2015.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

A. Alen

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2015/200622]

Extrait de l'arrêt n° 4/2015 du 22 janvier 2015

Numéro du rôle : 5820

En cause : le recours en annulation partielle de la loi du 15 juillet 2013 modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline, introduit par l'ASBL « Fédération Nationale des greffiers près les Cours et Tribunaux » et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents A. Alen et J. Spreutels, et des juges J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, P. Nihoul et R. Leysen, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président A. Alen,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 24 janvier 2014 et parvenue au greffe le 27 janvier 2014, un recours en annulation partielle de la loi du 15 juillet 2013 modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline (publiée au *Moniteur belge* du 25 juillet 2013) a été introduit par l'ASBL « Fédération Nationale des greffiers près les Cours et Tribunaux », Serge Dobbelaere, Geert Van Nuffel et Franky Hulpia, tous assistés et représentés par Me D. Matthys, avocat au barreau de Gand.

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1.1. Les parties requérantes poursuivent l'annulation partielle des articles 14, 16, 18, 21 et 30 de la loi du 15 juillet 2013 modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline, dans la mesure où ceux-ci insèrent, respectivement, les nouveaux articles 409, § 2, 410, § 2, 411, §§ 2, 3, 4 et 5, 412, § 1^{er}, 7^o, a), b), d), e) et h), et 418, § 4, dans le Code judiciaire.

La loi du 15 juillet 2013 réforme le droit disciplinaire des magistrats et du personnel judiciaire.

B.1.2. Les dispositions attaquées concernent respectivement la composition des chambres du tribunal disciplinaire de première instance et d'appel, la désignation des membres assesseurs du tribunal disciplinaire de première instance et d'appel, la désignation des autorités compétentes pour intenter une procédure disciplinaire et la possibilité pour les magistrats d'introduire un recours devant le tribunal disciplinaire contre une mesure disciplinaire déguisée en mesure d'ordre.

Les articles attaqués disposent :

« Art. 14. L'article 409 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit :

' Art. 409. [...]

§ 2. Lorsqu'elles sont appelées à se prononcer au sujet d'un magistrat du siège autre qu'un magistrat de la Cour de Cassation, les chambres du tribunal disciplinaire sont composées de deux juges au tribunal disciplinaire et d'un assesseur issu d'une juridiction du même niveau que celle dont est issue la personne poursuivie. Un bâtonnier d'un conseil de l'Ordre est chaque fois adjoint avec voix consultative.

Lorsqu'elles sont appelées à se prononcer au sujet d'un magistrat du ministère public autre qu'un magistrat près la Cour de cassation, les chambres du tribunal disciplinaire sont composées de deux juges au tribunal disciplinaire et d'un assesseur désigné parmi les magistrats du ministère public de même niveau que la personne poursuivie. Un bâtonnier d'un conseil de l'Ordre est chaque fois adjoint avec voix consultative.

Lorsque la procédure disciplinaire concerne un membre du personnel judiciaire, elles sont composées de deux juges au tribunal disciplinaire et d'un assesseur désigné parmi les assesseurs désignés par le ministre de la Justice et d'un niveau au moins égal à celui de la personne faisant l'objet de la procédure disciplinaire. Un bâtonnier d'un conseil de l'Ordre est chaque fois adjoint avec voix consultative.

Le bâtonnier est désigné par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone ou par l'Orde van Vlaamse Balies, à la demande écrite du président du tribunal disciplinaire.

[...] ' ».

« Art. 16. L'article 410 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit :

' Art. 410. [...]

§ 2. Lorsqu'elles sont appelées à se prononcer au sujet d'un magistrat du siège autre qu'un magistrat de la Cour de Cassation, les chambres du tribunal disciplinaire d'appel sont composées de deux conseillers au tribunal disciplinaire d'appel et d'un conseiller assesseur issu d'une juridiction du même niveau que celle dont est issue la personne poursuivie. Un bâtonnier d'un conseil de l'Ordre est chaque fois adjoint avec voix consultative.

Lorsqu'elles sont appelées à se prononcer au sujet d'un magistrat du ministère public autre qu'un magistrat près la Cour de Cassation, les chambres du tribunal disciplinaire d'appel sont composées de deux conseillers au tribunal disciplinaire d'appel et d'un conseiller assesseur désigné parmi les magistrats du ministère public de même niveau que la personne poursuivie. Un bâtonnier d'un conseil de l'Ordre est chaque fois adjoint avec voix consultative.

Lorsque la procédure disciplinaire concerne un membre du personnel judiciaire, les chambres du tribunal disciplinaire d'appel sont composées de deux conseillers au tribunal disciplinaire d'appel, et d'un conseiller assesseur désigné parmi les assesseurs désignés par le ministre de la Justice et d'un niveau au moins égal à celui de la personne faisant l'objet de la procédure disciplinaire. Un bâtonnier d'un conseil de l'Ordre est chaque fois adjoint avec voix consultative.

Le bâtonnier est désigné par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone ou par l'Orde van Vlaamse Balies, à la demande écrite du président du tribunal disciplinaire d'appel.

[...] ' ».

« Art. 18. L'article 411 du même Code, remplacé par la loi du 7 juillet 2002, est remplacé par ce qui suit :

' Art. 411. [...]

§ 2. Les membres assesseurs des juridictions disciplinaires sont désignés parmi les magistrats de carrière effectifs ou admis à la retraite et le personnel judiciaire de niveau A et B.

Le candidat doit, pour être désigné membre assesseur des juridictions disciplinaires, compter dix ans de fonction dans l'Ordre judiciaire, dont cinq ans respectivement dans la fonction de magistrat du siège, de magistrat du ministère public ou de membre du personnel de niveau A ou B, et n'avoir subi aucune peine disciplinaire.

Les candidats assesseurs adressent respectivement leur candidature à leur assemblée générale, leur assemblée de corps ou au ministre de la Justice dans les trente jours suivant l'appel aux candidats publié au *Moniteur belge*.

§ 3. Les magistrats du siège susceptibles de siéger comme membre assesseur dans les juridictions disciplinaires sont sélectionnés par leur assemblée générale dans les soixante jours suivant l'appel aux candidats publié au *Moniteur belge*. Les magistrats du ministère public susceptibles de siéger comme assesseur dans les juridictions disciplinaires sont sélectionnés par leur assemblée de corps, dans les mêmes délais.

Dans chaque ressort de cour d'appel, les présidents des tribunaux de première instance, de commerce et du travail et le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police désignent conjointement, parmi les candidats retenus par les assemblées générales, quatre membres de ces tribunaux qui pourront siéger comme assesseur dans le tribunal disciplinaire ou comme assesseur dans le tribunal disciplinaire d'appel. Dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, quatre magistrats francophones et quatre magistrats néerlandophones sont désignés de la même manière.

Les désignations sont motivées.

Dans chaque ressort de cour d'appel, les premiers présidents des cours d'appel et du travail désignent conjointement, parmi les candidats retenus par les assemblées générales, trois membres de ces cours pour siéger comme assesseur au tribunal disciplinaire d'appel ou comme assesseur au tribunal disciplinaire.

Dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, trois conseillers francophones et trois conseillers néerlandophones sont désignés conjointement par le premier président de la Cour de Cassation, le premier président de la cour d'appel et le premier président de la cour du travail.

Les désignations sont motivées.

§ 4. Dans chaque ressort de cour d'appel, les procureurs du Roi et les auditeurs du travail désignent conjointement, parmi les candidats retenus par les assemblées de corps, trois magistrats du parquet du procureur du Roi ou de l'auditorat du travail susceptibles de siéger comme assesseur au tribunal disciplinaire ou au tribunal disciplinaire d'appel ou susceptibles d'exercer les attributions du ministère public. Dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, trois magistrats francophones et trois magistrats néerlandophones sont désignés conjointement par les procureurs du Roi et les auditeurs du travail.

Les désignations sont motivées.

Le procureur général près la Cour de Cassation, les procureurs généraux et le procureur fédéral désignent conjointement, parmi les candidats retenus par les assemblées de corps, les six membres des parquets généraux francophones et les six membres des parquets généraux néerlandophones susceptibles de siéger comme assesseur au tribunal disciplinaire ou au tribunal disciplinaire d'appel, ou d'exercer les attributions du ministère public.

Les désignations sont motivées.

§ 5. Par ressort de cour d'appel, deux membres du personnel de niveau A et deux membres du personnel de niveau B susceptibles de siéger comme assesseur au tribunal disciplinaire ou au tribunal disciplinaire d'appel sont désignés par le Ministre de la Justice dans les soixante jours suivant l'appel aux candidats, sur avis conforme de leur supérieur hiérarchique. Le Ministre de la Justice demande l'avis du supérieur hiérarchique du candidat dans les dix jours de la réception de la candidature. Les avis sont transmis au Ministre de la Justice dans les soixante jours suivant l'appel aux candidats.

Dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles deux membres du personnel de niveau A francophones, deux membres du personnel de niveau A néerlandophones, deux membres du personnel de niveau B francophones et deux membres du personnel de niveau B néerlandophones sont désignés.

[...] ' ».

« Art. 21. L'article 412 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit :

' Art. 412. § 1^{er}. Les autorités compétentes pour intenter une procédure disciplinaire sont :

[...]

7^o en ce qui concerne les membres du personnel de niveau A, les greffiers, les secrétaires et le personnel des greffes, secrétariats de parquet et services d'appui :

a) le premier président de la Cour de Cassation à l'égard du greffier en chef de la Cour de Cassation, et le procureur général près la Cour de Cassation à l'égard du secrétaire en chef du parquet général près la Cour de Cassation;

b) le premier président de la cour d'appel et de la cour du travail à l'égard du greffier en chef de la cour d'appel et de la cour du travail, et le procureur général près la cour d'appel à l'égard du secrétaire en chef du parquet général près la cour d'appel et près la cour du travail, ainsi que des membres du personnel de niveau A près ces cours, près les parquets généraux et près les auditorats généraux;

[...]

d) le président du tribunal de première instance à l'égard du greffier en chef de ce tribunal, du greffier en chef du tribunal de police, du greffier en chef de la justice de paix, et le procureur du Roi à l'égard du secrétaire en chef du parquet du procureur du Roi et des membres du personnel de niveau A de ces tribunaux et parquets;

e) le président du tribunal du commerce à l'égard du greffier en chef du tribunal de commerce, et le procureur du Roi à l'égard du personnel de niveau A près le tribunal de commerce;

[...]

h) le greffier en chef à l'égard des greffiers-chefs de service, des greffiers, des experts, des experts administratifs et des experts ICT, assistants et collaborateurs au greffe;

[...] ' ».

« Art. 30. L'article 418 du même Code, remplacé par la loi du 7 juillet 2002, est remplacé par ce qui suit :

' Art. 418. [...]

§ 4. Le magistrat qui conteste une mesure disciplinaire déguisée en mesure d'ordre prise à son égard par un chef de corps peut introduire un recours contre cette mesure auprès du tribunal disciplinaire dans les trente jours suivant la notification de la décision du chef de corps. Ce recours n'est pas suspensif.

Outre l'identité et la qualité du requérant et une copie de la décision attaquée, la requête signée contient un exposé des faits et des moyens et est signée.

Dans les dix jours suivant sa saisine, la chambre adresse copie de la requête au chef de corps avec demande de lui transmettre dans les trente jours le dossier administratif et ses conclusions.

Copie du dossier et des conclusions du chef de corps est transmise au requérant, qui peut transmettre des conclusions complémentaires dans les trente jours. Copie des conclusions complémentaires est transmise au chef de corps.

Le chef de corps et le requérant sont convoqués devant la chambre dans les soixante jours suivant la fin du délai prévu pour le dépôt des conclusions complémentaires.

La chambre peut entendre le chef de corps, le requérant et des témoins.

La chambre rend son jugement dans les trente jours suivant la date de comparution devant le tribunal ' ».

B.2. Les parties requérantes prennent un moyen unique de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec son article 151, § 1^{er}, et avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme. Les dispositions attaquées auraient instauré une différence de traitement non objective et non raisonnablement justifiée entre, d'une part, les magistrats du siège et du ministère public et, d'autre part, les greffiers et les greffiers en chef, alors qu'ils seraient tous des organes du pouvoir judiciaire et membres de l'ordre judiciaire. Les dispositions attaquées contiendraient également une égalité de traitement non objective et non raisonnablement justifiée entre, d'une part, les membres du personnel judiciaire et, d'autre part, les greffiers et les greffiers en chef, alors que seuls ces derniers seraient des organes du pouvoir judiciaire et seraient membres de l'ordre judiciaire.

En ce qui concerne la violation alléguée de l'article 151, § 1^{er}, de la Constitution et celle de l'article 6 de la Convention européenne précitée, les parties requérantes soutiennent que les dispositions attaquées compromettraient l'indépendance et l'impartialité du pouvoir judiciaire, garanties par ces dispositions. Ces garanties s'appliqueraient non seulement aux juges au sens strict, mais également à l'instance judiciaire, considérée dans son ensemble, donc aussi aux greffiers.

B.3.1. Selon le Conseil des ministres, l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme ne comprendrait pas de garanties concernant l'indépendance et l'impartialité du greffier. Le greffier ne participerait en aucune manière à la véritable fonction de juger. Par conséquent, l'article 6 de la Convention, à l'instar de l'article 151, § 1^{er}, de la Constitution, ne pourrait pas sensément être associé à une violation du principe d'égalité.

B.3.2. L'article 151, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la Constitution dispose :

« Les juges sont indépendants dans l'exercice de leurs compétences juridictionnelles. Le ministère public est indépendant dans l'exercice des recherches et poursuites individuelles, sans préjudice du droit du ministre compétent d'ordonner des poursuites et d'arrêter des directives contraignantes de politique criminelle, y compris en matière de politique de recherche et de poursuite ».

Cette disposition constitutionnelle garantit exclusivement l'indépendance des magistrats du siège et du ministère public. L'article 151, § 1^{er}, ne s'applique pas aux greffiers.

L'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« Toute personne a droit à ce que sa cause soit entendue équitablement, publiquement et dans un délai raisonnable, par un tribunal indépendant et impartial, établi par la loi, qui décidera, soit des contestations sur ses droits et obligations de caractère civil, soit du bien-fondé de toute accusation en matière pénale dirigée contre elle. [...] ».

Il ne saurait être déduit de cette disposition conventionnelle que les garanties d'indépendance et d'impartialité de la justice qu'elle mentionne concerneraient également l'indépendance et l'impartialité du greffier. S'il est vrai que le greffier est chargé d'importantes missions dans le cadre d'une bonne administration de la justice, il ne participe pas - contrairement aux magistrats du siège et du ministère public - à la fonction de juger proprement dite ou à la mise en mouvement effective des poursuites.

En conséquence, la violation, par les dispositions attaquées, des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec son article 151, § 1^{er}, et avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, ne peut pas utilement être invoquée.

B.3.3. La Cour limite son examen du moyen à la violation alléguée des articles 10 et 11 de la Constitution.

B.4.1. Selon le Conseil des ministres, les greffiers ne seraient, à cet égard, pas comparables avec les magistrats, puisque leurs fonctions respectives seraient différentes.

B.4.2. Le fait que les magistrats du siège et du ministère public, d'une part, et les greffiers, d'autre part, exercent des fonctions distinctes au sein de l'ordre judiciaire ne permet pas de conclure qu'en ce qui concerne le régime disciplinaire qui leur est applicable, ils diffèrent à un tel point les uns des autres qu'ils ne sont pas comparables.

B.5. Selon le moyen, les articles 409, 410, 411, 412 et 418 du Code judiciaire, insérés par les articles 14, 16, 18, 21 et 30 de la loi du 15 juillet 2013, violent les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que la procédure disciplinaire qu'ils prévoient est réglée différemment pour les magistrats, d'une part, et pour les greffiers, d'autre part, sans qu'existe pour ce faire une justification objective et raisonnable. Les dispositions attaquées instaureraient également une égalité de traitement dépourvue de caractère objectif et de justification raisonnable entre les membres du personnel judiciaire, d'une part, et les greffiers, d'autre part.

B.6.1. Les greffiers font partie, comme les magistrats du siège et du ministère public, de l'« ordre judiciaire ».

Aux termes de l'article 168 du Code judiciaire, le greffier exerce une fonction judiciaire.

B.6.2. Bien que la fonction de greffier, qui est étroitement liée à la notion de tribunal, et celle de magistrat présentent des traits communs sous plusieurs aspects, il existe entre les deux fonctions des différences essentielles quant à la nature des tâches qui sont confiées aux uns et aux autres et quant à la nature juridique de leur statut.

Les magistrats du siège sont titulaires d'un pouvoir juridictionnel; les magistrats du ministère public accomplissent les devoirs de leur office auprès des cours et tribunaux pour requérir une exacte application de la loi ainsi que pour défendre les exigences de l'ordre public et l'intérêt d'une bonne administration de la justice. Les deux catégories bénéficient d'un statut garanti par la Constitution, caractérisé par une indépendance qui exclut toute forme de contrôle sur l'exercice de leurs tâches, sauf dans les cas définis par la Constitution.

Aux termes de l'article 168 du Code judiciaire, le greffier accomplit les tâches du greffe énumérées par la loi et assiste le juge dans tous les actes de son ministère.

Contrairement à ce qui vaut pour les magistrats, la Constitution ne comporte pas de dispositions spécifiques régissant le statut des greffiers.

B.7.1. La différence de traitement entre certaines catégories de personnes qui résulte de l'application, à des fonctions essentiellement différentes, de statuts disciplinaires différents et des règles de procédure contenues dans ces statuts n'est pas discriminatoire en soi. Il ne pourrait y avoir de discrimination que si la différence de traitement résultant de l'application de ces règles de procédure entraînait une limitation disproportionnée des droits des parties concernées.

B.7.2. La Cour doit examiner si les dispositions attaquées limitent de manière disproportionnée les droits des greffiers, en ce qu'elles instaurent une différence de traitement entre les greffiers et les magistrats. Elle doit également examiner si les dispositions attaquées restreignent de manière disproportionnée les droits des greffiers en ce qu'elles prévoient un traitement égal des greffiers et des autres membres du personnel judiciaire.

Quant aux articles 409, § 2, et 410, § 2, du Code judiciaire, insérés respectivement par l'article 14 et par l'article 16 de la loi du 15 juillet 2013

B.8.1. Les articles 14 et 16, attaqués, de la loi du 15 juillet 2013 concernent la composition des chambres du tribunal disciplinaire de première instance et d'appel.

Selon les parties requérantes, les articles 14 et 16 précités violeraient le principe d'égalité et de non-discrimination. D'une part, les greffiers seraient discriminés en ce que les membres de l'ordre judiciaire qui sont magistrats comparaissent devant une chambre du tribunal disciplinaire de première instance ou d'appel qui est composée,

respectivement, de deux juges ou de deux conseillers et, respectivement, d'un assesseur ou d'un conseiller assesseur de l'ordre judiciaire appartenant au même organe du pouvoir judiciaire que le magistrat poursuivi, alors que, pour les greffiers, rien de tel n'aurait été prévu. D'autre part, les greffiers seraient discriminés en ce qu'ils seraient traités de la même manière que le personnel judiciaire : ils comparaitraient tous devant une chambre du tribunal disciplinaire de première instance ou d'appel qui est composée, respectivement, de deux juges ou de deux conseillers et, respectivement, d'un assesseur ou d'un conseiller assesseur désigné parmi les assesseurs qui sont désignés par le ministre de la Justice et qui sont de niveau au moins égal au niveau de la personne qui fait l'objet de la procédure disciplinaire. Par conséquent, un dossier disciplinaire contre un greffier pourrait être traité par une chambre du tribunal disciplinaire de première instance ou d'appel dont l'assesseur n'est pas un greffier.

B.8.2. Parmi les droits et les libertés reconnus aux Belges et qui doivent par conséquent, en vertu des articles 10 et 11 de la Constitution, être assurés sans discrimination, ne figurent ni un droit à voir sa cause instruite disciplinairement par un organe dont fait partie un pair ni un droit de participation à la composition d'un organe disciplinaire.

B.8.3. C'est au législateur qu'il appartient de déterminer, dans les limites fixées par la Constitution, quelles sont les autorités qui sont les plus qualifiées pour examiner une action disciplinaire et d'apprécier, en fonction d'éventuelles particularités, s'il y a lieu ou non de le faire uniformément.

B.8.4. Les parties requérantes ne démontrent pas en quoi les droits des greffiers pourraient être affectés par le fait que la présence d'un assesseur qui soit greffier n'est pas prévue de manière obligatoire pour la composition d'une chambre du tribunal disciplinaire, en première instance ou en degré d'appel, dans une affaire visant un greffier.

B.8.5. Dans la mesure où il est dirigé contre les articles 14 et 16 de la loi du 15 juillet 2013, le moyen n'est pas fondé.

Quant à l'article 411, §§ 2, 3, 4 et 5, du Code judiciaire, inséré par l'article 18 de la loi du 15 juillet 2013

B.9.1. L'article 18, attaqué, de la loi du 15 juillet 2013 concerne la désignation des membres assesseurs des juridictions disciplinaires.

Les parties requérantes estiment que, dans la mesure où il insère un nouvel article 411, § 2, dans le Code judiciaire, l'article 18 attaqué violerait le principe d'égalité et de non-discrimination. Aux termes des nouvelles dispositions, les membres assesseurs des juridictions disciplinaires sont désignés parmi les magistrats de carrière effectifs ou admis à la retraite et le personnel judiciaire de niveau A et B. D'une part, les greffiers seraient discriminés en ce que les membres assesseurs des juridictions disciplinaires sont désignés, en ce qui concerne les membres de l'ordre judiciaire qui sont magistrats, parmi leurs pairs alors que pour les greffiers, rien de tel n'aurait été prévu. D'autre part, les greffiers seraient discriminés en ce qu'ils seraient traités de la même manière que les autres membres du personnel judiciaire.

Les parties requérantes considèrent que, dans la mesure où il insère un nouvel article 411, §§ 3, 4 et 5, dans le Code judiciaire, l'article 18 attaqué violerait le principe d'égalité et de non-discrimination. Selon ces nouvelles dispositions, les magistrats du siège et du ministère public qui sont susceptibles de siéger comme membre assesseur dans les juridictions disciplinaires sont sélectionnés, respectivement, par leur assemblée générale ou par leur assemblée de corps. En ce qui concerne le personnel judiciaire, le ministre de la Justice désigne les membres assesseurs, sur avis conforme de leur supérieur hiérarchique. D'une part, les greffiers seraient discriminés en ce que les magistrats choisissent eux-mêmes parmi leurs pairs les membres assesseurs des juridictions disciplinaires, tandis que rien de tel n'aurait été prévu pour les greffiers. Les greffiers n'auraient dès lors pas la possibilité de choisir un assesseur en leur sein, sa désignation revenant au ministre de la Justice. D'autre part, les greffiers seraient discriminés en ce qu'ils seraient traités de la même manière que les autres membres du personnel judiciaire.

B.9.2. Pour les mêmes motifs que ceux qui sont exposés en B.8.2 à B.8.4, le moyen n'est pas fondé dans la mesure où il est dirigé contre l'article 18 de la loi du 15 juillet 2013.

En outre, les parties requérantes ne démontrent pas en quoi la désignation d'un membre assesseur des juridictions disciplinaires limiterait de manière disproportionnée les droits des greffiers. En effet, pour être désigné comme membre assesseur, le candidat doit remplir les conditions prévues par l'article 411, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire, à savoir compter dix ans de fonction dans l'ordre judiciaire, dont cinq respectivement dans la fonction de magistrat du siège, de magistrat du ministère public ou de membre du personnel de niveau A ou B, et n'avoir subi aucune peine disciplinaire. Ces conditions offrent suffisamment de garanties relatives à la qualité des assesseurs. Par ailleurs, en ce qui concerne le personnel judiciaire, le ministre de la Justice ne peut désigner les assesseurs que sur avis conforme de leur supérieur hiérarchique (article 411, § 5, du Code judiciaire).

Quant à l'article 412, § 1^{er}, 7^o, a), b), d), e) et h), du Code judiciaire, inséré par l'article 21 de la loi du 15 juillet 2013

B.10.1. L'article 21, partiellement attaqué, de la loi du 15 juillet 2013 concerne la désignation des autorités compétentes pour intenter une procédure disciplinaire contre le greffier en chef et le greffier. Pour le greffier en chef d'une juridiction, il s'agit des chefs de corps, à savoir les magistrats du siège ou du ministère public; pour les greffiers, il s'agit du greffier en chef.

Selon les parties requérantes, l'article 21 attaqué violerait le principe d'égalité et de non-discrimination. D'une part, les greffiers en chef seraient discriminés par rapport aux magistrats, en ce que le pouvoir d'intenter une procédure disciplinaire contre un greffier en chef est confié à un autre organe de l'ordre judiciaire, à savoir les chefs de corps, tandis que le pouvoir d'intenter une procédure disciplinaire contre un magistrat est confié à un magistrat. D'autre part, les greffiers en chef seraient discriminés par rapport aux greffiers en ce que, pour les greffiers, la procédure disciplinaire est intentée par le même organe de l'ordre judiciaire, à savoir le greffier en chef.

B.10.2. C'est au législateur qu'il appartient de déterminer, dans les limites fixées par la Constitution, quelles sont les autorités qui sont les plus qualifiées pour intenter l'action disciplinaire et d'apprécier, en fonction d'éventuelles particularités, s'il y a lieu ou non de le faire uniformément.

B.10.3. Aux termes de l'article 164, alinéa 2, du Code judiciaire, le greffier en chef dirige le greffe, sous réserve des missions et de l'assistance visées à l'article 168, et il est placé à cet égard sous l'autorité et la surveillance du chef de corps visé à l'article 58bis, 2^o, avec lequel il se concerta régulièrement. Il distribue les tâches entre les membres et le personnel du greffe et désigne les greffiers qui assistent les juges. En vertu de l'article 403 du Code judiciaire, les membres du ministère public exercent une surveillance sur le greffier en chef, les greffiers-chefs de service et les greffiers.

B.10.4. Le législateur a pu estimer que le pouvoir d'engager une procédure disciplinaire est étroitement lié au pouvoir d'assumer la direction et d'exercer la surveillance, de sorte que les choix opérés ne sont pas sans justification raisonnable.

B.10.5. Les parties requérantes ne démontrent pas en quoi les droits des greffiers en chef, d'une part, et des greffiers, d'autre part, pourraient être affectés par le fait que le législateur a rendu compétents les chefs de corps vis-à-vis des greffiers en chef, dans le premier cas, et les greffiers en chef vis-à-vis des greffiers, dans le second, pour engager une procédure disciplinaire.

B.10.6. Dans la mesure où il est dirigé contre l'article 21 de la loi du 15 juillet 2013, le moyen n'est pas fondé.

Quant à l'article 418, § 4, du Code judiciaire, inséré par l'article 30 de la loi du 15 juillet 2013

B.11.1. En vertu de l'article 30, attaqué, de la loi du 15 juillet 2013, un magistrat qui conteste une mesure disciplinaire déguisée en mesure d'ordre qui a été prise à son égard par un chef de corps peut intenter un recours contre celle-ci devant le tribunal disciplinaire.

Selon les parties requérantes, les greffiers seraient discriminés en ce sens que cette faculté n'a pas été prévue à leur égard. En outre, les greffiers ne pourraient pas saisir le Conseil d'Etat d'un tel litige. Même si tel était le cas, il n'en demeure pas moins que les magistrats peuvent contester devant le tribunal disciplinaire une mesure disciplinaire déguisée en mesure d'ordre et que les greffiers ne le peuvent pas.

B.11.2. Depuis le 3 février 2014, en vertu de l'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, tel qu'il a été modifié par l'article 2 de la loi du 20 janvier 2014 portant réforme de la compétence, de la procédure et de l'organisation du Conseil d'Etat, la section du contentieux administratif est également compétente, si le litige n'a pas été attribué par la loi à une autre juridiction, pour se prononcer sur les recours en annulation formés contre les actes et règlements notamment des organes du pouvoir judiciaire relatifs entre autres au recrutement, à la désignation, à la nomination dans une fonction publique ou aux mesures ayant un caractère disciplinaire.

Il ressort des travaux préparatoires de la loi précitée du 20 janvier 2014 que la notion de « fonction publique » doit être interprétée largement, à savoir dans sa signification fonctionnelle et non pas seulement au sens organique, et qu'il convient d'entendre également par « sanctions disciplinaires », les mesures disciplinaires déguisées en mesures d'ordre (*Doc. parl., Sénat, 2012-2013, n° 5-2277/1, pp. 8-9*). Il a aussi été souligné que l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat conserve un caractère subsidiaire et qu'il s'applique seulement si une législation particulière n'a pas prévu un autre contrôle juridictionnel des mesures à caractère disciplinaire (*ibid.*, p. 10).

B.11.3. En adoptant l'article 30, attaqué, de la loi du 15 juillet 2013, le législateur a choisi en l'espèce de ne prévoir un recours devant le tribunal disciplinaire contre une mesure disciplinaire déguisée en mesure d'ordre que pour les magistrats.

Le fait que cette faculté n'a pas été prévue pour les greffiers ne permet pas d'en déduire que leurs droits auraient été affectés de manière disproportionnée, étant donné qu'ils peuvent contester devant le Conseil d'Etat une mesure disciplinaire déguisée en mesure d'ordre qui aurait été prise à leur encontre. Les greffiers disposent par conséquent d'un recours juridictionnel effectif contre cette sorte de mesures.

B.11.4. Dans la mesure où il est dirigé contre l'article 30 de la loi du 15 juillet 2013, le moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,
la Cour
rejette le recours.

Ainsi rendu en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 22 janvier 2015.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

Le président,
A. Alen

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2015/200622]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 4/2015 vom 22. Januar 2015

Geschäftsverzeichnisnummer 5820

In Sachen: Klage auf teilweise Nichtigklärung des Gesetzes vom 15. Juli 2013 zur Abänderung der Bestimmungen des Gerichtsgesetzbuches mit Bezug auf die Disziplin, erhoben von der VoG «Nationale federatie van de griffiers bij de Hoven en Rechtbanken» und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten A. Alen und J. Spreutels, und den Richtern J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, P. Nihoul und R. Leysen, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten A. Alen,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 24. Januar 2014 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 27. Januar 2014 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf teilweise Nichtigklärung des Gesetzes vom 15. Juli 2013 zur Abänderung der Bestimmungen des Gerichtsgesetzbuches mit Bezug auf die Disziplin (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 25. Juli 2013): die VoG «Nationale federatie van de griffiers bij de Hoven en Rechtbanken», Serge Dobbelaere, Geert Van Nuffel und Franky Hulpia, alle unterstützt und vertreten durch RA D. Matthys, in Gent zugelassen.

(...)

II. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1.1. Die klagenden Parteien beantragen die teilweise Nichtigklärung der Artikel 14, 16, 18, 21 und 30 des Gesetzes vom 15. Juli 2013 zur Abänderung der Bestimmungen des Gerichtsgesetzbuches mit Bezug auf die Disziplin, insofern dadurch die neuen Artikel 409 § 2, 410 § 2, 411 §§ 2, 3, 4 und 5, 412 § 1 Nr. 7 Buchstaben a), b), d), e) und h) und 418 § 4 in das Gerichtsgesetzbuch eingefügt werden.

Durch das Gesetz vom 15. Juli 2013 wird das Disziplinarrecht für die Magistrate und das Gerichtspersonal reformiert.

B.1.2. Die angefochtenen Bestimmungen beziehen sich auf die Zusammensetzung der Kammern des Disziplinargerichts in erster Instanz und in der Berufungsinstanz, die Bestimmung der beitzenden Mitglieder des Disziplinargerichts in erster Instanz und in der Berufungsinstanz, die Bestimmung der Behörden, die befugt sind, ein Disziplinarverfahren einzuleiten, und die Beschwerdemöglichkeit bei dem Disziplinargericht für Magistrate gegen eine als Ordnungsmaßnahme verdeckte Disziplinarmaßnahme.

Die angefochtenen Artikel bestimmen:

«Art. 14. Artikel 409 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 25. April 2007, wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

' Art. 409. [...]

§ 2. Wenn die Kammern des Disziplinargerichts über einen Magistrat der Richterschaft urteilen, der kein Magistrat des Kassationshofes ist, setzen sie sich zusammen aus zwei Richtern beim Disziplinargericht und einem Beisitzer bei einem Gericht der gleichen Stufe wie das Gericht, aus dem die verfolgte Person stammt. Ein Präsident einer Rechtsanwaltskammer wird gleichzeitig mit beratender Stimme hinzugefügt.

Wenn die Kammern des Disziplinargerichts über einen Magistrat der Staatsanwaltschaft urteilen, der kein Magistrat des Kassationshofes ist, setzen sie sich zusammen aus zwei Richtern beim Disziplinargericht und einem Beisitzer, der unter den Magistraten der Staatsanwaltschaft derselben Stufe wie die verfolgte Person bestimmt wird. Ein Präsident einer Rechtsanwaltskammer wird gleichzeitig mit beratender Stimme hinzugefügt.

Wenn das Disziplinarverfahren sich auf ein Mitglied des Gerichtspersonals bezieht, setzen sie sich zusammen aus zwei Richtern beim Disziplinargericht und einem Beisitzer, der unter den Beisitzern bestimmt wird, die durch den Minister der Justiz bestimmt wurden und die einer Stufe angehören, die mindestens der Stufe der Person entspricht, gegen die das Disziplinarverfahren läuft. Ein Präsident einer Rechtsanwaltskammer wird gleichzeitig mit beratender Stimme hinzugefügt.

Der Präsident der Rechtsanwaltskammer wird bestimmt durch die Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften oder durch die Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften, auf schriftlichen Antrag des Präsidenten des Disziplinargerichts hin.

[...] '».

«Art. 16. Artikel 410 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 25. April 2007, wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

' Art. 410. [...]

§ 2. Wenn die Kammern des Disziplinargerichts in der Berufungsinstanz über einen Magistrat der Richterschaft urteilen, der kein Magistrat des Kassationshofes ist, setzen sie sich zusammen aus zwei Gerichtsräten beim Disziplinargericht in der Berufungsinstanz und einem beisitzenden Gerichtsrat bei einem Gericht der gleichen Stufe wie das Gericht, aus dem die verfolgte Person stammt. Ein Präsident einer Rechtsanwaltskammer wird gleichzeitig mit beratender Stimme hinzugefügt.

Wenn die Kammern des Disziplinargerichts in der Berufungsinstanz über einen Magistrat der Staatsanwaltschaft urteilen, der kein Magistrat des Kassationshofes ist, setzen sie sich zusammen aus zwei Gerichtsräten beim Disziplinargericht in der Berufungsinstanz und einem beisitzenden Gerichtsrat, der unter den Magistraten der Staatsanwaltschaft derselben Stufe wie die verfolgte Person bestimmt wird. Ein Präsident einer Rechtsanwaltskammer wird gleichzeitig mit beratender Stimme hinzugefügt.

Wenn das Disziplinarverfahren sich auf ein Mitglied des Gerichtspersonals bezieht, setzen sich die Kammern des Disziplinargerichts in der Berufungsinstanz zusammen aus zwei Gerichtsräten beim Disziplinargericht in der Berufungsinstanz und einem beisitzenden Gerichtsrat, der unter den Beisitzern bestimmt wird, die durch den Minister der Justiz bestimmt wurden und die einer Stufe angehören, die mindestens der Stufe der Person entspricht, gegen die das Disziplinarverfahren läuft. Ein Präsident einer Rechtsanwaltskammer wird gleichzeitig mit beratender Stimme hinzugefügt.

Der Präsident der Rechtsanwaltskammer wird bestimmt durch die Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften oder durch die Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften, auf schriftlichen Antrag des Präsidenten des Disziplinargerichts in der Berufungsinstanz hin.

[...] '».

«Art. 18. Artikel 411 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 7. Juli 2002, wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

' Art. 411. [...]

§ 2. Die beisitzenden Mitglieder der Disziplinargerichte werden bestimmt unter den effektiven Berufsmagistraten oder den in den Ruhestand versetzten Magistraten und aus dem Gerichtspersonal der Stufen A und B.

Um als beisitzendes Mitglied der Disziplinargerichte bestimmt zu werden, muss der Bewerber zehn Amtsjahre im gerichtlichen Stand geleistet haben, darunter fünf Jahre im Amt als Magistrat der Richterschaft, als Magistrat der Staatsanwaltschaft beziehungsweise als Personalmitglied der Stufen A oder B, und darf er keine Disziplinarstrafe auferlegt bekommen haben.

Die Bewerber als Beisitzer richten ihre Bewerbung an ihre Generalversammlung, ihre Korpsversammlung beziehungsweise den Minister der Justiz innerhalb von dreißig Tagen nach dem im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlichten Bewerberaufruf.

§ 3. Die Magistrate der Richterschaft, die in Frage kommen, um als beisitzendes Mitglied in den Disziplinargerichten zu tagen, werden durch ihre Generalversammlung innerhalb von sechzig Tagen nach dem im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlichten Bewerberaufruf ausgewählt. Die Magistrate der Staatsanwaltschaft, die in Frage kommen, um als beisitzendes Mitglied in den Disziplinargerichten zu tagen, werden durch ihre Korpsversammlung innerhalb derselben Frist ausgewählt.

In jedem Amtsbereich des Appellationshofes bestimmen die Präsidenten der Gerichte erster Instanz, der Handelsgerichte und der Arbeitsgerichte sowie der Präsident der Generalversammlung der Friedensrichter und der Richter am Polizeigericht gemeinsam unter den durch die Generalversammlungen ausgewählten Bewerbern vier Mitglieder dieser Gerichte, die als Beisitzer beim Disziplinargericht oder als Beisitzer beim Disziplinargericht in der Berufungsinstanz tagen können. Im Amtsbereich des Appellationshofes Brüssel werden vier niederländischsprachige und vier französischsprachige Magistrate auf die gleiche Weise bestimmt.

Die Bestimmungen werden mit Gründen versehen.

In jedem Amtsbereich der Appellationshöfe bestimmen die ersten Präsidenten der Appellationshöfe und der Arbeitsgerichtshöfe gemeinsam unter den durch die Generalversammlungen ausgewählten Bewerbern drei Mitglieder dieser Gerichtshöfe, die als Beisitzer beim Disziplinargericht in der Berufungsinstanz oder als Beisitzer beim Disziplinargericht tagen können.

Im Amtsbereich des Appellationshofes Brüssel werden drei niederländischsprachige und drei französischsprachige Gerichtsräte gemeinsam durch den ersten Präsidenten des Kassationshofes, den ersten Präsidenten des Appellationshofes und den ersten Präsidenten des Arbeitsgerichtshofes bestimmt.

Die Bestimmungen werden mit Gründen versehen.

§ 4. In jedem Amtsbereich der Appellationshöfe bestimmen die Prokuratoren des Königs und die Arbeitsauditoren gemeinsam unter den durch die Korpsversammlungen ausgewählten Bewerbern drei Magistrate der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs oder des Arbeitsauditors, die als Beisitzer beim Disziplinargericht oder beim Disziplinargericht in der Berufungsinstanz tagen können oder die die Befugnis der Staatsanwaltschaft ausüben können. Im Amtsbereich des Appellationshofes Brüssel werden drei niederländischsprachige und drei französischsprachige Magistrate gemeinsam durch die Prokuratoren des Königs und die Arbeitsauditoren bestimmt.

Die Bestimmungen werden mit Gründen versehen.

Der Generalprokurator beim Kassationshof, die Generalprokuratoren und der Föderalprokurator bestimmen gemeinsam unter den durch die Korpsversammlungen ausgewählten Bewerbern die sechs Mitglieder der niederländischsprachigen Generalstaatsanwaltschaften und die sechs Mitglieder der französischsprachigen Generalstaatsanwaltschaften, die als Beisitzer beim Disziplinargericht oder beim Disziplinargericht in der Berufungsinstanz tagen können oder die die Befugnis der Staatsanwaltschaft ausüben können.

Die Bestimmungen werden mit Gründen versehen.

§ 5. Pro Amtsbereich des Appellationshofes werden zwei Personalmitglieder der Stufe A und zwei Personalmitglieder der Stufe B, die in Frage kommen können, um als Beisitzer beim Disziplinargericht oder beim Disziplinargericht in der Berufungsinstanz zu tagen, durch den Minister der Justiz innerhalb von neunzig Tagen nach dem Bewerberaufruf bestimmt auf gleich lautende Stellungnahme ihres Vorgesetzten hin. Der Minister der Justiz beantragt die Stellungnahme des Vorgesetzten des Bewerbers innerhalb von zehn Tagen nach dem Eingang der Bewerbung. Die Stellungnahmen werden dem Minister der Justiz innerhalb von sechzig Tagen nach dem Bewerberaufruf übermittelt.

Im Amtsbereich des Appellationshofes Brüssel werden zwei niederländischsprachige Personalmitglieder der Stufe A, zwei französischsprachige Personalmitglieder der Stufe A, zwei niederländischsprachige Personalmitglieder der Stufe B und zwei französischsprachige Personalmitglieder der Stufe B bestimmt.

[...] '».

«Art. 21. Artikel 412 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 25. April 2007, wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

' Art. 412. § 1. Die Behörden, die befugt sind, ein Disziplinarverfahren einzuleiten, sind:

[...]

7. in Bezug auf die Personalmitglieder der Stufe A die Greffiers, die Sekretäre und das Personal der Kanzleien, Sekretariate der Staatsanwaltschaft und Unterstützungsdienste:

a) der erste Präsident beim Kassationshof in Bezug auf den Chefgreffier des Kassationshofes und der Generalprokurator beim Kassationshof in Bezug auf den Hauptsekretär der Generalstaatsanwaltschaft beim Kassationshof;

b) der erste Präsident des Appellationshofes und des Arbeitsgerichtshofes in Bezug auf den Chefgreffier des Appellationshofes und des Arbeitsgerichtshofes und der Generalprokurator beim Appellationshof in Bezug auf den Hauptsekretär der Generalstaatsanwaltschaft beim Appellationshof und beim Arbeitsgerichtshof, sowie die Personalmitglieder der Stufe A bei diesen Gerichtshöfen, bei den Generalstaatsanwaltschaften und bei den Generalauditoraten;

[...]

d) der Präsident des Gerichts erster Instanz in Bezug auf den Chefgreffier dieses Gerichts, den Chefgreffier des Polizeigerichts und den Chefgreffier des Friedensgerichts und der Prokurator des Königs in Bezug auf den Hauptsekretär der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs und die Personalmitglieder der Stufe A dieser Gerichte und Staatsanwaltschaften;

e) der Präsident des Handelsgerichts in Bezug auf den Chefgreffier des Handelsgerichts und der Prokurator des Königs in Bezug auf die Personalmitglieder der Stufe A beim Handelsgericht;

[...]

h) der Chefgreffier in Bezug auf die dienstleitenden Greffiers, die Greffiers, die Sachverständigen, die Verwaltungssachverständigen und die ICT-Sachverständigen, Assistenten und Mitarbeiter bei der Kanzlei;

[...] '».

«Art. 30. Artikel 418 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 7. Juli 2002, wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

' Art. 418. [...]

§ 4. Ein Magistrat, der eine als Ordnungsmaßnahme verdeckte Disziplinarmaßnahme anführt, die in Bezug auf ihn durch einen Korpschef ergriffen wurde, kann gegen diese Maßnahme innerhalb von dreißig Tagen nach der Notifizierung der Entscheidung des Korpschefs Beschwerde bei dem Disziplinargericht einlegen. Diese Beschwerde hat keine aufschiebende Wirkung.

Neben der Identität und Eigenschaft des Antragstellers und einer Kopie der angefochtenen Entscheidung enthält die unterschriebene Antragschrift eine Darlegung des Sachverhalts und der Klagegründe.

Innerhalb von zehn Tagen, nachdem die Sache bei der Kammer anhängig gemacht wurde, schickt diese eine Kopie der Antragschrift an den Korpschef mit der Bitte, ihr innerhalb von dreißig Tagen die Verwaltungsakte und seinen Schriftsatz zu übermitteln.

Eine Kopie der Akte und des Schriftsatzes des Korpschefs werden dem Antragsteller zugesandt, der innerhalb einer Frist von dreißig Tagen einen Ergänzungsschriftsatz zusenden kann. Eine Kopie des Ergänzungsschriftsatzes wird dem Korpschef zugesandt.

Der Korpschef und der Antragsteller werden vor die Kammer geladen innerhalb von sechzig Tagen nach Ablauf der für die Hinterlegung des Ergänzungsschriftsatzes festgelegten Frist.

Die Kammer kann den Korpschef, den Antragsteller und Zeugen anhören.

Die Kammer urteilt innerhalb von dreißig Tagen nach dem Tag des Erscheinens vor Gericht. '».

B.2. Die klagenden Parteien leiten einen einzigen Klagegrund aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit deren Artikel 151 § 1 und mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention ab. In den angefochtenen Bestimmungen werde ein nicht objektiver und nicht vernünftig gerechtfertigter Behandlungsunterschied eingeführt zwischen einerseits Magistraten der Richterschaft und der Staatsanwaltschaft und andererseits Greffiers und Chefgreffiers, während sie alle Organe der rechtsprechenden Gewalt und Mitglieder des gerichtlichen Standes seien. In den angefochtenen Bestimmungen werde ebenfalls eine nicht objektive und nicht vernünftig gerechtfertigte Gleichbehandlung eingeführt zwischen einerseits den Mitgliedern des Gerichtspersonals und andererseits den Greffiers und den Chefgreffiers, während ausschließlich die Letzteren Organe der rechtsprechenden Gewalt und Mitglieder des gerichtlichen Standes seien.

In Bezug auf den angeführten Verstoß gegen Artikel 151 § 1 der Verfassung und gegen Artikel 6 der vorerwähnten Europäischen Menschenrechtskonvention führen die klagenden Parteien an, dass die durch diese Bestimmungen gewährleistete Unabhängigkeit und Unparteilichkeit der rechtsprechenden Gewalt durch die angefochtenen Bestimmungen gefährdet werde. Diese Garantien würden nicht nur für die Richter *sensu stricto*, sondern auch für die Gerichtsinstanz, insgesamt betrachtet, also auch für die Greffiers, gelten.

B.3.1. Nach Auffassung des Ministerrates beinhalte Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention keine Garantien in Bezug auf die Unabhängigkeit und Unparteilichkeit des Greffiers. Der Greffier nehme in keiner Weise an der eigentlichen Rechtsprechung teil. Folglich könne dieser Artikel 6, ebenso wie Artikel 151 § 1 der Verfassung, nicht auf sinnvolle Weise mit einem Verstoß gegen den Gleichheitsgrundsatz in Verbindung gebracht werden.

B.3.2. Artikel 151 § 1 Absatz 1 der Verfassung bestimmt:

«Die Richter sind unabhängig in der Ausübung ihrer Rechtsprechungsbefugnisse. Die Staatsanwaltschaft ist unabhängig in der Durchführung individueller Ermittlungen und Verfolgungen, unbeschadet des Rechts des zuständigen Ministers, Verfolgungen anzuordnen und zwingende Richtlinien für die Kriminalpolitik, einschließlich im Bereich der Ermittlungs- und Verfolgungspolitik, festzulegen».

Diese Verfassungsbestimmung gewährleistet ausschließlich die Unabhängigkeit der Magistrate der Richterschaft und der Staatsanwaltschaft. Artikel 151 § 1 findet nicht Anwendung auf die Greffiers.

Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«Jedermann hat Anspruch darauf, dass seine Sache in billiger Weise öffentlich und innerhalb einer angemessenen Frist gehört wird, und zwar von einem unabhängigen und unparteiischen, auf Gesetz beruhenden Gericht, das über zivilrechtliche Ansprüche und Verpflichtungen oder über die Stichhaltigkeit der gegen ihn erhobenen strafrechtlichen Anklage zu entscheiden hat. [...]».

Aus dieser Vertragsbestimmung kann nicht abgeleitet werden, dass die darin angeführten Garantien der Unabhängigkeit und Unparteilichkeit des Gerichts sich auch auf die Unabhängigkeit und Unparteilichkeit des Greffiers beziehen würden. Der Greffier ist zwar mit wichtigen Aufgaben im Rahmen einer geordneten Rechtspflege betraut, doch er nimmt - im Gegensatz zu den Magistraten der Richterschaft und der Staatsanwaltschaft - nicht an der eigentlichen Rechtsprechungsfunktion oder der tatsächlichen Einleitung einer Verfolgung teil.

Folglich kann der Verstoß durch die angefochtenen Bestimmungen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit deren Artikel 151 § 1 und mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention nicht sachdienlich angeführt werden.

B.3.3. Der Gerichtshof beschränkt seine Prüfung des Klagegrunds auf den angeführten Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

B.4.1. Nach Darlegung des Ministerrates seien die Greffiers in dieser Hinsicht nicht mit den Magistraten vergleichbar, da ihre jeweiligen Funktionen unterschiedlich seien.

B.4.2. Aus dem Umstand, dass die Magistrate der Richterschaft und der Staatsanwaltschaft einerseits und die Greffiers andererseits unterschiedliche Funktionen innerhalb des gerichtlichen Standes ausüben, kann nicht abgeleitet werden, dass sie sich hinsichtlich der auf sie anwendbaren Disziplinregelung derart voneinander unterscheiden würden, dass sie nicht miteinander vergleichbar wären.

B.5. Dem Klagegrund zufolge verstießen die Artikel 409, 410, 411, 412 und 418 des Gerichtsgesetzbuches, eingefügt durch die Artikel 14, 16, 18, 21 und 30 des Gesetzes vom 15. Juli 2013, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem das darin ausgearbeitete disziplinarrechtliche Verfahren unterschiedlich für einerseits die Magistrate und andererseits die Greffiers geregelt sei, ohne dass dafür eine objektive und vernünftige Rechtfertigung bestehe. Die angefochtenen Bestimmungen führten ebenfalls eine weder objektive noch vernünftig gerechtfertigte Gleichbehandlung der Mitglieder des Gerichtspersonals einerseits und der Greffiers andererseits ein.

B.6.1. Die Greffiers gehören ebenso wie die Magistrate der Richterschaft und der Staatsanwaltschaft zum «gerichtlichen Stand».

Laut Artikel 168 des Gerichtsgesetzbuches übet der Greffier ein gerichtliches Amt aus.

B.6.2. Obwohl das Amt des Greffiers, das eng mit dem Begriff des Gerichts verbunden ist, sich in verschiedenen Aspekten an das Amt eines Magistrates anlehnt, bestehen zwischen beiden Ämtern wesentliche Unterschiede hinsichtlich der Beschaffenheit der Aufgaben, die ihnen jeweils auferlegt werden, und hinsichtlich der rechtlichen Beschaffenheit ihres Statuts.

Magistrate der Richterschaft haben eine rechtsprechende Befugnis; Magistrate der Staatsanwaltschaft erfüllen ihre Amtspflicht bei den Gerichtshöfen und Gerichten, um eine ordnungsmäßige Anwendung des Gesetzes zu fordern und um die Erfordernisse der öffentlichen Ordnung sowie die Interessen einer geordneten Rechtspflege zu verteidigen. Beide Kategorien genießen ein durch die Verfassung garantiertes Statut, das gekennzeichnet ist durch eine Unabhängigkeit, die jegliche Form der Aufsicht über die Ausübung ihrer Aufgaben - außer in den in der Verfassung festgelegten Fällen - ausschließt.

Der Greffier ist laut Artikel 168 des Gerichtsgesetzbuches mit den im Gesetz aufgezählten Aufgaben in der Kanzlei beauftragt und steht dem Magistrat in all seinen Amtshandlungen bei.

Im Gegensatz zu dem, was für die Magistrate gilt, enthält die Verfassung keine spezifischen Bestimmungen über das Statut der Greffiers.

B.7.1. Der Behandlungsunterschied zwischen bestimmten Kategorien von Personen, der sich aus der Anwendung unterschiedlicher Disziplinarregelungen und der darin enthaltenen Verfahrensregeln angesichts grundverschiedener Funktionen ergibt, beinhaltet an sich keine Diskriminierung. Eine Diskriminierung würde nur vorliegen, wenn der Behandlungsunterschied, der sich aus der Anwendung dieser Verfahren ergibt, eine unverhältnismäßige Einschränkung der Rechte der davon betroffenen Parteien nach sich ziehen würde.

B.7.2. Der Gerichtshof muss prüfen, ob die angefochtenen Bestimmungen dadurch, dass sie einen Behandlungsunterschied zwischen Greffiers und Magistraten einführen, die Rechte der Greffiers auf unverhältnismäßige Weise einschränken. Er muss ebenfalls prüfen, ob die angefochtenen Bestimmungen dadurch, dass darin eine Gleichbehandlung der Greffiers und des übrigen Gerichtspersonals vorgesehen ist, die Rechte der Greffiers auf unverhältnismäßige Weise einschränken.

In Bezug auf die Artikel 409 § 2 und 410 § 2 des Gerichtsgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 14 beziehungsweise Artikel 16 des Gesetzes vom 15. Juli 2013

B.8.1. Die angefochtenen Artikel 14 und 16 des Gesetzes vom 15. Juli 2013 beziehen sich auf die Zusammensetzung der Kammern des Disziplinargerichts in erster Instanz und in der Berufungsinstanz.

Nach Darlegung der klagenden Parteien verstießen die vorerwähnten Artikel 14 und 16 gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung. Einerseits würden die Greffiers diskriminiert, indem die Mitglieder des gerichtlichen Standes, die Magistrate seien, vor einer Kammer des Disziplinargerichts in erster Instanz oder in der Berufungsinstanz erschienen, die zusammengesetzt sei aus zwei Richtern beziehungsweise zwei Gerichtsräten und einem Beisitzer beziehungsweise einem besitzenden Gerichtsrat des gerichtlichen Standes, der demselben Organ der rechtsprechenden Gewalt wie der verfolgte Magistrat angehöre, während für die Greffiers nichts in diesem Sinne festgelegt sei. Andererseits würden die Greffiers diskriminiert, indem sie auf die gleiche Weise wie das Gerichtspersonal behandelt würden; sie erschienen alle vor einer Kammer des Disziplinargerichts in erster Instanz oder in der Berufungsinstanz, die zusammengesetzt sei aus zwei Richtern beziehungsweise zwei Gerichtsräten und einem Beisitzer beziehungsweise einem besitzenden Gerichtsrat, der aus den Beisitzern bestimmt werde, die durch den Minister der Justiz bestimmt würden und die zumindest einer Stufe angehörten, die der Stufe der Person entspreche, gegen die das Disziplinarverfahren laufe. Folglich könne eine Disziplinarstreitsache gegen einen Greffier durch eine Kammer des Disziplinargerichts in erster Instanz oder in der Berufungsinstanz mit einem Beisitzer, der kein Greffier sei, behandelt werden.

B.8.2. Zu den Rechten und Freiheiten, die den Belgiern gewährt werden und die folglich aufgrund der Artikel 10 und 11 der Verfassung ohne Diskriminierung gesichert werden müssen, gehört weder ein Recht, dass seine Sache disziplinarrechtlich durch ein Organ behandelt wird, dem seinesgleichen angehört, noch ein Recht auf Mitsprache bei der Zusammensetzung eines Disziplinarorgans.

B.8.3. Es obliegt dem Gesetzgeber, innerhalb der durch die Verfassung festgelegten Grenzen zu bestimmen, welche Instanzen am besten geeignet sind, eine Disziplinaranzeige zu untersuchen und auf der Grundlage etwaiger Besonderheiten zu beurteilen, ob Anlass dazu besteht, dies auf einheitliche Weise zu tun, oder nicht.

B.8.4. Die klagenden Parteien weisen nicht nach, in welcher Hinsicht die Rechte der Greffiers durch den Umstand beeinträchtigt würden, dass bei der Zusammensetzung einer Kammer eines Disziplinargerichts in erster Instanz oder in der Berufungsinstanz in einer Sache gegen einen Greffier nicht verpflichtend die Anwesenheit eines Beisitzers, der Greffier sei, vorgesehen sei.

B.8.5. Insofern er gegen die Artikel 14 und 16 des Gesetzes vom 15. Juli 2013 gerichtet ist, ist der Klagegrund unbegründet.

In Bezug auf Artikel 411 §§ 2, 3, 4 und 5 des Gerichtsgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 18 des Gesetzes vom 15. Juli 2013

B.9.1. Der angefochtene Artikel 18 des Gesetzes vom 15. Juli 2013 bezieht sich auf die Bestimmung der beisitzenden Mitglieder der Disziplinargerichte.

Nach Darlegung der klagenden Parteien verstoße der angefochtene Artikel 18, insofern damit ein neuer Artikel 411 § 2 in das Gerichtsgesetzbuch eingefügt werde, gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung. Gemäß den neuen Bestimmungen würden die beisitzenden Mitglieder der Disziplinargerichte unter den effektiven Berufsmagistraten oder den in den Ruhestand versetzten Magistraten und aus dem Gerichtspersonal der Stufen A und B bestimmt. Einerseits würden die Greffiers diskriminiert, indem die beisitzenden Mitglieder der Disziplinargerichte in Bezug auf die Mitglieder des gerichtlichen Standes, die Magistrate seien, unter ihresgleichen bestimmt würden, während für die Greffiers nichts in diesem Sinne festgelegt sei. Andererseits würden die Greffiers diskriminiert, indem sie auf die gleiche Weise wie das übrige Gerichtspersonal behandelt würden.

Nach Darlegung der klagenden Parteien verstoße der angefochtene Artikel 18, insofern damit ein neuer Artikel 411 §§ 3, 4 und 5 in das Gerichtsgesetzbuch eingefügt werde, gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung. Gemäß diesen neuen Bestimmungen würden die Magistrate der Richterschaft und der Staatsanwaltschaft, die in Frage kommen, um als beisitzendes Mitglied in den Disziplinargerichten zu tagen, durch ihre Generalversammlung beziehungsweise ihre Korpsversammlung gewählt. In Bezug auf das Gerichtspersonal bestimme der Minister der Justiz die beisitzenden Mitglieder, auf gleich lautende Stellungnahme ihres Vorgesetzten hin. Einerseits würden die Greffiers diskriminiert, indem die Magistrate selbst die beisitzenden Mitglieder der Disziplinargerichte unter ihresgleichen wählten, während für die Greffiers nichts in diesem Sinne festgelegt sei. Somit hätten die Greffiers nicht die Möglichkeit, aus ihren Mitgliedern einen Beisitzer zu wählen; der Minister der Justiz nehme diese Bestimmung vor. Andererseits würden die Greffiers diskriminiert, indem sie auf die gleiche Weise wie das übrige Gerichtspersonal behandelt würden.

B.9.2. Aus den gleichen Gründen, wie sie in B.8.2 bis B.8.4 dargelegt wurden, ist der Klagegrund, insofern er gegen Artikel 18 des Gesetzes vom 15. Juli 2013 gerichtet ist, unbegründet.

Überdies weisen die klagenden Parteien nicht nach, inwiefern die Bestimmung eines beisitzenden Mitglieds der Disziplinargerichte die Rechte der Greffiers auf unverhältnismäßige Weise einschränken würde. Um als beisitzendes Mitglied bestimmt zu werden, muss der Bewerber nämlich die in Artikel 411 § 2 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches festgelegten Bedingungen erfüllen, nämlich zehn Amtsjahre innerhalb des gerichtlichen Standes geleistet haben, darunter fünf Jahre im Amt als Magistrat der Richterschaft, als Magistrat der Staatsanwaltschaft beziehungsweise als Personalmitglied der Stufen A oder B, und darf er keine Disziplinarstrafe auferlegt bekommen haben. Diese Bedingungen bieten ausreichende Garantien für die Qualität der Beisitzer. Im Übrigen kann der Minister der Justiz in Bezug auf das Gerichtspersonal die Beisitzer nur auf gleich lautende Stellungnahme ihres Vorgesetzten hin bestimmen (Artikel 411 § 5 des Gerichtsgesetzbuches).

In Bezug auf Artikel 412 § 1 Nr. 7 Buchstaben a), b), d), e) und h) des Gerichtsgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 21 des Gesetzes vom 15. Juli 2013

B.10.1. Der teilweise angefochtene Artikel 21 des Gesetzes vom 15. Juli 2013 bezieht sich auf die Bestimmung der Behörden, die befugt sind, in Bezug auf den Chefgreffier und den Greffier ein Disziplinarverfahren einzuleiten. Für den Chefgreffier eines Gerichts handelt es sich um die Korpschefs, das heißt die Magistrate der Richterschaft oder der Staatsanwaltschaft; für den Greffier handelt es sich um den Chefgreffier.

Nach Darlegung der klagenden Parteien verstoße der angefochtene Artikel 21 gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung. Einerseits würden die Chefgreffiers gegenüber den Magistraten diskriminiert, indem die Befugnis, ein Disziplinarverfahren gegen einen Chefgreffier einzuleiten, einem anderen Organ der rechtsprechenden Gewalt, nämlich den Korpschefs, anvertraut werde, während die Befugnis, ein Disziplinarverfahren gegen einen Magistrat einzuleiten, einem Magistrat anvertraut werde. Andererseits würden die Chefgreffiers diskriminiert im Vergleich zu den Greffiers, indem für die Greffiers das Disziplinarverfahren durch dasselbe Organ der rechtsprechenden Gewalt, nämlich den Chefgreffier, eingeleitet werde.

B.10.2. Es obliegt dem Gesetzgeber, innerhalb der durch die Verfassung festgelegten Grenzen zu bestimmen, welche Instanzen am besten geeignet sind, die Disziplinaranzeige einzuleiten und auf der Grundlage etwaiger Besonderheiten zu beurteilen, ob Anlass dazu besteht, dies auf einheitliche Weise zu tun, oder nicht.

B.10.3. Gemäß Artikel 164 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches ist der Chefgreffier unbeschadet der Aufgaben und des Bestands, die in Artikel 168 erwähnt sind, unter der Amtsgewalt und Aufsicht des in Artikel 58bis Nr. 2 erwähnten Korpschefs, mit dem er sich regelmäßig abspricht, mit der Leitung der Kanzlei beauftragt. Er verteilt die Aufgaben unter die Mitglieder und das Personal der Kanzlei und bestimmt die Greffiers, die den Magistraten beistehen. Gemäß Artikel 403 des Gerichtsgesetzbuches üben die Mitglieder der Staatsanwaltschaft die Aufsicht unter anderem über den Chefgreffier, die dienstleitenden Greffiers und die Greffiers aus.

B.10.4. Der Gesetzgeber konnte davon ausgehen, dass die Zuständigkeit für die Einleitung eines Disziplinarverfahrens eng mit der Zuständigkeit für die Leitung und die Ausübung der Aufsicht verbunden ist, so dass seine Entscheidungen keiner vernünftigen Rechtfertigung entbehren.

B.10.5. Die klagenden Parteien weisen nicht nach, inwiefern die Rechte der Chefgreffiers beziehungsweise der Greffiers durch den Umstand beeinträchtigt würden, dass der Gesetzgeber den Korpschefs gegenüber den Chefgreffiers beziehungsweise den Chefgreffiers gegenüber den Greffiers die Befugnis erteilt habe, das Disziplinarverfahren einzuleiten.

B.10.6. Insofern er gegen Artikel 21 des Gesetzes vom 15. Juli 2013 gerichtet ist, ist der Klagegrund unbegründet.

In Bezug auf Artikel 418 § 4 des Gerichtsgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 30 des Gesetzes vom 15. Juli 2013

B.11.1. Aufgrund des angefochtenen Artikels 30 des Gesetzes vom 15. Juli 2013 kann ein Magistrat, der eine als Ordnungsmaßnahme verdeckte Disziplinarmaßnahme anführt, die in Bezug auf ihn durch einen Korpschef ergriffen wurde, dagegen Beschwerde beim Disziplinargericht einlegen.

Nach Darlegung der klagenden Parteien würden die Greffiers diskriminiert, indem diese Möglichkeit für sie nicht vorgesehen sei. Außerdem könnten die Greffiers eine solche Anfechtung nicht beim Staatsrat anhängig machen. Selbst wenn dies der Fall wäre, könnten die Magistrate noch eine als Ordnungsmaßnahme verdeckte Disziplinarmaßnahme bei dem Disziplinargericht anfechten, die Greffiers hingegen nicht.

B.11.2. Seit dem 3. Februar 2014 ist die Verwaltungsstreitsachenabteilung aufgrund von Artikel 14 § 1 Absatz 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat in der durch Artikel 2 des Gesetzes vom 20. Januar 2014 zur Reform der Zuständigkeit, der Verfahrensordnung und der Organisation des Staatsrates abgeänderten Fassung auch befugt, wenn die Streitsache nicht durch das Gesetz einem anderen Gericht zugewiesen wird, über Nichtigkeitsklagen zu urteilen, die gegen Akte und Verordnungen unter anderem der Organe der rechtsprechenden Gewalt in Bezug auf unter anderem die Anwerbung, die Bestimmung, die Ernennung in ein öffentliches Amt oder die Maßnahmen disziplinarischer Art eingereicht werden.

Aus den Vorarbeiten zu dem vorerwähnten Gesetz vom 20. Januar 2014 geht hervor, dass der Begriff «öffentliches Amt» im weiten Sinne auszulegen ist, nämlich in der funktionalen Bedeutung, und nicht bloß im organisierenden Sinn, und dass unter «Disziplinarsanktionen» auch die als Ordnungsmaßnahme verdeckten Disziplinarmaßnahmen zu verstehen sind (*Parl. Dok.*, Senat, 2012-2013, Nr. 5-2277/1, SS. 8-9). Gleichzeitig wurde hervorgehoben, dass Artikel 14 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat eine subsidiäre Beschaffenheit behält und dass er nur Anwendung findet, wenn nicht in besonderen Rechtsvorschriften eine andere richterliche Kontrolle über die Maßnahmen disziplinarischer Art vorgesehen ist (ebenda, S. 10).

B.11.3. Im vorliegenden Fall hat der Gesetzgeber durch die Annahme des angefochtenen Artikels 30 des Gesetzes vom 15. Juli 2013 sich dafür entschieden, nur für die Magistrate eine Beschwerde beim Disziplinargericht gegen eine als Ordnungsmaßnahme verdeckte Disziplinarmaßnahme vorzusehen.

Aus dem Umstand, dass für die Greffiers diese Möglichkeit nicht vorgesehen ist, kann nicht abgeleitet werden, dass ihre Rechte auf unverhältnismäßige Weise beeinträchtigt würden, da sie eine als Ordnungsmaßnahme verdeckte Disziplinarmaßnahme, die gegebenenfalls gegen sie ergriffen wird, beim Staatsrat anfechten können. Die Greffiers verfügen folglich über eine wirksame gerichtliche Beschwerde gegen solche Maßnahmen.

B.11.4. Insofern er gegen Artikel 30 des Gesetzes vom 15. Juli 2013 gerichtet ist, ist der Klagegrund unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

weist die Klage zurück.

Erlassen in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 22. Januar 2015.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,

A. Alen

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2014/15225]

12 MAI 2014. — *Loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République dominicaine portant transfèrement des personnes condamnées, signée à Saint-Domingue le 5 mai 2009 (1) (2)*

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. La Convention entre le Royaume de Belgique et la République dominicaine portant transfèrement des personnes condamnées, signée à Saint-Domingue le 5 mai 2009, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtu du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 mai 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,
D. REYNDEERS

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2014/15225]

12 MEI 2014. — *Wet houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Dominicaanse Republiek betreffende de overbrenging van gevonniste personen, ondertekend te Santo Domingo op 5 mei 2009 (1) (2)*

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Dominicaanse Republiek betreffende de overbrenging van gevonniste personen, ondertekend te Santo Domingo op 5 mei 2009, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 mei 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,
D. REYNDEERS

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LA REPUBLIQUE DOMINICAINE PORTANT TRANSFEREMENT DES PERSONNES CONDAMNEES

LE ROYAUME DE BELGIQUE,

et

LA REPUBLIQUE DOMINICAINE,

ANIMÉS par le désir commun d'améliorer la coopération internationale en matière pénale et de faciliter la réinsertion sociale des condamnés en leur permettant de purger leur peine dans le pays de leur nationalité,

ONT CONVENU ce qui suit :

ARTICLE 1

CHAMP D'APPLICATION

1. Les parties collaboreront le plus largement possible en matière de transfèrement de personnes condamnées.

2. Les peines ou mesures privatives de liberté prononcées en complément ou en substitution de peines par un juge en raison d'infractions pénales qui sont imposées en République Dominicaine à des citoyens belges pourront être purgées dans des établissements pénitentiaires belges conformément aux dispositions de la présente convention.

3. Les peines ou mesures privatives de liberté prononcées en complément ou en substitution de peines par un juge en raison d'infractions pénales qui sont imposées en Belgique à des citoyens dominicains pourront être purgées dans des établissements pénitentiaires dominicains conformément aux dispositions de la présente convention.

ARTICLE 2

DÉFINITIONS

Aux fins de la présente convention :

1. est entendu par « Etat transférant », l'Etat ayant prononcé la condamnation et d'où le condamné sera transféré;

2. est entendu par « Etat de réception », l'Etat vers lequel le condamné sera transféré afin de purger la peine prononcée dans l'Etat transférant;

3. est entendu par « condamné », la personne ayant été condamnée sur le territoire de l'une des deux parties, en vertu d'une condamnation définitive, à une peine ou mesure privative de liberté.

ARTICLE 3

CONDITIONS D'APPLICATION

La présente convention portera ses effets dans les cas suivants :

1. Les actes ou les omissions ayant donné lieu à la décision pénale doivent également être punissables dans l'Etat de réception, même si la peine encourue et sa classification en droit pénal ne correspondent pas à celles prévues dans sa législation;

2. Le condamné doit posséder la nationalité de l'Etat de réception;

3. Le condamné doit demander lui-même son transfert ou, si ladite demande émane de l'Etat transférant ou de l'Etat de réception, le condamné doit marquer expressément son accord. En cas d'incapacité du condamné, le consentement devra être accordé par son représentant légal;

4. La durée de la peine ou mesure privative de liberté à purger au moment de l'introduction de la demande de transfèrement doit être supérieure à six mois;

5. La décision de condamnation doit avoir l'autorité de la chose irrévocablement jugée et il ne peut y avoir aucune autre procédure pénale en cours dans l'Etat transférant à charge du condamné;

6. Sauf si le condamné a été reconnu insolvable, le transfèrement pourra être refusé si le condamné ne s'est pas acquitté, dans la mesure jugée satisfaisante par l'Etat transférant, de toutes les dispositions de la décision de condamnation.

VERDRAG TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE DOMINICAANSE REPUBLIEK BETREFFENDE DE OVERBRENGING VAN GEVONNISTE PERSONEN

HET KONINKRIJK BELGIË,

en

DE DOMINICAANSE REPUBLIEK,

GESTIMULEERD door de gemeenschappelijke wens de internationale samenwerking in strafzaken te verbeteren en de sociale re-integratie van gevonnisse personen te bevorderen door hen hun straf te laten uitzitten in het land waarvan zij de nationaliteit hebben,

ZIJN overeengekomen als volgt :

ARTIKEL 1

TOEPASSINGSGBIED

1. De partijen werken in zo ruim mogelijke mate samen met betrekking tot de overbrenging van gevonnisse personen.

2. De wegens strafbare feiten door een rechter opgelegde vrijheidsstraffen of tot vrijheidsbeneming strekkende maatregelen ter aanvulling of vervanging van een straf die in België aan Dominicaanse onderdanen aan Belgische onderdanen worden opgelegd, kunnen in Belgische strafinrichtingen worden uitgezeten overeenkomstig de bepalingen van dit verdrag.

3. De wegens strafbare feiten door een rechter opgelegde vrijheidsstraffen of tot vrijheidsbeneming strekkende maatregelen ter aanvulling of vervanging van een straf die in België aan Dominicaanse onderdanen worden opgelegd, kunnen in Dominicaanse strafinrichtingen worden uitgezeten overeenkomstig de bepalingen van dit verdrag.

ARTIKEL 2

BEGRIPSOMSCHRIJVINGEN

Voor de toepassing van dit verdrag wordt verstaan onder :

1. "overbrengende staat" : de staat waar de veroordeling is uitgesproken en van waaruit de gevonnisse persoon wordt overgebracht;

2. "ontvangende staat" : de staat waarnaar de gevonnisse persoon wordt overgebracht teneinde de in de overbrengende staat opgelegde straf uit te zitten;

3. "gevonnisse persoon" : de persoon die op het grondgebied van een van beide partijen op grond van een definitieve veroordeling is veroordeeld tot een vrijheidsstraf of tot vrijheidsbeneming strekkende maatregel.

ARTIKEL 3

TOEPASSINGSVOORWAARDEN

Dit verdrag is van toepassing onder de volgende voorwaarden :

1. de handelingen of nalatigheden die tot de strafrechtelijke beslissing aanleiding hebben gegeven, moeten tevens strafbaar zijn in de ontvangende staat, ook al komen de opgelegde straf en de classificatie ervan in het strafrecht niet overeen met de straf en de classificatie waarin de wetgeving van de ontvangende staat voorziet;

2. de gevonnisse persoon moet de nationaliteit van de ontvangende staat bezitten;

3. de gevonnisse persoon moet zelf om zijn overbrenging verzoeken of moet daar uitdrukkelijk mee instemmen indien het verzoek uitgaat van de overbrengende staat of van de ontvangende staat. Ingeval de gevonnisse persoon onbekwaam is, moet zijn wettelijke vertegenwoordiger instemming verlenen;

4. de op het tijdstip van de indiening van het verzoek tot overbrenging uit te zitten duur van de vrijheidsstraf of tot vrijheidsbeneming strekkende maatregel moet meer dan zes maanden bedragen;

5. de beslissing tot veroordeling moet onherroepelijk gezag van gewijsde hebben verkregen en er mogen in de overbrengende staat geen andere strafrechtelijke procedures tegen de gevonnisse persoon lopen;

6. tenzij bij insolventie van de gevonnisse persoon, kan de overbrenging worden geweigerd indien de gevonnisse persoon niet in een door de overbrengende staat voldoende geachte mate alle beschikkingen van de veroordeling heeft vervuld.

ARTICLE 4

AUTORITÉS CENTRALES

Les parties désignent, comme autorités centrales chargées d'organiser les fonctions prévues dans cette convention, le Service Public Fédéral Justice, pour le Royaume de Belgique, et le parquet général de la République, pour la République Dominicaine.

ARTICLE 5

OBLIGATION D'INFORMER

1. Tout condamné à qui la convention est susceptible d'être appliquée devra être informé par les autorités centrales des Etats transférant et de réception en vertu de la présente convention ainsi que des conséquences judiciaires découlant du transfert. Il devra notamment être porté à la connaissance de l'intéressé qu'il pourra, le cas échéant, être poursuivi, jugé ou condamné sur le territoire de l'Etat d'exécution à raison d'infractions autres que celles qui donnent lieu au transfèrement.

2. Si le condamné exprime à l'Etat transférant sa volonté d'être transféré en vertu de la présente convention, cet Etat devra en informer l'Etat de réception dans les plus brefs délais.

3. Les informations fournies devront comprendre :

a) Le nom, le prénom, la date et le lieu de naissance du condamné;

b) Le cas échéant, le domicile du condamné dans l'Etat de réception;

c) Un exposé des faits ayant entraîné sa condamnation;

d) La nature, la durée et la date de début de sa peine.

4. Si le condamné exprime à l'Etat de réception sa volonté d'être transféré en vertu de la présente convention, l'Etat transférant communiquera à cet Etat, à sa demande, les informations auxquelles fait référence le paragraphe précédent.

5. Le condamné devra être informé par écrit de toute démarche entreprise par l'Etat de réception ou par l'Etat transférant en application des paragraphes précédents, ainsi que de toute décision prise par l'un des deux Etats relativement à une demande de transfert.

6. Le consentement au transfèrement émis par le condamné est irrévocable pendant une période de 90 jours à dater du recueil de ce consentement.

ARTICLE 6

DEMANDES ET RÉPONSES

1. Les demandes de transfert et les réponses seront formulées par écrit et adressées aux autorités centrales désignées dans la présente convention.

2. L'Etat de réception et l'Etat transférant disposeront d'un pouvoir discrétionnaire pour rejeter le transfert du condamné et devront communiquer leur décision à la partie demanderesse. La notification à l'autre Etat de la décision de rejet du transfert ne doit pas être motivée.

3. L'Etat requis informera l'Etat requérant, dans les plus brefs délais, de sa décision d'accepter ou de rejeter le transfert demandé.

ARTICLE 7

DOCUMENTS JUSTIFICATIFS

1. L'Etat de réception, sur requête de l'Etat transférant, fournira à ce dernier :

a) Un document ou une déclaration indiquant que le condamné possède la nationalité dudit Etat;

b) Une copie des dispositions légales de l'Etat de réception attestant que les actes ou omissions ayant entraîné la condamnation dans l'Etat transférant constituent une infraction pénale conformément à la législation de l'Etat de réception ou en constitueraient une s'ils étaient commis sur son territoire.

2. S'il demande le transfert, l'Etat transférant devra fournir à l'Etat de réception les documents mentionnés ci-dessous, à moins que l'un des Etats concernés ait indiqué ne plus souhaiter le transfert :

a) Une copie certifiée conforme de la décision de condamnation définitive et des dispositions légales appliquées;

ARTIKEL 4

CENTRALE AUTORITEITEN

De partijen wijzen, voor het Koninkrijk België, de Federale Overheidsdienst Justitie en, voor de Dominicaanse Republiek, het parket-generaal van de Republiek aan als de met de organisatie van de in dit verdrag bedoelde taken belaste centrale autoriteiten.

ARTIKEL 5

INFORMATIEPLICHT

1. Een gevonniste persoon op wie het verdrag kan worden toegepast, moet door de centrale autoriteit van de overbrengende staat en van de ontvangende staat in kennis worden gesteld van de inhoud van dit verdrag en van de gerechtelijke gevolgen van de overbrenging. Er wordt met name aan de betrokkene meegedeeld dat hij, in voorkomend geval, kan worden vervolgd, berecht en veroordeeld op het grondgebied van de staat van tenuitvoerlegging wegens andere strafbare feiten dan die welke tot de overbrenging aanleiding geven.

2. Indien de gevonniste persoon zijn wens tot overbrenging op grond van dit verdrag aan de overbrengende staat kenbaar maakt, moet die staat de ontvangende staat zo spoedig mogelijk daarvan in kennis stellen.

3. De kennisgeving moet de volgende informatie omvatten :

a) de naam, voornaam, datum en plaats van geboorte van de gevonniste persoon;

b) in voorkomend geval, de woonplaats van de gevonniste persoon in de ontvangende staat;

c) een uiteenzetting van de feiten die tot de veroordeling aanleiding hebben gegeven;

d) de aard, duur en aanvangsdatum van de straf.

4. Indien de gevonniste persoon zijn wens tot overbrenging op grond van dit verdrag aan de ontvangende staat kenbaar maakt, doet de overbrengende staat die staat, op diens verzoek, de in het vorige lid bedoelde informatie toekomen.

5. De gevonniste persoon moet schriftelijk in kennis worden gesteld van alle door de ontvangende staat of door de overbrengende staat met toepassing van de vorige leden ondernomen stappen, alsmede van alle door een van beide Staten genomen beslissingen met betrekking tot een verzoek tot overbrenging.

6. De door de gevonniste persoon verleende instemming met de overbrenging is onherroepelijk gedurende een periode van 90 dagen na het verlenen van de instemming.

ARTIKEL 6

VERZOEKEN EN ANTWOORDEN

1. De verzoeken tot overbrenging en de antwoorden daarop geschieden schriftelijk en worden aan de in dit verdrag aangewezen centrale autoriteiten toegezonden.

2. De ontvangende staat en de overbrengende staat beschikken over een discretionaire bevoegdheid om de overbrenging van de gevonniste persoon te weigeren en moeten hun beslissing aan de verzoekende partij meedelen. De kennisgeving aan de andere staat van de beslissing tot weigering van de overbrenging moet niet met redenen worden omkleed.

3. De aangezochte staat stelt de verzoekende staat zo spoedig mogelijk in kennis van zijn beslissing of al dan niet wordt ingestemd met de overbrenging waarom is verzocht.

ARTIKEL 7

BEWIJSSTUKKEN

1. De ontvangende staat verstrekt de overbrengende staat op diens verzoek :

a) een stuk of verklaring waaruit blijkt dat de gevonniste persoon de nationaliteit van die staat bezit;

b) een afschrift van de wettelijke bepalingen van de ontvangende staat waaruit blijkt dat de handelingen of nalatigheden die tot de veroordeling in de overbrengende staat aanleiding hebben gegeven, overeenkomstig de wetgeving van de ontvangende staat een strafbaar feit opleveren of zouden opleveren indien zij zich op zijn grondgebied voordoen.

2. Indien om een overbrenging wordt verzocht, moet de overbrengende staat de ontvangende staat de hierna genoemde stukken verstrekken, tenzij een van de betrokken Staten kenbaar heeft gemaakt dat hij niet langer instemt met de overbrenging :

a) een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van de definitieve veroordeling en van de toegepaste wettelijke bepalingen;

b) L'indication de la durée de la peine déjà purgée ainsi que toute information relative à une éventuelle détention provisoire, révision de la peine ou autre acte concernant l'accomplissement de la peine;

c) Une déclaration reprenant le consentement de la personne condamnée à être transférée. Conformément à l'article 5.1, l'Etat transférant doit s'assurer que le condamné donne son consentement volontairement et en pleine conscience des conséquences juridiques afférentes au transfèrement. L'Etat de réception a le droit de vérifier que le consentement a été donné dans ces conditions;

d) Le cas échéant, les rapports médicaux ou sociaux sur le condamné, toutes les informations éventuelles relatives à son traitement dans l'Etat transférant et toutes les recommandations relatives à la poursuite de son traitement dans l'Etat de réception.

3. L'Etat transférant et l'Etat de réception pourront, l'un et l'autre, demander que leur soient fournis les documents ou déclarations auxquelles les paragraphes 1 et 2 de cet article font référence, avant de demander un transfert ou de prendre la décision de l'accepter ou de le refuser.

ARTICLE 8

CHARGES PÉCUNIAIRES

1. Le condamné sera remis par les autorités de l'Etat transférant aux autorités de l'Etat de réception à l'endroit dont auront convenu les deux parties, selon les cas.

2. L'Etat de réception prendra à sa charge les frais du transfert dès le moment où le condamné sera placé sous sa responsabilité.

ARTICLE 9

EXÉCUTION DE LA PEINE

1. Le condamné continuera à purger dans l'Etat de réception la peine ou mesure privative de liberté imposée par l'Etat transférant, conformément à l'ordre juridique de l'Etat de réception, sans qu'un exequatur soit nécessaire. Dans l'éventualité où la nature ou la durée de la peine ou mesure privative de liberté prononcée par l'Etat transférant diffère de celle prévue par la législation de l'Etat de réception, ce dernier pourra adapter ladite peine ou mesure à celle prévue par sa propre législation pour une infraction de même nature. Cette peine ou mesure adaptée doit correspondre, autant que possible, quant à sa nature, à celle infligée par la condamnation à exécuter.

2. La condamnation imposée par l'Etat transférant ne pourra en aucune circonstance être alourdie par l'Etat de réception.

3. Chacune des parties prendra toutes les mesures nécessaires et engagera toutes les procédures appropriées pour que les condamnations imposées sortent leurs effets dans leur territoire respectif.

ARTICLE 10

RÉSERVE DE JURIDICTION

1. L'Etat transférant ou l'Etat de réception, avec l'accord de l'Etat transférant, pourra accorder l'amnistie, la grâce ou la commutation de la peine conformément à son droit interne. Les requêtes de l'Etat de réception seront fondées et examinées avec bienveillance par l'Etat transférant.

2. Seul l'Etat transférant pourra connaître le recours ou l'action de révision.

3. L'Etat de réception doit mettre fin à l'exécution de la condamnation dès qu'il a été informé par l'Etat transférant de toute décision ou mesure qui a pour effet d'enlever à la condamnation son caractère exécutoire.

4. L'Etat de réception fournira des informations à l'Etat transférant concernant l'exécution de la condamnation :

a) lorsqu'il considère terminée l'exécution de la condamnation;

b) si le condamné s'évade avant que l'exécution de la condamnation ne soit terminée; ou

c) si l'Etat transférant lui demande un rapport spécial.

b) de vermelding van het reeds uitgezeten gedeelte van de veroordeling, alsmede alle informatie betreffende een eventuele voorlopige hechtenis, herziening van de straf of andere handelingen met betrekking tot de tenuitvoerlegging van de veroordeling;

c) een verklaring waarin de gevonnisse persoon instemt met zijn overbrenging. Overeenkomstig artikel 5, eerste lid, moet de overbrengende staat zich ervan vergewissen dat de gevonnisse persoon vrijwillig en met volledige kennis van de juridische gevolgen van de overbrenging zijn instemming verleent. De ontvangende staat heeft het recht om te controleren of de instemming onder die voorwaarden is verleend;

d) in voorkomend geval, de medische of sociale rapporten betreffende de gevonnisse persoon, alle eventuele informatie betreffende zijn behandeling in de overbrengende staat en alle aanbevelingen met betrekking tot zijn verdere behandeling in de ontvangende staat.

3. De overbrengende staat en de ontvangende staat kunnen beide verlangen dat de in het eerste en tweede lid van dit artikel bedoelde stukken of verklaringen worden verstrekt alvorens zij een verzoek tot overbrenging doen of beslissen of al dan niet met de overbrenging wordt ingestemd.

ARTIKEL 8

GELDELIJKE LASTEN

1. De gevonnisse persoon wordt door de autoriteiten van de overbrengende staat overgeleverd aan de autoriteiten van de ontvangende staat op de plaats die beide partijen naar gelang van het geval zijn overeengekomen.

2. De ontvangende staat draagt de kosten van de overbrenging vanaf het tijdstip waarop de gevonnisse persoon onder zijn verantwoordelijkheid wordt geplaatst.

ARTIKEL 9

TENUITVOERLEGGING VAN DE STRAF

1. De gevonnisse persoon zit in de ontvangende staat de door de overbrengende staat opgelegde vrijheidsstraf of tot vrijheidsbeneming strekkende maatregel verder uit, overeenkomstig de rechtsorde van de ontvangende staat zonder dat een exequatur nodig is. Ingeval de aard of de duur van de door de overbrengende staat opgelegde vrijheidsstraf of tot vrijheidsbeneming strekkende maatregel verschillend is van die waarin de wetgeving van de ontvangende staat voorziet, kan laatstgenoemde staat die straf of maatregel aanpassen aan een straf of maatregel waarin zijn eigen wetgeving voorziet voor een soortgelijk strafbaar feit. Wat de aard betreft, komt de aangepaste straf of maatregel zo veel mogelijk overeen met die welke bij de ten uitvoer te leggen veroordeling is opgelegd.

2. De door de overbrengende staat uitgesproken veroordeling kan in geen enkel geval worden verzwaaard door de ontvangende staat.

3. Elk van beide partijen neemt alle nodige maatregelen en wendt alle bijbehorende procedures aan opdat de uitgesproken veroordelingen op hun respectieve grondgebied effect sorteren.

ARTIKEL 10

VOORBEHOUD INZAKE DE RECHTSMACHT

1. De overbrengende staat of de ontvangende staat met instemming van de overbrengende staat kan amnestie, gratie of verzachting van het vonnis verlenen overeenkomstig zijn nationale recht. De verzoeken van de ontvangende staat worden gegrond en door de overbrengende staat met welwillendheid onderzocht.

2. Alleen de overbrengende staat kan kennis nemen van het beroep of de vordering tot herziening.

3. De ontvangende staat moet de tenuitvoerlegging van de veroordeling beëindigen zodra hij door de overbrengende staat in kennis is gesteld van enige beslissing of maatregel waardoor de veroordeling niet langer uitvoerbaar is.

4. De ontvangende staat verstrekt de overbrengende staat informatie betreffende de tenuitvoerlegging van de veroordeling :

a) wanneer de veroordeling wordt geacht geheel ten uitvoer te zijn gelegd;

b) de gevonnisse persoon ontsnapt alvorens de veroordeling geheel ten uitvoer is gelegd; of

c) de overbrengende staat om een speciaal rapport verzoekt.

ARTICLE 11
NON BIS IN IDEM

Le condamné transféré pour l'exécution d'une condamnation conformément à la présente convention ne pourra être détenu, jugé ou condamné dans l'Etat de réception pour le même délit que celui qui avait motivé la peine imposée.

ARTICLE 12
DIFFUSION DE LA CONVENTION

1. Afin de promouvoir l'application du présent instrument, les Etats contractants s'engagent, conformément à l'article 5, à faire apparaître à leurs ressortissants condamnés l'importance sociale de purger leur peine dans leur pays d'origine.

2. En cas de besoin, les Parties contractantes se consulteront rapidement, à la demande de l'une ou l'autre, en ce qui concerne l'interprétation, l'application ou l'exécution de la présente convention.

3. Tout différend à cet égard sera réglé par voie diplomatique, dans les cas où les Autorités centrales ne parviennent pas à trouver un accord.

ARTICLE 13
VALIDITÉ ET ÉCHÉANCE

1. La présente convention entrera en vigueur le premier jour du mois suivant celui où les deux parties auront accompli toutes les démarches prévues à cet effet dans la législation des deux parties relative à la conclusion de traités internationaux.

2. Chacune des deux parties peut dénoncer la présente convention à tout moment, moyennant notification écrite à l'autre Etat. Cette dénonciation prendra effet le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de six mois après la date de la réception de la notification envoyée par voie diplomatique.

3. La présente convention concernera les peines ou mesures privatives de liberté prononcées aussi bien avant qu'après l'entrée en vigueur de la présente convention.

SIGNÉE à Santo Domingo, le 5 mai deux mille neuf, en double exemplaire, en langues espagnole, française et néerlandaise, chacun de ces textes faisant également foi.

Note

- (1) Sénat (www.senate.be):
Documents : 5-2299.
Annales du Sénat : 13/02/2014.
Chambre des représentants (www.lachambre.be):
Documents : 53-3365.
Compte rendu intégral : 13/03/2014.
(2) Date d'entrée en vigueur : 01/06/2014.

ARTIKEL 11
NE BIS IN IDEM

De gevonnieste persoon die overeenkomstig dit verdrag is overgebracht voor de tenuitvoerlegging van een veroordeling, kan in de ontvangende staat niet worden aangehouden, berecht en veroordeeld voor hetzelfde strafbaar feit als dat welk tot de opgelegde straf aanleiding heeft gegeven.

ARTIKEL 12
VERSPREIDING VAN HET VERDRAG

1. Teneinde de toepassing van dit instrument te bevorderen, verbinden de verdragsluitende Staten zich overeenkomstig artikel 5 ertoe hun gevonnieste onderdanen te wijzen op het maatschappelijke belang van het uitzitten van hun straf in hun land van herkomst.

2. Indien nodig plegen de verdragsluitende Staten, op verzoek van een van beide, te zijner tijd overleg met betrekking tot de interpretatie, toepassing of tenuitvoerlegging van dit verdrag.

3. Geschillen daaromtrent worden langs diplomatieke weg beslecht wanneer de centrale autoriteiten niet erin slagen een akkoord te bereiken.

ARTIKEL 13
GELDIGHEID EN TERMIJN

1. Dit verdrag treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de maand waarin beide partijen elkaar ervan in kennis stellen dat zij alle stappen hebben ondernomen waarin in de wetgeving van beide partijen is voorzien met betrekking tot het sluiten van internationale verdragen.

2. Elk van beide partijen kan dit verdrag te allen tijde opzeggen door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de andere staat. De opzegging wordt van kracht de eerste dag van de maand volgend op het verstrijken van een periode van zes maanden na de datum van ontvangst van de langs diplomatieke weg verzonden kennisgeving.

3. Dit verdrag heeft betrekking op de vrijheidsstraffen of tot vrijheidsbeneming strekkende maatregelen die zowel voor als na de inwerkingtreding van dit verdrag zijn opgelegd.

ONDERTEKEND in tweevoud te Santo Domingo, op 5 mei tweeduizend negen, in de Nederlandse, de Franse en de Spaanse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Nota

- (1) Senaat (www.senate.be):
Stukken : 5-2299.
Handelingen van de Senaat : 13/02/2014.
Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be):
Stukken : 53-3365.
Integraal verslag : 13/03/2014.
(2) Datum inwerkingtreding : 01/06/2014.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2015/14082]

13 FEVRIER 2015. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 juillet 2013 portant exécution de la loi du 19 mai 2010 portant création de la Banque-Carrefour des véhicules

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 mai 2010 portant création de la Banque-Carrefour des Véhicules, les articles 10, 33, 36 et 40;

Vu l'arrêté royal du 8 juillet 2013 portant exécution de la loi du 19 mai 2010 portant création de la Banque-Carrefour des véhicules;

Vu l'association des Gouvernements de Région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis 56.652/4 donné le 8 octobre 2014 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2015/14082]

13 FEBRUARI 2015. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 juli 2013 ter uitvoering van de wet van 19 mei 2010 houdende oprichting van de Kruispuntbank van de voertuigen

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 mei 2010 houdende oprichting van de Kruispuntbank van de Voertuigen, de artikelen 10, 33, 36 en 40;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 juli 2013 ter uitvoering van de wet van 19 mei 2010 houdende oprichting van de Kruispuntbank van de voertuigen;

Gelet op de omstandigheid dat de Gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het advies 56.652/4, gegeven op 8 oktober 2014 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Sur la proposition de la Ministre de la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 43, paragraphe 2, de l'arrêté royal du 8 juillet 2013 portant exécution de la loi du 19 mai 2010 portant création de la Banque-Carrefour des véhicules, les mots « le 1^{er} octobre 2014 » sont remplacés par les mots « le 1^{er} octobre 2015 ».

Art. 2. Dans l'article 44 du même arrêté royal, les mots « le 1^{er} octobre 2014 » sont remplacés par les mots « le 1^{er} octobre 2015 ».

Art. 3. Dans l'article 45 du même arrêté royal, les mots « le 1^{er} octobre 2014 » sont remplacés par les mots « le 1^{er} octobre 2015 ».

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 30 septembre 2014.

Art. 5. Le ministre qui a la circulation routière dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 février 2015.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Mobilité,
Mme J. GALANT

Op de voordracht van de Minister van Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 43, paragraaf 2, van het koninklijk besluit van 8 juli 2013 ter uitvoering van de wet van 19 mei 2010 houdende oprichting van de Kruispuntbank van de voertuigen worden de woorden "1 oktober 2014" vervangen door de woorden "1 oktober 2015".

Art. 2. In artikel 44 van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden "1 oktober 2014" vervangen door de woorden "1 oktober 2015".

Art. 3. In artikel 45 van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden "1 oktober 2014" vervangen door de woorden "1 oktober 2015".

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 30 september 2014.

Art. 5. De minister bevoegd voor het wegverkeer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 februari 2015.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit,
Mevr. J. GALANT

SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION INTEGRATION SOCIALE, LUTTE CONTRE LA PAUVRETE, ECONOMIE SOCIALE ET POLITIQUE DES GRANDES VILLES

[C - 2015/11091]

16 FEVRIER 2015. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 février 2014 visant l'octroi de subventions par l'Agence fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'Asile dans le cadre de la coordination du "Retour volontaire assisté"

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

Vu les lois coordonnées du 22 mai 2003 sur la comptabilité de l'Etat, et plus particulièrement les articles 121 à 124;

Vu la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers, et plus particulièrement les articles 54 à 61 relatifs à l'Agence fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'Asile;

Vu la loi du 19 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses pour 2014;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 18 décembre 2014;

Sur la proposition du Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration chargé de la Simplification Administrative,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 16 février 2014 visant l'octroi de subventions par l'Agence fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'Asile dans le cadre de la coordination du "Retour volontaire assisté" est remplacé comme suit :

L'Agence fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'Asile octroie pour 2014 les subventions suivantes à l'Organisation Internationale pour les Migrations (OIM) et Caritas International pour l'exécution de la coordination du "Retour volontaire assisté".

PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, ARMOEDEBESTRIJDING, SOCIALE ECONOMIE EN GROOTSTEDENBELEID

[C - 2015/11091]

16 FEBRUARI 2015. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 2014 tot toekenning van subsidies door het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers in het kader van de coördinatie van de "Vrijwillige begeleide terugkeer"

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op de gecoördineerde wetten van 22 mei 2003 op de Rijkscomptabiliteit, inzonderheid de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang voor asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen, in het bijzonder de artikels 54 tot 61 met betrekking tot het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers;

Gelet op de wet van 19 december 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2014;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 18 december 2014;

Op de voordracht van de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 16 februari 2014 tot toekenning van subsidies door het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers in het kader van de coördinatie van de "Vrijwillige begeleide terugkeer" wordt vervangen door:

Het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers kent voor 2014 de volgende subsidies toe aan de Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) en Caritas International ter uitvoering van de coördinatie van de "Vrijwillige begeleide terugkeer".

Nom projet	Montant subside	Bénéficiaire	Naam project	Bedrag subsidie	Begunstigde
Return and Emigration of Asylum Seekers ex-Belgium (REAB)	€ 5.377.219	IOM	Return and Emigration of Asylum Seekers ex-Belgium (REAB)	€ 5.377.219	IOM
Convention de l'exécution de l'Accord Cadre	€ 37.184	IOM	Uitvoeringsovereenkomst van het Kader Akkoord	€ 37.184	IOM

Nom projet	Montant subside	Bénéficiaire	Naam project	Bedrag subsidie	Begunstigde
Retour volontaire assisté en vue d'assurer une intégration durable.	€ 522.706	Caritas Intl.	Vrijwillige begeleide terugkeer met het oog op duurzame reïntegratie	€ 522.706	Caritas Intl.
Accompagnements individuels d'intégration	€ 673.120	IOM	Individuele reïntegratietrajecten	€ 673.120	IOM
Accompagnements individuels d'intégration	€ 424.925	Caritas Intl.	Individuele reïntegratietrajecten	€ 424.925	Caritas Intl.

Art. 2. Le Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration chargé de la Simplification Administrative est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier ministre
et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,
J. JAMBON

Le Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration
chargé de la Simplification administrative,
T. FRANCKEN

Art. 2. De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 februari 2015.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-eersteminister
en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,
J. JAMBON

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,
belast met Administratieve Vereenvoudiging,
T. FRANCKEN

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2015/29073]

21 JANVIER 2015. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant fermeture de l'École fondamentale d'Anhée sise rue Grande 57, à 5537 Anhée

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu les lois sur l'enseignement primaire, coordonnées par l'arrêté royal du 20 août 1957, notamment les articles 13, 14 et 15, telles que modifiées;

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation sur l'enseignement, telle que modifiée;

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, telle que modifiée;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 2 octobre 1968 déterminant et classant les fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation du personnel paramédical, du personnel psychologique, du personnel social des établissements d'enseignement préscolaire, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et supérieur non universitaire de la Communauté française et les fonctions du personnel d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, tel que modifié;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, tel que modifié;

Vu l'arrêté royal du 25 octobre 1971 fixant le statut des maîtres de religion, des professeurs de religion et des inspecteurs de religion des religions catholique, protestante et israélite des établissements d'enseignement de la Communauté française, tel que modifié;

Vu l'arrêté royal du 2 août 1984 portant rationalisation et programmation de l'enseignement primaire et maternel, notamment l'article 8;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 3 novembre 2014 ;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 novembre 2014 ;

Considérant qu'à la date du 30 septembre 2014, le nombre d'élèves inscrits n'atteint pas le minimum requis pour justifier le maintien de l'école ;

Sur la proposition de la Ministre de l'Éducation ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'école fondamentale autonome de la Communauté française, sise rue Grande 57, à 5537 Anhée, est supprimée à la date du 30 septembre 2014.

Art. 2. Un emploi de directeur d'école fondamentale autonome est supprimé au 30 septembre 2014.

Art. 3. Un emploi de correspondant-comptable est maintenu à titre dérogatoire, jusqu'au 31 décembre 2014.

Art. 4. Un emploi de correspondant-comptable est supprimé au 31 décembre 2014.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1 octobre 2014.

Art. 6. Le Ministre ayant l'Enseignement obligatoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 janvier 2015.

Le Ministre-Président,
Rudy DEMOTTE

La Vice-présidente et Ministre de l'Education, de la Culture et de l'Enfance,
Joëlle MILQUET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2015/29073]

21 JANUARI 2015. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende sluiting van de "Ecole Fondamentale d'Anhée," gelegen te rue Grande 57, te 5537 Anhée

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wetten op het lager onderwijs, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 20 augustus 1957, inzonderheid op de artikelen 13, 14 en 15, zoals gewijzigd;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, zoals gewijzigd;

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het Rijksonderwijs, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 2 oktober 1968 tot vaststelling en rangschikking van de ambten der leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel, van het psychologisch personeel, van het maatschappelijk personeel der inrichtingen voor voorschools, lager, gespecialiseerd, middelbaar, technisch, kunstonderwijs en hoger onderwijs buiten de universiteit van de Franse Gemeenschap en de ambten der personeelsleden van de inspectiedienst belast met het toezicht op deze inrichtingen, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot vaststelling van het statuut van de leermeesters, de leraars en de inspecteurs katholieke, protestantse en Israëliëse godsdienst der schoolinrichtingen van de Franse Gemeenschap, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 augustus 1984 houdende rationalisatie en programmatie van het kleuter- en lager onderwijs, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 3 november 2014;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 18 november 2014;

Overwegende dat op 30 september 2014 het aantal ingeschreven leerlingen het vereist minimum niet meer bereikt om het behoud van de school te verantwoorden;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De autonome basisschool van de Franse Gemeenschap, gelegen rue Grande 57, te 5537 Anhée, wordt op 30 september 2014 afgeschaft.

Art. 2. Een betrekking van directeur van de autonome basisschool wordt op 30 september 2014 afgeschaft.

Art. 3. Een betrekking van rekenplichtig correspondent wordt bij wijze van afwijking tot 31 december 2014 behouden.

Art. 4. Een betrekking van rekenplichtig correspondent wordt op 31 december 2014 afgeschaft.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2014.

Art. 6. De Minister van Leerplichtonderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 januari 2015.

De Minister-President,
Rudy DEMOTTE

De Vice-Presidente en Minister van Onderwijs, Cultuur en Jong Kind,
Joëlle MILQUET

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/201079]

26 FEVRIER 2015. — Décret portant assentiment à l'accord de coopération du 18 avril 2014 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la Structure de Coordination de l'information patrimoniale (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Assentiment est donné à l'accord de coopération du 18 avril 2014 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la Structure de Coordination de l'information patrimoniale.

Art. 2. Le présent décret entre en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* du dernier des actes d'assentiment des parties de cet accord.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 26 février 2015.

Le Ministre-Président,

P. MAGNETTE

Le Ministre des Travaux publics, de la Santé, de l'Action sociale et du Patrimoine,

M. PREVOT

Le Ministre de l'Economie, de l'Industrie, de l'Innovation et du Numérique,

J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,

P. FURLAN

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité et des Transports, des Aéroports et du Bien-être animal,

C. DI ANTONIO

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Mme E. TILLIEUX

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la Simplification administrative,

C. LACROIX

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Ruralité, du Tourisme et des Infrastructures sportives, délégué à la Représentation à la Grande Région,

R. COLLIN

—————
Note

(1) Session 2014-2015.

Documents du Parlement wallon, 114 (2014-2015) N^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 25 février 2015.

Discussion.

Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2015/201079]

26. FEBRUAR 2015 — Dekret zur Zustimmung zu dem Zusammenarbeitsabkommen vom 18. April 2014 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt über die Koordinationsstruktur für die Vermögensinformation (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Wallonische Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Dem Zusammenarbeitsabkommen vom 18. April 2014 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt über die Koordinationsstruktur für die Vermögensinformation wird zugestimmt.

Art. 2 - Das vorliegende Dekret tritt am Tag der Veröffentlichung der letzten Zustimmungsakte der Abkommensparteien im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 26. Februar 2015.

Der Minister-Präsident

P. MAGNETTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Gesundheit, soziale Maßnahmen und Kulturerbe

M. PREVOT

Der Minister für Wirtschaft, Industrie, Innovation und digitale Technologien
J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden, Städte, Wohnungswesen und Energie
P. FURLAN

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen, Flughäfen und Tierschutz
C. DI ANTONIO

Die Ministerin für Beschäftigung und Ausbildung
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Haushalt, den öffentlichen Dienst und die administrative Vereinfachung
C. LACROIX

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, ländliche Angelegenheiten, Tourismus und Sportinfrastrukturen,
und Vertreter bei der Großregion
R. COLLIN

—
Note

(1) Sitzung 2014-2015.

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 114 (2014-2015) Nrn. 1 bis 3.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 25. Februar 2015.

Diskussion

Abstimmung.

—
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2015/201079]

26 FEBRUARI 2015. — Decreet houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 18 april 2014 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de Coördinatiestructuur voor patrimoniuminformatie (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Het samenwerkingsakkoord van 18 april 2014 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de Coördinatiestructuur voor patrimoniuminformatie wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit decreet treedt in werking de dag van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de laatste goedkeuringsakte van de overeenkomstsluitende partijen.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 26 februari 2015.

De Minister-President,
P. MAGNETTE

De Minister van Openbare Werken, Gezondheid, Sociale Actie en Erfgoed,
M. PREVOT

De Minister van Economie, Industrie, Innovatie en Digitale Technologieën,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,
P. FURLAN

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit en Vervoer, Luchthavens en Dierenwelzijn,
C. DI ANTONIO

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging,
C. LACROIX

De Minister van Landbouw, Natuur, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme en Sportinfrastrukturen,
afgevaardigde voor de Vertegenwoordiging bij de Grote Regio,
R. COLLIN

—
Nota

(1) Zitting 2014-2015.

Stukken van het Waalse Parlement 114 (2014-2015) Nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, plenaire zitting van 25 februari 2015.

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/201078]

26 FEVRIER 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant les dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne relatives au recrutement et à la carrière des personnes handicapées dans la Fonction publique wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 septembre 2011 portant le Code wallon de l'Action sociale et de la Santé, articles 270 et 273, alinéa 2;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 4 février 2014;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 février 2014;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 février 2014;

Vu l'avis de la Commission wallonne des Personnes handicapées, donné le 1^{er} avril 2014;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées, donné le 24 avril 2014;

Vu le protocole de négociation n° 657 du Comité de secteur n° XVI, conclu le 21 novembre 2014;

Vu l'avis 56.935/2 du Conseil d'Etat, donné le 19 janvier 2015, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu le rapport du 9 février 2015 établi en application du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique et du Ministre de l'Action sociale et de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle partiellement, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128 de celle-ci.

Art. 2. Dans le Livre premier de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 15 février 2007, du 27 mars 2009, du 31 janvier 2013 et du 15 mai 2014, le titre IV du Livre premier est remplacé par le titre suivant :

Titre IV. — Du recrutement et de la carrière des personnes handicapées

CHAPITRE 1^{er}. — De l'obligation d'occuper des personnes handicapées

Art. 80bis. Pour l'application du présent titre, on entend par :

1^o l'Agence : l'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées;

2^o l'Office : l'Office de la Communauté germanophone pour les Personnes handicapées;

3^o le Service : le Service « Personnes handicapées autonomie recherchée, Phare » de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 81. § 1^{er}. Le Service public de Wallonie occupe un nombre de personnes handicapées fixé à un minimum de deux pour cent et demi de l'effectif occupé au 31 décembre de l'année précédente. La déclaration ONSS tient lieu de preuve de l'effectif occupé.

Les emplois occupés par des personnes handicapées sont identifiés dans l'organigramme visé à l'article 11, § 2.

Cinq pour cent des recrutements sont réservés à des personnes handicapées aussi longtemps que le pourcentage d'occupation fixé à l'alinéa 1^{er} n'est pas atteint.

§ 2. Le Secrétaire général informe les membres du personnel des dispositions dont les personnes handicapées peuvent bénéficier en termes d'aménagement raisonnable des conditions de travail.

Art. 82. Pour être prises en compte dans le quota visé à l'article 81, § 1^{er}, les personnes handicapées occupées au sein du Service public de Wallonie remplissent au moins une des conditions suivantes :

1^o avoir été admises au bénéfice des dispositions de l'Agence, de l'Office, du Service, avoir été admises au bénéfice des dispositions d'une ou plusieurs « bijzondere tewerkstellings ondersteunde maatregelen, BTOM » octroyées par le « Vlaamse dienst voor arbeidsbemiddeling, VDAB », et fournir une attestation ou une décision délivrée par l'un de ces organismes;

2^o avoir été victimes d'un accident du travail et fournir une attestation délivrée par le Fonds des accidents du travail ou par l'Administration de l'expertise médicale (Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Service de la Médecine du travail) certifiant une incapacité permanente d'au moins 30 pour cent;

3^o avoir été victimes d'une maladie professionnelle et fournir une attestation délivrée par le Fonds des maladies professionnelles ou par l'Administration de l'expertise médicale certifiant une incapacité permanente d'au moins 30 pour cent;

4^o avoir été victimes d'un accident de droit commun et fournir une copie du jugement ou de l'arrêt délivré par le greffe du tribunal ou de la cour certifiant que le handicap ou l'incapacité permanente est d'au moins 30 pour cent;

5^o avoir été victimes d'un accident domestique et fournir une copie de la décision de l'organisme assureur certifiant que l'incapacité permanente est d'au moins 30 pour cent;

6^o être dans les conditions médicales pour bénéficier ou bénéficier de l'allocation de remplacement de revenus ou de l'allocation d'intégration en vertu de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, la preuve étant apportée par une attestation du Service public fédéral Sécurité sociale;

7^o avoir été déclarées définitivement inaptes à l'exercice de leurs activités habituelles mais aptes à l'exercice de certaines fonctions désignées par l'Administration de l'expertise médicale, par le service interne de prévention ou de protection, mis en place conformément à la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, ou par le service externe de prévention et de protection auquel l'administration publique est affiliée, conformément à la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail;

8° avoir été déclarées définitivement inaptes à l'exercice de leurs activités habituelles par l'Administration de l'expertise médicale, par le service interne de prévention ou de protection ou par le service externe de prévention et de protection auquel l'employeur précédent était affilié, mais aptes à l'exercice de certaines fonctions désignées par l'Administration de l'expertise médicale, par le service interne de prévention ou de protection ou par le service externe de prévention et de protection auquel l'administration publique est affiliée;

9° avoir bénéficié d'un aménagement raisonnable des conditions de travail, accordé en raison d'un handicap en exécution de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination et du décret du 6 novembre 2008 relatif à la lutte contre certaines formes de discrimination.

Art. 83. Les personnes handicapées bénéficient à leur demande d'aménagements raisonnables lors de leur participation à des sélections statutaires et des concours d'accession.

Art. 84. Les personnes handicapées bénéficient à leur demande d'aménagements raisonnables lors de leur participation à des épreuves pour l'obtention du certificat de management public ou du brevet de direction, des examens d'aptitude à l'encadrement, des épreuves de validation des compétences, des examens de qualification ou des formations de carrière.

Art. 85. L'attribution de marchés de travaux, de fournitures et de services aux entreprises de travail adapté équivaut au respect de l'obligation d'emploi visée à l'article 81 selon les principes suivants :

1° pour un marché déterminé, le nombre de travailleurs handicapés, exprimé en équivalents temps plein, est obtenu en divisant le prix du marché par la rémunération annuelle brute accordée à un agent occupé à temps plein bénéficiaire de l'échelle de traitement C3 avec une ancienneté pécuniaire de dix ans;

2° l'obligation d'emploi visée à l'article 81 peut être satisfaite uniquement pour moitié par l'attribution de marchés aux entreprises de travail adapté.

Art. 86. Le Secrétaire général organise l'accueil, la formation et l'intégration professionnelle des personnes handicapées, le cas échéant en collaboration avec l'Agence, l'Office ou le Service moyennant l'accord des personnes concernées.

Le cas échéant et de l'accord de la personne handicapée concernée, l'Agence, l'Office ou le Service propose des mesures d'adaptation du poste de travail.

Art. 87. Le Secrétaire général établit tous les deux ans, pour le 31 mars au plus tard, un rapport relatif à l'emploi des personnes handicapées au sein du Service public de Wallonie, rapport qu'il transmet à l'Agence.

L'Agence établit un rapport global relatif à l'emploi des personnes handicapées au sein du Service public de Wallonie et des organismes.

Le rapport est communiqué aux Ministres compétents en matière de Fonction publique régionale et d'intégration des personnes handicapées, lesquels en informent le Gouvernement.

Le rapport est publié sur le site internet de l'Agence et soumis à l'avis de la Commission wallonne des Personnes handicapées, laquelle est invitée à formuler et à publier des recommandations pour l'intégration des personnes handicapées.

Art. 87bis. § 1^{er}. Il est créé auprès du Ministre de la Fonction publique, pour l'ensemble des Services du Gouvernement et des organismes concernés par le présent arrêté, une commission d'accompagnement composée :

1° d'un représentant du Service public de Wallonie, qui la préside;

2° d'un représentant de chaque organisme soumis au présent arrêté;

3° d'un représentant de l'Agence, en sa qualité d'organisme chargé d'un rôle transversal de mise en œuvre de la politique du Gouvernement wallon en matière d'intégration et de maintien à l'emploi des travailleurs handicapés au sein des services publics qui relèvent de ses compétences;

4° d'un représentant de la Commission wallonne des personnes handicapées;

5° de trois représentants de chaque organisation syndicale représentative au sens de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

§ 2. La commission d'accompagnement est chargée de remettre au Gouvernement, tous les deux ans et dans les six mois qui suivent la production du rapport établi par l'Agence, un rapport portant sur la mise en œuvre du présent titre.

La commission d'accompagnement est habilitée à cet effet à demander et à recevoir toutes les informations nécessaires à l'accomplissement de sa mission. Elle peut formuler toutes les recommandations, utiles à l'amélioration de la politique de recrutement et d'emploi des personnes handicapées, qu'elle publie sur la page du portail du Gouvernement wallon qui lui est consacrée. ».

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 26 février 2015.

Le Ministre Président,
P. MAGNETTE

Le Ministre des Travaux publics, de la Santé, de l'Action sociale et du Patrimoine,
M. PREVOT

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la Simplification administrative,
C. LACROIX

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2015/201078]

26. FEBRUAR 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes in Bezug auf die Bestimmungen, die die Anwerbung und die Laufbahn von Personen mit Behinderung im wallonischen öffentlichen Dienst betreffen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 ersetzten Artikels 87, § 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. September 2011 zur Festlegung des Wallonischen Gesetzbuches über die sozialen Maßnahmen und die Gesundheit, Artikel 270 und 273, Absatz 2;

Aufgrund des am 4. Februar 2014 gegebenen Einverständnisses des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Aufgrund des am 7. Februar 2014 abgegebenen Gutachtens des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 13. Februar 2014 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 1. April 2014 abgegebenen Gutachtens der "Commission wallonne des personnes handicapées" (Wallonische Kommission für behinderte Personen);

Aufgrund des am 24. April 2014 abgegebenen Gutachtens der "Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées" (Wallonische Agentur für die Eingliederung der behinderten Personen);

Aufgrund des am 21. November 2014 abgeschlossenen Verhandlungsprotokolls Nr. 657 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund des am 19. Januar 2015 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 2° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 56.935/2 des Staatsrats;

Aufgrund des in Anwendung des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben aufgestellten Berichts vom 9. Februar 2015;

Auf Vorschlag des Ministers für den öffentlichen Dienst und des Ministers für soziale Maßnahmen und Gesundheit;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Durch vorliegenden Erlass wird in Anwendung von Artikel 138 der Verfassung eine in Artikel 128 der Verfassung bestimmte Angelegenheit teilweise geregelt.

Art. 2 - In Buch I des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 15. Februar 2007, 27. März 2009, 31. Januar 2013 und 15. Mai 2014, wird Buch I, Titel IV durch folgenden Titel ersetzt:

Titel IV — Anwerbung und Laufbahn der Personen mit Behinderung

KAPITEL I — Verpflichtung, Personen mit Behinderung zu beschäftigen

Art. 80bis - Zwecks der Anwendung des vorliegenden Titels gelten folgende Definitionen:

1° die Agentur: die "Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées" (Wallonische Agentur für die Eingliederung der behinderten Personen);

2° die Dienststelle: die Dienststelle für Personen mit Behinderung der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

3° der "Service": die Dienststelle "Personnes handicapées autonomie recherchée, PHARE" der Französischen Gemeinschaftskommission der Region Brüssel-Hauptstadt.

Art. 81 - § 1. Der Öffentliche Dienst der Wallonie beschäftigt eine Anzahl von Personen mit Behinderung, die auf mindestens zweieinhalb Prozent des am 31. Dezember des vorhergehenden Jahres beschäftigten Personalbestands festgesetzt ist. Die LASS-Erklärung gilt als Nachweis für den beschäftigten Personalbestand.

Die von Personen mit Behinderung besetzten Stellen werden im in Artikel 11, § 2 genannten Stellenplan gekennzeichnet.

Fünf Prozent der Anwerbungen werden behinderten Personen vorbehalten, solange der in Absatz 1 festgelegte Prozentsatz von Beschäftigung nicht erreicht ist.

§ 2. Der Generalsekretär informiert die Personalmitglieder über die angemessenen Vorkehrungen zur Gestaltung der Arbeitsbedingungen, in deren Genuss die Personen mit Behinderung kommen können.

Art. 82 - Die innerhalb des Öffentlichen Dienstes der Wallonie beschäftigten Personen mit Behinderung müssen mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllen, um für die in Artikel 81, § 1 genannte Quote berücksichtigt zu werden:

1° Anspruch auf die Bestimmungen der Agentur, der Dienststelle, des "Service" haben, Anspruch auf eine oder mehrere "bijzondere tewerkstellings ondersteunde maatregelen, BTOM", haben, die von dem "Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling, VDAB" gewährt werden, und eine Bescheinigung oder Entscheidung einer dieser Einrichtungen vorlegen;

2° Opfer eines Arbeitsunfalls gewesen sein und eine durch den Fonds für Arbeitsunfälle oder durch die Verwaltung der medizinischen Expertise (Föderaler Öffentlicher Dienste Volksgesundheit, Sicherheit der Nahrungsmittelkette und Umwelt, arbeitsmedizinischer Dienst) ausgestellte Bescheinigung, in der eine bleibende Unfähigkeit von mindestens 30 % anerkannt wird, vorlegen;

3° Opfer einer Berufskrankheit gewesen sein und eine durch den Fonds der Berufskrankheiten oder die Verwaltung der medizinischen Expertise ausgestellte Bescheinigung, in der eine bleibende Unfähigkeit von mindestens 30 % anerkannt wird, vorlegen;

4° Opfer eines außerberuflichen Unfalls gewesen sein und eine durch die Kanzlei des Gerichts bzw. Gerichtshofes ausgestellte Abschrift des Urteils oder Entscheids vorlegen, in dem bescheinigt wird, dass die Behinderung oder die bleibende Unfähigkeit mindestens 30 % beträgt;

5° Opfer eines Haushaltsunfalls gewesen sein und eine Abschrift des Beschlusses der Versicherungseinrichtung vorlegen, in dem bescheinigt wird, dass die bleibende Unfähigkeit mindestens 30 % beträgt;

6° den ärztlichen Bedingungen genügen, um eine Einkommensersatz- oder Eingliederungsbeihilfe gemäß dem Gesetz vom 27. Februar 1987 über die Behindertenbeihilfen in Anspruch zu nehmen, wobei der entsprechende Nachweis durch eine Bescheinigung des Föderalen Öffentlichen Dienstes Soziale Sicherheit erbracht wird;

7° zur Ausübung ihrer gewöhnlichen Tätigkeiten endgültig für unfähig, zur Ausübung bestimmter Ämter jedoch für fähig erklärt worden sein, wobei Letztere von der Verwaltung der medizinischen Expertise, vom gemäß dem Gesetz vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer eingerichteten internen Dienst für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz, oder vom gemäß dem Gesetz vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer eingerichteten externen Dienst für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz, dem die öffentliche Verwaltung angeschlossen ist, festgelegt werden;

8° von der Verwaltung der medizinischen Expertise, vom internen Dienst für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz oder vom externen Dienst für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz, dem der vorige Arbeitgeber angeschlossen war, zur Ausübung ihrer gewöhnlichen Tätigkeiten endgültig für unfähig erklärt worden sein, zur Ausübung bestimmter Ämter, die von der Verwaltung der medizinischen Expertise, vom internen Dienst für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz, oder vom externen Dienst für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz, dem die öffentliche Verwaltung angeschlossen ist, festgelegt werden, jedoch für fähig erklärt worden sein;

9° in den Genuss angemessener Vorkehrungen zur Gestaltung der Arbeitsbedingungen gekommen sein, die wegen einer Behinderung in Ausführung des Gesetzes vom 10. Mai 2007 zur Bekämpfung bestimmter Formen von Diskriminierung und des Dekrets vom 6. November 2008 über die Bekämpfung bestimmter Formen der Diskriminierung zuerkannt worden waren.

Art. 83 - Auf ihre Anfrage hin haben die Personen mit Behinderung Anspruch auf angemessene Vorkehrungen bei ihrer Teilnahme an Auswahlverfahren für statutarische Bedienstete und Aufstiegswettbewerben.

Art. 84 - Auf ihre Anfrage hin haben die Personen mit Behinderung Anspruch auf angemessene Vorkehrungen bei ihrer Teilnahme an Prüfungen für die Erlangung des Zeugnisses für Public Management oder des Direktionszeugnisses, an Eignungsprüfungen für eine Führungsfähigkeit, an Prüfungen zur Bescheinigung der Kompetenzen, an Befähigungsprüfungen oder Laufbahnausbildungen.

Art. 85 - Bei der Vergabe von Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen an Unternehmen für angepasste Arbeit gelten folgende Grundsätze, damit die Beschäftigungsverpflichtung nach Artikel 81 eingehalten wird:

1° für einen bestimmten Auftrag erhält man die in Vollzeiteinheiten ausgedrückte Anzahl von Arbeitnehmern mit Behinderung durch die Teilung des Auftragspreises durch die jährliche Bruttoentlohnung, die einem vollzeitig beschäftigten Bediensteten in der Gehaltstabelle C3 mit einem finanziellen Dienstalter von zehn Jahren gewährt wird;

2° der Beschäftigungsverpflichtung nach Artikel 81 kann durch die Vergabe von Aufträgen an Unternehmen für angepasste Arbeit nur zur Hälfte genügt werden.

Art. 86 - Der Generalsekretär organisiert die Aufnahme, die Ausbildung und die berufliche Integration der Personen mit Behinderung mit der Zustimmung der betroffenen Personen, ggf. in Zusammenarbeit mit der Agentur, der Dienststelle oder dem "Service".

Gegebenenfalls stellt die Agentur, die Dienststelle oder der "Service" mit der Zustimmung der Person mit Behinderung Vorkehrungen zur Anpassung des Arbeitspostens vor.

Art. 87 - Der Generalsekretär erstellt alle zwei Jahre, spätestens zum 31. März, einen Bericht über die Beschäftigung von Personen mit Behinderung innerhalb des Öffentlichen Dienstes der Wallonie, den er der Agentur übermittelt.

Die Agentur erstellt einen allgemeinen Bericht über die Beschäftigung von Personen mit Behinderung innerhalb des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der Einrichtungen.

Der Bericht wird den für den regionalen öffentlichen Dienst und für die Integration der behinderten Personen zuständigen Ministern übermittelt; diese informieren die Regierung darüber.

Der Bericht wird auf der Webseite der Agentur veröffentlicht und der "Commission wallonne des personnes handicapées" zur Stellungnahme vorgelegt; Letztere wird aufgefordert, zur Integration der Personen mit Behinderung Empfehlungen zu äußern und zu veröffentlichen.

Art. 87bis - § 1. Bei dem Minister für den öffentlichen Dienst wird für die gesamten Dienststellen der Regierung und Einrichtungen, die durch vorliegenden Erlass betroffen sind, eine Begleitkommission eingerichtet, die sich wie folgt zusammensetzt:

1° ein Vertreter des Öffentlichen Dienstes der Wallonie, der den Vorsitz führt;

2° ein Vertreter jeder Einrichtung, auf die vorliegender Erlass anwendbar ist;

3° ein Vertreter der Agentur als Einrichtung, die mit der ressortübergreifenden Umsetzung der Politik der Wallonischen Regierung im Bereich der Integration und Beschäftigung von behinderten Arbeitnehmern innerhalb der öffentlichen Dienststellen, die unter ihren Zuständigkeitsbereich fallen, beauftragt ist;

4° ein Vertreter der "Commission wallonne des personnes handicapées";

5° drei Vertreter jeder repräsentativen Gewerkschaftsorganisation im Sinne des Gesetzes vom 19. Dezember 1974 zur Regelung der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den Gewerkschaften der Bediensteten, die von diesen Behörden abhängen.

§ 2. Die Begleitkommission wird damit beauftragt, alle zwei Jahre, innerhalb von sechs Monaten nach der Vorlage des von der Agentur erstellten Berichts, der Regierung einen Bericht über die Umsetzung vorliegenden Titels zu übermitteln.

Die Begleitkommission ist zu diesem Zweck befugt, alle zur Erfüllung ihrer Aufgabe notwendigen Auskünfte zu beantragen und zu erhalten. Sie kann alle zur Verbesserung der Politik im Bereich der Anwerbung und Beschäftigung von Personen mit Behinderung nützlichen Empfehlungen äußern, die sie auf der ihr gewidmeten Seite des Web-Portals der Wallonischen Regierung veröffentlicht.

Art. 3 - Der Minister für den öffentlichen Dienst wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 26. Februar 2015

Der Minister-Präsident
P. MAGNETTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Gesundheit, soziale Maßnahmen und Kulturerbe
M. PREVOT

Der Minister für Haushalt, den öffentlichen Dienst und die administrative Vereinfachung
C. LACROIX

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2015/201078]

26 FEBRUARI 2015. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van de bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse ambtenarencode m.b.t. de werving en de loopbaan van de gehandicapte personen binnen het Openbaar ambt

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 87, § 3, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse ambtenarencode;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 29 september 2011 houdende het Waals wetboek van Sociale Actie en Gezondheid, artikelen 270 en 273, tweede lid;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 4 februari 2014;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 7 februari 2014;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 13 februari 2014;

Gelet op het advies van de « Commission wallonne des personnes handicapées » (Waalse adviescommissie voor de gehandicapte personen), gegeven op 1 april 2014;

Gelet op het advies van het beheerscomité van het « Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées » (Waals agentschap voor de integratie van gehandicapte personen), uitgebracht op 24 april 2014;

Gelet op het onderhandelingsprotocol nr. 657 van het Sectorcomité nr. XVI, gesloten op 21 november 2014;

Gelet op het advies nr. 56.935/2 van de Raad van State, gegeven op 19 januari 2015, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het rapport van 9 februari 2015 opgesteld overeenkomstig het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken en van de Minister van Sociale Actie en Gezondheid;
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit decreet regelt gedeeltelijk, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een aangelegenheid bedoeld in artikel 128 van de Grondwet.

Art. 2. In Boek I van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 15 februari 2007, 27 maart 2009, 31 januari 2013 en 15 mei 2014, wordt titel IV vervangen door volgende titel:

Titel IV. — Werving en loopbaan van de gehandicapte personen

HOOFDSTUK I. — Verplichting tot tewerkstelling van gehandicapte personen

Art. 80bis. Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan onder :

1° het Agentschap : het « Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées »;

2° de « Office » : de « Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées » (Dienst van de Duitstalige gemeenschap voor gehandicapte personen);

3° de Dienst : de Dienst « Personnes handicapées autonomie recherchée, Phare » van de Franse gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 81. § 1. De Waalse overheidsdienst stelt een aantal gehandicapte personen te werk dat overeenstemt met twee en een half percent van het bestand tewerkgesteld op 31 december van het vorige jaar. De RSZ-aangifte geldt als bewijs voor het tewerkgestelde bestand.

De door gehandicapte personen beklede betrekkingen worden geïdentificeerd in het organogram bedoeld in artikel 11, § 2.

Vijf percent van de wervingen worden voorbehouden aan gehandicapte personen zolang het in het eerste lid vastgestelde tewerkstellingspercentage niet bereikt is.

§ 2. De secretaris-generaal geeft de personeelsleden kennis van de maatregelen die de gehandicapte personen kunnen genieten inzake redelijke inrichting van de werkomstandigheden.

Art. 82. Om in aanmerking te worden genomen in het quotum bedoeld in artikel 81, § 1, vervullen de gehandicapte personen binnen de Waalse overheidsdienst minstens één van de volgende voorwaarden :

1° in aanmerking gekomen zijn voor het voordeel van de maatregelen van het Agentschap, de « Office », de Dienst, in aanmerking gekomen zijn voor het voordeel van één of meer « bijzondere tewerkstellingsondersteunde maatregelen, BTOM » verleend door de « Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling, VDAB » en een door één van die instellingen afgegeven bewijs of beslissing overleggen;

2° het slachtoffer zijn geweest van een arbeidsongeval en een door het Fonds voor arbeidsongevallen of het Bestuur voor medische expertise (Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Dienst Arbeidsgeneeskunde) afgeleverd attest voorleggen op grond waarvan een blijvende ongeschiktheid van minstens 30 percent bevestigd wordt;

3° het slachtoffer zijn geweest van een beroepsziekte en een door het Fonds voor beroepsziekten of het Bestuur voor medische expertise afgeleverd attest voorleggen op grond waarvan een blijvende ongeschiktheid van minstens 30 percent bevestigd wordt;

4° het slachtoffer zijn geweest van een ongeval van gemeen recht en een afschrift van het door de griffie van de rechtbank of van het hof afgeleverd vonnis voorleggen op grond waarvan bevestigd wordt dat de handicap of de blijvende ongeschiktheid minstens 30 percent bereikt;

5° het slachtoffer zijn geweest van een huishoudelijk ongeval en een afschrift van de beslissing van de verzekeringsinstelling voorleggen op grond waarvan bevestigd wordt dat de blijvende ongeschiktheid minstens 30 % bereikt;

6° voldoen aan de medische voorwaarden om in aanmerking te komen voor de inkomensvervangende tegemoetkoming of voor een integratietegemoetkoming krachtens de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, waarbij het bewijs geleverd wordt aan de hand van een attest van de Federale overheidsdienst Sociale zekerheid;

7° definitief ongeschikt zijn verklaard voor de uitoefening van hun gebruikelijke activiteiten maar geschikt voor bepaalde specifieke functies aangeduid door het Bestuur van de Medische Expertise, door de interne dienst preventie of bescherming ingesteld overeenkomstig de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, of door de externe dienst preventie en bescherming waarbij het overheidsbestuur aangesloten is, overeenkomstig de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk;

8° definitief ongeschikt zijn verklaard voor de uitoefening van hun gebruikelijke activiteiten door het Bestuur van de Medische Expertise, door de interne dienst preventie of bescherming of door de externe dienst preventie en bescherming waarbij de vorige werkgever aangesloten was, maar geschikt voor bepaalde specifieke functies aangeduid door het Bestuur van de Medische Expertise, door de interne dienst preventie of bescherming of door de externe dienst preventie en bescherming waarbij het overheidsbestuur aangesloten is;

9° in aanmerking zijn gekomen voor een redelijke aanpassing van de arbeidsomstandigheden, toegekend door de werkgever wegens een handicap ter uitvoering van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie en ter uitvoering van het decreet van het Waalse Gewest van 6 november 2008 betreffende de bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie.

Art. 83. De gehandicapte personen genieten op eigen verzoek redelijke aanpassingen om deel te nemen aan statutaire selecties en toegangsexamens.

Art. 84. De gehandicapte personen genieten op eigen verzoek redelijke aanpassingen om deel te nemen aan proeven voor het verkrijgen van het certificaat publiek management of van het directiebrevet, aan bekwaamheidsexamens inzake omkadering, proeven inzake validering van de vaardigheden, kwalificerende examens of loopbaanopleidingen.

Art. 85. De toewijzing van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten met de bedrijven voor aangepast werk staat gelijk met de naleving van de verplichting tot tewerkstelling bedoeld in artikel 81 op grond van de volgende beginselen :

1° voor een bepaalde opdracht, wordt het aantal gehandicapte werknemers, uitgedrukt in voltijds equivalenten, verkregen door de prijs van de opdracht te delen door de bruto jaarlijkse bezoldiging toegekend aan een voltijds tewerkgesteld personeelslid dat in aanmerking komt voor de weddeschaal C3, met een geldelijke anciënniteit van tien jaar;

2° de verplichting tot tewerkstelling bedoeld in artikel 81 kan slechts voor de helft nagekomen worden via de toewijzing van opdrachten met de bedrijven voor aangepast werk.

Art. 86. De secretaris-generaal organiseert, desgevallend in samenwerking met het Agentschap, de "Office" of de Dienst, de opvang, de vorming en de integratie van de gehandicapte personen in het arbeidscircuit, met de instemming van de betrokken personen.

Desgevallend en met de instemming van betrokken gehandicapte persoon stelt het Agentschap, de "Office" of de Dienst maatregelen tot aanpassing van de arbeidspost voor.

Art. 87. De secretaris-generaal maakt om de twee jaar, uiterlijk 31 maart, een rapport op m.b.t. de tewerkstelling van de gehandicapte personen binnen de Waalse overheidsdienst en maakt het aan het Agentschap over.

Het Agentschap maakt een globaal rapport op m.b.t. de tewerkstelling van de gehandicapte personen binnen de Waalse overheidsdienst en de instellingen.

Het rapport wordt meegedeeld aan de ministers bevoegd inzake gewestelijke ambtenarenzaken en integratie van de gehandicapte personen, die de Regering daarover inlichten.

Het rapport wordt bekendgemaakt op de internetsite van het Agentschap en voor advies overgelegd aan de « Commission wallonne des personnes handicapées », die erom verzocht wordt aanbevelingen te formuleren en te publiceren voor de integratie van de gehandicapte personen.

Art. 87bis. § 1. Bij de Minister van Ambtenarenzaken wordt voor het geheel van de diensten van de Regering en de bij dit besluit betrokken instellingen een begeleidingscommissie opgericht die samengesteld is uit :

1° een vertegenwoordiger van de Waalse overheidsdienst, die er het voorzitterschap van waarneemt;

2° een vertegenwoordiger van elke instelling die onder dit besluit valt;

3° een vertegenwoordiger van het Agentschap, in zijn hoedanigheid van instelling belast met een transversale rol van tenuitvoerlegging van het beleid van de Waalse Regering inzake integratie en instandhouding van gehandicapte personen in het arbeidscircuit binnen de overheidsdiensten die onder zijn bevoegdheden vallen;

4° een vertegenwoordiger van de « Commission wallonne des personnes handicapées »;

5° drie vertegenwoordigers van elke representatieve vakbondsvereniging in de zin van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

§ 2. De begeleidingscommissie moet om de twee jaar en binnen zes maanden na de overlegging van het door het Agentschap opgemaakte rapport een rapport over de tenuitvoerlegging van deze titel aan de Regering overleggen.

De begeleidingscommissie mag daartoe alle nodige gegevens voor de uitvoering van haar opdracht vragen en in ontvangst nemen. Ze kan alle aanbevelingen formuleren die nuttig zijn voor een beter beleid van de werving en de tewerkstelling van gehandicapte personen en die bekendmaken op de pagina van het portaal van de Waalse Regering die daarvoor bestemd is. ».

Art. 3. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 februari 2015.

De Minister-President,

P. MAGNETTE

De Minister van Openbare Werken, Gezondheid, Sociale Actie en Erfgoed,

M. PREVOT

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging,

C. LACROIX

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/201141]

26 FEVRIER 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la Commission de coordination des chantiers et relatif au Comité technique tels que prévus aux articles 6 et 7 du décret du 30 avril 2009 relatif à l'information, la coordination et l'organisation des chantiers sous, sur et au-dessus des voiries ou des cours d'eau

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 30 avril 2009 relatif à l'information, la coordination et l'organisation des chantiers, sous, sur ou au-dessus des voiries ou des cours d'eau, notamment ses articles 6 et 7;

Vu le décret du 6 novembre 2008 portant rationalisation de la fonction consultative;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2014 portant la désignation des membres de la Commission de coordination des chantiers;

Vu la délibération du 19 décembre 2014 de la Commission de coordination des chantiers approuvant le projet de règlement d'ordre intérieur;

Sur la proposition du Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, de l'Energie et du Logement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Définitions

Au sens du présent arrêté, on entend par :

1° « décret » : le décret du 30 avril 2009 relatif à l'information, la coordination et l'organisation des chantiers sous, sur et au-dessus des voiries ou des cours d'eau;

2° « Gouvernement » : le Gouvernement wallon;

3° « Ministre » : le Ministre ayant les Travaux subsidiés dans ses attributions;

4° « Commission » : la Commission de coordination des chantiers prévue à l'article 2 du décret;

5° « Comité » : le Comité technique prévu à l'article 7 du décret;

6° « gestionnaires » : les autorités publiques dont relève la voirie ou le cours d'eau sous, sur ou au-dessus duquel les travaux sont exécutés ou la personne à laquelle l'autorité en question a concédé la mise à disposition ou la gestion de cette voirie ou de ce cours d'eau;

7° « gestionnaire de câbles et de canalisations » : la personne qui, dans le cadre de ses activités professionnelles ou tâches d'intérêt public, gère des câbles et/ou des canalisations sous, sur ou au-dessus de la voirie ou d'un cours d'eau;

8° « groupe » : catégorie de membres de la Commission telle que prévue par l'article 3 du décret.

CHAPITRE I^{er}. — *De La Commission*

Art. 2. Siège

Le siège de la Commission est établi à Namur, dans les locaux de la Direction générale opérationnelle Routes et Bâtiments du Service public de Wallonie.

Le Gouvernement peut en modifier le siège.

Art. 3. Missions

Les missions de la Commission sont définies dans l'article 2 décret.

Art. 4. Composition et mode de désignation des membres

La composition de la Commission est fixée par l'article 3 du décret.

Sur proposition des différentes catégories de participants prévues à l'article 3 du décret, le Gouvernement désigne les membres effectifs et suppléants.

Les membres sont désignés pour un mandat de cinq ans. Le mandat prend fin en cas de renouvellement de la Commission ou en cas de perte de la qualité sur base de laquelle le membre a été nommé.

En cas de vacance d'un mandat, le membre suppléant devient membre effectif et achève le mandat en cours; le Gouvernement désigne un nouveau suppléant.

En cas d'absence du membre effectif, celui-ci est remplacé par son suppléant. Si celui-ci est dans l'impossibilité d'effectuer ce remplacement, alors le membre effectif à la possibilité de donner une procuration à un autre membre qui appartient à son groupe représenté au sein de la Commission. Un membre ne peut faire valoir qu'une seule procuration.

Art. 5. Présidence

Conformément à l'article 5 du décret, le Gouvernement nomme le président de la Commission parmi les représentants des gestionnaires, sur proposition des membres de la Commission.

Art. 6. Règlement d'ordre intérieur

Le Gouvernement wallon adopte le règlement d'ordre intérieur de la Commission de coordination des chantiers, annexé au présent arrêté.

CHAPITRE II. — Du Comité technique**Art. 7. Siège**

Le siège du Comité technique est établi dans les locaux de la Direction générale opérationnelle Routes et Bâtiments du Service public de Wallonie.

Le Gouvernement peut en modifier le siège.

Art. 8. Missions

Les missions du Comité technique sont définies dans l'article 7 décret.

De plus, le Comité est également chargé de :

1° assurer le secrétariat de la Commission;

2° assurer un soutien logistique et technique aux membres de la Commission;

3° consigner les procès-verbaux dans un registre;

4° instruire les dossiers et les litiges;

5° notifier les décisions de la Commission aux parties concernées;

6° requérir l'avis d'experts pour tous les dossiers qui seront soumis à l'examen de la Commission.

La Commission peut conférer d'autres missions au Comité technique avec l'approbation du Gouvernement.

Art. 9. Composition

Selon les disponibilités budgétaires, le Gouvernement détermine les moyens budgétaires nécessaires à la réalisation des missions du Comité.

Il est composé d'agents du Service public de Wallonie attachés à la Direction générale opérationnelle Routes et Bâtiments du Service public de Wallonie.

Le Gouvernement détermine, dans un arrêté, le profil et le mode de désignation de ces agents.

CHAPITRE III. — Dispositions générales**Art. 10. Conflit d'intérêt**

Il y a conflit d'intérêt uniquement en cas d'intérêt privé, personnel ou particulier. Le premier point de chaque séance évoquera les éventuels conflits d'intérêts, tout membre qui pourrait avoir un intérêt direct ou indirect, patrimonial ou personnel dans un dossier examiné par la Commission, doit en avertir le président en début de séance et s'abstenir de toute présence, participation aux débats et à la prise de décision. N'est pas considéré comme intérêt personnel direct ou indirect le fait de représenter les intérêts du groupe qui l'a proposé comme membre de la Commission.

Art. 11. Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 12. Exécution

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, de l'Energie et du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 26 février 2015.

Le Ministre-Président,
P. MAGNETTE

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, de l'Energie et du Logement,
P. FURLAN

Annexe

Règlement d'ordre intérieur de la Commission de coordination des chantiersArticle 1^{er}. Présidence

Conformément à l'article 5 du décret, le Gouvernement nomme le président de la Commission parmi les représentants des gestionnaires, sur proposition des membres de la Commission.

Le président nommé conformément à l'article 5 du décret par le Gouvernement parmi les membres de la Commission et sur proposition de ceux-ci est notamment chargé de :

- convoquer les réunions;
- préparer et instruire les dossiers ainsi que les questions qui seront débattues au sein de la Commission;
- diriger les travaux de la Commission, d'animer les débats et de veiller à l'application du présent règlement;
- établir l'ordre du jour des réunions sur base, notamment des propositions des membres de la Commission et les procès-verbaux;
- de prendre toutes les mesures utiles pour développer un travail efficace et constructif;
- de concilier les points de vue des membres de la Commission;
- de veiller à la communication des informations entre la Commission et le Comité technique.

Lorsque le président est empêché, la présidence est assurée par un autre membre représentant les gestionnaires présent bénéficiant de l'entrée en fonction la plus ancienne. Lorsque plusieurs membres représentant les gestionnaires bénéficient de la même ancienneté, la présidence est assurée par le membre le plus âgé. Il bénéficie des mêmes droits et obligations que le président.

Art. 2. Secrétariat

Le secrétariat de la Commission est assuré par le Comité technique qui est chargé de :

- préparer les convocations des membres de la Commission;
- rédiger les procès-verbaux des réunions;
- rédiger les rapports d'activités;
- assurer un soutien logistique et technique aux membres de la Commission.

Art. 3. Réunions et ordre du jour

La Commission se réunit au moins quatre fois par an ou chaque fois que l'intérêt le justifie, sur convocation écrite du président qui sera adressée aux membres au moins 7 jours de calendrier avant la date de la réunion.

La Commission peut également se réunir à la demande de la moitié de ses membres. Cette demande peut imposer l'inscription de points à l'ordre du jour de la réunion.

La convocation a lieu par courrier électronique aux membres effectifs ainsi que pour information aux membres suppléants.

Elle sera accompagnée des documents relatifs à l'ordre du jour.

Art. 4. Lieu de réunions

Sauf circonstances particulières, les réunions de la Commission se tiennent dans ses locaux à Namur.

Art. 5. Délibérations et Quorums

La Commission ne peut délibérer valablement que si la moitié des membres est présente ou représentée dans chacun de ces trois groupes suivants : les gestionnaires de câbles et de canalisations, les gestionnaires et les entrepreneurs. Les membres ne faisant pas partie de ces trois groupes disposent d'une voix consultative et ne sont pas pris en compte pour le calcul de quorum.

En cas d'absence d'un ou de plusieurs membres effectifs, leurs suppléants participent aux délibérations et aux votes.

Lors de chaque réunion, un registre de présence est tenu et signé par les membres présents.

Si à l'ouverture de la séance le quorum n'est pas atteint ou s'il ne l'est plus en cours de séance, la réunion ne peut se dérouler et le président lève la séance. Il convoque une nouvelle réunion qui devra se tenir dans un délai de 8 jours de calendrier, avec le même ordre du jour. Une nouvelle convocation est envoyée sans délai à l'ensemble des membres.

La Commission pourra alors valablement délibérer à cette seconde réunion quel que soit le nombre de membres présents ou représentés.

Art. 6. Participations d'experts

Le président peut confier au Comité technique la mission d'inviter des experts externes au Comité technique et à la Commission à participer aux travaux de la Commission afin d'aider les membres dans leurs délibérations. Les experts n'ont pas voix délibérative.

En cas de litige, la partie défaillante supportera les frais d'expertise.

Art. 7. Procédures de vote

Les décisions sont prises à la majorité des membres présents ou représentés ainsi qu'à la majorité des membres présents ou représentés dans les groupes suivants : gestionnaire de câbles et de canalisations, gestionnaires, entrepreneurs. En cas de blocage, un second vote est organisé après débats et à bulletins secrets.

Le vote à bulletins secrets a lieu à chaque fois qu'il s'agit d'une question de personne.

Lorsque le vote est secret, les décisions sont prises à la majorité des 3/4 des membres présents ou représentés.

Les membres de la Commission, qui ne sont pas inclus dans les trois groupes précités (gestionnaire de câbles et de canalisations, gestionnaires, entrepreneurs), ne disposent que d'une voix consultative.

Les décisions prises par la Commission sont exécutoires dès leur notification par le Comité technique à la partie concernée.

Art. 8. Confidentialité des débats

Les séances de la Commission ne sont pas publiques. Les personnes qui assistent à quelque titre que ce soit aux réunions de la Commission sont tenues de respecter le secret des documents à caractère confidentiel ou personnel qui leur sont communiqués, ainsi que le secret des délibérations et des votes.

Art. 9. Procès-verbaux

Les procès-verbaux sont rédigés de manière claire et précise, ils reprennent les décisions et les motifs de celles-ci.

L'approbation du procès-verbal figure à l'ordre du jour de la plus prochaine réunion de la Commission. La version définitive du procès-verbal est signée par le Président après avoir reçu l'approbation des membres de la Commission.

Les procès-verbaux sont confidentiels et sont consignés dans un registre tenu par le Comité technique.

Art. 10. Création de groupes de travail

Chaque fois qu'ils le jugent nécessaire, les membres de la Commission peuvent constituer en leur sein un groupe de travail chargé d'instruire certains dossiers qui doivent être délibérés par la Commission.

Art. 11. Modifications

Le présent règlement d'ordre intérieur peut être modifié à des fins de meilleur fonctionnement de la Commission. Sur demande d'au moins un tiers des membres de la Commission, le point est alors porté à l'ordre du jour de la réunion la plus proche. Toute modification, une fois approuvée par la Commission, est soumise pour approbation au Gouvernement.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2015/201141]

26. FEBRUAR 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der allgemeinen Dienstordnung der Kommission für die Koordination der Baustellen und über den technischen Ausschuss im Sinne von Artikel 6 und 7 des Dekrets vom 30. April 2009 über die Information, Koordination und Organisation der Baustellen unter, auf oder über Straßen oder Wasserläufen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 30. April 2009 über die Information, Koordination und Organisation der Baustellen unter, auf oder über Straßen oder Wasserläufen, insbesondere seiner Artikel 6 und 7;

Aufgrund des Dekrets vom 6. November 2008 zur Rationalisierung der Beratungsfunktion;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2014 zur Bezeichnung der Mitglieder der Kommission für die Koordination der Baustellen;

Aufgrund des Beschlusses vom 19. Dezember 2014 der Kommission für die Koordination der Baustellen zur Genehmigung des Entwurfs der allgemeinen Dienstordnung;

Auf Vorschlag des Ministers für lokale Behörden, Städte, Energie und Wohnungswesen;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Definitionen

Im Sinne des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° "Dekret": das Dekret vom 30. April 2009 über die Information, Koordination und Organisation der Baustellen unter, auf oder über Straßen oder Wasserläufen;

2° "Regierung": die Wallonische Regierung;

3° "Minister": der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die bezuschussten Arbeiten gehören;

4° "Kommission": die in Artikel 2 des Dekrets vorgesehene Kommission für die Koordination der Baustellen;

5° "Ausschuss": der in Artikel 7 des Dekrets vorgesehene technische Ausschuss;

6° "Verwalter": die öffentlichen Behörden, in deren Zuständigkeit die Straße oder der Wasserlauf fällt, auf oder über welchem bzw. welcher die Arbeiten aufgeführt werden, oder die Person, der die besagte Behörde die Zurverfügungstellung oder die Verwaltung dieser Straße oder dieses Wasserlaufs anvertraut hat;

7° "Verwalter von Kabeln und Kanalisationen": die Person, die im Rahmen ihrer beruflichen Tätigkeiten oder Aufgaben öffentlichen Interesses Kabel und/oder Kanalisationen unter, auf oder über der Straße oder einem Wasserlauf verwaltet;

8° "Gruppe": Kategorie von Mitgliedern der Kommission im Sinne von Artikel 3 des Dekrets.

KAPITEL I — Die Kommission

Art. 2 - Sitz

Die Kommission hat ihren Sitz in Namur, in den Räumlichkeiten der Operativen Generaldirektion Straßen und Gebäude des öffentlichen Dienstes der Wallonie.

Die Regierung kann den Sitz verändern.

Art. 3 - Aufgaben

Die Aufgaben der Gesellschaft sind in Artikel 2 des Dekrets festgelegt.

Art. 4 - Zusammensetzung und Art der Bestellung der Mitglieder

Die Zusammensetzung der Kommission wird durch Artikel 3 des Dekrets festgelegt.

Auf Vorschlag der in Artikel 3 des Dekrets vorgesehenen verschiedenen Kategorien von Teilnehmern bestellt die Regierung die effektiven und stellvertretenden Mitglieder.

Die Mitglieder werden für ein Mandat von fünf Jahren bestellt. Das Mandat endet im Falle einer Erneuerung der Kommission oder im Falle des Verlusts der Eigenschaft eines Mitglieds, auf deren Grundlage es ernannt wurde.

Im Falle eines frei gewordenen Mandats wird das stellvertretende Mitglied zum effektiven Mitglied und führt das Mandat zu Ende; die Regierung bestellt ein neues stellvertretendes Mitglied.

Falls ein effektives Mitglied abwesend ist, wird er von seinem stellvertretenden Mitglied ersetzt. Wenn es diesem unmöglich ist, es zu ersetzen, hat das effektive Mitglied die Möglichkeit, einem anderen Mitglied, das seiner innerhalb der Kommission vertretenen Gruppe gehört, eine Vollmacht zu geben. Jedes Mitglied darf nur eine Vollmacht gelten lassen.

Art. 5 - Vorsitz

Gemäß Artikel 5 des Dekrets bestellt die Regierung den Vorsitzenden der Kommission unter den Vertretern der Verwalter, auf Vorschlag der Mitglieder der Kommission.

Art. 6 - Allgemeine Dienstordnung

Die Wallonische Regierung verabschiedet die dem vorliegenden Erlass beigefügte allgemeine Dienstordnung der Kommission für die Koordination der Baustellen.

KAPITEL II — *Technischer Ausschuss***Art. 7 - Sitz**

Der technische Ausschuss hat seinen Sitz in Namur, in den Räumlichkeiten der Operativen Generaldirektion Straßen und Gebäude des öffentlichen Dienstes der Wallonie.

Die Regierung kann den Sitz verändern.

Art. 8 - Aufgaben

Die Aufgaben des technischen Ausschusses sind in Artikel 7 des Dekrets festgelegt.

Außerdem ist der Ausschuss ebenfalls mit den folgenden Aufgaben beauftragt:

1° das Sekretariat der Kommission führen;

2° eine logistische und technische Unterstützung der Mitglieder der Kommission gewährleisten;

3° die Protokolle in ein Register festhalten;

4° die Akten und Streitsachen untersuchen;

5° den betroffenen Personen die Beschlüsse der Kommission zustellen;

6° für alle der Kommission zur Untersuchung unterbreiteten Akte das Gutachten von Sachverständigen heranziehen.

Die Kommission kann dem technischen Ausschuss mit der Genehmigung der Regierung andere Aufgaben anvertrauen.

Art. 9 - Zusammensetzung

Unter Berücksichtigung der verfügbaren Haushaltsmittel bestimmt die Regierung die für die Erfüllung der Aufgaben des Ausschusses notwendigen Haushaltsmittel.

Er setzt sich aus Bediensteten des öffentlichen Dienstes der Wallonie, die der Operativen Generaldirektion Straßen und Gebäude des öffentlichen Dienstes der Wallonie angehören.

Die Regierung bestimmt in einem Erlass das Profil und die Art der Bestellung dieser Bediensteten.

KAPITEL III — *Allgemeine Bestimmungen***Art. 10 - Interessenkonflikt**

Ein Interessenkonflikt liegt nur im Falle von einem privaten, persönlichen oder besonderen Interesse vor. Der erste Punkt jeder Sitzung wird die eventuellen Interessenkonflikte erwähnen, und jedes Mitglied, das ein direktes oder indirektes, auf sein Vermögen bezogenes oder persönliches Interesse an einer von der Kommission untersuchten Akte haben könnte, muss den Vorsitzenden am Anfang der Sitzung darüber informieren und jeder Anwesenheit sowie jeder Teilnahme an den Beratungen und der Beschlussfassung fernbleiben. Die Vertretung der Interessen der Gruppe, die das Mitglied als Mitglied der Kommission vorgeschlagen hat, gilt nicht als persönliches direktes oder indirektes Interesse.

Art. 11 - Inkrafttreten

Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 12 - Durchführung

Der Minister für lokale Behörden, Städte, Wohnungswesen und Energie wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 26. Februar 2015

Der Minister-Präsident
P. MAGNETTE

Der Minister für lokale Behörden, Städte, Wohnungswesen und Energie
P. FURLAN

Anhang

Allgemeine Dienstordnung der Kommission für die Koordination der Baustellen

Artikel 1 - Vorsitz

Gemäß Artikel 5 des Dekrets bestellt die Regierung den Vorsitzenden der Kommission unter den Vertretern der Verwalter, auf Vorschlag der Mitglieder der Kommission.

Der Vorsitzende, der gemäß Artikel 5 des Dekrets von der Regierung unter den Vertretern der Verwalter der Kommission und auf Vorschlag dieser ernannt wird, ist unter anderem mit den folgenden Aufgaben beauftragt:

- die Versammlungen einberufen;
- die Akten sowie die Fragen, die innerhalb der Kommission zu debattieren sind, vorbereiten und untersuchen;
- die Arbeiten der Kommission leiten, die Debatten führen und für die Anwendung der vorliegenden Regelung sorgen;
- die Tagesordnung der Versammlungen auf der Grundlage insbesondere der Vorschläge der Mitglieder der Kommission festlegen und die Protokolle aufnehmen.
- alle zweckdienlichen Maßnahmen für eine wirksame und konstruktive Arbeit ergreifen.
- Die Standpunkte der Mitglieder der Kommission unter einen Hut bringen.
- auf die Kommunikation der Informationen zwischen der Kommission und dem technischen Ausschuss achten.

Wenn der Vorsitzende verhindert ist, wird der Vorsitz von einem anderen anwesenden Mitglied übernommen, das die Verwalter vertritt und das den ältesten Amtsantritt nachweisen kann. Wenn mehrere Mitglieder, die die Verwalter vertreten, das gleiche Amtsalter haben, wird der Vorsitz von dem ältesten anwesenden Mitglied übernommen. Es verfügt über die gleichen Rechte und Pflichten wie der Vorsitzende.

Art. 2 - Sekretariat

Die Sekretariatsführung der Kommission wird durch den technischen Ausschuss gewährleistet, der folgende Aufgaben hat:

- die Einberufungen der Mitglieder der Kommission vorbereiten;
- die Protokolle der Sitzungen aufnehmen.
- die Tätigkeitsberichte erstellen;
- eine logistische und technische Unterstützung der Mitglieder der Kommission gewährleisten.

Art. 3 - Versammlungen und Tagesordnung

Die Kommission tritt mindestens viermal im Monat zusammen oder jedes Mal, wenn das Interesse der Gesellschaft es rechtfertigt, auf schriftliche Vorladung, die den Mitgliedern mindestens 7 Kalendertage vor dem Datum der Versammlung zugesandt wird.

Die Kommission kann ebenfalls auf Antrag von der Hälfte ihrer Mitglieder tagen. Dieser Antrag kann die Eintragung von Punkten auf die Tagesordnung der Sitzung auferlegen.

Die Vorladung erfolgt per elektronische Post an die effektiven Mitglieder sowie an die stellvertretenden Mitglieder zur Information.

Ihr werden die Unterlagen bezüglich der Tagesordnung beigelegt.

Art. 4 - Versammlungsort

Außer unter besonderen Umständen werden die Versammlungen der Kommission in ihren Räumlichkeiten in Namur gehalten.

Art. 5 - Beratungen und Quorum

Die Kommission ist nur dann beschlussfähig, wenn die Hälfte ihrer Mitglieder anwesend oder vertreten ist, und zwar in jeder dieser drei folgenden Gruppen: die Verwalter der Kabel und Kanalisationen, die Verwalter und die Unternehmer. Die Mitglieder, die keiner dieser drei Gruppen angehören, verfügen über eine beratende Stimme und werden in der Berechnung des Quorums nicht berücksichtigt.

Bei Abwesenheit eines oder mehrerer effektiven Mitglieder, nehmen ihre Stellvertreter an den Beratungen und Abstimmungen teil.

Bei jeder Versammlung wird ein Anwesenheitsregister gehalten und von den anwesenden Mitgliedern unterzeichnet.

Wenn bei der Eröffnung der Sitzung das Quorum nicht erreicht ist, oder wenn es im Laufe der Sitzung nicht mehr erreicht ist, darf die Sitzung nicht stattfinden und schließt der Vorsitzende die Sitzung. Er beruft eine neue Sitzung ein, die innerhalb einer Frist von 8 Kalendertagen mit derselben Tagesordnung gehalten werden muss. Eine neue Vorladung wird unverzüglich sämtlichen Mitgliedern zugesandt.

Die Kommission wird dann bei dieser zweiten Sitzung ungeachtet der Anzahl der anwesenden Mitglieder beschlussfähig sein.

Art. 6 - Teilnahme von Sachverständigen

Der Vorsitzende kann dem technischen Ausschuss die Aufgabe geben, Sachverständige, die dem technischen Ausschuss und der Kommission nicht angehören, einzuladen, an den Arbeiten der Kommission teilzunehmen, um den Mitgliedern bei ihren Beratungen beizustehen. Die Sachverständigen haben keine beschließende Stimme.

Bei einem Streitfall werden die Sachverständigenkosten von der "säumigen" Partei getragen.

Art. 7 - Abstimmungsverfahren

Die Beschlüsse werden mit der Mehrheit der anwesenden oder vertretenen Mitglieder sowie mit der Mehrheit der in den folgenden Gruppen anwesenden oder vertretenen Mitglieder gefasst: Verwalter von Kabeln und Kanalisationen, Verwalter, Unternehmer. Im Falle einer Blockierung wird eine zweite Abstimmung nach Debatten, mit geheimer Stimmabgabe organisiert.

Die geheime Stimmabgabe erfolgt jedes Mal, wenn es um eine Personangelegenheit geht.

Bei einer geheimer Abstimmung werden die Beschlüsse mit der Dreiviertelmehrheit der anwesenden oder vertretenen Mitglieder gefasst.

Die Mitglieder der Kommission, die in den vorgenannten drei Gruppen (Verwalter von Kabeln und Kanalisationen, Verwalter, Unternehmer) nicht eingeschlossen sind, verfügen nur über eine beratende Stimme.

Die von der Kommission gefassten Beschlüsse sind ab ihrer Mitteilung durch den technischen Ausschuss an die betroffene Partei rechtskräftig.

Art. 8 - Vertraulichkeit der Debatten

Die Sitzungen der Kommission sind nicht öffentlich. Die Personen, die in irgendeiner Eigenschaft den Versammlungen der Kommission beiwohnen, sind verpflichtet, das Geheimnis der Dokumente mit vertraulichem oder persönlichem Charakter, die ihnen übermittelt werden, sowie das Geheimnis der Wahl und der Beratungen einzuhalten.

Art. 9 - Protokolle

Die Protokolle werden auf deutliche und genaue Weise abgefasst, und führen die Beschlüsse und deren Gründe an.

Die Genehmigung des Protokolls steht auf der Tagesordnung der nächsten Versammlung der Kommission. Die endgültige Fassung des Protokolls wird vom Vorsitzenden unterzeichnet, nachdem sie von der Kommission genehmigt worden ist.

Die Protokolle sind vertraulich und werden in einem von dem technischen Ausschuss geführten Register festgehalten

Art. 10 - Einrichtung von Arbeitsgruppen

Jedes Mal, wenn sie es für erforderlich halten, können die Mitglieder der Kommission in ihrer Mitte eine Arbeitsgruppe einrichten, die mit der Untersuchung bestimmter Akte, über welche die Kommission beraten muss, beauftragt wird.

Art. 11 - Abänderungen

Die vorliegende allgemeine Dienstordnung kann zwecks einer besseren Arbeitsweise der Kommission abgeändert werden. Auf Antrag von mindestens einem Drittel der Mitglieder der Kommission wird der Punkt auf die Tagesordnung der allernächsten Tagung gesetzt. Jede Abänderung wird nach Genehmigung der Kommission der Regierung zur Genehmigung unterbreitet.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2015/201141]

26 FEBRUARI 2015. — Besluit van de Waalse Regering houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de Commissie voor de coördinatie van de werven en betreffende het technisch Comité zoals bedoeld in de artikelen 6 en 7 van het decreet van 30 april 2009 betreffende de informatie, de coördinatie en de organisatie van de werven onder, op of boven de wegen of waterlopen

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 30 april 2009 betreffende de informatie, de coördinatie en de organisatie van de werven onder, op of boven de wegen of waterlopen, inzonderheid op de artikelen 6 en 7;

Gelet op het decreet van 6 november 2008 houdende rationalisatie van de adviesverlenende functie;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2014 tot aanwijzing van de leden van de Commissie voor de coördinatie van de werven;

Gelet op de beraadslaging van 19 december 2014 van de Commissie voor de coördinatie van de werven houdende goedkeuring van het project van huishoudelijk reglement;

Op de voordracht van de Minister van Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Begripsomschrijvingen

In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

1° "decreet": het decreet van 30 april 2009 betreffende de informatie, de coördinatie en de organisatie van de werven onder, op of boven de wegen of waterlopen;

2° "Regering": de Waalse Regering;

3° "Minister": de Minister bevoegd voor de gesubsidieerde werken;

4° "Commissie": de Commissie voor de coördinatie van de werven bedoeld in artikel 2 van het decreet;

5° "Comité": het technisch Comité bedoeld in artikel 7 van het decreet;

6° "beheerders": de openbare overheid waaronder de weg of de waterloop ressorteert, waaronder, waarop of waarboven de werken worden uitgevoerd of de persoon waaraan de bedoelde overheid de terbeschikkingstelling of het beheer van deze weg of waterloop heeft toegewezen;

7° "kabel- en leidingbeheerder": de persoon die in het kader van zijn beroepsactiviteiten of taken van publiek belang kabels en leidingen onder, op of boven de weg of een waterloop beheert;

8° "groep": categorie van leden van de Commissie zoals bedoeld in artikel 3 van het decreet.

HOOFDSTUK I. — *Commissie*

Art. 2. Zetel

De zetel van de Commissie is gevestigd te Namen in de lokalen van het Operationeel directoraat-generaal Wegen en Gebouwen van de Waalse Overheidsdienst.

De Regering kan er de zetel van wijzigen.

Art. 3. Opdrachten

De opdrachten van de Commissie worden in artikel 2 van het decreet bepaald.

Art. 4. Samenstelling en wijze van aanwijzing van de leden

De samenstelling van de Commissie wordt bepaald in artikel 3 van het decreet.

Op de voordracht van de in artikel 3 van het decreet bedoelde verschillende categorieën deelnemers wijst de Regering de gewone en plaatsvervangende leden aan.

De leden worden voor een mandaat van vijf jaar aangewezen. Het mandaat eindigt in geval van hernieuwing van de Commissie of in geval van verlies van de hoedanigheid op basis waarvan het lid is benoemd.

Als een mandaat vacant is, wordt het plaatsvervangend lid gewoon lid en voleindigt dit lid het lopende mandaat; de Regering wijst een nieuwe plaatsvervanger aan.

Bij afwezigheid van het gewone lid wordt hij vervangen door zijn plaatsvervanger. Indien laatstgenoemde die vervanging niet kan verrichten, kan het gewone lid een volmacht geven aan een ander lid van zijn groep die bij de Commissie vertegenwoordigd is. Een lid mag slechts één volmacht doen gelden.

Art. 5. Voorzitterschap

Overeenkomstig artikel 5 van het decreet benoemt de Regering op de voordracht van de leden van de Commissie de voorzitter van de Commissie onder de vertegenwoordigers van de beheerders.

Art. 6. Huishoudelijk reglement

De Waalse Regering neemt het bijgaande huishoudelijk reglement van de Commissie voor de coördinatie van de werven aan.

HOOFDSTUK II. — *Technisch comité*

Art. 7. Zetel

De zetel van het technisch Comité is gevestigd te Namen in de lokalen van het Operationeel directoraat-generaal Wegen en Gebouwen van de Waalse Overheidsdienst.

De Regering kan er de zetel van wijzigen.

Art. 8. Opdrachten

De opdrachten van het technisch Comité worden in artikel 7 van het decreet bepaald.

Bovendien is het Comité ook belast met de volgende opdrachten :

1° het secretariaat van de Commissie waarnemen;

2° een logistieke en technische ondersteuning geven aan de leden van Commissie;

3° de notulen in een register opnemen;

4° de dossiers en geschillen onderzoeken;

5° de beslissingen van de Commissie aan de betrokken partijen meedelen;

6° het advies van deskundigen vragen voor alle dossiers die door de Commissie onderzocht zullen worden.

De Commissie kan met de goedkeuring van de Regering andere opdrachten toevertrouwen aan het technisch Comité.

Art. 9. Samenstelling

Volgens de beschikbare begrotingskredieten bepaalt de Regering de begrotingsmiddelen die nodig zijn voor de uitvoering van de opdrachten van het Comité.

Het bestaat uit personeelsleden van de Waalse Overheidsdienst geattacheerd bij het Operationeel directoraat-generaal Wegen en Gebouwen van de Waalse Overheidsdienst.

De Regering bepaalt in een besluit het profiel en de wijze van aanwijzing van die personeelsleden.

HOOFDSTUK III. — *Algemene bepalingen*

Art. 10. Belangenconflict

Er is alleen een belangenconflict in geval van privé-, persoonlijk of particulier belang. Het eerste agendapunt van elke zitting zal de eventuele belangenconflicten vermelden; elk lid dat een rechtstreeks of onrechtstreeks, patrimoniaal of persoonlijk belang heeft in een door de Commissie onderzocht dossier, geeft er de voorzitter in het begin van de zitting kennis van en ziet af van elke deelneming aan de debatten en aan de besluitvorming. Het vertegenwoordigen van de belangen van de groep die het lid binnen de Commissie heeft voorgedragen wordt niet als een persoonlijk of onrechtstreeks belang beschouwd.

Art. 11. Inwerkingtreding

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 12. Uitvoering

De Minister van Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 februari 2015.

De Minister-President,

P. MAGNETTE

De Minister van Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,

P. FURLAN

Bijlage

Huishoudelijk reglement van de Commissie voor de coördinatie van de werken**Artikel 1.** Voorzitterschap

Overeenkomstig artikel 5 van het decreet benoemt de Regering op de voordracht van de leden van de Commissie de voorzitter van de Commissie onder de vertegenwoordigers van de beheerders.

De voorzitter die overeenkomstig artikel 5 van het decreet door de Regering benoemd wordt onder de leden van de Commissie en op de voordracht van bedoelde leden is met name belast met de volgende opdrachten :

- de vergaderingen bijeenroepen;
- de dossiers alsook de vragen die binnen de Commissie besproken zullen worden, voorbereiden en onderzoeken;
- de werken van de Commissie en de debatten leiden en zorgen voor de toepassing van dit reglement;
- de agenda van de vergaderingen op basis met name van de voorstellen van de leden van de Commissie en de notulen bepalen;
- alle nuttige maatregelen treffen om een doeltreffend en opbouwend werk te ontwikkelen;
- de standpunten van de leden van de Commissie met elkaar verzoenen;
- zorgen voor de mededeling van de informatie tussen de Commissie en het technisch Comité.

Als de voorzitter verhinderd is, wordt het voorzitterschap waargenomen door een ander aanwezig lid dat de beheerders vertegenwoordigt en dat het langst in functie is. Wanneer verschillende leden die de beheerders vertegenwoordigen, dezelfde anciënniteit hebben, wordt het voorzitterschap door het oudste lid waargenomen. Dit lid heeft dezelfde rechten en verplichtingen als de voorzitter.

Art. 2. Secretariaat

Het secretariaat van de Commissie wordt waargenomen door het technisch Comité dat belast is met de volgende opdrachten :

- de oproepingen van de leden van de Commissie voorbereiden;
- de notulen van de vergaderingen opmaken;
- de activiteitenrapporten opmaken;
- een logistieke en technische ondersteuning geven aan de leden van Commissie.

Art. 3. Vergaderingen en agenda

Na bijeenroeping door zijn voorzitter die minstens 7 kalenderdagen voor de datum van de vergadering aan de leden gericht zal worden, vergadert de Commissie minstens vier keer per jaar of telkens als de belangen het vereisen.

De Commissie kan ook vergaderen op verzoek van de helft van haar leden. Ze kunnen vragen dat sommige punten op de agenda opgenomen worden.

De oproeping wordt per e-mail aan de gewone leden gestuurd en wordt ter informatie aan de plaatsvervangende leden meegeedeeld.

Ze gaat vergezeld van de documenten betreffende de agenda.

Art. 4. Plaats van de vergaderingen

Behalve bijzondere omstandigheden worden de vergaderingen van de Commissie in haar lokalen te Namen gehouden.

Art. 5. Beraadslagingen en quorums

De Commissie kan slechts op geldige wijze beraadslagen als ten minste de helft van de leden aanwezig is of vertegenwoordigd wordt binnen elke van de volgende drie groepen : de kabel- en leidingbeheerders, de beheerders en de aannemers. De leden die geen deel uitmaken van die drie groepen hebben raadgevende stem en worden niet voor de berekening van het quorum in aanmerking genomen.

Bij afwezigheid van één of verschillende gewone leden, nemen hun plaatsvervangers deel aan de beraadslagingen en aan de stemmingen.

Bij elke vergadering wordt een aanwezigheidsregister gehouden en door de aanwezige leden ondertekend.

Indien het quorum bij de opening van de vergadering niet bereikt wordt of tijdens de vergadering niet meer bereikt is, kan de vergadering niet plaatsvinden en wordt ze door de voorzitter afgesloten. Een nieuwe oproeping wordt zo spoedig mogelijk gezonden aan alle leden.

De Commissie zal dan op geldige wijze beraadslagen tijdens die tweede vergadering ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde leden.

Art. 6. Deelneming van deskundigen

De voorzitter kan aan het technisch Comité de taak toevertrouwen om deskundigen die niet onder het technisch Comité, noch onder de Commissie ressorteren, uitnodigen om deel te nemen aan de werken van de Commissie om de leden in hun beraadslagingen te helpen. De deskundigen zijn niet stemgerechtigd.

Bij geschil zal de in gebreke blijvende partij de expertisekosten dragen.

Art. 7. Stemningsprocedures

De beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde leden alsook bij meerderheid van de aanwezige leden of van de leden vertegenwoordigd in de volgende groepen: kabel- en leidingbeheerders, beheerders en ondernemers. Bij staking van stemming wordt een tweede geheime stemming na de debatten georganiseerd.

De geheime stemming vindt plaats telkens als het gaat om een persoon.

Wanneer de stemming geheim is, worden de beslissingen bij meerderheid van drie vierde van de aanwezige of vertegenwoordigde leden genomen.

De leden van de Commissie die niet inbegrepen zijn in de drie voormelde groepen (kabel- en leidingbeheerders, beheerders en aannemers) hebben slechts een raadgevende stem.

De door de Commissie genomen beslissingen zijn uitvoerbaar zodra ze door het technisch Comité aan het betrokken gedeelte worden meegedeeld.

Art. 8. Vertrouwelijkheid van de debatten

De vergaderingen van de Commissie zijn niet openbaar. De personen die ongeacht hun hoedanigheid de vergaderingen van de Commissie bijwonen, zijn gehouden het geheim van de documenten met een vertrouwelijk of persoonlijk karakter die hun worden meegedeeld, alsook het geheim van de beraadslagingen en stemmingen na te leven.

Art. 9. Notulen

De notulen worden op een duidelijke en nauwkeurige wijze opgemaakt en vermelden de beslissingen en de redenen ervan.

Op de agenda van de eerstvolgende vergadering van de Commissie staat de goedkeuring van de notulen. De definitieve versie van de notulen wordt na goedkeuring door de leden van de Commissie ondertekend door de voorzitter.

De notulen zijn vertrouwelijk en worden in een door het technisch Comité gehouden register opgenomen.

Art. 10. Oprichting van werkgroepen

Telkens als ze het nuttig achten, kunnen de leden van de Commissie uit hun midden een werkgroep oprichten die belast is met het behandelen van sommige dossiers waarover de Commissie moet beraadslagen.

Art. 11. Wijzigingen

Dit huishoudelijk reglement kan voor een betere werking van de Commissie gewijzigd worden. Op verzoek van minstens één derde van de leden van de Commissie wordt het punt verschoven naar de agenda van de eerstvolgende vergadering. Zodra een wijziging door de Commissie goedgekeurd wordt, wordt ze ter goedkeuring aan de Regering voorgelegd.

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C – 2015/15032]

Carrière extérieure. — Désignation

Par arrêté royal du 10 février 2015, M. Patrick HERMANN est accrédité en qualité d'Ambassadeur et Consul général de Belgique dans la République démocratique du Timor-Oriental, avec résidence principale à Jakarta.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C – 2015/15032]

Buitenlandse Carrière. — Aanstelling

Bij koninklijk besluit van 10 februari 2015 wordt de heer Patrick HERMANN geaccrediteerd als Ambassadeur en Consul-Generaal van België in de Democratische Republiek Oost-Timor, met standplaats te Jakarta.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C – 2015/15031]

Mutation

Par arrêté ministériel du 3 février 2015, Mme Marie NEYRINCK est déchargée de ses fonctions d'Attaché d'Ambassade auprès de l'Ambassade de Belgique à Ankara et est adjointe à l'Administration centrale.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C – 2015/15031]

Overplaatsing

Bij ministerieel besluit van 3 februari 2015 wordt Mevr. Marie NEYRINCK ontheven uit haar functie van Ambassadeattaché bij de Ambassade van België te Ankara en wordt toegevoegd aan het Hoofdbestuur.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2015/14090]

Mise à la retraite

Par arrêté royal du 31 janvier 2015, qui entre en vigueur le 1^{er} décembre 2015, démission honorable de ses fonctions est accordée à M. Joannes PEETERS, classe A4, avec le titre de conseiller général.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2015/14090]

Oppensioenstelling

Bij koninklijk besluit van 31 januari 2015, dat in werking treedt op 1 december 2015, wordt aan de heer Joannes PEETERS eervol ontslag verleend uit zijn functies in de klasse A4, met de titel van adviseur-generaal.

Hij wordt gemachtigd aanspraak op een rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2015/14087]

Mise à la retraite

Par arrêté royal du 31 janvier 2015, qui produit ses effets le 1^{er} janvier 2015, démission honorable de ses fonctions est accordée à M. Oswald VAN DEN BUSSCHE, classe A2, avec le titre d'attaché.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2015/14087]

Oppensioenstelling

Bij koninklijk besluit van 31 januari 2015, dat uitwerking heeft op 1 januari 2015, wordt aan de heer Oswald VAN DEN BUSSCHE eervol ontslag verleend uit zijn functies in de klasse A2, met de titel van attaché.

Hij wordt gemachtigd aanspraak op een rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2015/200655]

16 FEVRIER 2015. — Arrêté ministériel portant remplacement d'un membre de la Commission "Plans d'entreprise"

Le Ministre de l'Emploi,

Vu la loi du 1^{er} février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, les articles 21, 23 et 25, modifiée par la loi du 12 avril 2011;

Vu l'arrêté ministériel du 8 juillet 2009 nommant des membres de la Commission "Plans d'entreprise";

Considérant qu'il y a lieu de pourvoir au remplacement d'un membre de cette commission;

Vu les présentations faites par une des organisations représentatives d'employeurs qui siègent au Conseil national du Travail,

Arrête :

Article 1^{er}. M. Gianni DUVILLIER, à Jabbeke, est nommé, en qualité de représentant d'une des organisations représentatives d'employeurs, membre effectif de la Commission "Plans d'entreprise", en remplacement de Mme Marie-Noëlle VANDERHOVEN, à Schaerbeek, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa notification à l'intéressé.

Bruxelles, le 16 février 2015.

K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2015/200655]

16 FEBRUARI 2015. — Ministerieel besluit houdende vervanging van een lid van de Commissie "Ondernemingsplannen"

De Minister van Werk,

Gelet op de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, de artikelen 21, 23 en 25, gewijzigd bij de wet van 12 april 2011;

Gelet op het ministerieel besluit van 8 juli 2009 tot benoeming van leden van de Commissie "Ondernemingsplannen";

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat een lid van deze commissie te vervangen;

Gelet op de voordracht gedaan door één van de representatieve werkgeversorganisaties die in de Nationale Arbeidsraad zetelen,

Besluit :

Artikel 1. De heer Gianni DUVILLIER, te Jabbeke, wordt, als vertegenwoordiger van één van de representatieve werkgeversorganisaties, tot vast lid benoemd van de Commissie "Ondernemingsplannen", ter vervanging van Mevr. Marie-Noëlle VANDERHOVEN, te Schaerbeek, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorgangster voleindigen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de datum van kennisgeving aan de belanghebbende.

Brussel, 16 februari 2015.

K. PEETERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2015/200657]

16 FEVRIER 2015. — Arrêté ministériel portant remplacement du vice-président de la Commission "Plans d'entreprise"

Le Ministre de l'Emploi,

Vu la loi du 1^{er} février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, les articles 21, 23 et 25, modifiée par la loi du 12 avril 2011;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 2009 nommant des membres de la Commission "Plans d'entreprise";

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2015/200657]

16 FEBRUARI 2015. — Ministerieel besluit houdende vervanging van de ondervoorzitter van de Commissie "Ondernemingsplannen"

De Minister van Werk,

Gelet op de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, de artikelen 21, 23 en 25, gewijzigd bij de wet van 12 april 2011;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 2009 tot benoeming van leden van de Commissie "Ondernemingsplannen";

Considérant que les membres sont nommés parmi les personnes qui possèdent une connaissance et une expérience dans le domaine de la concertation sociale et au niveau des dispositions prévues par la loi;

Considérant qu'il y a lieu de pourvoir au remplacement d'un membre de cette commission;

Vu les présentations faites par une des organisations représentatives d'employeurs qui siègent au Conseil national du Travail,

Arrête :

Article 1^{er}. M. Paul CLERINX, à Anvers, est nommé membre de la Commission "Plans d'entreprise", en remplacement de M. Tony VANDEPUTTE, à Kraainem, membre décédé.

Art. 2. MM. Michel JADOT et Paul CLERINX assument alternativement la fonction de vice-président de cette commission.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa notification à l'intéressé.

Bruxelles, le 16 février 2015.

K. PEETERS

Overwegende dat de leden worden benoemd uit personen die in het domein van het sociaal overleg en op het vlak van de in de wet maatregelen een bijzondere kennis en ervaring hebben;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat een lid van deze commissie te vervangen;

Gelet op de voordracht gedaan door één van de representatieve werkgeversorganisaties die in de Nationale Arbeidsraad zetelen,

Besluit :

Artikel 1. De heer Paul CLERINX, te Antwerpen, wordt benoemd tot lid van de Commissie "Ondernemingsplannen", ter vervanging van de heer Tony VANDEPUTTE, te Kraainem, overleden lid.

Art. 2. De heren Michel JADOT en Paul CLERINX vervullen alternerend de functie van ondervoorzitter van deze commissie.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de datum van kennisgeving aan de belanghebbende.

Brussel, 16 februari 2015.

K. PEETERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2015/200658]

16 FEVRIER 2015. — Arrêté ministériel portant remplacement d'un membre de la Commission "Plans d'entreprise"

Le Ministre de l'Emploi,

Vu la loi du 1^{er} février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, les articles 21, 23 et 25, modifiée par la loi du 12 avril 2011;

Vu l'arrêté ministériel du 8 juillet 2009 nommant des membres de la Commission "Plans d'entreprise";

Considérant qu'il y a lieu de pourvoir au remplacement d'un membre de cette commission;

Vu les présentations faites par une des organisations représentatives de travailleurs qui siègent au Conseil national du Travail,

Arrête :

Article 1^{er}. M. Jean-Benoît MAISIN, à Saint-Gilles, est nommé, en qualité de représentant d'une des organisations représentatives de travailleurs, membre effectif de la Commission "Plans d'entreprise", en remplacement de Mme Andrée DEBRULLE, à Grâce-Hollogne, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa notification à l'intéressé.

Bruxelles, le 16 février 2015.

K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2015/200658]

16 FEBRUARI 2015. — Ministerieel besluit houdende vervanging van een lid van de Commissie "Ondernemingsplannen"

De Minister van Werk,

Gelet op de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, de artikelen 21, 23 en 25, gewijzigd bij de wet van 12 april 2011;

Gelet op het ministerieel besluit van 8 juli 2009 tot benoeming van leden van de Commissie "Ondernemingsplannen";

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat een lid van deze commissie te vervangen;

Gelet op de voordracht gedaan door één van de representatieve werknemersorganisaties die in de Nationale Arbeidsraad zetelen,

Besluit :

Artikel 1. De heer Jean-Benoît MAISIN, te Sint-Gillis, wordt, als vertegenwoordiger van één van de representatieve werknemersorganisaties, tot vast lid benoemd van de Commissie "Ondernemingsplannen", ter vervanging van Mevr. Andrée DEBRULLE, te Grâce-Hollogne, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorgangster voleindigen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de datum van kennisgeving aan de belanghebbende.

Brussel, 16 februari 2015.

K. PEETERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[2015/201122]

Caisse des soins de santé de HR Rail Comité de gestion. — Démission et nomination

Par arrêté royal du 22 février 2015 :

Démission honorable de son mandat de membre effectif du Comité de gestion de la Caisse des soins de santé de HR Rail, est accordée à Monsieur Rudy VERLEYSSEN, à partir du 1^{er} octobre 2014.

Monsieur Lugal VERSCHAETE est nommé, à partir du 1^{er} octobre 2014, en qualité de membre effectif du Comité de gestion de la Caisse susdite, au titre de représentant des organisations syndicales, en remplacement de monsieur Rudy VERLEYSSEN dont il achèvera le mandat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[2015/201122]

Kas der geneeskundige verzorging van HR Rail Beheerscomité. — Ontslag en benoeming

Bij koninklijk besluit van 22 februari 2015 :

Wordt aan de heer Rudy VERLEYSSEN, met ingang van 1 oktober 2014, eervol ontslag verleend uit zijn mandaat van werkend lid van het Beheerscomité van de Kas der geneeskundige verzorging van HR Rail.

Wordt de heer Lugal VERSCHAETE, met ingang van 1 oktober 2014, benoemd tot werkend lid van het Beheerscomité van voormelde Kas, in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van de syndicale organisaties, ter vervanging van de heer Rudy VERLEYSSEN, wiens mandaat hij zal voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2015/11081]

**Personnel et Organisation
Promotions par avancement à une classe supérieure**

Par arrêté royal du 6 janvier 2015, Madame Charlotte DEREPEPE, classe A1 avec le titre d'attaché, est promue par avancement à la classe supérieure A2 au même titre d'attaché, avec prise de rang au 1^{er} mai 2014.

Par arrêté royal du 6 janvier 2015, Madame Hadewych DE SADELEER, classe A1 avec le titre d'attaché, est promue par avancement à la classe supérieure A2 au même titre d'attaché, avec prise de rang au 1^{er} octobre 2014.

Par arrêté royal du 6 janvier 2015, Monsieur François VALENDUC, classe A1 avec le titre d'attaché, est promu par avancement à la classe supérieure A2 au même titre d'attaché, avec prise de rang au 1^{er} octobre 2014.

Par arrêté royal du 6 janvier 2015, Monsieur Ken VAN LOON, classe A1 avec le titre d'attaché, est promu par avancement à la classe supérieure A2 au même titre d'attaché, avec prise de rang au 1^{er} octobre 2014.

Par arrêté royal du 6 janvier 2015, Monsieur Kevin BRUYNOOGHE, classe A1 avec le titre d'attaché, est promu par avancement à la classe supérieure A2 au même titre d'attaché, avec prise de rang au 1^{er} octobre 2014.

Par arrêté royal du 6 janvier 2015, Monsieur Diederik VAN VAERENBERGH, classe A2 avec le titre d'attaché, est promu par avancement à la classe supérieure A3 au titre de conseiller, avec prise de rang au 1^{er} mars 2014.

Par arrêté royal du 6 janvier 2015, Monsieur Luc VANDENDRIESSCHE, classe A2 avec le titre d'attaché, est promu par avancement à la classe supérieure A3 au titre de conseiller, avec prise de rang au 1^{er} mai 2014.

Par arrêté royal du 6 janvier 2015, Monsieur Olivier GODDEERIS, classe A2 avec le titre d'attaché, est promu par avancement à la classe supérieure A3 au titre de conseiller, avec prise de rang au 1^{er} juin 2014.

Par arrêté royal du 6 janvier 2015, Madame Anne BONET, classe A2 avec le titre d'attaché, est promue par avancement à la classe supérieure A3 au titre de conseiller, avec prise de rang au 1^{er} juillet 2014.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2015/11081]

**Personeel en Organisatie
Bevorderingen door verhoging tot een hogere klasse**

Bij koninklijk besluit van 6 januari 2015 wordt mevrouw Charlotte DEREPEPE, klasse A1 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A2 bevorderd met behoud van de titel van attaché, met ranginneming op 1 mei 2014.

Bij koninklijk besluit van 6 januari 2015 wordt mevrouw Hadewych DE SADELEER, klasse A1 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A2 bevorderd met behoud van de titel van attaché, met ranginneming op 1 oktober 2014.

Bij koninklijk besluit van 6 januari 2015 wordt de heer François VALENDUC, klasse A1 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A2 bevorderd met behoud van de titel van attaché, met ranginneming op 1 oktober 2014.

Bij koninklijk besluit van 6 januari 2015 wordt de heer Ken VAN LOON, klasse A1 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A2 bevorderd met behoud van de titel van attaché, met ranginneming op 1 oktober 2014.

Bij koninklijk besluit van 6 januari 2015 wordt de heer Kevin BRUYNOOGHE, klasse A1 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A2 bevorderd met behoud van de titel van attaché, met ranginneming op 1 oktober 2014.

Bij koninklijk besluit van 6 januari 2015 wordt de heer Diederik VAN VAERENBERGH, klasse A2 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A3 bevorderd tot de titel van adviseur, met ranginneming op 1 maart 2014.

Bij koninklijk besluit van 6 januari 2015 wordt de heer Luc VANDENDRIESSCHE, klasse A2 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A3 bevorderd tot de titel van adviseur, met ranginneming op 1 mei 2014.

Bij koninklijk besluit van 6 januari 2015 wordt de heer Olivier GODDEERIS, klasse A2 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A3 bevorderd tot de titel van adviseur, met ranginneming op 1 juni 2014.

Bij koninklijk besluit van 6 januari 2015 wordt mevrouw Anne BONET, klasse A2 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A3 bevorderd tot de titel van adviseur, met ranginneming op 1 juli 2014.

Par arrêté royal du 6 janvier 2015, Madame Liliane TURLOOT, classe A2 avec le titre d'attaché, est promue par avancement à la classe supérieure A3 au titre de conseiller, avec prise de rang au 1^{er} juillet 2014.

Par arrêté royal du 6 janvier 2015, Madame Françoise VANDERSMISSEN, classe A2 avec le titre d'attaché, est promue par avancement à la classe supérieure A3 au titre de conseiller, avec prise de rang au 1^{er} octobre 2014.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

Bij koninklijk besluit van 6 januari 2015 wordt mevrouw Liliane TURLOOT, klasse A2 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A3 bevorderd tot de titel van adviseur, met ranginneming op 1 juli 2014.

Bij koninklijk besluit van 6 januari 2015 wordt mevrouw Françoise VANDERSMISSEN, klasse A2 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A3 bevorderd tot de titel van adviseur, met ranginneming op 1 oktober 2014.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel te worden gericht.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2015/11082]

**Personnel et Organisation
Nominations en qualité d'agent de l'Etat**

Par arrêté royal du 15 janvier 2015, Madame Steffi MIGNON est nommée en qualité d'agent de l'Etat, dans la classe A1 au titre d'attaché, à partir du 1^{er} septembre 2014 avec prise de rang au 1^{er} septembre 2013.

Par arrêté royal du 15 janvier 2015, Monsieur Gertjan LAMOTTE est nommé en qualité d'agent de l'Etat, dans la classe A1 au titre d'attaché, à partir du 1^{er} septembre 2014 avec prise de rang au 1^{er} septembre 2013.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2015/11082]

**Personeel en Organisatie
Benoemingen in de hoedanigheid van Rijksambtenaar**

Bij koninklijk besluit van 15 januari 2015 wordt met ingang van 1 september 2014, mevrouw Steffi MIGNON in de hoedanigheid van Rijksambtenaar benoemd tot de titel van attaché in de klasse A1, met ranginneming op 1 september 2013.

Bij koninklijk besluit van 15 januari 2015 wordt met ingang van 1 september 2014, de heer Gertjan LAMOTTE in de hoedanigheid van Rijksambtenaar benoemd tot de titel van attaché in de klasse A1, met ranginneming op 1 september 2013.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 te 1040 Brussel te worden gericht.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2015/11096]

Personnel et Organisation. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 22 février 2015 démission honorable de ses fonctions avec faculté de faire valoir ses droits à une pension à charge du Trésor Public est accordée, à la date du 1^{er} novembre 2015, à M. Boudewijn VANDERMAESEN, conseiller général au Service d'Encadrement Personnel et Organisation.

M. VANDERMAESEN est autorisé à porter le titre honorifique de conseiller général.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2015/11096]

Personeel en Organisatie. — Pensionering

Bij koninklijk besluit van 22 februari 2015 wordt aan de heer Boudewijn VANDERMAESEN, adviseur-generaal bij de Stafdienst Personeel en Organisatie, met ingang van 1 november 2015, eervol ontslag uit zijn functies verleend en wordt hij gerechtigd aanspraak te maken op een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist.

De heer VANDERMAESEN wordt ertoe gemachtigd de titel van adviseur-generaal eershelve te voeren.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2015/07060]

24 FEVRIER 2015. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Comité de gestion de l'Office Central d'Action Sociale et Culturelle du Ministère de la Défense

Le Ministre de la Défense,

Vu la loi du 10 avril 1973 portant création de l'Office Central d'Action Sociale et Culturelle du Ministère de la Défense, l'article 5, modifié par la loi du 16 janvier 2003, et l'article 6;

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2015/07060]

24 FEBRUARI 2015. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van het Beheerscomité van de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie van het Ministerie van Landsverdediging

De Minister van Defensie,

Gelet op de wet van 10 april 1973 houdende oprichting van een Centrale Dienst voor sociale en culturele actie van het Ministerie van Landsverdediging, artikel 5, gewijzigd bij de wet van 16 januari 2003, en artikel 6;

Vu l'arrêté royal du 10 janvier 1978 déterminant la mission et réglant l'organisation et le fonctionnement de l'Office Central d'Action Sociale et Culturelle au profit des membres de la communauté militaire, l'article 7, modifié par l'arrêté royal du 7 décembre 1998;

Considérant l'arrêté ministériel du 8 décembre 2011 portant nomination des membres du Comité de gestion de l'Office Central d'Action Sociale et Culturelle du Ministère de la Défense, modifié par les arrêtés ministériels du 19 septembre 2012, 7 août 2013, 27 janvier 2014, 8 août 2014 et 29 août 2014;

Considérant les propositions de désignation de représentants effectuées par les organisations syndicales représentatives;

Considérant la proposition du Ministre de la Défense du 3 février 2015;

Considérant l'expiration des mandats des membres actuels du Comité de gestion, le 31 janvier 2015 et la nécessité de nommer de nouveaux membres,

Arrête :

Article 1^{er}. Les personnes dont les noms suivent sont nommées comme membres du Comité de gestion de l'Office Central d'Action Sociale et Culturelle du Ministère de la Défense pour une période de quatre ans.

§ 1^{er}. Représentants des organisations syndicales en exécution de l'article 5, § 1^{er}, 2^o de la loi du 10 avril 1973 portant création de l'Office Central d'Action Sociale et Culturelle du Ministère de la Défense :

- Pour la Centrale Générale du Personnel Militaire : M. Yves HUWART.

- Pour la Centrale Générale des Services Publics : M. Dirk DEBOODT.

- Pour la Centrale des Syndicats Chrétiens – Services Publics : M. Marc VERHELST.

- Pour le Syndicat Libre de la Fonction Publique : M. Jan KERKHOFS.

§ 2. Représentants des organisations syndicales en exécution de l'article 5, § 1^{er}, 3^o, de la loi du 10 avril 1973 précitée :

- Pour la Centrale Générale des Services Publics : M. Luc MAES.

- Pour la Centrale des Syndicats Chrétiens – Services Publics : Mme Hilde DE LEEUW.

- Pour le Syndicat libre de la Fonction Publique : M. Erwin DE STAELLEN.

§ 3. Membres du personnel du Ministère de la Défense et des organismes d'intérêt public relevant de ce Ministère en exécution de l'article 5, § 1^{er}, 4^o de la loi du 10 avril 1973 précitée :

- Colonel Administrateur militaire Leon SYMOENS.

- Major d'aviation Administrateur militaire Jan NELISSEN.

- Lieutenant-colonel Administrateur militaire Luc SIMOEN.

- Lieutenant-colonel Administrateur militaire Lieven LAGAEYSSE.

- Mme Chantal OCHELEN, Conseiller.

- Major Guy BECKERS.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 8 décembre 2011 portant nomination des membres du Comité de gestion de l'Office Central d'Action Sociale et Culturelle du Ministère de la Défense est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} février 2015.

Bruxelles, le 24 février 2015.

Le Ministre de la Défense,
S. VANDEPUT

Gelet op het koninklijk besluit van 10 januari 1978 tot vaststelling van de taak en tot regeling van de organisatie en de werkwijze van de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap, artikel 7, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 december 1998;

Overwegende het ministerieel besluit van 8 december 2011 houdende benoeming van de leden van het Beheerscomité van de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie van het Ministerie van Landsverdediging, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 19 september 2012, 7 augustus 2013, 27 januari 2014, 8 augustus 2014 en 29 augustus 2014;

Overwegende de voordrachten van de aan te duiden vertegenwoordigers opgesteld door de representatieve vakorganisaties;

Overwegende het voorstel van de Minister van Defensie van 3 februari 2015;

Overwegende het aflopen van de mandaten van de huidige leden van het Beheerscomité op 31 januari 2015 en de noodzaak nieuwe leden te benoemen,

Besluit :

Artikel 1. De personen waarvan de namen volgen, worden benoemd als leden van het Beheerscomité van de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie van het Ministerie van Landsverdediging voor een periode van vier jaar.

§ 1. Vertegenwoordigers van de syndicale organisaties in uitvoering van artikel 5, § 1, 2^o van de wet van 10 april 1973 houdende oprichting van een Centrale Dienst voor sociale en culturele actie van het Ministerie van Landsverdediging :

- Voor de Algemene Centrale van het Militair Personeel : de heer Yves HUWART.

- Voor de Algemene Centrale van de Openbare Diensten : de heer Dirk DEBOODT.

- Voor het Algemeen Christelijk Vakverbond – Openbare Diensten : de heer Marc VERHELST.

- Voor het Vrij Syndicaat van het Openbaar Ambt : de heer Jan KERKHOFS.

§ 2. Vertegenwoordigers van de syndicale organisaties in uitvoering van artikel 5, § 1, 3^o van voornoemde wet van 10 april 1973 :

- Voor de Algemene Centrale van de Openbare Diensten : de heer Luc MAES.

- Voor het Algemeen Christelijk Vakverbond – Openbare Diensten : Mevrouw Hilde DE LEEUW.

- Voor het Vrij Syndicaat van het Openbaar Ambt : de heer Erwin DE STAELLEN.

§ 3. Leden van het Ministerie van Landsverdediging en van de instellingen van openbaar nut die onder dat Ministerie ressorteren in uitvoering van artikel 5, § 1, 4^o van voornoemde wet van 10 april 1973 :

- Kolonel Militair administrateur Leon SYMOENS.

- Majoor van het Vliegwezen Militair administrateur Jan NELISSEN.

- Luitenant-kolonel Militair administrateur Luc SIMOEN.

- Luitenant-kolonel Militair administrateur Lieven LAGAEYSSE.

- Mevrouw Chantal OCHELEN, Adviseur.

- Majoor Guy BECKERS.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 8 december 2011 houdende benoeming van de leden van het Beheerscomité van de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie van het Ministerie van Landsverdediging wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 februari 2015.

Brussel, 24 februari 2015.

De Minister van Defensie,
S. VANDEPUT

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2015/07051]

Forces armées. — Nominations et commission de candidats officiers de carrière du niveau A du recrutement normal

Par arrêté royal n° 676 du 5 février 2015:

Force terrestre

Le candidat officier de carrière du niveau A, Vaneekhaute R. est commissionné au grade de sous-lieutenant le 26 septembre 2014.

Le candidat officier de carrière du niveau A de la 52^{ème} promotion d'un institut supérieur industriel, Vaneekhaute R., est nommé au grade de sous-lieutenant le 26 septembre 2014, avec effet rétroactif en ce qui concerne l'ancienneté pour l'avancement au 26 septembre 2013, et est inscrit dans la filière de métiers techniques spéciales.

Service médical

Le sous-lieutenant commissionné de la 89^{ème} promotion de candidats médecins, Lievers J., est nommé au grade de médecin sous-lieutenant le 26 septembre 2014, avec effet rétroactif en ce qui concerne l'ancienneté pour l'avancement au 26 septembre 2010, et est inscrit dans la filière de métiers techniques médicales.

Le médecin sous-lieutenant Lievers J. est nommé au grade de lieutenant médecin le 26 septembre 2012.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2015/07051]

Krijgsmacht. — Benoemingen en aanstelling van kandidaat-beroepsofficieren van niveau A van de normale werving

Bij koninklijk besluit nr. 676 van 5 februari 2015:

Landmacht

Wordt de kandidaat-beroepsofficier van niveau A, R. Vaneekhaute, op 26 september 2014 aangesteld in de graad van onderluitenant.

Wordt de kandidaat-beroepsofficier van niveau A van de 52ste promotie van een industriële hogeschool, R. Vaneekhaute, op 26 september 2014 benoemd in de graad van onderluitenant met terugwerking inzake anciënniteit voor de bevordering op 26 september 2013 en wordt in de vakrichting speciale technieken ingeschreven.

Medische dienst

Wordt de aangestelde onderluitenant van de 89ste promotie van kandidaat-geneesheren, J. Lievers, op 26 september 2014 benoemd in de graad van geneesheer-onderluitenant, met terugwerking inzake anciënniteit voor de bevordering op 26 september 2010 en wordt in de vakrichting van medische technieken ingeschreven.

Wordt de geneesheer-onderluitenant J. Lievers op 26 september 2014 benoemd in de graad van geneesheer-luitenant.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2015/07052]

Forces armées. — Fonction spéciale. — Autorisation spéciale

Par arrêté royal n° 677 du 5 février 2015, le colonel aviateur breveté d'état-major en retraite Colmant O., est autorisé, le 1^{er} janvier 2015, à porter le titre d'officier d'Ordonnance Honoraire du Roi.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2015/07052]

Krijgsmacht. — Speciale functie. — Bijzondere toelating

Bij koninklijk besluit nr. 677 van 5 februari 2015, wordt kolonel vlieger stafbrevethouder buiten dienst O. Colmant, op 1 januari 2015, toegelaten de titel van Ere-Ordonnansofficier van de Koning te dragen.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2015/07054]

Forces armées. — Fonction spéciale. — Commission

Par arrêté royal n° 679 du 5 février 2015, le lieutenant-colonel breveté d'état-major Abts J. est commissionné au grade de colonel, le 9 février 2015, pour exercer la fonction de Faculty Advisor auprès du NATO Defense College.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2015/07054]

Krijgsmacht. — Speciale functie. — Aanstelling

Bij koninklijk besluit nr. 679 van 5 februari 2015, wordt luitenant-colonel stafbrevethouder J. Abts op 9 februari 2015 aangesteld in de graad van kolonel om de functie van Faculty Advisor bij het NATO Defense College uit te oefenen.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2015/07048]

**Forces armées
Fonction spéciale. — Démissions. — Désignations**

Par arrêté ministériel n° 93665 du 26 janvier 2015 :

Le major Boogaerts A. est déchargée, le 28 août 2014, de l'emploi d'attaché du secrétariat administratif et technique au département de la Défense.

Le major d'aviation Bonte A. est désignée, le 28 août 2014, à l'emploi d'attaché du secrétariat administratif et technique au département de la Défense.

Le lieutenant-colonel administrateur militaire De Meyere D. est déchargé, le 14 septembre 2014, de l'emploi d'attaché du secrétariat administratif et technique au département de la Défense.

Le lieutenant-colonel breveté d'état-major Ganne P. est désigné le 14 septembre 2014, à l'emploi d'attaché du secrétariat administratif et technique au département de la Défense.

Le major breveté d'état-major Taffeiren D. est désigné, le 5 janvier 2015, à l'emploi d'attaché du secrétariat administratif et technique au département de la Défense.

Le colonel administrateur militaire De Decker A. est déchargé, le 12 janvier 2015, de l'emploi d'attaché du secrétariat administratif et technique au département de la Défense.

Le lieutenant-colonel administrateur militaire Verté W. est désigné, le 12 janvier 2015, à l'emploi d'attaché du secrétariat administratif et technique au département de la Défense.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2015/07048]

**Krijgsmacht
Speciale functie. — Ontslagen. — Aanwijzingen**

Bij ministerieel besluit nr. 93665 van 26 januari 2015 :

Wordt majoor A. Boogaerts op 28 augustus 2014 ontslagen uit het ambt van attaché van het administratief en technisch secretariaat op het departement van Landsverdediging.

Wordt majoor van het vliegwezen A. Bonte op 28 augustus 2014 aangewezen voor het ambt van attaché van het administratief en technisch secretariaat op het departement van Landsverdediging.

Wordt luitenant-kolonel militair administrateur D. De Meyere op 14 september 2014 ontslagen uit het ambt van attaché van het administratief en technisch secretariaat op het departement van Landsverdediging.

Wordt luitenant-kolonel stafbrevethouder P. Ganne op 14 september 2014 aangewezen voor het ambt van attaché van het administratief en technisch secretariaat op het departement van Landsverdediging.

Wordt majoor stafbrevethouder D. Taffeiren op 5 januari 2015 aangewezen voor het ambt van attaché van het administratief en technisch secretariaat op het departement van Landsverdediging.

Wordt kolonel militair administrateur A. De Decker op 12 januari 2015 ontslagen uit het ambt van attaché van het administratief en technisch secretariaat op het departement van Landsverdediging.

Wordt luitenant-kolonel militair administrateur W. Verté op 12 januari 2015 aangewezen voor het ambt van attaché van het administratief en technisch secretariaat op het departement van Landsverdediging.

Le lieutenant-colonel administrateur militaire Acket P. est désigné, le 12 janvier 2015, à l'emploi d'attaché du secrétariat administratif et technique au département de la Défense.

Wordt luitenant-kolonel militair administrateur P. Acket op 12 januari 2015 aangewezen voor het ambt van attaché van het administratief en technisch secretariaat op het departement van Landsverdediging.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2015/07049]

Forces armées. — Fonction spéciale. — Démission

Par arrêté ministériel n° 93666 du 26 janvier 2015 :

Le major breveté d'état-major Engels M., est déchargé, le 11 octobre 2014, de l'emploi d'attaché du secrétariat administratif et technique au département de la Défense.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2015/07049]

Krijgsmacht. — Speciale functie. — Ontslag

Bij ministerieel besluit nr. 93666 van 26 januari 2015 :

Wordt majoor stafbrevethouder M. Engels op 11 oktober 2014 ontslagen uit het ambt van attaché van het administratief en technisch secretariaat op het departement van Landsverdediging.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2015/07058]

Forces armées. — Personnel enseignant militaire. — Nomination

Par arrêté royal n° 683 du 5 février 2015, le capitaine De Paepe G., est nommé dans l'emploi d'instructeur militaire à l'École royale militaire le 5 janvier 2015.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2015/07058]

Krijgsmacht. — Onderwijzend militair personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit nr. 683 van 5 februari 2015, wordt de kapitein G. De Paepe benoemd in het ambt van militair onderrichter aan de Koninklijke Militaire School op 5 januari 2015.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2015/07057]

Forces armées. — Mise à la pension

Par arrêté royal n° 681 du 5 février 2015, le major d'aviation Helsen J. est mis à la pension, le 1^{er} juillet 2015.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2015/07057]

Krijgsmacht. — Pensionering

Bij koninklijk besluit nr. 681 van 5 februari 2015, wordt majoor van het vliegwezen J. Helsen op pensioen gesteld, op 1 juli 2015.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2015/07053]

Armée. — Force terrestre. — Commission d'un candidat officier en engagement volontaire militaire

Par arrêté royal n° 678 du 5 février 2015, le candidat officier en engagement volontaire militaire, De Wolf J., est commissionné au grade de sous-lieutenant, le 1^{er} décembre 2014.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2015/07053]

Leger. — Landmacht. — Aanstelling van een kandidaat officier in vrijwillige militaire inzet

Bij koninklijk besluit nr. 678 van 5 februari 2015, wordt de kandidaat officier in vrijwillige militaire inzet, J. De Wolf, op 1 december 2014, aangesteld in de graad van onderluitenant.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2015/07056]

**Armée. — Force aérienne
Mise à la pension par limite d'âge d'un officier**

Par arrêté royal n° 682 du 5 février 2015, le capitaine-commandant d'aviation De Kerpel D. est mis à la pension le 1^{er} mars 2015 en application des lois coordonnées sur les pensions militaires, article 3, lettre A, 4° et l'article 58^{ter}.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2015/07056]

**Leger. — Luchtmacht.
Pensionering wegens leeftijdsgrens van een officier**

Bij koninklijk besluit nr. 682 van 5 februari 2015, wordt kapitein-commandant van het vliegwezen D. De Kerpel op pensioen gesteld op 1 maart 2015 in toepassing van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen, artikel 3, letter A, 4° en artikel 58^{ter}.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2015/07047]

Personnel civil. — Distinctions honorifiques. — Ordres nationaux

Par arrêté royal n° 661 du 13 janvier 2015 :

Sont nommés Commandeur de l'Ordre de Léopold II :

Messieurs :

Boelaert Etienne, conseiller

Vandekinderen Rik, attaché

Verschooten Wilfried, attaché

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2015/07047]

Burgerpersoneel. — Eervolle onderscheidingen. — Nationale Orden

Bij koninklijk besluit nr. 661 van 13 januari 2015 :

Worden benoemd tot Commandeur in de Orde van Leopold II :

De heren :

Etienne Boelaert, adviseur

Rik Vandekinderen, attaché

Wilfried Verschooten, attaché

Sont nommés Officier de l'Ordre de Léopold II :

Mesdames :

De Valck Christiane, expert administratif
Jeuniaux Claudine, expert technique

Messieurs :

Martino Giorgio, professeur au département Formation Scolaire à l'Ecole Royale des Sous-Officiers
Van Beek Paul, expert technique

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

Mesdames :

Chauvier Jacqueline, collaborateur administratif
Hanquier Arlette, collaborateur administratif
Harmel Josette, collaborateur administratif
Renwart Nicole, collaborateur administratif

Messieurs :

Braham Jean, collaborateur technique
Chapelle André, collaborateur technique
Fievet Michel, assistant administratif
Lahaye Yves, assistant technique
Racoux Michel, assistant technique
Verhagen Jean, collaborateur technique

Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 2014.

Worden benoemd tot Officier in de Orde van Leopold II :

Mevrouwen :

Christiane De Valck, administratief deskundige
Claudine Jeuniaux, technisch deskundige

De heren :

Giorgio Martino, leraar aan het departement Schoolvorming bij de Koninklijke School voor Onderofficieren
Paul Van Beek, technisch deskundige

Worden benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :

Mevrouwen :

Jacqueline Chauvier, administratief medewerker
Arlette Hanquier, administratief medewerker
Josette Harmel, administratief medewerker
Nicole Renwart, administratief medewerker

De heren :

Jean Braham, technisch medewerker
André Chapelle, technisch medewerker
Michel Fievet, administratief assistent
Yves Lahaye, technisch assistent
Michel Racoux, technisch assistent
Jean Verhagen, technisch medewerker

Zij nemen rang in de orde in op datum van 8 april 2014.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2015/07050]

Personnel civil. — Démission honorable

Par arrêté royal n° 675 du 5 février 2015, la démission honorable de sa fonction de conseiller général est accordée à madame Poriau Godelieve, avec admission à la pension de retraite à la date du 1^{er} avril 2015.

Elle est autorisée à porter le titre honorifique de sa fonction exercée en dernier lieu.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2015/07050]

Burgerpersoneel. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit nr. 675 van 5 februari 2015, wordt aan mevrouw Godelieve Poriau op 1 april 2015 eervol ontslag uit haar ambt van adviseur-generaal verleend, met aanspraak op een rustpensioen.

Zij wordt de toestemming verleend om de titel van het laatst uitgeoefende ambt eershelve te voeren.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2015/07055]

Aumônerie. — Démission

Par arrêté royal n° 680 du 5 février 2015, M. Smit Wim, aumônier militaire de première classe du culte catholique, est démissionné à sa demande de son emploi le 1^{er} février 2015.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2015/07055]

Aalmoezeniersdienst. — Ontslag

Bij koninklijk besluit nr. 680 van 5 februari 2015, wordt de heer Wim Smit, militaire aalmoezenier van eerste klasse van de katholieke eredienst, op eigen verzoek uit zijn betrekking ontslagen op 1 februari 2015.

AGENCE FEDERALE POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

[C – 2015/18070]

Personnel. — Nomination à titre définitif

Auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, sont nommés à titre définitif, en qualité d'attaché:

Par arrêté ministériel du 13 février 2015:

A partir du 1^{er} février 2015:

- Monsieur SOMERS, Tom, aux services extérieurs;

A partir du 1^{er} février 2015:

- Madame D'HONDT, Liesbet, aux services extérieurs;

Un recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

[C – 2015/18070]

Personeel. — Benoeming in vast dienstverband

Bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, worden in vast dienstverband benoemd in de betrekking van attaché:

Bij ministerieel besluit van 13 februari 2015:

Met ingang van 1 februari 2015:

- De heer SOMERS, Tom, bij de buitendiensten;

Met ingang van 1 februari 2015:

- Mevrouw D'HONDT, Liesbet, bij de buitendiensten;

Een beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State wordt ingediend binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel, te worden toegezonden.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2015/200755]

**30 JANUARI 2015. — Aanstelling van een regeringsafgevaardigde
van de Vlaamse minister bevoegd voor bestuurszaken bij de Vlaamse vereniging voor ICT-personeel**

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 30 januari 2015 wordt het volgende bepaald:

Artikel 1. Aan de heer Bart Huybrechts wordt eervol verslag verleend als regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister bevoegd voor bestuurszaken bij de Vlaamse vereniging voor ICT-personeel.

Art. 2. Mevrouw Peggy Excelmans wordt aangesteld als regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister bevoegd voor bestuurszaken bij de Vlaamse vereniging voor ICT-personeel.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 maart 2015.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor bestuurszaken, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Financiën en Begroting

[2015/200900]

**17 OKTOBER 2014. — Ontslag en benoeming van een
regeringsafgevaardigde bij de Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek**

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 17 oktober 2014 wordt het volgende bepaald:

Artikel 1. Aan de heer Tim HERMANS wordt eervol ontslag verleend als regeringsafgevaardigde bij de Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek (VITO)

Art. 2. Mevrouw Nele Roobrouck wordt aangesteld als regeringsafgevaardigde bij de Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 november 2014.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor Begroting, Financiën en Energie, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Financiën en Begroting

[2015/200904]

**19 DECEMBER 2014. — Aanstelling van een regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister
bevoegd voor Financiën en Begroting bij de vzw Vlaams Interuniversitair Instituut voor Biotechnologie**

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 19 december 2014 wordt het volgende bepaald:

Artikel 1. Wordt aangewezen als de regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister, bevoegd voor Financiën en Begroting, bij de vzw Vlaams Interuniversitair Instituut voor Biotechnologie de heer Cédric Verschooten. Aan de heer Koenraad De Bock wordt eervol ontslag verleend.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op datum van de beslissing van de Vlaamse Regering.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Financiën en de Begrotingen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Financiën en Begroting

[2015/200905]

19 DECEMBER 2014. — Aanstelling van een regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister bevoegd voor Financiën en Begroting bij de vzw iMinds

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 19 december 2014 wordt het volgende bepaald:

Artikel 1. Wordt aangewezen als de regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister, bevoegd voor Financiën en Begroting, bij de vzw iMinds de heer Rudi D'Hauwers. Aan de heer Bert Corluy wordt eervol ontslag verleend.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op datum van de beslissing van de Vlaamse Regering.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Financiën en de Begrotingen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Financiën en Begroting

[2015/200906]

19 DECEMBER 2014. — Aanstelling van een regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister bevoegd voor Financiën en Begroting bij de vzw SOC Maakindustrie

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 19 december 2014 wordt het volgende bepaald:

Artikel 1. Wordt aangewezen als de regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister, bevoegd voor Financiën en Begroting, bij de vzw SOC Maakindustrie de heer Johan Hanssens. Aan de heer Koen Algoed wordt eervol ontslag verleend.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op datum van de beslissing van de Vlaamse Regering.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Financiën en de Begrotingen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Financiën en Begroting

[2015/200907]

19 DECEMBER 2014. — Aanstelling van een regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister bevoegd voor Financiën en Begroting bij het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigde agentschap Vlaamse Landmaatschappij

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 19 december 2014 wordt het volgende bepaald:

Artikel 1. Wordt aangewezen als regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister, bevoegd voor Financiën en Begroting, bij de Vlaamse Landmaatschappij de heer Ingo Luypaert. Aan de heer Koenraad De Bock wordt eervol ontslag verleend.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op datum van de beslissing van de Vlaamse Regering.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Financiën en de Begrotingen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Financiën en Begroting

[2015/200908]

19 DECEMBER 2014. — Aanstelling van een regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister bevoegd voor Financiën en Begroting bij het extern verzelfstandigd agentschap Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Geel

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 19 december 2014 wordt het volgende bepaald:

Artikel 1. Wordt aangewezen als regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister, bevoegd voor Financiën en Begroting, bij het extern verzelfstandigd agentschap Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Geel de heer Patrick Vankrunkelsven. Aan de heer Tom Vermeire wordt eervol ontslag verleend.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op datum van de beslissing van de Vlaamse Regering.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Financiën en de Begrotingen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Financiën en Begroting

[2015/200909]

19 DECEMBER 2014. — Aanstelling van een regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister bevoegd voor Financiën en Begroting bij de vzw Centrum voor Medische innovatie

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 19 december 2014 wordt het volgende bepaald:

Artikel 1. Wordt aangewezen als regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister, bevoegd voor Financiën en Begroting, bij de vzw Centrum voor Medische innovatie de heer Frederik Delecluyse. Aan de heer Dominique Verté wordt eervol ontslag verleend.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op datum van de beslissing van de Vlaamse Regering.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Financiën en de Begrotingen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimte Vlaanderen

[2015/200754]

30 JANUARI 2015. — Definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan. — Afbakening van de gebieden van de natuurlijke en agrarische structuur regio Kust-Polders-Westhoek landbouw-, natuur- en bosgebieden Zwinpolders

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 30 januari 2015 wordt het volgende bepaald:

Artikel 1. Het bij dit besluit gevoegde gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Afbakening van de gebieden van de natuurlijke en agrarische structuur - regio Kust-Polders-Westhoek - landbouw-, natuur- en bosgebieden Zwinpolders wordt definitief vastgesteld.

De normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als bijlagen 1 en 2:

1° Bijlage 1 bevat het grafisch plan;

2° Bijlage 2 bevat de stedenbouwkundige voorschriften bij het grafisch plan.

De niet-normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als onderdeel van bijlage 3a tot en met 3d:

1° Bijlage 3a en 3b: de toelichtingsnota met een weergave van de feitelijke en juridische toestand, meer bepaald de tekstuele toelichting en de kaarten, de relatie met het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen, een lijst van de voorschriften die strijdig zijn met het voormelde gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan en die worden opgeheven en met een weergave van de resultaten van de watertoets en van het onderzoek tot milieueffectenrapportage, passende beoordeling en veiligheidsrapportage;

2° Bijlage 3c: het register met de percelen waarop een bestemmingswijziging wordt doorgevoerd die aanleiding kan geven tot een planschadevergoeding, een planbatenheffing, een kapitaalschadecompensatie of een gebruikerscompensatie;

3° Bijlage 3d: de beslissing van de bevoegde dienst MER van LNE met betrekking tot het onderzoek tot milieueffectrapportage en het advies van het Agentschap voor Natuur en Bos met betrekking tot de passende beoordeling.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor de ruimtelijke ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2015/29071]

Notoriété professionnelle. — Reconnaissance. — Ecole supérieure des Arts

Par arrêté ministériel du 27 janvier 2015 une notoriété professionnelle en relation avec la fonction de professeur de cours artistiques est reconnue à M. Aldo PLATTEAU, pour le cours suivant :

Formation vocale/Travail de la voix.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2015/29071]

Beroepsbekendheid. — Erkenning. — Hogere kunstschool

Bij ministerieel besluit van 27 januari 2015 wordt aan de heer Aldo PLATTEAU een beroepsbekendheid toegekend in verband met zijn ambt als hoogleraar cursus vakkunsten voor de volgende cursus :

Stemvorming/Stemwerk.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/201080]

26 FEVRIER 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation d'un nouveau fonctionnaire délégué suppléant habilité à prononcer les sanctions administratives en matière de services de taxis, location de voitures avec chauffeur, taxis collectifs et transport d'intérêt général et en matière de transport scolaire

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 18 octobre 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 2009 portant exécution dudit décret;

Vu le décret du 1^{er} avril 2004 relatif au transport et aux plans de déplacements scolaires;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 novembre 2010 portant désignation de M. Alain Collee en qualité de fonctionnaire délégué habilité à prononcer les sanctions administratives en matière de services de taxis, location de voitures avec chauffeur, taxis collectifs et transport d'intérêt général et en matière de transport scolaire;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 novembre 2012 portant désignation de M. Patrick Imbreckx en qualité de fonctionnaire délégué suppléant habilité à prononcer les sanctions administratives en matière de services de taxis, location de voitures avec chauffeur, taxis collectifs et transport d'intérêt général et en matière de transport scolaire;

Considérant qu'il y a lieu de désigner un nouveau fonctionnaire délégué suppléant, en remplacement de M. Imbreckx, habilité à prononcer les amendes administratives prévues à l'article 39, § 1^{er}, du décret du 18 octobre 2007 et à l'article 41 du décret du 1^{er} avril 2004;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité et des Transports, des Aéroports et du Bien-être animal,

Arrête :

Article 1^{er}. Est désigné comme fonctionnaire délégué suppléant habilité à prononcer les amendes administratives, en remplacement de M. Patrick Imbreckx, M. Raphaël Toussaint, gradué juriste au sein de la Direction du Transport de Personnes.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 3. Le Ministre de la Mobilité est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 26 février 2015.

Le Ministre Président,
P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité et des Transports,
des Aéroports et du Bien-être animal,
C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2015/201080]

26. FEBRUAR 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Benennung eines neuen zur Verhängung von Verwaltungsstrafen in Sachen Taxidienste, Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer, Sammeltaxidienste, Transportdienste allgemeinen Interesses und Schülertransport ermächtigten stellvertretenden beauftragten Beamten

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 18. Oktober 2007 über die Taxidienste und die im Bereich der Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer tätigen Dienste;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 2009 zur Ausführung des besagten Dekrets;

Aufgrund des Dekrets vom 1. April 2004 über den Schülertransport und die Schülertransportpläne;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. November 2010 zur Benennung von Herrn Alain Collee als beauftragten Beamten, der befugt ist, die administrative Geldstrafen in Sachen Taxidienste, Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer, Sammeltaxidienste und Transport allgemeinen Interesses und in Sachen Schülertransport aufzuerlegen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. November 2012 zur Benennung von Herrn Patrick Imbreckx als stellvertretenden beauftragten Beamten, der befugt ist, die administrativen Geldstrafen in Sachen Taxidienste, Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer, Sammeltaxidienste und Transport allgemeinen Interesses und in Sachen Schülertransport aufzuerlegen;

In der Erwägung, dass, um Herrn Imbreckx zu ersetzen, ein neuer stellvertretender beauftragter Beamter zu benennen ist, der zur Verhängung der in Artikel 39 § 1 des Dekrets vom 18. Oktober 2007 und in Artikel 41 des Dekrets vom 1. April 2004 vorgesehenen administrativen Geldbußen ermächtigt ist;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen, Flughäfen und Tierschutz,
Beschließt:

Artikel 1 - Als stellvertretender beauftragter Beamter, der zur Verhängung der administrativen Geldbußen ermächtigt ist, wird anstelle von Herrn Patrick Imbreckx Herr Raphaël Toussaint, graduerter Jurist innerhalb der Direktion der Personenbeförderung, benannt.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 3 - Der Minister für Mobilität wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 26. Februar 2015

Der Minister-Präsident
P. MAGNETTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen, Flughäfen und Tierschutz
C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2015/201080]

26 FEBRUARI 2015. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van een nieuwe plaatsvervangend afgevaardigd ambtenaar bevoegd voor het opleggen van de administratieve sancties inzake de taxidiensten, het verhuren van voertuigen met chauffeur, de collectieve taxidiensten en het vervoer van algemeen belang en het schoolvervoer

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 18 oktober 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten van verhuur van voertuigen met chauffeur;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 2009 tot uitvoering van bovenvermeld decreet;

Gelet op het decreet van 1 april 2004 betreffende het schoolvervoer en de plannen inzake schoolverplaatsingen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 10 november 2010 tot aanwijzing van de heer Alain Collee als afgevaardigd ambtenaar bevoegd voor het opleggen van de administratieve sancties inzake de taxidiensten, het verhuren van voertuigen met chauffeur, de collectieve taxidiensten en het vervoer van algemeen belang en het schoolvervoer;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 november 2012 tot aanwijzing van de heer Patrick Imbreckx als plaatsvervangend afgevaardigd ambtenaar bevoegd voor het opleggen van de administratieve sancties inzake de taxidiensten, het verhuren van voertuigen met chauffeur, de collectieve taxidiensten en het vervoer van algemeen belang en het schoolvervoer;

Overwegende dat een nieuwe plaatsvervangend afgevaardigd ambtenaar dient te worden aangewezen, ter vervanging van de heer Imbreckx, bevoegd voor het opleggen van de administratieve sancties bedoeld in artikel 39, § 1, van het decreet van 18 oktober 2007 en in artikel 41 van het decreet van 1 april 2004;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit en Vervoer, Luchthavens en Dierenwelzijn,

Besluit :

Artikel 1. De heer Raphaël Toussaint, gegraduateerde jurist in de Directie Personenvervoer, wordt aangewezen als nieuwe afgevaardigd ambtenaar bevoegd voor het opleggen van de administratieve geldboetes, ter vervanging van de heer Patrick Imbreckx.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Art. 3. De Minister van Mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 februari 2015.

De Minister-President,
P. MAGNETTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit, Vervoer, Luchthavens en Dierenwelzijn,
C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/201081]

26 FEVRIER 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation du président de la Commission de coordination des chantiers, tel que prévu à l'article 5 du décret du 30 avril 2009 relatif à l'information, la coordination et l'organisation des chantiers sous, sur et au-dessus des voiries ou des cours d'eau

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 30 avril 2009 relatif à l'information, la coordination et l'organisation des chantiers sous, sur ou au-dessus des voiries ou des cours d'eau, notamment son article 5;

Vu le décret du 15 mai 2003 promouvant la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs;

Vu le décret du 6 novembre 2008 portant rationalisation de la fonction consultative;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2014 portant désignation des membres de la Commission de coordination des chantiers en vertu des articles 3 et 4 du décret du 30 avril 2009 relatif à l'information, la coordination et l'organisation des chantiers sous, sur et au-dessus des voiries ou des cours d'eau;

Sur la proposition du Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, de l'Energie et du Logement,

Arrête :

Article 1^{er}. Sur proposition de la Commission, le Gouvernement désigne, parmi les représentants des gestionnaires, M. Didier Masset en qualité de président de la Commission de coordination des chantiers.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.
Namur, le 26 février 2015.

Le Ministre-Président,
P. MAGNETTE
Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, de l'Énergie et du Logement,
P. FURLAN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2015/201081]

26. FEBRUAR 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Benennung des in Artikel 5 des Dekrets vom 30. April 2009 über die Information, Koordination und Organisation der Baustellen unter, auf oder über Straßen oder Wasserläufen vorgesehenen Vorsitzenden der Kommission für die Koordination der Baustellen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 30. April 2009 über die Information, Koordination und Organisation der Baustellen unter, auf oder über Straßen oder Wasserläufen, insbesondere des Artikels 5;

Aufgrund des Dekrets vom 15. Mai 2003 zur Förderung einer ausgeglichenen Vertretung von Mann und Frau in den Beratungsorganen;

Aufgrund des Dekrets vom 6. November 2008 zur Rationalisierung der Beratungsfunktion;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2014 zur Bezeichnung der Mitglieder der Kommission für die Koordination der Baustellen in Ausführung der Artikel 3 und 4 des Dekrets vom 30. April 2009 über die Information, Koordination und Organisation der Baustellen unter, auf oder über Straßen oder Wasserläufen;

Auf Vorschlag des Ministers für lokale Behörden, Städte, Energie und Wohnungswesen,

Beschließt:

Artikel 1 - Auf Vorschlag der Kommission benennt die Regierung unter den Vertretern der Verwalter Herrn Didier Masset als Vorsitzenden der Kommission für die Koordination der Baustellen.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 26. Februar 2015

Der Minister-Präsident
P. MAGNETTE
Der Minister für lokale Behörden, Städte, Energie und Wohnungswesen
P. FURLAN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2015/201081]

26 FEBRUARI 2015. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de voorzitter van de Commissie voor de coördinatie van de werken, zoals bedoeld in artikel 5 van het decreet van 30 april 2009 betreffende de informatie, de coördinatie en de organisatie van de werken onder, op of boven de wegen of waterlopen

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 30 april 2009 betreffende de informatie, de coördinatie en de organisatie van de werken onder, op of boven de wegen of waterlopen, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het decreet van 15 mei 2003 tot bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen binnen de adviesorganen;

Gelet op het decreet van 6 november 2008 houdende rationalisatie van de adviesverlenende functie;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2014 tot aanwijzing van de leden van de Commissie voor de coördinatie van de werken krachtens de artikelen 3 en 4 van het decreet van 30 april 2009 betreffende de informatie, de coördinatie en de organisatie van de werken onder, op of boven de wegen of waterlopen;

Op de voordracht van de Minister van de Plaatselijke Besturen, de Stad, Huisvesting en Energie,

Arrête :

Artikel 1. Op de voordracht van de Commissie wijst de Waalse Regering, onder de vertegenwoordigers van de beheerders, de heer Didier Masset aan als voorzitter van de Commissie van de coördinatie van de werken.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Namen, 26 februari 2015.

De Minister-President,
P. MAGNETTE
De Minister van Plaatselijke Besturen, de Stad, Huisvesting en Energie,
P. FURLAN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/201060]

Pouvoirs locaux

Par arrêté ministériel du 2 février 2015, M. Patrick Roussille, directeur de la Direction du Hainaut I de la Direction générale opérationnelle de l'Aménagement du Territoire, du Logement, du Patrimoine et de l'Energie, est remplacé en qualité de fonctionnaire délégué, par M. Jean-Claude Cornet, premier attaché, les 5, 8, 9, 11, 17, 23 et 30 décembre 2014.

Par arrêté du 2 février 2015, M. Marc Tournay, directeur de la Direction de Namur de la Direction générale opérationnelle de l'Aménagement du Territoire, du Logement, du Patrimoine et de l'Energie, est remplacé en qualité de fonctionnaire délégué, par M. Edouard Libotte, attaché, du 19 au 23 janvier 2015 et du 23 au 27 mars 2015.

Un arrêté ministériel du 9 février 2015 approuve la délibération de l'assemblée générale de l'« Intercommunale de gestion immobilière liégeoise » (IGIL) portant modification de l'article 5 de ses statuts.

Un arrêté ministériel du 9 février 2015 approuve la délibération de l'assemblée générale de l'« Intercommunale namuroise de services publics » (INASEP) du 17 décembre 2014 modifiant l'intégralité de ses statuts.

Un arrêté ministériel du 9 février 2015 approuve la délibération de l'assemblée générale de l'Intercommunale de santé Harmegnies-Rolland (Centre de Santé Harmegnies) du 16 décembre 2014 portant modification de l'article 6 de ses statuts.

Un arrêté ministériel du 12 février 2015 approuve la décision du 25 juin 2014 par laquelle l'assemblée générale des associés de la SCRL Intercommunale Centre hospitalier universitaire et psychiatrique de Mons Borinage approuve les comptes 2013.

ANDERLUES. — Un arrêté ministériel du 3 février 2015 approuve la délibération du 16 décembre 2014 par laquelle le conseil communal d'Anderlues vote le budget initial pour l'exercice 2015 de la régie communale ordinaire « Séjours pédagogiques en Belgique et à l'étranger ».

ANDERLUES. — Un arrêté ministériel du 9 février 2015 réforme le budget pour l'exercice 2015 de la commune d'Anderlues, voté en séance du conseil communal en date du 16 décembre 2014.

ANTHISNES. — Un arrêté ministériel du 3 février 2015 approuve la délibération du conseil communal d'Anthisnes du 22 décembre 2014 relative à la modification des statuts administratif et pécuniaire du personnel communal.

BRUNEHAUT. — Un arrêté ministériel du 3 février 2015 réforme le budget pour l'exercice 2015 de la commune de Brunehaut, voté en séance du conseil communal en date du 8 décembre 2014.

CHIMAY. — Un arrêté ministériel du 26 janvier 2015 approuve les délibérations du 23 décembre 2014 par lesquelles le conseil communal de Chimay établit les redevances suivantes :

- occupation du domaine public par le placement de loges foraines et loges mobiles, pour les exercices 2015 à 2019;
 - délivrance de documents administratifs en matière d'urbanisme, pour les exercices 2015 à 2019;
 - prestations du personnel ouvrier ainsi que l'utilisation de matériel roulant, pour les exercices 2015 à 2019;
 - occupation d'emplacements sur les marchés organisés lors de la braderie d'automne et la foire de Pâques, pour les exercices 2015 à 2019;
 - enlèvement des versages sauvages dus au fait, à la négligence ou à l'imprudence d'une personne, pour les exercices 2015 à 2019;
 - interventions du service incendie, pour l'exercice 2015.
-

COLFONTAINE. — Un arrêté ministériel du 9 février 2015 approuve le budget pour l'exercice 2015 de la régie ADL de Colfontaine arrêté en séance du conseil communal en date du 25 novembre 2014.

DOUR. — Un arrêté ministériel du 3 février 2015 réforme le budget pour l'exercice 2015 de la commune de Dour, voté en séance du conseil communal en date du 4 décembre 2014.

DOUR. — Un arrêté ministériel du 9 février 2015 désaffecte l'Eglise Saint-Martin d'Elouges Monceau.

DOUR. — Un arrêté ministériel du 9 février 2015 fusionne la fabrique d'église Saint-Martin d'Elouges Monceau par absorption avec la fabrique d'église Saint-Martin d'Elouges (centre).

ESTINNES. — Un arrêté ministériel du 3 février 2015 approuve la délibération du conseil communal d'Estinnes du 15 décembre 2014 relative à l'ajout d'une annexe au règlement de travail du personnel communal non enseignant.

ESTINNES. — Un arrêté ministériel du 4 février 2015 approuve le budget initial pour l'exercice 2015 de la commune d'Estinnes, voté en séance du conseil communal en date du 15 décembre 2014.

FEXHE-LE-HAUT-CLOCHER. — Un arrêté ministériel du 30 janvier 2015 approuve le budget pour l'exercice 2015 de la commune de Fexhe-le-Haut-Clocher, voté en séance du conseil communal en date du 18 décembre 2014.

FRAMERIES. — Un arrêté ministériel du 9 février 2015 réforme le budget pour l'exercice 2015 de la commune de Frameries, voté en séance du conseil communal en date du 18 décembre 2014.

FRASNES-LEZ-ANVAING. — Un arrêté ministériel du 4 février 2015 réforme le budget pour l'exercice 2015 de la commune de Frasnes-lez-Anvaing, voté en séance du conseil communal en date du 9 décembre 2014.

GRACE-HOLLOGNE. — Un arrêté ministériel du 3 février 2015 approuve la délibération du conseil communal de Grâce-Hollogne du 15 décembre 2014 modifiant le cadre en créant un emploi de directeur général adjoint tout en maintenant y inclus le poste de directeur général adjoint à maximum 9 emplois le nombre de postes au sein de la direction administrative et en remplaçant deux emplois de brigadier en chef par deux emplois de contremaître.

HERSTAL. — Un arrêté ministériel du 5 février 2015 approuve tel que réformé le budget pour l'exercice 2015 de la ville de Herstal, voté en séance du conseil communal en date du 22 décembre 2014.

LE RŒULX. — Un arrêté ministériel du 3 février 2015 approuve le budget pour l'exercice 2015 de la ville de Le Rœulx, voté en séance du conseil communal en date du 17 décembre 2014.

LEUZE-EN-HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 5 février 2015 réforme le budget pour l'exercice 2015 de la ville de Leuze-en-Hainaut, voté en séance du conseil communal en date du 10 décembre 2014.

MODAVE. — Un arrêté ministériel du 9 février 2015 approuve tel que réformé le budget pour l'exercice 2015 de la commune de Modave, voté en séance du conseil communal en date du 18 décembre 2014.

MONS. — Un arrêté ministériel du 9 février 2015 approuve définitivement le compte 2011 de la mosquée Fatih Cami, sise à Mons (Cuesmes), tel qu'il a été approuvé en date du 5 avril 2013 par l'Exécutif des Musulmans de Belgique, moyennant toutefois les 3 corrections suivantes :

Titre 2 : Chapitre I - Dépenses ordinaires :

Article 2.1.02, intitulé « Eau », porté de € 318,52 à € 420,81

Article 2.1.04, intitulé « Chauffage », porté de € 1.443,51 à € 1.429,55.

Titre 2 : Chapitre II - Dépenses ordinaires :

Article 2.2.05, intitulé « Entretien et réparation de la mosquée », porté de € 0,00 à € 81,94

Ce compte présente dès lors le résultat définitif suivant :

Recettes : € 2.708,14

Dépenses : € 3.121,04

Solde du compte : - € 412,90

MORLANWELZ. — Un arrêté ministériel du 4 février 2015 approuve la délibération du 17 décembre 2014 par laquelle le conseil communal de Morlanwelz établit, pour les exercices 2015 à 2019, une redevance sur la location de matériel divers.

MORLANWELZ. — Un arrêté ministériel du 9 février 2015 approuve le budget pour l'exercice 2015 de la commune de Morlanwelz, voté en séance du conseil communal en date du 17 décembre 2014.

OLNE. — Un arrêté ministériel du 30 janvier 2015 approuve les délibérations du 30 décembre 2014 par lesquelles le conseil communal d'Olné établit les règlements suivants :

- redevance pour l'insertion d'encarts publicitaires dans les bulletins communaux, pour une durée indéterminée;
- redevance pour la collecte des objets encombrants, pour l'exercice 2015.

OUPEYE. — Un arrêté ministériel du 5 février 2015 approuve tel que réformé le budget pour l'exercice 2015 de la commune d'Oupeye, voté en séance du conseil communal en date du 11 décembre 2014.

QUIÉVRAIN. — Un arrêté ministériel du 5 février 2015 réforme le budget communal pour l'exercice 2015 de la commune de Quiévrain, voté en séance du conseil communal en date du 18 décembre 2014.

SAINT-NICOLAS. — Un arrêté ministériel du 3 février 2015 approuve la délibération du conseil communal de Saint-Nicolas du 22 décembre 2014 relative à l'adoption du règlement de travail applicable à l'ensemble du personnel communal.

SILLY. — Un arrêté ministériel du 30 janvier 2015 réforme le budget pour l'exercice 2015 de la commune de Silly, voté en séance du conseil communal en date du 15 décembre 2014.

SIVRY-RANCE. — Un arrêté ministériel du 4 février 2015 réforme le budget pour l'exercice 2015 de la commune de Sivry-Rance, voté en séance du conseil communal en date du 10 décembre 2014.

SPA. — Un arrêté ministériel du 5 février 2015 approuve tel que réformé le budget pour l'exercice 2015 de la ville de Spa, voté en séance du conseil communal en date du 22 décembre 2014.

VERLAINE. — Un arrêté ministériel du 5 février 2015 approuve tel que réformé le budget pour l'exercice 2015 de la commune de Verlaine, voté en séance du conseil communal en date du 22 décembre 2014.

WELKENRAEDT. — Un arrêté ministériel du 5 février 2015 approuve tel que réformé le budget pour l'exercice 2015 de la commune de Welkenraedt, voté en séance du conseil communal en date du 18 décembre 2014.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C - 2015/27027]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
Office wallon des déchets. — Enregistrement n° 2015/985 délivré à la Société Lefebvre Etienne

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, tel que modifié ;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la Société Lefebvre Etienne, rue De Brule 1, à 7543 Tournai, le 14 janvier 2015;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. La Société Lefebvre Etienne sise rue De Brule 1, à 7543 Tournai, est enregistrée sous le n° 2015/985 comme valorisateur des déchets repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 2. Les déchets repris sous le code 020401 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 3. L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 19 janvier 2015 et expirant le 18 janvier 2025.

Art. 4. § 1^{er}. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous.

§ 2. Si lesdits déchets sont utilisés sur des sols agricoles, les conditions fixées à l'annexe au présent enregistrement sont respectées.

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
020401	Terres de betteraves et d'autres productions maraîchères			Récupération et utilisation de terres issues du lavage ou du traitement mécanique sur table vibrante de betteraves et d'autres productions maraîchères	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point I de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Namur, le 19 janvier 2015.

Le Directeur,
Ir. A. GHODSI
L'Inspecteur général,
Ir. A. HOUTAIN
Cachet de l'Office

Correspondant de l'Office wallon des déchets : Ir. Alain GHODSI, Directeur
Tél. : 081/33.65.31
Fax : 081/33.65.22
e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

ANNEXE : Conditions liées à l'enregistrement n° 2015/985
délivré à la Société Lefebvre Etienne dans le cas de l'utilisation des déchets sur des sols agricoles

- I. Les déchets visés par le présent enregistrement sous le code 020401, terres de betteraves et d'autres productions maraîchères, peuvent être valorisés sur des sols agricoles moyennant le respect des conditions de reprises ci-après, et s'il échet, le respect des dispositions de l'arrêté royal du 10 août 2005 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux.
- II. Le titulaire de l'enregistrement se procure auprès de l'industrie productrice des déchets les résultats des analyses sur les paramètres identifiés au tableau 1 ci-dessous, effectuées sur chaque échantillon final représentatif d'un lot de 10 000 tonnes par un laboratoire agréé pour l'analyse des déchets en Wallonie en vertu du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, portant sur les paramètres suivants :

paramètres agronomiques :

- la matière sèche ;
- la matière organique ;
- le pH (eau) ;
- l'azote total.

éléments traces métalliques :

- l'As, le Cd, le Cr, le Co, le Cu, le Hg, le Pb, le Ni, le Zn;

composés traces organiques :

- BTEX ;
- PAH (6 de Borneff) et PAH totaux (16);
- PCB (7 congénères de Ballschmieter);
- Hydrocarbures aliphatiques (C₉-C₄₀);
- Huiles minérales.

Les résultats susvisés sont adressés à l'Office wallon des déchets sur demande de ce dernier, ou, directement lorsque la caution de celle-ci s'avère nécessaire pour valider la valorisation.

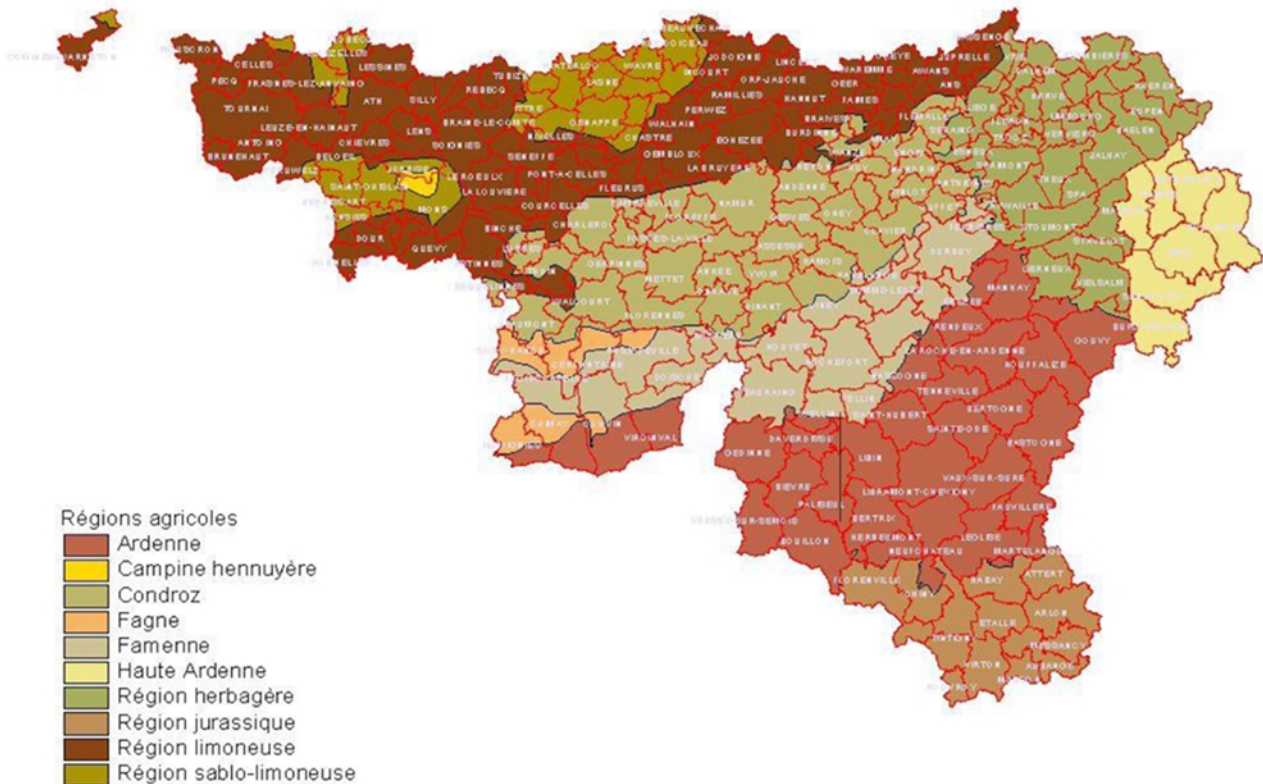
De plus, le titulaire de l'enregistrement tient en permanence ces résultats à la disposition du fonctionnaire chargé de la surveillance.

- III. Les lots non caractérisés conformément aux dispositions reprises au point II ou ne répondant pas aux critères analytiques et autres conditions définis au point IV ci-après ne peuvent être valorisés sur des sols agricoles.
- IV. a) Les résultats susvisés ne peuvent révéler que de concentrations égales ou inférieures à celles figurant au tableau 1.
- b) Les déchets sont utilisés dans le respect du CWATUPE et de manière telle que les apports n'entraînent aucune modification sensible du relief du sol - excepté si un permis d'urbanisme l'autorise.
- c) Le titulaire de l'enregistrement veille à ce que les déchets ne présentent pas une teneur en azote significativement plus élevée à celle observée au niveau des terres sur lesquelles ils sont épandus.
- d) Les déchets ne peuvent générer des nuisances de quelque nature que ce soit (olfactives, écoulement, ...). Dans ce cadre, l'Administration peut en imposer le déplacement ou imposer les mesures qu'elle juge utile afin d'éviter toute pollution et de protéger la population et l'environnement contre d'éventuelles nuisances;
- e) Lors de la valorisation des déchets, le titulaire de l'enregistrement est tenu de veiller à un apport homogène de ces dernières.

Tableau 1 : Valeurs de référence et valeurs limites autorisées dans les déchets:

	Valeurs limites
	TYPES D'USAGE SOL RECEPTEUR
	II Agricole
Eléments Traces Métalliques (mg/kg MS)	
Arsenic	12
Cadmium	0,8
Chrome	68
Cuivre	40
Mercure	0,4
Nickel	28
Plomb	64
Zinc	124
Composés Traces Organiques (mg/kg MS)	
<i>BTEX</i>	
Benzène	0,16
Ethylbenzène	3,76
Toluène	2,88
Xylènes	0,88
<i>HAP</i>	
Benzo(b)fluoranthène	0,08
Benzo(k)fluoranthène	0,4
Benzo(g,h,i)pérylène	1,2
Benzo (a)pyrène	0,08
Fluoranthène	4,16
Indéno(1,2,3-c,d)pyrène	0,08
<i>Huiles minérales</i>	200
<i>PCB totaux</i>	0,01

- Des valeurs limites pour des éléments ou des composés inorganiques ou organiques ne figurant pas dans ce tableau pourraient être fixées par l'Office wallon des déchets, s'il le juge utile, pour notamment tenir compte de l'origine et de la composition des matières utilisées ou de la nature, des caractéristiques et des particularités éventuelles du sol récepteur.
- Les valeurs en éléments traces métalliques (ETM) sont modifiées comme suit pour les régions agricoles reprises ci-après – voir carte jointe à la présente annexe - :
 - Ardenne :
Ni ≤ 45 mg/kg MS
 - Fagne :
Cu ≤ 45 mg/kg MS
Ni ≤ 45 mg/kg MS
 - Famenne :
Ni ≤ 45 mg/kg MS
 - Haute Ardenne :
Zn ≤ 250 mg/kg MS
 - Région herbagère :
Cd ≤ 1 mg/kg MS
Pb ≤ 85 mg/kg MS
Zn ≤ 250 mg/kg MS
 - Région Jurassique :
Ni ≤ 45 mg/kg MS
- Des dérogations particulières pourront être accordées par l'Office wallon des déchets sur base d'un rapport justificatif visé favorablement par une autorité scientifique compétente dans la mesure où le sol environnant de composition identique présente des teneurs en éléments traces métalliques (ETM) supérieures aux normes précitées.



V. DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE TRANSPORTS

V 1. § 1^{er}. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

V 2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

V 3. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

V 4. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement et pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est transmise au plus tard le sixième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

V 5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

V 6. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

V 7. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à l'enregistrement délivré, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

V 8. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donné à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2015/985 délivré à la Société Lefebvre Etienne.
Namur, le 19 janvier 2015.

Le Directeur,
Ir. A. GHODSI
L'Inspecteur général,
Ir. A. HOUTAIN
Cachet de l'Office

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C - 2015/27028]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
Office wallon des déchets. — Enregistrement n° 2015/986 délivré à M. Vincent David

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, tel que modifié ;

Vu la demande d'enregistrement introduite par M. Vincent David, rue de Jollain 35 c, à 7620 Brunehaut, le 26 janvier 2015;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. M. Vincent David, sis rue de Jollain 35c, à 7620 Brunehaut, est enregistré sous le n° 2015/986 comme valorisateur des déchets repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 2. Les déchets repris sous le code 020401 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 3. L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 28 janvier 2015 et expirant le 27 janvier 2025.

Art. 4. § 1^{er}. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous.

§ 2. Si les dits déchets sont utilisés sur des sols agricoles, les conditions fixées à l'annexe au présent enregistrement sont respectées.

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
020401	Terres de betteraves et d'autres productions maraîchères			Récupération et utilisation de terres issues du lavage ou du traitement mécanique sur table vibrante de betteraves et d'autres productions maraîchères	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point I de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Namur, le 28 janvier 2015.

Le Directeur,
Ir. A. GHODSI
L'Inspecteur général,
Ir. A. HOUTAIN
Cachet de l'Office

Correspondant de l'Office wallon des déchets : Ir. Alain GHODSI, Directeur
 Tél. : 081/33.65.31
 Fax : 081/33.65.22
 e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

ANNEXE : Conditions liées à l'enregistrement n° 2015/986 délivré
 à M. Vincent David dans le cas de l'utilisation des déchets sur des sols agricoles

- I. Les déchets visés par le présent enregistrement sous le code 020401, terres de betteraves et d'autres productions maraîchères, peuvent être valorisés sur des sols agricoles moyennant le respect des conditions de reprises ci-après, et s'il échet, le respect des dispositions de l'arrêté royal du 10 août 2005 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux.
- II. Le titulaire de l'enregistrement se procure auprès de l'industrie productrice des déchets les résultats des analyses sur les paramètres identifiés au tableau 1 ci-dessous, effectuées sur chaque échantillon final représentatif d'un lot de 10 000 tonnes par un laboratoire agréé pour l'analyse des déchets en Wallonie en vertu du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, portant sur les paramètres suivants :

paramètres agronomiques :

- la matière sèche ;
- la matière organique ;
- le pH (eau) ;
- l'azote total.

éléments traces métalliques :

- l'As, le Cd, le Cr, le Co, le Cu, le Hg, le Pb, le Ni, le Zn;

composés traces organiques :

- BTEX ;
- PAH (6 de Borneff) et PAH totaux (16);
- PCB (7 congénères de Ballschmieter);
- Hydrocarbures aliphatiques (C9-C40);
- Huiles minérales.

Les résultats susvisés sont adressés à l'Office wallon des déchets sur demande de ce dernier, ou, directement lorsque la caution de celle-ci s'avère nécessaire pour valider la valorisation.

De plus, le titulaire de l'enregistrement tient en permanence ces résultats à la disposition du fonctionnaire chargé de la surveillance.

III. Les lots non caractérisés conformément aux dispositions reprises au point II ou ne répondant pas aux critères analytiques et autres conditions définis au point IV ci-après ne peuvent être valorisés sur des sols agricoles.

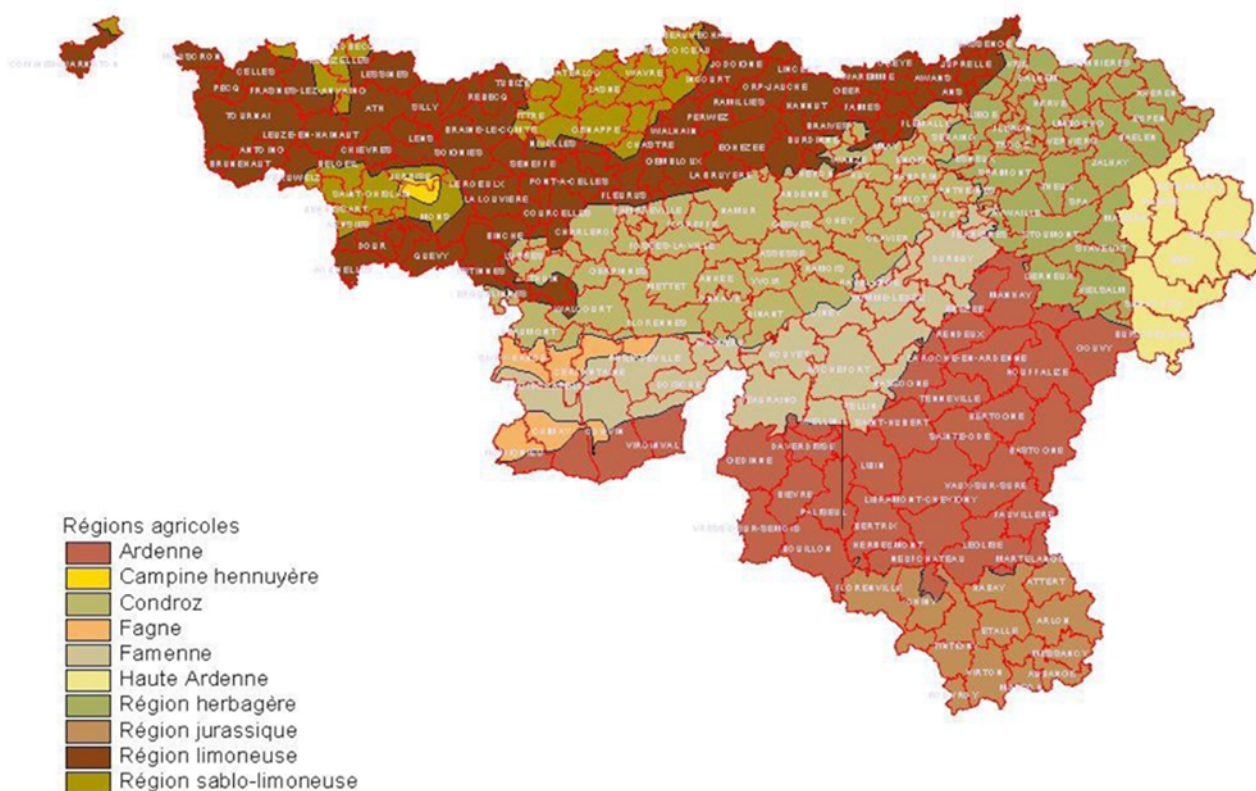
- IV. a) Les résultats susvisés ne peuvent révéler que de concentrations égales ou inférieures à celles figurant au tableau 1.
- b) Les déchets sont utilisés dans le respect du CWATUPE et de manière telle que les apports n'entraînent aucune modification sensible du relief du sol - excepté si un permis d'urbanisme l'autorise.
- c) Le titulaire de l'enregistrement veille à ce que les déchets ne présentent pas une teneur en azote significativement plus élevée à celle observée au niveau des terres sur lesquelles ils sont épandus.
- d) Les déchets ne peuvent générer des nuisances de quelque nature que ce soit (olfactives, écoulement, ...). Dans ce cadre, l'Administration peut en imposer le déplacement ou imposer les mesures qu'elle juge utile afin d'éviter toute pollution et de protéger la population et l'environnement contre d'éventuelles nuisances;
- e) Lors de la valorisation des déchets, le titulaire de l'enregistrement est tenu de veiller à un apport homogène de ces dernières.

Tableau 1 : Valeurs de référence et valeurs limites autorisées dans les déchets:

	VALEURS LIMITES
	TYPES D'USAGE SOL RECEPTEUR
	II Agricole
Eléments Traces Métalliques (mg/kg MS)	
Arsenic	12
Cadmium	0,8
Chrome	68
Cuivre	40
Mercurure	0,4
Nickel	28
Plomb	64
Zinc	124
Composés Traces Organiques (mg/kg MS)	
BTEX	
Benzène	0,16
Ethylbenzène	3,76
Toluène	2,88
Xylènes	0,88

HAP	
Benzo(b)fluoranthène	0,08
Benzo(k)fluoranthène	0,4
Benzo(g,h,i)pérylène	1,2
Benzo (a)pyrène	0,08
Fluoranthène	4,16
Indéno(1,2,3-c,d)pyrène	0,08
Huiles minérales	200
PCB totaux	0,01

- Des valeurs limites pour des éléments ou des composés inorganiques ou organiques ne figurant pas dans ce tableau pourraient être fixées par l'Office wallon des déchets, s'il le juge utile, pour notamment tenir compte de l'origine et de la composition des matières utilisées ou de la nature, des caractéristiques et des particularités éventuelles du sol récepteur.
- Les valeurs en éléments traces métalliques (ETM) sont modifiées comme suit pour les régions agricoles reprises ci-après – voir carte jointe à la présente annexe - :
 - Ardenne :
Ni \leq 45 mg/kg MS
 - Fagne :
Cu \leq 45 mg/kg MS
Ni \leq 45 mg/kg MS
 - Famenne :
Ni \leq 45 mg/kg MS
 - Haute Ardenne :
Zn \leq 250 mg/kg MS
 - Région herbagère :
Cd \leq 1 mg/kg MS
Pb \leq 85 mg/kg MS
Zn \leq 250 mg/kg MS
 - Région Jurassique :
Ni \leq 45 mg/kg MS
- Des dérogations particulières pourront être accordées par l'Office wallon des déchets sur base d'un rapport justificatif visé favorablement par une autorité scientifique compétente dans la mesure où le sol environnant de composition identique présente des teneurs en éléments traces métalliques (ETM) supérieures aux normes précitées.



V. DISPOSITIONS EN MATIERE DE TRANSPORTS

V 1. § 1^{er}. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

V 2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

V 3. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

V 4. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement et pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

V 5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

V 6. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

V 7. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, à l'enregistrement délivré, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des Déchets, qui en prend acte.

V 8. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donné à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2015/986 délivré à M. Vincent David.

Namur, le 28 janvier 2015.

Le Directeur,
Ir. A. GHODSI

L'Inspecteur général,
Ir. A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2015/27029]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Protection des Sols (avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes)

Certificat d'utilisation délivré en vertu de l'article 13
de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets

Valorisation du paillis – mulch produit par la SA SEDE BENELUX
sur la plate-forme de compostage de Hainaut-Compost à Ghlin

Références du certificat d'utilisation :

Direction de la Protection de Sols
Dossier : COM/013
Enregistrement : 2012/13/136/3/4
Certificat : COM/013/EF/3/0/14-019
Annexes: /

Titulaire du certificat :

SA SEDE BENELUX

dénommé le "producteur" dans le présent certificat d'utilisation.

N° T.V.A. : BE 0449.638.253

N° BCE : 0449.638.253

Siège social :

Rue Camille Hubert, 3
5032 LES ISNES (GEMBLOUX)
Téléphone : 081/ 56.98.56

Siège d'exploitation :

Plate-forme HAINAUT COMPOST

Rue de l'Orbette
7011 GHLIN
Téléphone : 065/35.12.16

Personnes responsables :

Monsieur N. DE HEPCEE ;

Monsieur C. GILBERT.

1. DENOMINATION DE LA MATIERE :

Paillis/mulch produit par la S.A. SEDE BENELUX sur la plate-forme de compostage « HAINAUT-COMPOST », dénommé "matière" dans le présent certificat d'utilisation.

2. MODES D'UTILISATIONS :

La matière est utilisée sous la responsabilité de l'utilisateur pour couvrir les sols :

- dans un but décoratif,
- dans un but de propreté des productions,
- dans le but de réduire l'évaporation hors sol.

La matière ne peut en aucun cas être utilisée comme engrais ou amendement du sol. Elle n'est dès lors pas couverte par une dérogation délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, conformément à l'arrêté royal du 28 janvier 2013 relatif à la commercialisation des engrais, amendements et substrats de culture.

3. CARACTERISTIQUES DE LA MATIERE :**a. Processus de production :**

La matière est un résidu généré lors de l'opération de tamisage du processus de production du compost de déchets.

La matière est constituée de particules dont la granulométrie est supérieure à 30 mm.

4. MODALITES & CRITERES D'UTILISATION :**a. Conditions générales :**

1° Les matières ne peuvent générer des nuisances de quelque nature que ce soit (olfactives, écoulement, visuelles...). Dans ce cadre, l'Administration peut imposer le déplacement des matières stockées ou imposer les mesures qu'elle juge utile afin notamment d'éviter toute pollution et de protéger la population et l'environnement contre d'éventuelles nuisances liées au stockage ou à l'utilisation des matières.

En cas de nuisance, l'administration se réserve le droit de prendre ou de faire prendre les mesures qui s'imposent pour éliminer, aux frais du responsable, lesdites nuisances.

En cas de pollution visuelle constatée, tous les éléments indésirables épandus de dimension supérieure à 25 cm² devront être ramassés manuellement ou mécaniquement et évacués conformément à la réglementation.

- i. Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, il est interdit d'utiliser les matières notamment :
- 1° sur terres de grande culture et sur prairies ;
 - 2° sur les sols forestiers ;
 - 3° dans les réserves naturelles érigées ou agréées en vertu de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, dans les zones humides définies en vertu de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 relatif à la protection des zones humides d'intérêt biologique, dans les zones naturelles et les zones naturelles d'intérêt scientifique au sens de l'article 178 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine ;
 - 4° à moins de 4 mètres :
 - des puits et forages,
 - des sources,
 - des installations de stockage souterraines ou semi-enterrées ou des aqueducs transitant en écoulement libre, des eaux destinées à l'alimentation humaine ou animale ou à l'arrosage des cultures maraîchères,
 - des rivages,
 - des crêtes des berges des cours d'eau et des fossés,
 - des zones réputées inondables ;
 - 5° sur les sols gelés en permanence depuis plus de 24 heures.

5. DEVOIRS DU PRODUCTEUR DE MATIERE :

Le producteur s'engage à respecter les prescriptions et dispositions du présent certificat d'utilisation. Il s'engage notamment :

- à tenir en permanence ses registres (sous format informatique ou papier) et ses analyses à la disposition de l'Office wallon des déchets et des agents chargés de la gestion et du contrôle, et à leur fournir toute information complémentaire qu'ils jugent utile pour leurs missions ;
- à informer les utilisateurs des caractéristiques des matières ainsi que des restrictions et recommandations d'utilisation de ces matières ;
- à se conformer aux instructions de l'Office wallon des déchets.

6. DEVOIRS DE L'UTILISATEUR :

L'utilisateur s'engage à suivre les restrictions et les recommandations du producteur de matière.

7. DUREE ET VALIDITE DU CERTIFICAT :

Le présent certificat d'utilisation est valable trois ans à dater de la signature.

Il peut être suspendu ou retiré lorsque les conditions y figurant ne sont pas respectées.

Toute modification significative apportée au procédé de production ou susceptible de modifier les caractéristiques de la matière ou sa qualité intrinsèque doit obligatoirement être signalée auprès du service compétent de l'Office wallon des déchets. A défaut, le certificat n'est plus valable.

Le requérant introduit une demande de renouvellement du certificat d'utilisation au moins quatre mois avant l'échéance du présent certificat, s'il échet.

Namur, le 29 janvier 2015.

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire
et de la Mobilité et des Transports, des Aéroports et du Bien-être animal,
C. DI ANTONIO

Contacts DPS :

ir Audrey BOURGEOIS, Attachée (tél. : 081-33 64 12, e-mail :audrey.bourgeois@spw.wallonie.be)

ir Jacques DEFOUX, Directeur. (tél. : 081-33 63 20)

Agent de coordination : ir Alain GHODSI, Directeur (tél. : 081-33 65 31)

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement -
Département du Sol et des Déchets - Direction de la Protection des Sols**

**Avenue Prince de Liège, 15
5100 Jambes**

**Certificat d'utilisation délivré en vertu de l'article 13 de l'arrêté du Gouvernement wallon du
14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets**

**Valorisation du compost de déchets verts produit par la SA SEDE BENELUX sur la plate-
forme de compostage de Hainaut-Compost à Ghlin**

Références du certificat d'utilisation :

Direction de la Protection de Sols
Dossier : COM/013
Enregistrement : n°2012/13/136/3/4
Certificat : COM/013/CA/3/0/14-019
Annexes: 12

Titulaire du certificat :

S.A. SEDE BENELUX
dénommé le "producteur" dans le présent certificat d'utilisation.
N° T.V.A. : BE 0449.638.253
N° BCE : 0449.638.253

Siège social :

Rue Camille Hubert, 3
5032 LES ISNES (GEMBLoux)
Téléphone : 081/ 56.98.56

Siège d'exploitation :

Plate-forme HAINAUT COMPOST
Rue de l'Orbette
7011 GHILIN
Téléphone : 065/35.12.16

Personnes responsables :

Monsieur N. DE HEPCEE ;
Monsieur C. GILBERT.

1. DÉNOMINATION DE LA MATIÈRE :

Compost de déchets verts produit par la S.A. SEDE BENELUX sur la plate-forme de compostage HAINAUT-COMPOST à GHILIN, dénommé "matière" dans le présent certificat d'utilisation.

2. MODES D'UTILISATIONS :**2.1. Valorisation agricole avec suivi parcellaire :**

Dans le respect des dispositions du présent certificat d'utilisation et de la dérogation délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement – SPF - sur base de l'Arrêté royal du 28 janvier 2013 relatif à la commercialisation des engrais, amendements et substrats de culture, la matière peut être utilisée en agriculture comme « amendement organique du sol ».

Les modalités de l'utilisation sont spécifiées au point 4 ci-après.

2.2. Utilisation non agricole :

Dans le respect des dispositions du présent certificat d'utilisation et de la dérogation fédérale précitée, la matière peut être mise en œuvre selon les modes d'utilisation I, II, III et IV, définis dans le tableau 1 ci-dessous. Les modalités d'utilisation sont spécifiées au point 4 ci-après.

Tableau 1 :

MODES D'UTILISATION	CONDITIONS D'UTILISATION
I. UTILISATION PAR DES PARTICULIERS	Recommandations écrites
Usages domestiques.	Les recommandations d'utilisation sont précisées de façon écrite par le producteur de matière.
II. UTILISATION PROFESSIONNELLE RAISONNÉE (PAR ENTREPRISES ET SERVICES COMMUNAUX)	Code de bonnes pratiques
- Parcs et jardins, aménagement paysager, ornementation; - Horticulture ¹ (non vivrière), pépinière; - Aire de repos, plaine de jeux, terrains de sports; - Abords de voiries.	Les doses sont établies pour satisfaire aux besoins physiologiques des plantes et à la constitution d'un sol de qualité et respectent les recommandations écrites du producteur de matière.
III. UTILISATION PROFESSIONNELLE AUTORISÉE	Agrément AFSCA + autorisation SPF
Fabrication de substrat de culture (terreau)	- Les usines de fabrication de terreau sont agréées par l'AFSCA. - Une autorisation <u>spécifique</u> doit être délivrée au producteur par le SPF.
IV. UTILISATION PROFESSIONNELLE CONTRÔLÉE	Cahier des charges
OBJECTIFS : - Amélioration et enrichissement d'un sol « en place »; - Constitution de terres pour gazonnements et plantations :	- Les travaux font l'objet d'un cahier de charge approuvé par l'autorité compétente. - Les travaux d'aménagement et de

¹ L'horticulture vivrière (maraîchage et cultures fruitières...) est comprise dans la valorisation agricole.

<ul style="list-style-type: none"> - Constitution de néosol. <p>UTILISATIONS :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aménagement et réhabilitation de sites; - Aménagement et réhabilitation de Centres d'enfouissement techniques (CET) et de dépotoirs; - Aménagement d'infrastructures publiques ou privées ; - Utilisation en CET : couverture journalière de déchets; - Réhabilitation de sites d'activité économique à caractère industriel visé à l'article 30 du CWATUP. 	<p>réhabilitation sont effectués conformément aux dispositions réglementaires, les cahiers de charges correspondants précisent les modalités suivant lesquelles la matière est mise en œuvre.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le pH des sols doit être supérieur à 6 après mise en œuvre de la matière.
--	---

3. CARACTÉRISTIQUES DE LA MATIÈRE :

3.1. Processus de production :

La matière est produite conformément aux dispositions de l'arrêté de la Députation permanente du Conseil provincial du Hainaut du 22 mars 2001 – référencé 37.396/2/BP - modifié en date du 14 juillet 2004 par la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins - référencée PE-2004-84.

Les différentes phases du processus de production, réalisées sur des zones de travail dédiées, sont les suivantes :

- Réception et admission des déchets entrants ;
- Déchargement, stockage et broyage des déchets entrants ;
- Mise en andains du broyat et fermentation aérobie contrôlée avec ventilation forcée par insufflation ;
- Maturation avec retournements des andains ;
- Tamisage sur maille de 30mm ;
- Stockage du compost.

Conformément à la dérogation EM025.O (copie en annexe 11), la matière doit avoir subi au cours du processus de production un échauffement naturel de la masse à une température de 60°C ou plus pendant au moins 4 jours ou de 55°C ou plus pendant au moins 12 jours.

La fraction 0-30mm constitue la matière qui peut être utilisée dans le cadre du présent certificat.

Les refus de tamisage – paillis/mulch – ne peuvent être valorisés sur base du présent certificat ; ils sont réintroduits dans le processus de production ou valorisés conformément à la législation en vigueur.

Les « indésirables » résultant du tri des déchets entrants et les contaminants éventuels – plastiques... - sont évacués conformément à la législation en vigueur.

La dalle de compostage étanche est équipée d'un système permettant la récupération et le traitement des lixiviats et des eaux de pluie, lesquels sont utilisés pour entretenir le taux d'humidité du compost.

3.2. Déchets mis en œuvre dans le cadre du processus de production :

Sur base de l'arrêté de la Députation permanente du Conseil provincial du Hainaut du 22 mars 2001 – référencé 37.396/2/BP - modifié en date du 14 juillet 2004 par la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins - référencée PE-2004-84 - et des modifications

ultérieures y apportées - conformément aux dispositions prévues dans le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement -, seuls sont admis dans le processus de production de la matière faisant l'objet du présent certificat d'utilisation, les déchets végétaux énumérés ci-dessous, identifiés par leur code à 6 chiffres :

02	Déchets provenant de l'agriculture, de l'horticulture, de l'aquaculture, de la sylviculture, de la chasse et de la pêche ainsi que de la préparation et de la transformation des aliments.
02 01	Déchets provenant de l'agriculture, de l'horticulture, de l'aquaculture, de la sylviculture, de la chasse et de la pêche.
02 01 03	Déchet de tissus végétaux.
02 03	Déchets provenant de la préparation et de la transformation des fruits, des légumes, des céréales, des huiles alimentaires, du cacao, du café, du thé et du tabac, de la production de conserves, de la production de levures et d'extraits de levures, de la préparation et de la fermentation de mélasses
02 03 01	Boues provenant du lavage, du nettoyage, de l'épluchage, de la centrifugation et de la séparation (terres de diatomées)
20	Déchets municipaux (déchets ménagers et déchets assimilés provenant des commerces, des industries et des administrations), y compris les fractions collectées séparément.
20 01	Fractions collectées séparément
20 01 38	Bois autres que ceux visés à la rubrique 20 01 37
20 01 99	Déchets non spécifiés ailleurs (déchets verts)
20 02	Déchets de jardins et de parcs (y compris les déchets de cimetières)
20 02 01	Déchets biodégradables

En complément aux conditions d'acceptation sur le site, seuls les bois non traités peuvent être admis dans le processus de production pour les utilisations envisagées par le présent certificat d'utilisation.

L'introduction, dans le processus de production de la matière, d'un "déchet entrant" non spécifié ci-dessus, doit préalablement être approuvée par la Direction de la Protection des Sols et s'il échet être signalée au Département des Permis et Autorisations conformément aux dispositions prévues dans le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement – article 10.

3.3. Caractéristiques analytiques :

La matière faisant l'objet du présent certificat d'utilisation devra respecter, pour tout mode d'utilisation, les caractéristiques analytiques définies dans les tableaux 2, 3 et 4 repris ci-après.

Tableau 2 : Paramètres agronomiques

Paramètres agronomiques	Normes
pH (eau)	$6,5 \leq \text{pH} \leq 9,5$
Matières Sèches (MS) (1)	$\geq 40 \%$
Matières Organiques (MO) (1)	<ul style="list-style-type: none"> ➤ $\geq 16 \%$ si $\text{MS} > 50\%$ ➤ $\geq 18\%$ si $40\% < \text{MS} < 50\%$

Granulométrie :	Passage au tamis de 40mm	≥ 99 %
Impûretés :	(verre, plastique, métal) Refus au tamis de 2mm	≤ 0,5 %
Pierres :	Refus au tamis de 5mm	≤ 2 %
Pouvoir germinatif		Absence de graines
Maturité ² :		
1) Degré d'autoéchauffement (Rottergrade)		< 30°C
OU		
2) - Degré d'autoéchauffement (Rottergrade) -test de respiration Oxitop		30°C < Rottergrade < 50°C < 10mmol O ₂ /kg MO / h

(1) en % de la matière brute

Tableau 3 : Teneurs maximales en éléments traces métalliques dans la matière

Eléments traces métalliques	Normes Région wallonne (mg/kg MS)
Arsenic	20 ³
Cadmium	1,5
Chrome	100
Cuivre	100
Mercure	1
Nickel	50
Plomb	100
Zinc	400

Tableau 4 : Teneurs maximales en composés traces organiques dans la matière

Composés traces organiques	Valeurs limites (mg/kg MS)
BTEX	5
Hydrocarbures polycycliques aromatiques (PAH)	
- 6 Borneff	3
- totaux (16)	5
PCB	
- totaux	0,15
Hydrocarbures	
1)	
C10-C12	<75
C12-C16	<280
C16-C21	<280
C21-C40	<280

² Les paramètres pour évaluer la maturité ont été modifiés ; depuis début 2013, la méthode permettant le test de respiration Oxitop a été implémentée dans tous les laboratoires en Wallonie et est reprise dans le Compendium wallon des méthodes d'échantillonnages et d'analyses.

³ Norme fédérale

<i>OU</i>	
2)	
C10-C12	<750
C12-C16	<2800
C16-C21	<2800
C21-C40	<2800
Et	
n-alcane max ⁴	C ₂₃ à C ₃₁ (impair)
CPI ₁ ⁵ = [C impair]/[C pair]	> 2
CPI ₂ ⁶ = 2(C ₂₇ + C ₂₉) / (C ₂₆ + 2xC ₂₈ + C ₃₀)	> 4
UCM ⁷ (irrésolus) / (résolus)	> 2
UCM / n-alcane	> 10
n-alcane / C ₁₆	> 50
Hydrocarbures aliphatiques halogénés	
- totaux	0,1
Pesticides	
- totaux	1
Chlorobenzènes	
- totaux	1
Chlorophénols	
- totaux	1
Cyanures	
- libre	3
- totaux	15
EOX	5
AOX	250
LAS	(1500) *
DEHP (Phtalates)	(50) *
NPE	(25) *
Dioxines et furannes (PCDD) et (PCDF)	100 ng TE/kg MS

- MS = matières sèches ; - * = valeur limite indicative.

⁴ n-alcane max : n-alcane prépondérant ;

⁵ CPI₁ : « Carbon Preference Index » ; rapport entre les aires des pics des n-alcane dont le nombre de carbones est impair et les n-alcane dont le nombre de carbones est pair ;

⁶ CPI₂ : rapport entre les aires des pics des n-alcane C₂₇ et C₂₉ et les aires des n-alcane C₂₆, C₂₈ et C₃₀ ;

⁷ UCM : « Unresolved Complex Mixture ».

4. MODALITÉS & CRITÈRES D'UTILISATION :

4.1. Conditions générales :

4.1.1. 1° Le producteur se doit d'attirer l'attention de l'utilisateur sur le choix du mode d'épandage de manière à limiter autant que faire ce peut les conséquences négatives sur la structure du sol (compaction, ...).

2° L'utilisation des matières sur ou dans les sols s'effectue en respectant notamment:

- les dispositions reprises dans la dérogation délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement sur base de l'Arrêté royal du 28 janvier 2013 relatif à la commercialisation des engrais, des amendements du sol et des substrats de culture – cf. annexe 11 ;
- les dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 mars 1995 modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 14 novembre 1991 relatif aux prises d'eau souterraine, aux zones de prise d'eau de prévention et de surveillance, et à la recharge artificielle des nappes d'eau souterraine (particulièrement l'article 20, 3° et l'article 23, 3°);
- les dispositions du chapitre IV Gestion durable de l'azote en agriculture du Livre II du Code de l'Environnement : Eau.

3° Les matières ne peuvent générer des nuisances de quelque nature que ce soit (olfactives, écoulement, visuelles...). Dans ce cadre, l'Administration peut imposer le déplacement des matières stockées ou imposer les mesures qu'elle juge utile afin notamment d'éviter toute pollution et de protéger la population et l'environnement contre d'éventuelles nuisances liées au stockage ou à l'utilisation des matières.

En cas de nuisance, l'administration se réserve le droit de prendre ou de faire prendre les mesures qui s'imposent pour éliminer, aux frais du responsable, lesdites nuisances.

En cas de pollution visuelle constatée, tous les éléments indésirables épandus de dimension supérieure à 25 cm² devront être ramassés manuellement ou mécaniquement et évacués conformément à la réglementation.

4° L'utilisation des matières doit notamment être raisonnée en terme de besoins en chaux et en matières organiques des sols et/ou en terme de besoins en éléments nutritifs des plantes;

A) Le Département de la Ruralité et des Cours d'Eau estime que :

- dans une gamme de pH allant de 6 à 7, un apport de 1.500 unités de valeur neutralisante par hectare et pour 3 ans constitue une pratique raisonnable en matière d'apport de matière alcalinisante sur les terres agricoles ;
- si la pratique conduit parfois à épandre jusqu'à 2.500 unités de valeur neutralisante par hectare et pour 3 ans sur des terres agricoles dont le pH est supérieur à 6, il y a lieu que les agriculteurs soient clairement informés des impacts pédologiques - notamment blocages de certains oligo-éléments et du phosphore et entrave à la minéralisation de la matière organique - et agronomiques - culture de la pomme de terre difficile voire impossible sur des terres à pH trop élevés – induits par de telles pratiques. (*Une unité de valeur neutralisante = 1 kg CaO.*)

B) Les doses d'utilisation sont établies pour respecter notamment les règles de bonnes pratiques agricoles et autres, les dispositions du chapitre IV Gestion durable de l'azote en agriculture du Livre II du Code de l'Environnement : Eau, les recommandations en matière d'apport d'unités de valeur neutralisante au sol et les prescriptions du présent certificat d'utilisation.

- 4.1.2.** Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, il est interdit d'utiliser les matières notamment :
- dans les réserves naturelles érigées ou agréées en vertu de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, dans les zones humides définies en vertu de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 relatif à la protection des zones humides d'intérêt biologique, dans les zones naturelles et les zones naturelles d'intérêt scientifique au sens de l'article 178 du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine ;
 - sur les sols forestiers ;
 - à moins de 4 mètres :
 - des puits et forages ;
 - des sources ;
 - des installations de stockage souterraines ou semi-enterrées ou des aqueducs transitant en écoulement libre, des eaux destinées à l'alimentation humaine ou animale ou à l'arrosage des cultures maraîchères ;
 - des rivages ;
 - des crêtes des berges des cours d'eau et des fossés ;
 - des zones réputées inondables ;
 - sur les sols gelés en permanence depuis plus de 24 heures.
- 4.1.3.** Lors de l'utilisation des matières, le destinataire est tenu :
- de veiller à un épandage homogène des matières;
 - de prendre toutes les dispositions pour que les eaux de ruissellement ne puissent, en raison de la pente du terrain notamment, atteindre les endroits ou les milieux protégés, les voies d'écoulement et ne soient cause de pollutions ;
 - de veiller de ne pas dépasser la capacité d'absorption des sols. Cette capacité est réputée dépassée s'il y a stagnation de plus de 24 heures des matières épandues ou s'il se produit un ruissellement de matières sortant de la zone d'épandage.

4.2. Valorisation agricole avec suivi parcellaire :

4.2.1. La matière faisant l'objet du présent certificat d'utilisation peut être utilisée en agriculture dans la mesure où :

- elle est couverte par une dérogation, en cours de validité - n° **EM025.O** - délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, sur base de l'Arrêté royal du 28 janvier 2013 relatif à la commercialisation des engrais, des amendements du sol et des substrats de culture, permettant sa commercialisation pour ce type d'utilisation – cf. annexe 11 ;
- les épandages cumulés de la matière et de toutes autres matières organiques par hectare pour une période de trois ans n'entraînent pas d'apports annuels moyens en éléments traces métalliques supérieurs aux valeurs limites précisées au tableau 5;

Tableau 5 :

	Valeurs limites en g/ha/an
Cd	5
Cr	500
Cu	600
Hg	5
Ni	100
Pb	500
Zn	2000

- un suivi parcellaire de l'épandage est réalisé conformément au point 5.1 du présent certificat.

4.3. Utilisation non agricole :

La matière faisant l'objet du présent certificat d'utilisation peut être utilisée à des fins non agricoles, selon les utilisations définies au tableau 1 du point 2, dans le respect et conformément aux dispositions spécifiques propres à chaque utilisation reprises ci-après.

I. Utilisation par des particuliers :

La matière peut être utilisée à des fins domestiques non agricoles par des particuliers, dans la mesure où :

- elle est couverte par une dérogation, en cours de validité - n° **EM025.O** - délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, sur base de l'Arrêté royal du 28 janvier 2013 relatif à la commercialisation des engrais, des amendements du sol et des substrats de culture, permettant sa commercialisation pour ce type d'utilisation;
- son utilisation est précédée d'une information à l'adresse des particuliers.

Cette information fait l'objet d'une brochure établie par un ingénieur agronome, remise au destinataire lors de toute fourniture, qui reprend au moins les recommandations concernant l'utilisation optimale des matières – doses, mode d'emploi, restrictions éventuelles... -.

Cette brochure doit être approuvée par le Service public fédéral et doit être transmise à la Direction de la Protection des Sols avant toute utilisation suivant ce mode d'utilisation.

II. Utilisation professionnelle raisonnée (par des entreprises et services communaux)

La matière peut être utilisée à des fins non agricoles par des entreprises et par des services communaux, dans la mesure où :

- elle est couverte par une dérogation, en cours de validité - n° **EM025.O** - délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, sur base de l'Arrêté royal du 28 janvier 2013 relatif à la commercialisation des engrais, des amendements du sol et des substrats de culture;
- les doses d'utilisation sont établies pour satisfaire aux besoins physiologiques des plantes et à la constitution d'un sol de qualité;
- son utilisation est précédée d'une information à l'adresse des professionnels.

Cette information fait l'objet d'une brochure établie par un ingénieur agronome, remise au destinataire lors de toute fourniture, qui reprend au moins les recommandations concernant l'utilisation optimale des matières – doses, mode d'emploi, restrictions éventuelles... -.

Cette brochure doit être approuvée par le Service public fédéral et doit être transmise à la Direction de la Protection des Sols avant toute utilisation suivant ce mode d'utilisation.

III. Utilisation professionnelle autorisée :

La matière peut être utilisée pour la fabrication de substrat de culture (terreau), dans la mesure où :

- elle est couverte par une dérogation spécifique, en cours de validité délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, sur base de l'Arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif à la commercialisation des engrais, des amendements du sol et des substrats de culture, permettant sa commercialisation pour ce type d'utilisation ;

- la production de terreau à partir de la matière est réalisée par des usines de transformation agréées par l'AFSCA.
- La dérogation reprise en annexe 11, délivrée le 27 octobre 2014 et valide du 17 octobre 2014 au 31 octobre 2017 permet cette utilisation.

IV. Utilisation professionnelle contrôlée :

La matière peut être utilisée à des fins non agricoles, selon le mode d'utilisation "Utilisation professionnelle contrôlée", dans la mesure où :

- les travaux à réaliser font l'objet d'un cahier des charges approuvé par l'autorité compétente conformément aux procédures résultant des réglementations en vigueur;
- après mise en œuvre de la matière, le sol constitué présente :
 - des teneurs en polluants inférieures ou égales aux valeurs limites reprises au tableau figurant en annexe 9, selon le type d'usage prévu pour le sol;
 - un pH (eau) supérieur à 6;
- les prescriptions du cahier des charges des travaux à réaliser et, sauf contradiction, les prescriptions du cahier des charges RW-99 – point C2-3 sont respectées ;
- un suivi de l'utilisation est réalisé conformément au point 5.2 du présent certificat ;
- l'utilisation de la matière dans le cadre de travaux d'aménagement en zone agricole ou naturelle doit être approuvée par la DGARNE – DPS pour les zones agricoles, DNF et DPS pour les zones naturelles-.

Hormis la couverture journalière des déchets en CET, les utilisations prévues dans la catégorie "utilisation professionnelle contrôlée" visent à enrichir et à améliorer les caractéristiques des sols et à constituer un sol ou un néosol adéquat.

A ces fins, la matière est mise en œuvre de l'une des façons suivantes :

- incorporée à un sol pauvre non pollué en place ;
- mélangée à des terres non polluées ;
- mélangée en vue de produire un néosol notamment avec d'autres déchets faisant l'objet d'un enregistrement pour le mode d'utilisation envisagé au regard de l'AGW du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets.

5. SUIVI DE L'UTILISATION:

Le suivi de l'utilisation a pour objectif de garantir la traçabilité depuis l'origine jusqu'à l'utilisation finale de la matière.

Le producteur met en place un système de suivi des mouvements de la matière, conformément aux dispositions du Permis d'Environnement et du présent certificat d'utilisation.

Ce système a pour objectifs prioritaires :

- d'assurer et de démontrer le cloisonnement des différentes phases de gestion des déchets au sein de l'exploitation ;
- de garantir la traçabilité depuis l'origine jusqu'à l'utilisation finale de la matière. A tout moment, le producteur doit être en mesure de déterminer la localisation et la composition de chaque andain en cours de production ainsi que de fournir pour chaque lot de compost livré les coordonnées des destinataires, les quantités livrées à chacun d'eux et les bulletins d'analyse correspondants.

5.1. Valorisation agricole avec suivi parcellaire :

- Les utilisateurs fournissent au producteur les renseignements utiles sur la destination et les modalités d'utilisation de la matière.
A ces fins, lors de chaque livraison de matière, le producteur est tenu d'établir un document de traçage A, dont le modèle est repris en annexe 2 (toutes les informations figurant sur le modèle doivent être reprises sur le document de traçage réel).
- Les utilisateurs de la matière doivent préalablement à toute utilisation, obtenir un numéro de référence officiel qui est délivré par l'Administration.
Les parcelles recevant les matières sont référencées et localisées sur base d'une numérotation non-équivoque.
Pour ces points, se référer à l'annexe 1 du présent certificat d'utilisation.

5.2. Utilisation non agricole :

Modes d'utilisation I à III : Pas de suivi particulier

Mode d'utilisation IV : Utilisation professionnelle contrôlée :

- Afin de respecter les valeurs limites et les impositions dont question au point 4.3., le sol constitué après mise en œuvre de la matière doit faire l'objet d'une analyse, hormis pour l'utilisation de la matière en tant que couverture journalière de déchets en CET.
- Les utilisateurs fournissent au producteur les renseignements utiles sur la destination et les modalités d'utilisation de la matière.
A ces fins, le producteur est tenu d'établir à chaque cession de matière un document de traçage B dont le modèle est repris en annexe 3 (toutes les informations figurant sur le modèle doivent être reprises sur le document de traçage réel).

5.3 Conservation des documents de traçage :

L'ensemble des documents de traçage A et B (annexes 2 et 3) doit être tenu à disposition de l'administration et des agents chargés du contrôle et est annexé au registre dont question dans l'enregistrement.

6. CONTRÔLES ANALYTIQUES ET PÉRIODICITÉ DES CONTRÔLES SUR LES MATIÈRES :

6.1. Prélèvements :

- a. Les prélèvements sont effectués par un laboratoire agréé ou par l'exploitant après approbation de la procédure de prélèvement, de préparation et de conservation des échantillons par un laboratoire agréé pour l'analyse des déchets en Région wallonne.
- b. Un lot de matière ne peut excéder 1000 tonnes (matière brute).
- c. Des prélèvements élémentaires sont effectués soit régulièrement sur le lot de matière en voie de constitution, soit sur le lot physiquement constitué, en vue d'obtenir un échantillon global représentatif du lot -constitué par l'ensemble des prélèvements élémentaires.
- d. Conformément à l'arrêté royal du 4 juillet 2004 fixant les dispositions en matière de prélèvement d'échantillons officiels des engrais, des amendements de sol et des substrats de culture, le lot de matière doit être l'objet d'au minimum 40 prélèvements élémentaires.
L'ensemble des prélèvements élémentaires constitue l'échantillon global, dont la masse ne peut être inférieure à 4 kg.
- e. L'échantillon global doit disposer d'une masse suffisante pour pouvoir constituer, après homogénéisation, une série de 4 échantillons finaux représentatifs du lot correspondant, de sorte qu'il soit possible d'exécuter sur chacun de ces échantillons finaux les analyses requises en double exemplaire.

De chaque série d'échantillons finaux, l'un est destiné au laboratoire agréé pour analyse, le deuxième est destiné au laboratoire agréé en vue de réaliser le screening dont question au point 6.1.3., le troisième est tenu à la disposition du fonctionnaire chargé de la surveillance et le quatrième est conservé par l'exploitant.

Les échantillons sont conservés dans des récipients adéquats et dans des conditions telles que les caractéristiques des matières ne puissent être altérées. Chaque récipient est soigneusement scellé et muni d'une étiquette portant toutes les indications utiles permettant de repérer aisément le lot. Chaque récipient porte la signature ou le paraphe de l'exploitant et, s'il échet, du représentant du laboratoire agréé. Ces échantillons sont conservés pendant six mois à compter de la date de prélèvement

- f. Le producteur peut toutefois constituer des lots de maximum 2.000 tonnes. Dans ce cas, deux échantillons globaux représentatifs du lot de 2.000 tonnes sont constitués séparément à partir de prélèvements élémentaires distincts. Après constitution de 2 séries d'échantillons finaux, suivant les modalités décrites au paragraphe "e." ci-dessus, 1 échantillon final de chacune des 2 séries est porté à analyse. Le lot de 2.000 tonnes est alors caractérisé par la moyenne des résultats des deux analyses.

- Si les deux analyses montrent un respect ou un non-respect des normes définies au point 3, le lot est respectivement accepté ou rejeté.

- Si une des deux analyses montre un non respect des normes définies au point 3, deux nouveaux échantillons représentatifs du lot doivent être constitués à partir de nouveaux prélèvements et analysés séparément.

Le lot entier est rejeté - et ne peut donc être valorisé sous le couvert du présent certificat d'utilisation - si un dépassement des normes est constaté dans une des deux nouvelles analyses. Sinon, le lot est caractérisé par la moyenne des résultats des deux nouvelles analyses.

6.2. Analyses :

Les analyses, effectuées sur chaque échantillon final représentatif d'un lot par un laboratoire agréé pour l'analyse des déchets en Région wallonne, portent sur les paramètres suivants - pour tous les modes d'utilisation :

Paramètres agronomiques :

- la matière sèche ;
- la matière organique ;
- le pH (eau) ;
- l'azote total, l'azote organique, l'azote nitrique et l'azote ammoniacal ;
- le rapport C/N ;
- le K en K_2O ;
- le P en P_2O_5 ;
- le Mg en MgO ;
- le Ca en CaO ;
- la valeur neutralisante;
- la granulométrie : passage au tamis à ouverture de maille de 40mm ;
- le taux de pierres : refus au tamis à ouverture de maille de 5mm ;
- le taux d'impuretés (verre – plastique - métal) : refus au tamis à ouverture de maille de 2mm ;
- le pouvoir germinatif ;
- pour la maturité, l'un des 2 modes d'évaluation ci-après (cf. tableau 2 p.4):

le degré d'auto échauffement	le degré d'auto échauffement
------------------------------	------------------------------

	Test de respiration Oxitop
--	----------------------------

- la conductivité électrique ;

Eléments traces métalliques :

l'As, le Cd, le Cr, le Cu, le Hg, le Pb, le Ni, le Zn ;

Composés traces organiques :

- BTEX (Benzène, Toluène, Ethylbenzène, Xylène) et Styène ;
- PAH : les 6 de Borneff :
Fluoranthène, Benzo (b) fluoranthène, Benzo (k) fluoranthène, Benzo (a) pyrène, Indéno (1,2,3 -c,d) pyrène, Benzo (g,h,i) pérylène.
- PAH : les autres :
Naphtalène, Acénaphthylène, Acénaphtène, Fluorène, Phénanthrène, Anthracène, Pyrène, Benzo (a) anthracène, Chrysène, Dibenz (a, h) anthracène.
- PCB : 7 congénères de Ballschmieter :
PCB n°28, PCB n°52, PCB n°101, PCB n°118, PCB n°138, PCB n°153, PCB n°180.
- Hydrocarbures⁸, en référence au tableau 4 de la page 5 :
 - C10-C12
 - C12-C16
 - C16-C21
 - C21-C40

Et le cas échéant, le calcul des indices suivants :

- n-alcane max
- $CPI_1 = [C \text{ impair}] / [C \text{ pair}]$
- $CPI_2 = 2(C_{27} + C_{29}) / (C_{26} + 2 \times C_{28} + C_{30})$
- UCM (irrésolus) / (résolus)
- UCM / n-alcane
- n-alcane / C₁₆

6.3. Screening

Un screening semi-quantitatif GC/MS est réalisé par un laboratoire agréé au minimum toutes les 2000 tonnes de matière produite, sur un échantillon moyen obtenu à partir des échantillons finaux représentatifs de 2 lots successifs de 1000 tonnes maximum ou, s'il échet, sur un échantillon moyen, représentatif du lot de maximum de 2.000 tonnes, obtenu par mélange des deux échantillons finaux constitués séparément dont question au point 6.1.1.f..

Le dosage des éléments ou composés appropriés sera effectué en fonction des résultats du screening - notamment lorsque la concentration maximale établie par le screening pour un composé est supérieure à sa valeur limite (voir le tableau 4 du point 3.3) - en vue de s'assurer :

- que les matières ne présentent pas des teneurs en micro-polluants organiques supérieures aux valeurs limites reprises dans le tableau 4 du point 3.3,
- que les matières ne contiennent pas d'autres substances en concentration telle qu'elles pourraient constituer un risque significatif pour la santé humaine ou l'environnement.

Le screening doit faire l'objet d'un rapport interprétatif délivré par le laboratoire agréé. Celui-ci est établi conformément aux instructions de l'OWD.

⁸ Un minimum de 15% MS est requis pour réaliser l'analyse

6.4. Méthodes d'analyses

En ce qui concerne les méthodes d'analyse de matière, il est fait référence au Compendium wallon des méthodes d'échantillonnage et d'analyses - CWEA - en cours de validité.

6.5. Résultats d'analyses

Les résultats des analyses sont consignés par le laboratoire dans un bulletin référencé et signé comprenant au minimum les données reprises dans le modèle en annexe 4. Le rapport interprétatif fait partie intégrante du bulletin et doit être daté et signé par le responsable du laboratoire.

Le producteur est tenu de fournir les résultats de toutes les analyses effectuées.

Copie du bulletin d'analyse est adressée à la DGARNE sur demande de cette dernière, ou, directement lorsque la caution de celle-ci s'avère nécessaire pour valider la possibilité d'utiliser la matière, notamment en cas de dépassement des normes, des valeurs limites ou des valeurs limites indicatives reprises au point 3.3.

La caractérisation de la matière constitutive d'un lot est préalable à l'utilisation du lot.

Les lots de matières non caractérisés conformément aux dispositions ci-avant ou ne répondant pas aux caractéristiques fixées pour les modes d'utilisation envisagés ne peuvent être utilisés dans le cadre du présent certificat d'utilisation.

Le producteur est responsable de la conformité des matières par rapport aux prescrits du présent certificat d'utilisation. Lors de la livraison de matière, il fournit au destinataire une copie du ou des bulletin(s) d'analyse du laboratoire agréé relatif(s) au lot concerné. Ce document est joint au document de traçage faisant l'objet de l'annexe 2 ou 3.

7. CONTRÔLES ANALYTIQUES ET PÉRIODICITÉ DES CONTRÔLES SUR LES SOLS :

Pour le mode d'utilisation IV : "Utilisation professionnelle contrôlée"

- Il est recommandé de faire analyser les sols à enrichir, préalablement à la mise en œuvre de la matière, pour connaître notamment leur pH, leurs teneurs en matières organiques et pour déterminer les doses de matières à y incorporer.
- Après mise en œuvre de la matière, le sol constitué est analysé pour vérifier que les valeurs limites en éléments traces métalliques et en composés traces organiques reprises au tableau 6 figurant en annexe 9 sont respectées.
- Les paramètres suivants sont analysés sur chaque échantillon représentatif final du sol :
 - paramètres agronomiques : MS, MO, pH (eau), azote total;
 - ETM : teneurs en cadmium, chrome, cuivre, mercure, nickel, plomb, zinc;
 - composés traces organiques : teneurs en PAH, BTEX, PCB, C₉-C₄₀.

Les résultats des analyses pour les éléments traces métalliques et composés traces organiques sont exprimés en milligrammes par kilogrammes de matière sèche.

- Les méthodes à utiliser pour analyser les sols sont celles spécifiées dans le Compendium wallon des méthodes d'échantillonnage et d'analyse – CWEA ISSeP.
- Les résultats des analyses sols sont consignés par le laboratoire agréé dans un bulletin référencé et signé.

8. RAPPORT ANNUEL DE SYNTHÈSE:

8.1. Contenu du rapport annuel de synthèse :

Le producteur de matière transmet au Département du Sol et des Déchets un rapport annuel de synthèse. Ce rapport est constitué comme suit et contient au minimum les informations suivantes - toutes les informations sollicitées dans les modèles doivent être transmises- :

SECTION 1 : PRODUCTION

- La liste et les quantités de déchets traités - facultativement répartis sur base des codes déchets- et des producteurs;
- La quantité de matière produite pendant l'année;
- La quantité de matière cédée durant l'année;
- La quantité de matière stockée en attente de sortie en date de 31 décembre de l'année de référence;
- Sous forme d'un tableau, les quantités de matière valorisées par mode d'utilisation;
- Une description des incidents, accidents survenus ainsi que des problèmes rencontrés durant la période concernée ainsi que les solutions mises en œuvre.

SECTION 2 : RESULTATS D'ANALYSE

- Un tableau récapitulatif annuel des résultats des analyses prévues au point 6.1 - modèle repris en annexe 5 -;
- L'ensemble des bulletins d'analyse de la matière, référencés et signés par le responsable du laboratoire.

SECTION 3 : VALORISATION AGRICOLE

- Un répertoire annuel des destinataires dont le modèle est repris en annexe 6.
Celui-ci est établi en listant l'une à la suite de l'autre toutes les quantités fournies au même destinataire et en indiquant la quantité totale fournie à ce destinataire, et cela pour chaque destinataire.
Le tableau mentionnera également la quantité totale fournie globalement à tous les destinataires.
- Les tableaux de suivi des épandages :
 - a. Pour l'année de référence, par destinataire, le tableau de suivi des épandages dont le modèle est repris en annexe 8.
 - b. Pour les matières stockées chez le destinataire en attente d'épandage au 31 décembre de l'année précédent l'année de référence, par destinataire, un tableau de suivi des épandages correspondants suivant le même modèle repris à l'annexe 8.
 - c. Le nombre et l'ensemble des orthophotoplans pour chaque destinataire.

SECTION 4 : UTILISATION NON AGRICOLE

I. UTILISATION PAR DES PARTICULIERS

- Un répertoire annuel des destinataires dont le modèle est repris en annexe 7.
Celui-ci est établi en listant l'une à la suite de l'autre toutes les quantités fournies au même destinataire et en indiquant la quantité totale fournie à ce destinataire, et cela pour chaque destinataire.

Le tableau mentionnera également la quantité totale fournie globalement à tous les destinataires.

(Pour les utilisateurs marginaux recevant chacun au maximum 3 tonnes de matières par an, une rubrique "autres destinataires" reprenant la somme totale des quantités cédées à ces derniers peut être utilisée.)

- Une copie de la brochure explicative remise lors de la cession de matière.

SECTION 5 : UTILISATION NON AGRICOLE

II. UTILISATION PROFESSIONNELLE RAISONNEE

- Un répertoire annuel des destinataires dont le modèle est repris en annexe 7.

Celui-ci est établi en listant l'une à la suite de l'autre toutes les quantités fournies au même destinataire et en indiquant la quantité totale fournie à ce destinataire, et cela pour chaque destinataire.

Le tableau mentionnera également la quantité totale fournie globalement à tous les destinataires.

(Pour les utilisateurs marginaux recevant chacun au maximum 3 tonnes de matières par an, une rubrique "autres destinataires" reprenant la somme totale des quantités cédées à ces derniers peut être utilisée.)

- Une copie de la brochure explicative remise lors de la cession de matière.

SECTION 6 : UTILISATION NON AGRICOLE

III. UTILISATION PROFESSIONNELLE AUTORISEE

- Un répertoire annuel des destinataires dont le modèle est repris en annexe 7.

Celui-ci est établi en listant l'une à la suite de l'autre toutes les quantités fournies au même destinataire et en indiquant la quantité totale fournie à ce destinataire, et cela pour chaque destinataire.

Le tableau mentionnera également la quantité totale fournie globalement à tous les destinataires.

(Pour les utilisateurs marginaux recevant chacun au maximum 3 tonnes de matières par an, une rubrique "autres destinataires" reprenant la somme totale des quantités cédées à ces derniers peut être utilisée.)

- Une copie de l'agrément.

SECTION 7 : UTILISATION NON AGRICOLE

IV. UTILISATION PROFESSIONNELLE CONTROLEE

- Un répertoire annuel des destinataires dont le modèle est repris en annexe 7.

Celui-ci est établi en listant l'une à la suite de l'autre toutes les quantités fournies au même destinataire et en indiquant la quantité totale fournie à ce destinataire, et cela pour chaque destinataire.

Le tableau mentionnera également la quantité totale fournie globalement à tous les destinataires.

(Pour les utilisateurs marginaux recevant chacun au maximum 3 tonnes de matières par an, une rubrique "autres destinataires" reprenant la somme totale des quantités cédées à ces derniers peut être utilisée.)

- Une copie de tous les documents de traçage B, volet 2, incluant les rapports sur les modalités d'utilisation.

8.2. Transmission du rapport :

Les données constituant le rapport sont transmises, en deux parties, par voie informatique.

Les données relatives aux destinataires sont transmises au plus tard le 31 janvier suivant l'année de référence.

Les données relatives aux épandages sont transmises au plus tard le 31 mars suivant l'année de référence.

En ce qui concerne la présentation de ce rapport, l'exploitant se conformera aux instructions données par le Département du Sol et des Déchets.

9. DEVOIRS DU PRODUCTEUR DE MATIERE :

Le producteur s'engage à respecter les prescriptions et dispositions du présent certificat d'utilisation. Il s'engage notamment :

- à tenir en permanence ses registres (sous format informatique ou papier) et ses analyses à la disposition du Département du Sol et des Déchets et des agents chargés de la gestion et du contrôle, et à leur fournir toute information complémentaire qu'ils jugent utile pour leurs missions;
- à informer les utilisateurs des matières de leurs devoirs et obligations;
- à informer les utilisateurs des caractéristiques des matières ainsi que des restrictions et recommandations d'utilisation de ces matières;
- à fournir une copie du présent certificat aux utilisateurs qui utilisent la matière en agriculture ou selon le mode d'utilisation IV "utilisation professionnelle contrôlée";
- à remettre aux utilisateurs lors de la cession de matière, dans le cadre des modes d'utilisation I et II de l'utilisation non agricole, une brochure explicative exposant clairement les restrictions et les recommandations d'utilisation de la matière;
- à renvoyer les données exigées dans les délais prescrits;
- à se conformer aux instructions du Département du Sol et des Déchets.

10. DEVOIRS DE L'UTILISATEUR :

L'utilisateur s'engage :

- à se conformer aux dispositions réglementaires;
- à fournir toutes les informations utiles et toute donnée pertinente relatives à l'utilisation des matières, et à renvoyer sans délais les documents prévus à cet effet;
- à suivre les restrictions et les recommandations du producteur de matière;
- à utiliser les matières de manière raisonnée conformément aux règles de bonnes pratiques agricoles ou autres.

11. DURÉE ET VALIDITÉ DU CERTIFICAT :

Le présent certificat d'utilisation est valable 3 ans à dater de la signature.

Il peut être suspendu ou retiré lorsque les conditions y figurant ne sont pas respectées.

Toute modification significative apportée au procédé de production ou susceptible de modifier les caractéristiques de la matière ou sa qualité intrinsèque doit obligatoirement être signalée auprès du service compétent du Département du Sol et des Déchets. A défaut, le certificat n'est plus valable.

Le requérant introduit une demande de renouvellement du certificat d'utilisation au moins quatre mois avant l'échéance du présent certificat, s'il échet.

Namur, le 29 janvier 2015.

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité et des
Transports, des Aéroports et du Bien-être animal,

C. DI ANTONIO

Contacts DPS : ir. Audrey BOURGEOIS, Attachée (tél. : 081/33.64.12, e-mail :
audrey.bourgeois@spw.wallonie.be)
ir. Jacques DEFOUX, Directeur. (tél. : 081/33.63.20)
Agent de coordination : ir. Alain GHODSI, Directeur (tél. : 081/33.65.31)

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

—
**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement -
Département du Sol et des Déchets - Direction de la Protection des Sols**

**Avenue Prince de Liège, 15
5100 Jambes**

**Annexes au certificat d'utilisation délivré en vertu de l'article 13 de l'arrêté du Gouvernement
wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets**

**Valorisation du compost de déchets verts produit par la SA SEDE BENELUX sur la plate-
forme de compostage de Hainaut-Compost à Ghlin**

ANNEXE 1

1. NUMÉRO DE RÉFÉRENCE DU DESTINATAIRE

En ce qui concerne le numéro de référence du destinataire;

- Pour les agriculteurs, le numéro de référence du destinataire = le numéro de producteur ⁽¹⁾ dont question dans le chapitre IV Gestion durable de l'azote en agriculture du Livre II du Code de l'Environnement : « Eau ».
- Pour les non agriculteurs -notamment les personnes pratiquant l'horticulture vivrière qui ne disposent pas d'un numéro de producteur-, ce numéro est obtenu par requête adressée à l'Administration à l'adresse ci-dessous. La requête contient les informations suivantes, relatives au destinataire (exploitant officiel) :
 - Nom
 - Prénom
 - Dénomination éventuelle
 - Rue n°
 - Code postal Localité
 - Téléphone / GSM
 - Numéro de T.V.A.
 - Type d'activité agricole (culture - élevage - culture et élevage - autre).

Coordonnées de l'Administration :

Service Public de Wallonie

Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement

Direction de la Protection des Sols

Avenue Prince de Liège 15

5100 JAMBES

(Tél.: 081/336.412)

(1) numéro détenu par les agriculteurs, délivré par la Direction Générale de l'Agriculture, Division des aides à l'agriculture (Tél.:081/64.95.31).

2. RÉFÉRENCES DES PARCELLES**2.1 Numéros de référence des parcelles :**

Les numéros de référence des parcelles sont constitués comme suit :

Numéro de référence du destinataire / XXX

- Numéro de référence du destinataire : voir point 1 ci-dessus.
- XXX : numéro de la parcelle du destinataire sur laquelle sont épandues les matières du même producteur. Ce nombre est défini à partir de 001 et est incrémenté d'une unité pour chaque nouvelle parcelle recevant les matières.

2.2 Localisation des parcelles :

Les parcelles faisant l'objet d'un épandage de matières sont localisées et numérotées, conformément au point 2.1 ci-dessus, sur un orthophotoplan ou, à défaut, sur un plan à l'échelle 1/10.000^{ème} (au minimum).

Le producteur annexe au rapport annuel de synthèse ces orthophotoplans ou plans dûment complétés – limites et références des parcelles - ainsi que les listes récapitulatives, par ordre croissant et par destinataire, des numéros de parcelles XXX.

ANNEXE 2
DOC 1/2

<p style="text-align: center;">DOCUMENT DE TRAÇAGE A -VALORISATION AGRICOLE- Volet 1</p> <hr/> <p style="text-align: center;">VALORISATION DU COMPOST DE DECHETS VERTS PRODUIT PAR LA S.A. SEDE BENELUX SUR LA PLATE-FORME DE COMPOSTAGE HAINAUT-COMPOST A 7011 GHLIN</p> <p style="text-align: center;">Enregistrement n°2012/13/136/3/4 Dossier : COM/013 Certificat : COM/013/CA/3/0/14-019</p>
--

1° NUMÉRO DU DOCUMENT DE TRAÇAGE A: DTA / xx/ yy ⁽¹⁾

2° CARACTÉRISTIQUES DES MATIÈRES FAISANT L'OBJET DU PRÉSENT CERTIFICAT :

- N° bulletin d'analyse :.....
- joint en annexe au document de traçage-
- Dose d'épandage maximale réglementairement autorisée ⁽²⁾;
- Dose d'épandage préconisée par le producteur :
- Recommandations d'utilisation :

3° INFORMATIONS RELATIVES À LA DESTINATION :

- DESTINATAIRE :

- N° de référence du destinataire :
- Nom-Prénom :
- Dénomination :
- Adresse :
- Localité :
- Téléphone :
- GSM :
- N° TVA :

- LIVRAISON :

- Date de livraison :
- Lieu de livraison :
- Quantité livrée :
- Un tableau récapitulatif des CMR correspondant à la livraison ou, le cas échéant, des bons de pesée, reprenant leur N° de référence et leur date.

(1)xx = année de référence,
yy = n° du DTA dans l'année.

- (2) Dose maximale réglementairement déterminée en fonction des concentrations en éléments traces métalliques, en azote et autres éléments restrictifs dans les matières à valoriser.

<p>Je certifie sur l'honneur avoir fourni au destinataire la quantité de matière renseignée conforme au bulletin d'analyse précité, que les renseignements repris ci-dessus sont exacts et avoir fourni aux destinataires tous les renseignements utiles concernant l'utilisation des matières et les devoirs lui incombant.</p>	<p>Date et signature du producteur :</p>
<p>Je certifie sur l'honneur avoir livré au destinataire susmentionné la quantité de matière renseignée au lieu de livraison repris ci-dessus.</p>	<p>Date et signature du transporteur</p>
<p>Je certifie avoir pris connaissance des dispositions du certificat d'utilisation et de mes obligations en tant qu'utilisateur de cette matière. Je certifie sur l'honneur avoir réceptionné ladite quantité de matière pour son utilisation sur les parcelles de mon exploitation et que les renseignements repris ci-dessus sont exacts. Je m'engage à retourner au producteur les informations concernant l'utilisation des matières reprises au volet 2 du document de traçage dûment complétés.</p>	<p>Date et signature du destinataire :</p>

ANNEXE 2
DOC 2/2

<p>DOCUMENT DE TRAÇAGE A -VALORISATION AGRICOLE- Volet 2 : à renvoyer au producteur</p> <hr/> <p>VALORISATION DU COMPOST DE DECHETS VERTS PRODUIT PAR LA S.A. SEDE BENELUX SUR LA PLATE-FORME DE COMPOSTAGE HAINAUT-COMPOST A 7011 GHLIN</p> <p>Enregistrement n°2012/13/136/3/4 Dossier : COM/013 Certificat : COM/013/CA/3/0/14-019</p>

1° NUMÉRO DE DOCUMENT DE TRAÇAGE A : DTA/.../....

2° INFORMATIONS RELATIVES À L'UTILISATION

Numéro de référence du destinataire :								
N° référé nce parcelle (¹) XXX	N° orthophoto plan ou plan (²)	Superfici e de la parcelle (m ²)	Destinatio n agricultur ale (culture- prairie...)	Quanti té épandu e (T)	Dose d'épand age appliqu ée (T/ha)	Dose d'épanda ge régleme n- tairemen t autorisée (³) (T/ha)	Date d'épanda ge	N° bulletin d'analyse
TOTA UX								

(1) XXX : numéro de la parcelle du destinataire sur laquelle sont épandues les matières du même producteur. Ce nombre est défini à partir de 001 et est incrémenté d'une unité pour chaque nouvelle parcelle recevant les matières.

(2) : Les parcelles faisant l'objet d'un épandage de matières sont localisées et numérotées – limites et références-. La localisation des parcelles est réalisée sur un (des) orthophotoplan(s) ou à défaut un (des) plan(s) à l'échelle 1/10.000ème à annexer.

(3) : Dose maximale réglementairement déterminée en fonction des concentrations en éléments traces métalliques, en azote et autres éléments restrictifs dans les matières à valoriser.

<p>Je certifie sur l'honneur que les renseignements ci-dessus sont exacts.</p>	<p>Date et signature du destinataire :</p>
--	--

ANNEXE 3
DOC. 1/2

<p>DOCUMENT DE TRAÇAGE B -UTILISATION NON AGRICOLE- Volet 1</p> <hr/> <p>VALORISATION DU COMPOST DE DECHETS VERTS PRODUIT PAR LA S.A. SEDE BENELUX SUR LA PLATE-FORME DE COMPOSTAGE HAINAUT-COMPOST A 7011 GHLIN</p> <p>Enregistrement n°2012/13/136/3/4 Dossier : COM/013 Certificat : COM/013/CA/3/0/14-019</p>

1° NUMÉRO DE DOCUMENT DE TRAÇAGE B: DTB/ xx / yy ⁹

2° CARACTÉRISTIQUES DES MATIÈRES FAISANT L'OBJET DU PRÉSENT CERTIFICAT :

- Bulletin d'analyse de la matière n°:.....
-joint en annexe au document de traçage-

3° INFORMATIONS RELATIVES À L'UTILISATION :

- DESTINATAIRE :

- Dénomination :
- Personne responsable :
- Adresse :
- Localité :
- Téléphone – GSM :
- N° TVA :

- LIVRAISON :

- Date de livraison ou de cession :
- Lieu de livraison (s'il échet) :
- Quantité livrée ou cédée:
- S'il échet, un tableau récapitulatif des CMR correspondant à la livraison ou des bons de pesée, reprenant leur N° de référence et leur date.

Je certifie sur l'honneur avoir fourni au destinataire la quantité de matières renseignée conforme au bulletin d'analyse précité et que les renseignements repris ci-dessus sont exacts.	Date et signature du producteur :
Je certifie sur l'honneur avoir livré au destinataire susmentionné la quantité de matières renseignée au lieu de livraison repris ci-dessus.	Date et signature du transporteur - s'il échet- :
Je certifie sur l'honneur avoir réceptionné ladite quantité de matière pour le mode d'utilisation renseigné et que les renseignements ci-dessus sont exacts. Je certifie avoir pris connaissance des dispositions du certificat	Date et signature du destinataire :

⁹ xx = année de référence,
yy = n° du DTB dans l'année.

<p>d'utilisation et de mes obligations en tant qu'utilisateur de cette matière.</p>	
---	--

<p>Je m'engage à retourner au producteur le volet 2 du document de traçage dûment complété par les informations concernant l'utilisation des matières.</p>	
--	--

ANNEXE 3
DOC. 2/2**DOCUMENT DE TRAÇAGE B**
-UTILISATION NON AGRICOLE-
Volet 2 : à renvoyer au producteur

VALORISATION DU COMPOST DE DECHETS VERTS PRODUIT PAR LA S.A. SEDE BENELUX
SUR LA PLATE-FORME DE COMPOSTAGE HAINAUT-COMPOST A 7011 GHILIN

Enregistrement n°2012/13/136/3/4
Dossier : COM/013
Certificat : COM/013/CA/3/0/14-019

1° NUMÉRO DE DOCUMENT DE TRAÇAGE B: DTB/ /

2° INFORMATIONS RELATIVES À L'UTILISATION :

DESTINATAIRE :

- Dénomination de la société ou nom et prénom de l'utilisateur :
- Personne responsable (si société) :
- Adresse :
- Localité :
- Téléphone – GSM :
- N° TVA (si société) :

UTILISATION :

Le destinataire transmet, annexé au présent document, un rapport sur les modalités d'utilisation de la matière. Ce rapport contient au minimum, s'il échet, les informations suivantes :

- Mode d'utilisation de la matière,
- Lieu d'épandage,
- Superficie de la zone ou la matière a été épandue,
- Date d'épandage,
- Usage prévu pour le sol constitué,
- Résultats d'analyses du sol constitué,
- Dose appliquée (en tonnes/ha) et justification de la dose,
- Caractéristiques et proportions du mélange,
- Matériels de mélange et d'épandage,
- Epaisseur mise en œuvre,
- Limitations potentielles d'un point de vue des pentes,
- Répartition des substances employées,
- Difficultés rencontrées...
- Un plan de localisation des zones où la matière a été utilisée (des fichiers informatiques édités à partir de logiciels cartographiques seront préférentiellement utilisés pour la localisation des zones d'utilisation).

Je certifie sur l'honneur que les renseignements ci-dessus sont exacts et que l'utilisation de la matière respecte les prescriptions du certificat d'utilisation	Date et signature du destinataire :
---	--

ANNEXE 4

BULLETIN D'ANALYSE

VALORISATION DU COMPOST DE DECHETS VERTS PRODUIT PAR LA S.A. SEDE BENELUX
SUR LA PLATE-FORME DE COMPOSTAGE HAINAUT-COMPOST A 7011 GHILIN

Enregistrement n°2012/13/136/3/4
Dossier : COM/013
Certificat : COM/013/CA/3/0/14-019

Année:	Producteur: N° de référence:	Tél.:
--------	---------------------------------	-------

N° du bulletin d'analyse	
Date de prélèvement de l'échantillon de matière	
Auteur du prélèvement de l'échantillon	
N° de l'échantillon de matière	

Date d'analyse:	Labo. agréé:	Tél.:
-----------------	--------------	-------

PARAMETRES	UNITES	RESULTATS	NORMES
pH (eau)			
Valeur neutralisante			
M.S.	% (1)		
M.O.	% (1)		
N total	% (1)		
N nitrique	% (1)		
N ammoniacal	% (1)		
N organique	% (1)		
P2O5	% (1)		
K2O	% (1)		
MgO	% (1)		
CaO	% (1)		
C/N			
Granulométrie : Passage au tamis de 40mm			
Impûretés : (verre, plastique, métal) Refus au tamis de 2mm			
Pierres : Refus au tamis de 5mm			
Pouvoir germinatif			
Conductivité électrique			
Maturité :			

- Degré d'autoéchauffement - Oxitop			
As	mg/kg M.S.		
Cd	mg/kg M.S.		
Cu	mg/kg M.S.		
Cr	mg/kg M.S.		
Ni	mg/kg M.S.		
Pb	mg/kg M.S.		
Zn	mg/kg M.S.		
Hg	mg/kg M.S.		
Co	mg/kg M.S.		
BTEX - totaux	mg/kg M.S.		
Hydrocarbures polycycliques aromatiques (PAH) - chacun - 6 Borneff - totaux (16)	mg/kg M.S. mg/kg M.S. mg/kg M.S.		
PCB - chacun - totaux	mg/kg M.S. mg/kg M.S.		
Hydrocarbures - C10-C12 - C12-C16 - C16-C21 - C21-C40 Et le cas échéant, le calcul des indices suivants : - n-alcane max - $CPI_1 = [C \text{ impair}] / [C \text{ pair}]$ - $CPI_2 = 2(C_{27} + C_{29}) / (C_{26} + 2 \times C_{28} + C_{30})$ - UCM (irrésolus) / (résolus) - UCM / n-alcane - n-alcane / C ₁₆	mg/kg M.S. mg/kg M.S. mg/kg M.S. mg/kg M.S.		

(1) en % de la matière brute

RAPPORT INTERPRÉTATIF

[Empty rectangular box for signature or stamp]

Vu le

Signature du producteur:

Fait le

A

Signature du responsable du laboratoire agréé:

ANNEXE 5

TABLEAU RÉCAPITULATIF ANNUEL DES BULLETINS D'ANALYSE
VALORISATION DU COMPOST DE DECHETS VERTS PRODUIT PAR LA S.A. SEDE BENELUX SUR LA PLATE-FORME DE COMPOSTAGE HAINAUT-COMPOST A 7011 GHLIN
Enregistrement n°2012/13/136/3/4 Dossier : COM/013 Certificat : COM/013/CA/3/0/14-019

Année:	Producteur: N° de référence:	Tél.:
--------	---------------------------------	-------

Paramètres	N° bulletin analyse				Moyenne	Normes
	Labos agréés				Annuelle	
	Dates					
pH (eau)						
Valeur neutralisante						
M.S.	% (1)					
M.O.	% (1)					
N total	% (1)					
N nitrique	% (1)					
N ammoniacal	% (1)					
N organique	% (1)					
P2O5	% (1)					
K2O	% (1)					
MgO	% (1)					
CaO	% (1)					
C/N						
Granulométrie : Passage au tamis de 40mm						
Impûretés : (verre, plastique, métal) Refus au tamis de 2mm						
Pierres : Refus au tamis de 5mm						
Pouvoir germinatif						
Conductivité électrique						
Maturité : - Degré d'autoéchauffement - Oxitop						

As	mg/kg M.S.					
Cd	mg/kg M.S.					
Cu	mg/kg M.S.					
Cr	mg/kg M.S.					
Ni	mg/kg M.S.					
Pb	mg/kg M.S.					
Zn	mg/kg M.S.					
Hg	mg/kg M.S.					
Co	mg/kg M.S.					
BTEX						
- totaux	mg/kg M.S.					
Hydrocarbures polycycliques aromatiques (PAH)						
- chacun	mg/kg M.S.					
- 6 Borneff	mg/kg M.S.					
- totaux (16)	mg/kg M.S.					
PCB						
- chacun	mg/kg M.S.					
- totaux	mg/kg M.S.					
Hydrocarbures						
- C10-C12	mg/kg M.S.					
- C12-C16	mg/kg M.S.					
- C16-C21	mg/kg M.S.					
- C21-C40	mg/kg M.S.					
Et le cas échéant, le calcul des indices suivants :						
- n-alcane max						
- $CPI_1 = [C_{\text{impair}}] / [C_{\text{pair}}]$						
- $CPI_2 = 2(C_{27} + C_{29}) / (C_{26} + 2 \times C_{28} + C_{30})$						
- UCM (irrésolus) / (résolus)						
- UCM / n-alcane						
- n-alcane / C ₁₆						

(1) en % de la matière brute

RESUME DES RAPPORTS INTERPRETATIFS

ANNEXE 6

RÉPERTOIRE ANNUEL DES DESTINATAIRES -VALORISATION AGRICOLE-
<hr/> VALORISATION DU COMPOST DE DECHETS VERTS PRODUIT PAR LA S.A. SEDE BENELUX SUR LA PLATE-FORME DE COMPOSTAGE HAINAUT-COMPOST A 7011 GHLIN
Enregistrement n°2012/13/136/3/4 Dossier : COM/013 Certificat : COM/013/CA/3/0/14-019

ANNÉE DE RÉFÉRENCE	
---------------------------	--

PRODUCTEUR	
Désignation	
N° de référence	
Quantité totale de matière produite (T)	
Quantité totale de matière fournie (T)	
Quantité de matière stockée (T)	

(T) = tonnes

DESTINATAIRES							
N° référence du destinataire	Nom et prénom du destinataire	N° téléphone	Quantité de matière fournie (T)	N° DTA/xx/yy (1)	Bulletin analyse		Quantité d'azote (en kg) (2)
					N°	Teneur Nt (% MB)	
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				Quantité totale d'azote fournie au destinataire (kg)			
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				Quantité totale d'azote fournie au destinataire (en kg)			
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				Quantité totale d'azote fournie au destinataire (en kg)			
QUANTITÉ TOTALE FOURNIE (T)							

(1)xx = année de référence

yy = n° du DTA dans l'année

(2) Quantité de matière fournie (T) * teneur en azote (Nt) (%) reprise dans le bulletin d'analyse *10.

ANNEXE 7

RÉPERTOIRE ANNUEL DES DESTINATAIRES - UTILISATION NON AGRICOLE -
<hr/> VALORISATION DU COMPOST DE DECHETS VERTS PRODUIT PAR LA S.A. SEDE BENELUX SUR LA PLATE-FORME DE COMPOSTAGE HAINAUT-COMPOST A 7011 GHLIN
Enregistrement n°2012/13/136/3/4 Dossier : COM/013 Certificat : COM/013/CA/3/0/14-019

ANNÉE DE RÉFÉRENCE	
---------------------------	--

PRODUCTEUR	
Désignation	
N° de référence	
Quantité totale de matière produite (T)	
Quantité totale de matière fournie (T)	
Quantité de matière stockée (T)	

(T) = tonnes

DESTINATAIRES				
Dénomination de la société ou Nom et prénom du destinataire	N° téléphone	Quantité de matière fournie (T)	N° DTB/xx/yy (1)	Bulletin analyse de la matière N°
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				
QUANTITÉ TOTALE FOURNIE (T)				

(1) à remplir dans le cadre du mode d'utilisation IV; "utilisation professionnelle contrôlée"

xx = année de référence

yy = n° du DTB dans l'année

ANNEXE 8

SUIVI DES ÉPANDAGES

VALORISATION DU COMPOST DE DECHETS VERTS PRODUIT PAR LA S.A. SEDE BENELUX
SUR LA PLATE-FORME DE COMPOSTAGE HAINAUT-COMPOST A 7011 GHILIN

Enregistrement n°2012/13/136/3/4
Dossier : COM/013
Certificat : COM/013/CA/3/0/14-019

ANNÉE DE RÉFÉRENCE	
---------------------------	--

DESTINATAIRE	
N° référence destinataire	
Quantité totale de matière reçue (T)	
Quantité totale de matière épandue (T)	
Quantité de matière en attente d'épandage (T)	

(T) = Tonnes

POUR L'ANNEE DE REFERENCE									
N° référence de la parcelle - XXX -	N° orthophotoplan ou plan	Superficie de la parcelle	Destination agricole (culture-prairie...)	Quantité épandue (T)	Dose d'épandage appliquée (T/ha)	Dose d'épandage réglementairement autorisée (T/ha)	N° DTA/xx/y	Bulletin analyse	
								N°	Teneur en Nt
Nombre total d'orthophotoplans			Quantité totale de matière épandue (T)						

ANNEXE 9

**VALEURS LIMITES EN ETM ET CTO DANS LES SOLS
APRÈS MISE EN ŒUVRE DE LA MATIÈRE**

Sols Types d'usage	I Naturel	II Agricole	III Résidentiel	IV Récréatif	V Industriel
Eléments Traces Métalliques (mg/kg MS)					
Arsenic	12	12	32	32	40
Cadmium	0,8	0,8	2,4	8	8
Chrome	48	68	100	100	132
Cuivre	32	40	88	88	96
Mercure	0,4	0,4	7,2	10,4	14,4
Nickel	28	28	120	120	168
Plomb	64	64	156	224	308
Zinc	96	124	184	184	256
Composés Traces Organiques (mg/kg MS)					
BTEX					
Benzène	0,16	0,16	0,16	0,16	0,16
Ethylbenzène	3,76	3,76	4,48	4,48	9,28
Toluène	2,88	2,88	2,64	5,68	6,8
Xylènes	0,88	0,88	1,6	1,6	1,6
HAP					
Benzo(b)fluoranthène	0,08	0,08	0,24	0,72	0,72
Benzo(k)fluoranthène	0,4	0,4	1,04	3,12	3,12
Benzo(g,h,i)pérylène	1,2	1,2	2,4	2,4	2,4
Benzo (a)pyrène	0,08	0,08	0,4	0,72	0,72
Fluoranthène	4,16	4,16	18,4	18,4	24
Indéno(1,2,3-c,d)pyrène	0,08	0,08	0,16	0,96	0,96
Hydrocarbures Aliphatiques (C9- C40)					
	200	200	600	600	800
PCB totaux ¹					
	0,01	0,01	0,07	0,07	0,1

- Des valeurs limites pour des éléments ou des composés inorganiques ou organiques ne figurant pas dans ce tableau pourraient être fixées par l'OWD, s'il le juge utile, pour notamment tenir compte de l'origine et de la composition des matières utilisées ou de la nature, des caractéristiques et des particularités éventuelles du sol récepteur.
- Pour les sols agricoles, les valeurs en ETM sont modifiées comme suit pour les régions agricoles reprises ci-après – voir carte en annexe 12- :

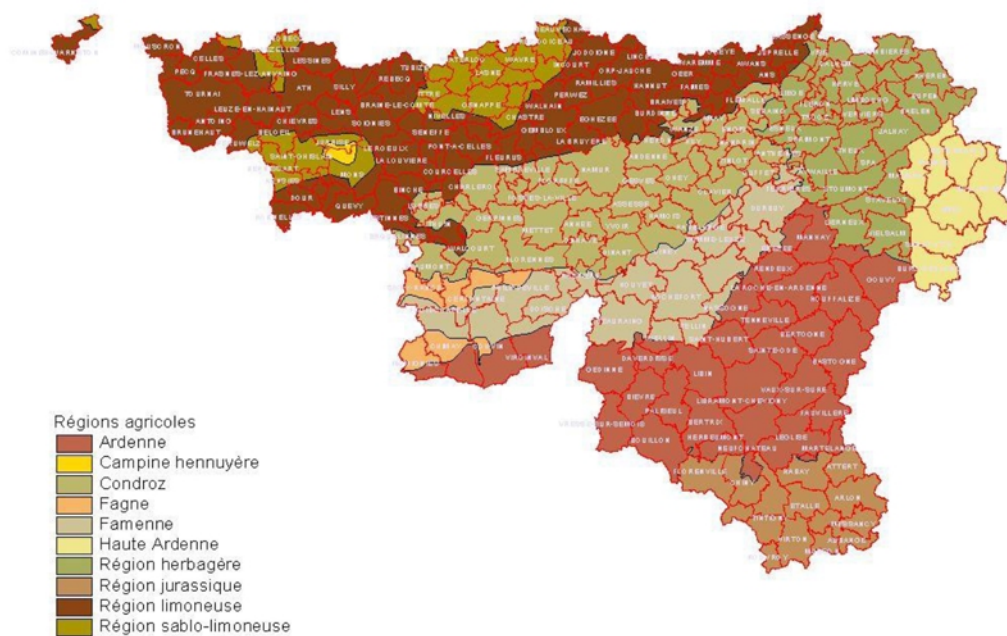
- en Ardenne :

Ni ≤ 45 mg/kg MS

¹ Facultatif.

- en Fagne :
Cu \leq 45 mg/kg MS
Ni \leq 45 mg/kg MS
 - en Famenne :
Ni \leq 45 mg/kg MS
 - en Haute Ardenne :
Zn \leq 250 mg/kg MS
 - en Région herbagère :
Cd \leq 1 mg/kg MS
Pb \leq 85 mg/kg MS
Zn \leq 250 mg/kg MS
 - en Région Jurassique :
Ni \leq 45 mg/kg MS
- Des dérogations particulières pourront être accordées par la DGARNE (DPS) sur base d'un rapport justificatif visé favorablement par une autorité scientifique compétente dans la mesure où le sol environnant de composition identique présente des teneurs en ETM supérieures aux normes précitées.

ANNEXE 10



SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C - 2015/27030]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
Département du Sol et des Déchets. — Direction de la Protection des Sols

Avenue Prince de Liège 15,
5100 Jambes

Arrêté ministériel octroyant :
Enregistrement n° 2014/13/199/3/4
Dossier : BMT/008

Valorisation du digestat généré par la SCRL BIOSPACE
dans l'installation de biométhanisation, sise rue Space 4, à 5340 Gesves

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité et des Transports, des Aéroports et du Bien-être animal,

Vu le Règlement (CE) n° 1069/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux et produits dérivés non destinés à la consommation humaine et abrogeant le règlement (CE) n° 1774/2002;

Vu le Règlement (UE) n° 142/2011 de la Commission du 25 février 2011 portant application du Règlement (CE) n° 1069/2009 du Parlement européen et du Conseil établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux et produits dérivés non destinés à la consommation humaine et portant application de la Directive 97/78/CE du Conseil en ce qui concerne certains échantillons et articles exemptés des contrôles vétérinaires effectués aux frontières en vertu de cette directive;

Vu le décret du Conseil régional wallon du 27 juin 1996 relatif aux déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, article 13;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement wallon;

Vu l'arrêté royal du 28 janvier 2013 relatif à la mise sur le marché et à l'utilisation des engrais, des amendements du sol et des substrats de cultures;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juillet 2014 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu la demande d'enregistrement et de certificat d'utilisation introduite par la SCRL BIOSPACE le 7 août 2014 et déclarée recevable le 3 octobre 2014 ;

Considérant que le digestat de biométhanisation généré par la SCRL BIOSPACE est couvert par la dérogation n° EM104.K délivrée en date du 25/11/2014 par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, conformément à l'arrêté royal du 28 janvier 2013 précité, permettant sa commercialisation comme "produits connexes";

Considérant que les teneurs en éléments polluants du digestat analysé sont inférieures aux limites admises au niveau des certificats d'utilisation des matières destinées à une valorisation agricole avec suivi parcellaire sans analyse préalable en éléments traces métalliques des sols ;

Considérant que les opérations d'épandage sur le sol au profit de l'agriculture et de l'environnement incluant les opérations de compostage et autres transformations biologiques reprises sous la rubrique R10 de l'annexe 3 du décret du Conseil régional wallon du 27 juin 1996 relatif aux déchets relèvent des opérations débouchant sur une possibilité de valorisation des déchets ;

Considérant qu'en vertu de l'article 13 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, le Ministre peut favoriser la valorisation de déchets non dangereux ;

Considérant que la tenue d'une comptabilité environnementale et l'obtention d'un certificat d'utilisation, tels qu'envisagés par l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 précité sont indispensables pour ce type de matière et ont pour objectif d'assurer la traçabilité et le suivi environnementaux des filières d'utilisation sur ou dans le sol au profit de l'agriculture et de l'environnement ;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 précités sont rencontrées par le demandeur,

Arrête :

Article 1^{er}. La SCRL BIOSPACE, sise rue Space 4, à 5340 Gesves, est enregistrée sous le n° 2014/13/199/3/4 pour la valorisation du digestat généré dans l'installation de biométhanisation, sise rue Space 4, à 5340 Gesves.

Art. 2. Le digestat généré par la SCRL BIOSPACE dans l'installation de biométhanisation, sise rue Space n° 4, à 5340 Gesves est admis pour les utilisations précisées dans le certificat d'utilisation, moyennant l'obtention de ce dernier, le respect des dispositions y contenues, la tenue d'une comptabilité, ainsi que la mise en place d'une traçabilité de la filière, d'un suivi qualitatif de la production et d'un suivi de la valorisation adapté à l'utilisation.

Art. 3. Le digestat est généré par fermentation anaérobie – biométhanisation – de matières et de déchets organiques fermentescibles dans le respect des dispositions du permis d'environnement.

Art. 4. Les caractéristiques analytiques du digestat, ses modes d'utilisation, sa traçabilité et le suivi de son utilisation sont fixés par le certificat d'utilisation.

Art. 5. Toute nouvelle demande de certificat d'utilisation pour le digestat visé à l'article 2 doit être introduite selon le prescrit de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et conformément au modèle repris en annexe IV dudit arrêté.

Art. 6. La comptabilité reprise en annexe fait partie intégrante du présent enregistrement.

Art. 7. L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le jour de la signature du présent arrêté.

Art. 8. La matière visée par le présent enregistrement est identifiée, caractérisée et utilisée selon les termes énoncés dans le certificat d'utilisation.

Art. 9. Un recours en annulation pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir, peut être porté devant le Conseil d'Etat contre la présente décision par toute partie justifiant d'une lésion ou d'un intérêt.

Le Conseil d'Etat, section administration, peut être saisi par requête écrite, signée par l'intéressé ou par un avocat et ce, dans les soixante jours à dater de la notification ou de la publication de la présente décision.

Outre le recours au Conseil d'Etat, existe la possibilité d'introduire une réclamation auprès du médiateur de la Région wallonne ; cette saisine du médiateur n'interrompt pas le délai pendant lequel il est possible d'intenter un recours au Conseil d'Etat.

Namur, le 29 janvier 2015.

C. DI ANTONIO

ANNEXE**COMPTABILITÉ LIÉE À L'ENREGISTREMENT N° 2014/13/199/3/4
DOSSIER : BMT/008****VALORISATION DU DIGESTAT GENERE PAR LA S.C.R.L. BIOSPACE
DANS L'INSTALLATION DE BIOMÉTHANISATION SISE RUE SPACE 4 A 5340 GESVES****1. La comptabilité dont question à l'article 6 consiste en la tenue d'un registre.**

La tenue du registre imposée au requérant en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 avril 2014 déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations de biométhanisation visées par la rubrique 90.23.15 vaut comptabilité.

1.1. Le requérant tient à jour un registre des sorties de matière où les informations suivantes sont consignées :

- 1) les références, la date d'octroi et de terme de l'enregistrement octroyé conformément aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets ;
- 2) Par date de sortie :
 - les quantités de matières cédées,
 - le numéro du lot de matière et du bulletin d'analyse correspondant,
 - les coordonnées complètes du destinataire,
 - le numéro du document de transport CMR et les coordonnées du transporteur,
 - le numéro du bon de pesage, s'il échet.

1.2. Modèle du registre :

En tout état de cause, le registre reprend au minimum les informations reprises en 1.1 sous la forme suivante :

N° enregistrement :							
Date de début de validité :							
Date de fin de validité :							
Date de cession	Heure	Quantité à livrer en tonnes	N° du lot	N° du bulletin d'analyse relatif au lot	Destination : N° de référence du destinataire ¹ , identité et adresse, tél., fax et E-mail du destinataire	N° du bon de pesage (s'il échet)	N° du document CMR

¹ Pour la valorisation agricole.

Le numéro de référence du destinataire est le « numéro de producteur » délivré par le Département des Aides (tél.: 081/64 95 31).

2. Ces informations sont consignées dans un registre tenu de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Le registre est tenu par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester lisible.

Le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente du Département de la Police et des Contrôles.

3. Le producteur peut gérer les sorties de matière de façon informatisée.
Dans ce cas, le producteur imprime quotidiennement les feuilles informatiques correspondant au modèle 1.2 et les colle dans le registre dont question au point 2.
Le producteur appose sa signature simultanément à cheval sur la feuille collée et le registre.
4. Les registres sont tenus en permanence à disposition des agents de l'AFSCA, du Service public fédéral, des agents du Département de la Police et des Contrôles et du Département du Sol et des Déchets. Les registres sont conservés par le requérant pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel octroyant l'enregistrement n°2014/13/199/3/4 à la « SCRL BIOSPACE », sise Rue Space 4 à 5340 Gesves, pour la valorisation du digestat généré dans l'installation de biométhanisation sise Rue Space 4 à 5340 Gesves.

Namur, le 29 janvier 2015.

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité et des Transports, des Aéroports et du Bien-être animal,

C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement -
Département du Sol et des Déchets - Direction de la Protection des Sols**

**Avenue Prince de Liège, 15
5100 Jambes**

CERTIFICAT D'UTILISATION
DÉLIVRÉ EN VERTU DE L'ARTICLE 13 DE L'ARRÊTÉ DU GOUVERNEMENT WALLON DU 14 JUIN 2001
FAVORISANT LA VALORISATION DE CERTAINS DÉCHETS

VALORISATION DU DIGESTAT D'EFFLUENTS D'ÉLEVAGE, DE CULTURES ÉNERGÉTIQUES ET DE DÉCHETS
ORGANIQUES GÉNÉRÉ PAR LA « S.C.R.L. BIOSPACE »
DANS L'INSTALLATION DE BIOMÉTHANISATION SISE RUE SPACE 4 À 5340 GESVES

RÉFÉRENCES DU CERTIFICAT D'UTILISATION :

Direction de la Protection de Sols
Dossier : BMT/008
Enregistrement : n°2014/13/199/3/4
Certificat : BMT/008/DD/3/0/14-031
Annexes : 8

Titulaire du certificat :

SCRL BIOSPACE
dénommé le "producteur" dans le présent certificat d'utilisation.
N° TVA : BE 0821 440 936
BCE 0821 440 936

Siège social :

Rue Space 4
5340 GESVES
Téléphone : 083/67.70.85

Siège d'exploitation :

Rue Space 4
5340 GESVES
Téléphone : 083/67.70.85

Personne responsable :

Monsieur Frédéric MESTACH, Administrateur.

1. DÉNOMINATION DE LA MATIÈRE :

Digestat brut liquide d'effluents d'élevage, de cultures énergétiques et de déchets organiques généré par la **SCRL BIOSPACE** dans l'installation de biométhanisation sise à 5340 GESVES, dénommé "matière" dans le présent certificat d'utilisation.

2. MODES D'UTILISATIONS :**2.1. Valorisation agricole avec suivi parcellaire :**

Dans le respect des dispositions du présent certificat d'utilisation et de la dérogation de commercialisation reprise en annexe 8, la matière peut être utilisée en agriculture comme « produits connexes ».

Les modalités de l'utilisation sont spécifiées au point 4 ci-après.

2.2. Utilisation non agricole :

Dans le respect des dispositions du présent certificat d'utilisation et de la dérogation de commercialisation reprise en annexe 8, la matière peut être mise en œuvre selon le mode d'utilisation II défini dans le tableau 1 ci-dessous. Les modalités d'utilisation sont spécifiées au point 4 ci-après.

Tableau 1 :

MODES D'UTILISATION	CONDITIONS D'UTILISATION
II. UTILISATION PROFESSIONNELLE RAISONNÉE (PAR ENTREPRISES)	Code de bonnes pratiques
Horticulture ² (non vivrière), pépinière;	Les doses sont établies pour satisfaire aux besoins physiologiques des plantes et à la constitution d'un sol de qualité et respectent les recommandations écrites du producteur de matière.

3. CARACTÉRISTIQUES DE LA MATIÈRE :**3.1. Description du processus de production :**

- Admission, réception et stockage des déchets entrants autorisés ;
- Préparation du mélange de déchets entrants ;
- Le mélange de déchets entrants est injecté dans un digesteur où ils subissent une fermentation anaérobie contrôlée mésophile à 38°C.

L'unité de biométhanisation est constituée d'un digesteur de 2500 m³ alimentant un post-digesteur de 2500 m³.

Le temps de séjour moyen des déchets entrants dans le digesteur et le post-digesteur est de 90 jours.

² L'horticulture vivrière (maraîchage et cultures fruitières...) est comprise dans la valorisation agricole.

- Stockage du digestat en vue de sa caractérisation et de sa commercialisation. L'installation dispose de 2 cuves de stockage (2500 m³ et 1360 m³) sur site.
- Le digestat est homogénéisé avant chargement et utilisation.

Les « indésirables » résultant du tri des déchets entrants et les contaminants éventuels – plastiques... - sont évacués conformément à la législation en vigueur.

3.2. Intrants de la biométhanisation :

3.2.1. Matières admises :

Cultures énergétiques.

3.2.2. Déchets admis :

Pour le présent certificat d'utilisation, seuls sont admis dans le digestat généré par la **S.C.R.L. BIOSPACE** dans l'installation de biométhanisation sise à 5340 GESVES, les déchets autorisés par le permis unique, délivré à Namur par le fonctionnaire délégué et le fonctionnaire technique en date du 30 JUN 2010 - référencé D3100/92054/RGPED/2010/6/PADU/dr – PU, conformes à l'Arrêté du Gouvernement wallon du 24 avril 2014 déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations de biométhanisation visées par la rubrique 90.23.15 et modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, repris dans la liste ci-dessous et identifiés par leur code à 6 chiffres.

Le producteur se référera à l'AGW du 24 avril 2014 précité afin de prendre connaissance de la nature exacte des déchets couverts par chacun des codes à 6 chiffres.

02	<i>Déchets provenant de l'agriculture, de l'horticulture, de l'aquaculture, de la sylviculture, de la chasse et de la pêche ainsi que de la préparation et de la transformation des aliments.</i>
02 01	Déchets provenant de l'agriculture, de l'horticulture, de l'aquaculture, de la sylviculture, de la chasse et de la pêche.
02 01 06	Fèces, urine et fumier (y compris paille souillée), effluents collectés séparément et traités hors site ³
02 03	Déchets provenant de la préparation et de la transformation des fruits, des légumes, des céréales, des huiles alimentaires, du cacao, du café, du thé et du tabac, de la production de conserves, de la production de levures et d'extraits de levures, de la préparation et de la fermentation de mélasses.
02 03 99	Déchets non spécifiés ailleurs : déchets de l'industrie de la pomme de terre
02 04	Déchets de la transformation du sucre
02 04 99	Déchets non spécifiés ailleurs : mélasse, résidus de pulpe de betteraves

³ En application des dispositions du chapitre I, section 1^{ère} de l'annexe V du règlement (UE) 142/2011, l'administration permet à l'installation de biométhanisation de déroger à l'obligation de stérilisation sous pression imposée pour les matières de catégories 2 et à l'obligation d'hygiénisation prévue pour les matières de catégorie 2 pouvant être admises dans une installation de biométhanisation sans subir de stérilisation sous pression, dans la mesure où il est établi, au-travers du statut sanitaire de l'exploitation agricole cédante ou d'un certificat sanitaire délivré par l'autorité compétente, que les « lisiers » admis dans l'installation de biométhanisation ne risquent pas de propager des maladies graves transmissibles aux hommes ou aux animaux.

02 06	Déchets de boulangerie, pâtisserie, confiserie
02 06 99	Déchets non spécifiés ailleurs : déchets constitués de farine de céréales et d'eau
02 07	Déchets provenant de la production de boissons alcooliques et non alcooliques (sauf café, thé et cacao)
02 07 99	Déchets non spécifiés ailleurs : drêches constituées d'orges et céréales
07	Déchets des procédés de la chimie organique.
07 01	Déchets provenant de la fabrication, formulation, distribution et utilisation (FFDU) de produits organiques de base
07 01 99	Déchets non spécifiés ailleurs : déchets de glycérine issue du traitement du colza et de biocarburant ⁴

Les déchets tombant dans le champ d'application du règlement (CE) n°1069/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux et produits dérivés non destinés à la consommation humaine ne peuvent être admis sur le site et dans l'unité de biométhanisation qu'à la condition expresse que ceux-ci répondent aux critères techniques de fonctionnement imposés par le règlement (UE) n°142/2011 de la Commission du 25 février 2011 portant application du règlement (CE) n°1069/2009 précité.

L'introduction, dans le processus de production de la matière, d'un "déchet entrant" non spécifié ci-dessous, doit préalablement être approuvée par la Direction de la Protection des Sols et, s'il échet, être signalée à la Division de la Prévention et des Autorisations conformément aux dispositions prévues dans le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement.

3.3. Caractéristiques analytiques :

La matière doit respecter les normes biologiques et les caractéristiques analytiques définies dans les tableaux 2, 3 et 4 repris ci-après.

Normes biologiques :

Escherichia coli : n=5, c=1, m=1000, M=5000 dans 1g;

ou

Enterococcaceae : n=5, c=1, m=1000, M=5000 dans 1g;

et

Salmonelles : absence dans 25g : n=5, c=0, m=0, M=0

avec :

n = le nombre d'échantillons à tester ;

m = la valeur-seuil pour le nombre de bactéries. Le résultat est considéré comme satisfaisant si le nombre de bactéries dans la totalité des échantillons n'excède pas m ;

M = la valeur maximale du nombre de bactéries. Le résultat est considéré comme non satisfaisant si le nombre de bactéries dans un ou plusieurs échantillons est égal ou supérieur à M ;

⁴ D'origine végétale exclusivement.

c = le nombre d'échantillons dans lesquels le nombre de bactéries peut se situer entre m et M, l'échantillon étant toujours considéré comme acceptable si le nombre de bactéries dans les autres échantillons est égal ou inférieur à m.

Tableau 2 : Paramètres agronomiques

Paramètres agronomiques	Normes
pH (eau)	> 6
Matières Sèches (MS) (1)	> 5 %
Impûretés : (verre, plastique, métal) Refus au tamis de 2mm	≤ 0,5 %
Pierres : Refus au tamis de 5mm	≤ 2 %

(1) en % de la matière brute

Tableau 3 : Teneurs maximales en éléments traces métalliques dans la matière

Eléments traces métalliques	Normes (mg/kg MS)
Arsenic	150 ⁵
Cadmium	1,5
Chrome	100
Cuivre	100
Mercure	1
Nickel	50
Plomb	100
Zinc	400

Tableau 4 : Teneurs maximales en composés traces organiques dans la matière

Composés traces organiques	Valeurs limites (mg/kg MS)
BTEX	5
Hydrocarbures polycycliques aromatiques (PAH)	
- 6 Borneff	3
- totaux (16)	5
- totaux	0,15
Hydrocarbures	
1)	<75
C10-C12	<280
C12-C16	<280

⁵ Norme du Service Public Fédéral

C16-C21 C21-C40 <i>OU</i> 2) C10-C12 C12-C16 C16-C21 C21-C40 Et n-alcane max ⁶ CPI ₁ ⁷ = [C impair]/[C pair] CPI ₂ ⁸ = 2(C ₂₇ + C ₂₉) / (C ₂₆ + 2xC ₂₈ + C ₃₀) UCM ⁹ (irrésolus) / (résolus) UCM / n-alcane n-alcane / C ₁₆	<280 C ₂₃ à C ₃₁ (impair) > 2 > 4 > 2 > 10 > 50
carbures aliphatiques halogénés - totaux	0,1
acides - totaux	1
arobenzènes - totaux	1
arophénols - totaux	1
arures - libre - totaux	3 15
EOX	5
AOX	250
LAS	(1500) *
DEHP (Phtalates)	(50) *
NPE	(25) *
Dioxines et furannes (PCDD) et (PCDF)	100 ng TE/kg MS

- MS = matières sèches ; - * = valeur limite indicative.

⁶ n-alcane max : n-alcane prépondérant ;

⁷ CPI₁ : « Carbon Preference Index » ; rapport entre les aires des pics des n-alcane dont le nombre de carbones est impair et les n-alcane dont le nombre de carbones est pair ;

⁸ CPI₂ : rapport entre les aires des pics des n-alcane C₂₇ et C₂₉ et les aires des n-alcane C₂₆, C₂₈ et C₃₀ ;

⁹ UCM : « Unresolved Complex Mixture ».

4. MODALITÉS & CRITÈRES D'UTILISATION :

4.1. Conditions générales :

4.1.1. 1° Le producteur se doit d'attirer l'attention de l'utilisateur sur le choix du mode d'épandage de manière à limiter autant que faire se peut les conséquences négatives sur la structure du sol (compaction, ...).

2° L'utilisation des matières sur ou dans les sols s'effectue en respectant notamment:

- les dispositions reprises dans la dérogation délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement sur base de l'Arrêté royal du 28 janvier 2013 relatif à la commercialisation des engrais, des amendements du sol et des substrats de culture – cf. annexe 8 ;
- les dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 mars 1995 modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 14 novembre 1991 relatif aux prises d'eau souterraine, aux zones de prise d'eau de prévention et de surveillance, et à la recharge artificielle des nappes d'eau souterraine (particulièrement l'article 20, 3° et l'article 23, 3°);
- les dispositions du chapitre IV Gestion durable de l'azote en agriculture du Livre II du Code de l'Environnement : Eau.

3° Les matières ne peuvent générer des nuisances de quelque nature que ce soit (olfactives, écoulement, visuelles...). Dans ce cadre, l'Administration peut imposer le déplacement des matières stockées ou imposer les mesures qu'elle juge utile afin notamment d'éviter toute pollution et de protéger la population et l'environnement contre d'éventuelles nuisances liées au stockage ou à l'utilisation des matières.

En cas de nuisance, l'administration se réserve le droit de prendre ou de faire prendre les mesures qui s'imposent pour éliminer, aux frais du responsable, lesdites nuisances.

En cas de pollution visuelle constatée, tous les éléments indésirables épandus de dimension supérieure à 25 cm² devront être ramassés manuellement ou mécaniquement et évacués conformément à la réglementation.

4° L'utilisation des matières doit notamment être raisonnée en terme de besoins en chaux et en matières organiques des sols et/ou en terme de besoins en éléments nutritifs des plantes;

A) Le Département de la Ruralité et des Cours d'Eau estime que :

- dans une gamme de pH allant de 6 à 7, un apport de 1.500 unités de valeur neutralisante par hectare et pour 3 ans constitue une pratique raisonnable en matière d'apport de matière alcalinisante sur les terres agricoles ;
- si la pratique conduit parfois à épandre jusqu'à 2.500 unités de valeur neutralisante par hectare et pour 3 ans sur des terres agricoles dont le pH est supérieur à 6, il y a lieu que les agriculteurs soient clairement informés des impacts pédologiques - notamment blocages de certains oligo-éléments et du phosphore et entrave à la minéralisation de la matière organique - et agronomiques - culture de la pomme de terre

difficile voire impossible sur des terres à pH trop élevés – induits par de telles pratiques. (*Une unité de valeur neutralisante = 1 kg CaO.*)

B) Les doses d'utilisation sont établies pour respecter notamment les règles de bonnes pratiques agricoles et autres, les dispositions du chapitre IV Gestion durable de l'azote en agriculture du Livre II du Code de l'Environnement : Eau, les recommandations en matière d'apport d'unités de valeur neutralisante au sol précitées et les prescriptions du présent certificat d'utilisation.

4.1.2. Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, il est interdit d'utiliser les matières notamment :

- dans les réserves naturelles érigées ou agréées en vertu de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, dans les zones humides définies en vertu de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 relatif à la protection des zones humides d'intérêt biologique, dans les zones naturelles et les zones naturelles d'intérêt scientifique au sens de l'article 178 du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine ;
- sur les sols forestiers ;
- à moins de 4 mètres :
 - des puits et forages ;
 - des sources ;
 - des installations de stockage souterraines ou semi-enterrées ou des aqueducs transitant en écoulement libre, des eaux destinées à l'alimentation humaine ou animale ou à l'arrosage des cultures maraîchères ;
 - des rivages ;
 - des crêtes des berges des cours d'eau et des fossés ;
 - des zones réputées inondables ;
- sur les sols gelés en permanence depuis plus de 24 heures.

4.1.3. Lors de l'utilisation des matières, le destinataire est tenu :

- de veiller à un épandage homogène des matières;
- de prendre toutes les dispositions pour que les eaux de ruissellement ne puissent, en raison de la pente du terrain notamment, atteindre les endroits ou les milieux protégés, les voies d'écoulement et ne soient cause de pollutions ;
- de veiller de ne pas dépasser la capacité d'absorption des sols. Cette capacité est réputée dépassée s'il y a stagnation de plus de 24 heures des matières épandues ou s'il se produit un ruissellement de matières sortant de la zone d'épandage.

4.1.4. Conformément aux dispositions du chapitre I, section 1^{ère} de l'annexe V du règlement (UE) 142/2011, considérant la dérogation, accordée par l'administration, à l'obligation de stérilisation sous pression imposée pour les matières de catégorie 2 et à l'obligation d'hygiénisation prévue pour les matières de catégorie 2 pouvant être admises dans une installation de biométhanisation sans subir de stérilisation sous pression, la matière ne peut pas être utilisée en dehors de la Wallonie.

4.2. Valorisation agricole avec suivi parcellaire :

4.2.1. La matière faisant l'objet du présent certificat d'utilisation peut être utilisée en agriculture dans la mesure où :

- elle est couverte par une dérogation, en cours de validité - n°EM104.K délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, sur base de l'Arrêté royal du 28 janvier 2013 précité, permettant sa commercialisation pour ce type d'utilisation – cf. annexe 8 ;
- les épandages cumulés de la matière et de toutes autres matières organiques par hectare pour une période de trois ans n'entraînent pas d'apports annuels moyens en éléments traces métalliques supérieurs aux valeurs limites précisées au tableau 5;

Tableau 5 :

	Valeurs limites en g/ha/an
Cd	5
Cr	500
Cu	600
Hg	5
Ni	100
Pb	500
Zn	2000

- un suivi parcellaire de l'épandage est réalisé conformément au point 5.1 du présent certificat.

4.2.2. Conformément aux dispositions de l'annexe II, Chapitre 2 et de l'art. 11 §1 c) du règlement 1069/2009 **du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux et produits dérivés non destinés à la consommation humaine**, un délai minimum de 21 jours est respecté entre l'utilisation du digestat et la mise en pâture des animaux ou la récolte de cultures fourragères.

4.3. Utilisation non agricole :

La matière faisant l'objet du présent certificat d'utilisation peut être utilisée à des fins non agricoles, selon les utilisations définies au tableau 1 du point 2, dans le respect et conformément aux dispositions spécifiques propres à chaque utilisation reprises ci-après.

II. Utilisation professionnelle raisonnée (par des entreprises)

La matière peut être utilisée à des fins non agricoles par des entreprises horticoles et des pépinières, dans la mesure où :

- elle est couverte par une dérogation, en cours de validité - n° EM104.K - délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, sur base de l'Arrêté royal du 28 janvier 2013 précité;
- les doses d'utilisation sont établies pour satisfaire aux besoins physiologiques des plantes et à la constitution d'un sol de qualité;
- son utilisation est précédée d'une information à l'adresse des professionnels.

Cette information fait l'objet d'une brochure établie par un ingénieur agronome, remise au destinataire lors de toute fourniture, qui reprend au moins les recommandations concernant l'utilisation optimale des matières – doses, mode d'emploi, restrictions éventuelles... -.

Cette brochure doit être approuvée par le Service public fédéral et doit être transmise à la Direction de la Protection des Sols avant toute utilisation suivant ce mode d'utilisation.

5. SUIVI DE L'UTILISATION:

Le suivi de l'utilisation a pour objectif de garantir la traçabilité depuis l'origine jusqu'à l'utilisation finale de la matière.

Le producteur met en place un système de suivi des mouvements de la matière, conformément aux dispositions du Permis d'Environnement et du présent certificat d'utilisation.

Ce système a pour objectifs prioritaires :

- d'assurer et de démontrer le cloisonnement des différentes phases de gestion des déchets au sein de l'exploitation ;
- de garantir la traçabilité depuis l'origine jusqu'à l'utilisation finale de la matière. Le producteur doit être en mesure de déterminer la composition de chaque lot en cours de production ainsi que de fournir pour chaque lot de digestat livré les coordonnées des destinataires, les quantités livrées à chacun d'eux et les bulletins d'analyse correspondants.

5.1. Valorisation agricole avec suivi parcellaire :

- Les utilisateurs fournissent au producteur les renseignements utiles sur la destination et les modalités d'utilisation de la matière.
A ces fins, lors de chaque livraison de matière, le producteur est tenu d'établir un document de traçage A, dont le modèle est repris en annexe 2 (toutes les informations figurant sur le modèle doivent être reprises sur le document de traçage réel).
- Conformément aux prescriptions de l'annexe VIII, Chapitre III du règlement (UE) n°142/2011 de la Commission du 25 février 2011 portant application du règlement (CE) n°1069/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux et produits dérivés non destinés à la consommation humaine, le transport du digestat doit être accompagné du document commercial joint au document de traçage faisant l'objet de l'annexe 2.
- Les utilisateurs de la matière doivent préalablement à toute utilisation, obtenir un numéro de référence officiel qui est délivré par l'Administration.
Les parcelles recevant les matières sont référencées et localisées sur base d'une numérotation non-équivoque.
Pour ces points, se référer à l'annexe 1 du présent certificat d'utilisation.

5.2. Utilisation non agricole : Utilisation professionnelle raisonnée

Conformément aux prescriptions de l'annexe VIII, Chapitre III du règlement (UE) n°142/2011 de la Commission du 25 février 2011 portant application du règlement (CE) n°1069/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux et produits

dérivés non destinés à la consommation humaine, le transport du digestat doit être accompagné du document commercial joint au document de traçage faisant l'objet de l'annexe 2.

5.3. Conservation des documents de traçage :

L'ensemble des documents de traçage A (annexes 2) doit être tenu à disposition de l'administration et des agents chargés du contrôle et est annexé au registre dont question dans l'enregistrement.

6. CONTRÔLES ANALYTIQUES ET PÉRIODICITÉ DES CONTRÔLES SUR LES MATIÈRES :

6.1. Modalités de caractérisation :

- a. Dans la mesure où le producteur ne dispose pas d'une capacité de stockage suffisante pour assurer une caractérisation de la matière par lot, les dispositions suivantes sont d'application jusqu'au 31 mai 2017¹⁰ :
 - Le digestat brut stocké est caractérisé analytiquement à une fréquence mensuelle.
- b. Dans la mesure où le producteur dispose d'une capacité de stockage suffisante pour assurer une caractérisation de la matière par lot, les dispositions suivantes sont d'application :
 - Le digestat brut, destiné à une utilisation agricole sans subir de post-traitement, est réparti en lots. Un lot est constitué du contenu, homogénéisé, d'une cuve de stockage lorsque celle-ci n'est plus alimentée.
 - Tout lot supérieur à 3000m³ est caractérisé par la moyenne arithmétique de 2 analyses.

6.2. Prélèvements :

- a. Les prélèvements sont effectués par un laboratoire agréé ou par l'exploitant après approbation de la procédure de prélèvement, de préparation et de conservation des échantillons par un laboratoire agréé pour l'analyse des déchets en Région wallonne.
- b. Des prélèvements élémentaires sont effectués en vue d'obtenir un échantillon global représentatif du contenu de la cuve de stockage (post-digesteur ou autre) - constitué par l'ensemble des prélèvements élémentaires.

Le contenu de la cuve doit être brassé avant de réaliser les prélèvements, de façon suffisante pour assurer la mise en suspension complète des éventuels sédiments. Le prélèvement intervient alors dans l'heure suivant la fin du brassage.

Dans la mesure où la matière est caractérisée conformément au point 6.1.b du présent certificat d'utilisation, les prélèvements élémentaires sont réalisés sur le lot physiquement constitué et la cuve de stockage ne peut pas être alimentée une fois les prélèvements réalisés en vue de la caractérisation.

¹⁰ Date à laquelle la caractérisation par lot devient obligatoire ; les articles 14§2 et §4, 36 de l'AGW du 24 avril 2014 déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations de biométhanisation visées par la rubrique 90.23.15 et modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement entrant en vigueur pour les établissements existants.

- c. Conformément à l'arrêté royal du 4 juillet 2004 fixant les dispositions en matière de prélèvement d'échantillons officiels des engrais, des amendements de sol et des substrats de culture, 40 prélèvements élémentaires sont au minimum requis.

L'ensemble des prélèvements élémentaires constitue l'échantillon global, dont la masse ne peut être inférieure à 4 kg.

- d. L'échantillon global doit disposer d'une masse suffisante pour pouvoir constituer, après homogénéisation, une série de 3 échantillons finaux représentatifs du lot correspondant, de sorte qu'il soit possible d'exécuter sur chacun de ces échantillons finaux les analyses requises en double exemplaire.

De chaque série d'échantillons finaux, l'un est destiné au laboratoire agréé pour analyse, le deuxième est tenu à la disposition du fonctionnaire chargé de la surveillance et le troisième est conservé par l'exploitant.

Les échantillons sont conservés dans des récipients adéquats et dans des conditions telles que les caractéristiques des matières ne puissent être altérées. Chaque récipient est soigneusement scellé et muni d'une étiquette portant toutes les indications utiles permettant de repérer aisément le lot ou la période durant laquelle le digestat est produit. Chaque récipient porte la signature ou le paraphe de l'exploitant et, s'il échet, du représentant du laboratoire agréé. Ces échantillons sont conservés pendant six mois à compter de la date de prélèvement

6.2. Analyses :

Les analyses, effectuées sur chaque échantillon final représentatif, par un laboratoire agréé pour l'analyse des déchets en Région wallonne, portent sur les paramètres suivants :

Paramètres agronomiques :

- la matière sèche ;
- la matière organique ;
- le pH (eau) ;
- l'azote total, l'azote organique, l'azote nitrique et l'azote ammoniacal ;
- le rapport C/N ;
- le K en K_2O ;
- le P en P_2O_5 ;
- le Mg en MgO ;
- le Ca en CaO ;
- la valeur neutralisante;
- le taux de pierres : refus au tamis à ouverture de maille de 5mm ;
- le taux d'impuretés (verre – plastique - métal) : refus au tamis à ouverture de maille de 2mm ;

Eléments traces métalliques :

l'As, le Cd, le Cr, le Cu, le Hg, le Pb, le Ni, le Zn ;

Composés traces organiques :

- BTEX (Benzène, Toluène, Ethylbenzène, Xylène) et Styrene ;
- PAH : les 6 de Borneff :
 - Fluoranthène, Benzo (b) fluoranthène, Benzo (k) fluoranthène, Benzo (a) pyrène,

- Indéno (1,2,3 -c,d) pyrène, Benzo (g,h,i) pérylène.
- PAH : les autres :
Naphthalène, Acénaphthylène, Acénaphtène, Fluorène, Phénanthrène,
Anthracène, Pyrène,
Benzo (a) anthracène, Chrysène, Dibenz (a, h) anthracène.
 - PCB : 7 congénères de Ballschieter :
PCB n°28, PCB n°52, PCB n°101, PCB n°118, PCB n°138, PCB n°153,
PCB n°180.
 - Hydrocarbures¹¹, en référence au tableau 4 de la page 5 :
 - C10-C12
 - C12-C16
 - C16-C21
 - C21-C40

Et le cas échéant, le calcul des indices suivants :

- n-alcane max
- $CPI_1 = [C \text{ impair}] / [C \text{ pair}]$
- $CPI_2 = 2(C_{27} + C_{29}) / (C_{26} + 2 \times C_{28} + C_{30})$
- UCM (irrésolus) / (résolus)
- UCM / n-alcane
- n-alcane / C₁₆

Paramètres biologiques :

- *Escherichia coli* ou *Enterococcaceae*;
- *Salmonelles*.

6.4. Méthodes d'analyses

En ce qui concerne les méthodes d'analyse de matière, il est fait référence au Compendium wallon des méthodes d'échantillonnage et d'analyses - CWEA - en cours de validité.

6.5. Résultats d'analyses

Les résultats des analyses sont consignés par le laboratoire dans un bulletin référencé et signé comprenant au minimum les données reprises dans le modèle en annexe 4. Le rapport interprétatif fait partie intégrante du bulletin et doit être daté et signé par le responsable du laboratoire.

Le producteur est tenu de fournir les résultats de toutes les analyses effectuées.

Copie du bulletin d'analyse est adressée à la DGARNE sur demande de cette dernière, ou, directement lorsque la caution de celle-ci s'avère nécessaire pour valider la possibilité d'utiliser la matière, notamment en cas de dépassement des normes, des valeurs limites ou des valeurs limites indicatives reprises au point 3.3.

La matière non caractérisée conformément aux dispositions ci-avant ou ne répondant pas aux caractéristiques fixées pour le mode d'utilisation envisagé ne peut être utilisée dans le cadre du présent certificat d'utilisation.

¹¹ Un minimum de 15% MS est requis pour réaliser l'analyse

Dans la mesure où les modalités de caractérisation appliquées sont celles prévues au point 6.1.b, la caractérisation de la matière constitutive d'un lot est préalable à l'utilisation du lot.

Le producteur est responsable de la conformité des matières par rapport aux prescrits du présent certificat d'utilisation. Lors de la livraison de matière, il fournit au destinataire une copie du ou des bulletin(s) d'analyse du laboratoire agréé caractérisant le digestat livré (bulletin d'analyse relatif au lot concerné ou au digestat généré pendant la période de production concernée). Ce document est joint au document de traçage faisant l'objet de l'annexe 2.

7. RAPPORT ANNUEL DE SYNTHÈSE:

7.1. Contenu du rapport annuel de synthèse :

Le producteur de matière transmet au Département du Sol et des Déchets un rapport annuel de synthèse. Ce rapport est constitué comme suit et contient au minimum les informations suivantes - toutes les informations sollicitées dans les modèles doivent être transmises- :

SECTION 1 : PRODUCTION

- La liste, l'origine et les quantités de biomatières traitées - répartis sur base de la classification prévue à l'annexe de l'Arrêté du Gouvernement wallon du 24 avril 2014 déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations de biométhanisation visées par la rubrique 90.23.15 ;
- La quantité de matière produite pendant l'année;
- La quantité de matière cédée durant l'année;
- La quantité de matière stockée en attente de sortie en date de 31 décembre de l'année de référence;
- Une description des incidents, accidents survenus ainsi que des problèmes rencontrés durant la période concernée ainsi que les solutions mises en œuvre.

SECTION 2 : RESULTATS D'ANALYSE

- Un tableau récapitulatif annuel des résultats des analyses prévues au point 6.1 - modèle repris en annexe 4 -;
- L'ensemble des bulletins d'analyse de la matière, référencés et signés par le responsable du laboratoire.

SECTION 3 : VALORISATION AGRICOLE

- Un répertoire annuel des destinataires dont le modèle est repris en annexe 5.
Celui-ci est établi en listant l'une à la suite de l'autre toutes les quantités fournies au même destinataire et en indiquant la quantité totale fournie à ce destinataire, et cela pour chaque destinataire.
Le tableau mentionnera également la quantité totale fournie globalement à tous les destinataires.
- Les tableaux de suivi des épandages :

- a. Pour l'année de référence, par destinataire, le tableau de suivi des épandages dont le modèle est repris en annexe 6.
- b. Pour les matières stockées chez le destinataire en attente d'épandage au 31 décembre de l'année précédent l'année de référence, par destinataire, un tableau de suivi des épandages correspondants suivant le même modèle repris à l'annexe 6.
- c. Le nombre et l'ensemble des orthophotoplans pour chaque destinataire.

SECTION 4 : UTILISATION NON AGRICOLE

II. UTILISATION PROFESSIONNELLE RAISONNEE

- Un répertoire annuel des destinataires dont le modèle est repris en annexe 7.
Celui-ci est établi en listant l'une à la suite de l'autre toutes les quantités fournies au même destinataire et en indiquant la quantité totale fournie à ce destinataire, et cela pour chaque destinataire.
Le tableau mentionnera également la quantité totale fournie globalement à tous les destinataires.
(Pour les utilisateurs marginaux recevant chacun au maximum 3 tonnes de matières par an, une rubrique "autres destinataires" reprenant la somme totale des quantités cédées à ces derniers peut être utilisée.)
- Une copie de la brochure explicative remise lors de la cession de matière.

7.2. Transmission du rapport :

Les données constituant le rapport sont transmises, en deux parties, par voie informatique.

Les données relatives aux destinataires sont transmises au plus tard le 31 janvier suivant l'année de référence.

Les données relatives aux épandages sont transmises au plus tard le 31 mars suivant l'année de référence.

En ce qui concerne la présentation de ce rapport, l'exploitant se conformera aux instructions données par le Département du Sol et des Déchets.

8. DEVOIRS DU PRODUCTEUR DE MATIERE :

Le producteur s'engage à respecter les prescriptions et dispositions du présent certificat d'utilisation.

Il s'engage notamment :

- à tenir en permanence ses registres (sous format informatique ou papier) et ses analyses à la disposition du Département du Sol et des Déchets et des agents chargés de la gestion et du contrôle, et à leur fournir toute information complémentaire qu'ils jugent utile pour leurs missions;
- à informer les utilisateurs des matières de leurs devoirs et obligations;
- à informer les utilisateurs des caractéristiques des matières ainsi que des restrictions et recommandations d'utilisation de ces matières;
- à fournir une copie du présent certificat aux utilisateurs qui utilisent la matière en agriculture;

- à renvoyer les données exigées dans les délais prescrits;
- à se conformer aux instructions du Département du Sol et des Déchets.

9. DEVOIRS DE L'UTILISATEUR :

L'utilisateur s'engage :

- à se conformer aux dispositions réglementaires;
- à fournir toutes les informations utiles et toute donnée pertinente relatives à l'utilisation des matières, et à renvoyer sans délais les documents prévus à cet effet;
- à suivre les restrictions et les recommandations du producteur de matière;
- à utiliser les matières de manière raisonnée conformément aux règles de bonnes pratiques agricoles ou autres.

10. DURÉE ET VALIDITÉ DU CERTIFICAT :

Le présent certificat d'utilisation est valide 3 ans à dater de la signature.

Il peut être suspendu ou retiré lorsque les conditions y figurant ne sont pas respectées.

Toute modification significative apportée au procédé de production ou susceptible de modifier les caractéristiques de la matière ou sa qualité intrinsèque doit obligatoirement être signalée auprès du service compétent du Département du Sol et des Déchets. A défaut, le certificat n'est plus valable.

Le requérant introduit une demande de renouvellement du certificat d'utilisation au moins quatre mois avant l'échéance du présent certificat, s'il échet.

Namur, le 29 janvier 2015.

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité et des Transports, des Aéroports et du Bien-être animal,

C. DI ANTONIO

Contacts DSD : Ir Audrey BOURGEOIS, Attachée (tél. : 081/33.64.12, courriel : audrey.bourgeois@spw.wallonie.be)

Ir Jacques DEFOUX, Directeur (tél. : 081/33.63.20)

Agent de coordination : Ir Alain GHODSI, Directeur (tél. : 081/33.65.31, courriel : alain.ghodsi@spw.wallonie.be)

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement -
Département du Sol et des Déchets - Direction de la Protection des Sols**

**Avenue Prince de Liège, 15
5100 Jambes**

**ANNEXES AU CERTIFICAT D'UTILISATION
DÉLIVRÉ EN VERTU DE L'ARTICLE 13 DE L'ARRÊTÉ DU GOUVERNEMENT WALLON DU 14 JUIN
2001 FAVORISANT LA VALORISATION DE CERTAINS DÉCHETS**

**VALORISATION DU DIGESTAT D'EFFLUENTS D'ÉLEVAGE, DE CULTURES ÉNERGÉTIQUES ET DE
DÉCHETS ORGANIQUES GÉNÉRÉ PAR LA S.C.R.L. BIOSPACE
DANS L'INSTALLATION DE BIOMÉTHANISATION SISE RUE SPACE 4 À 5340 GESVES**

Enregistrement : n°2014/13/199/3/4

Certificat : BMT/008/DD/3/0/14-031

Dossier : BMT/008

ANNEXE 1

1. NUMÉRO DE RÉFÉRENCE DU DESTINATAIRE

En ce qui concerne le numéro de référence du destinataire;

- Pour les agriculteurs, le numéro de référence du destinataire = le numéro de producteur ⁽¹⁾ ¹² dont question dans le chapitre IV Gestion durable de l'azote en agriculture du Livre II du Code de l'Environnement : « Eau ».
- Pour les non agriculteurs -notamment les personnes pratiquant l'horticulture vivrière qui ne disposent pas d'un numéro de producteur-, ce numéro est obtenu par requête adressée à l'Administration à l'adresse ci-dessous. La requête contient les informations suivantes, relatives au destinataire (exploitant officiel) :

- Nom
- Prénom
- Dénomination éventuelle
- Rue n°
- Code postal Localité
- Téléphone / GSM
- Numéro de T.V.A.
- Type d'activité agricole (culture - élevage - culture et élevage - autre).

Coordonnées de l'Administration :

Service Public de Wallonie

Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement
Direction de la Protection des Sols
Avenue Prince de Liège 15
5100 JAMBES
(Tél.: 081/336.412)

2. RÉFÉRENCES DES PARCELLES**2.1 Numéros de référence des parcelles :**

Les numéros de référence des parcelles sont constitués comme suit :

Numéro de référence du destinataire / XXX

- Numéro de référence du destinataire : voir point 1 ci-dessus.
- XXX : numéro de la parcelle du destinataire sur laquelle sont épandues les matières du même producteur. Ce nombre est défini à partir de 001 et est incrémenté d'une unité pour chaque nouvelle parcelle recevant les matières.

2.2 Localisation des parcelles :

¹² Numéro dévolu par les agriculteurs, délivré par la Direction Générale de l'Agriculture, Division des aides à l'agriculture (Tél.:081/64.95.31).

Les parcelles faisant l'objet d'un épandage de matières sont localisées et numérotées, conformément au point 2.1 ci-dessus, sur un orthophotoplan ou, à défaut, sur un plan à l'échelle 1/10.000^{ème} (au minimum).

Le producteur annexe au rapport annuel de synthèse ces orthophotoplans ou plans dûment complétés – limites et références des parcelles - ainsi que les listes récapitulatives, par ordre croissant et par destinataire, des numéros de parcelles XXX.

ANNEXE 2
DOC 1/2**DOCUMENT DE TRAÇAGE A**
-VALORISATION AGRICOLE-
Volet 1

VALORISATION DU DIGESTAT D'EFFLUENTS D'ÉLEVAGE, DE CULTURES ÉNERGÉTIQUES ET DE DÉCHETS
ORGANIQUES GÉNÉRÉ PAR LA **S.C.R.L. BIOSPACE**
DANS L'INSTALLATION DE BIOMÉTHANISATION SISE RUE SPACE 4 À 5340 **GESVES**

Enregistrement : n°2014/13/199/3/4
Certificat : BMT/008/DD/3/0/14-031
Dossier : BMT/008

1° NUMÉRO DU DOCUMENT DE TRAÇAGE A: DTA / xx/ yy ⁽¹⁾

2° CARACTÉRISTIQUES DES MATIÈRES FAISANT L'OBJET DU PRÉSENT CERTIFICAT :

- N° bulletin d'analyse :
- *- joint en annexe au document de traçage -*
- Dose d'épandage maximale réglementairement autorisée ⁽²⁾ :
- Dose d'épandage préconisée par le producteur :
- Recommandations d'utilisation – restrictions d'utilisation :

Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires définies dans le certificat d'utilisation, et conformément au Règlement n°142/2011 de la Commission du 25 février 2011 portant application du règlement (CE) n°1069/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux et produits dérivés non destinés à la consommation humaine, la mention suivante doit figurer sur le document de traçage : « Engrais organiques ou amendements / L'accès des animaux d'élevage aux pâturages et l'utilisation des récoltes comme fourrage sont interdits pendant au moins 21 jours après application ».

3° INFORMATIONS RELATIVES À LA DESTINATION :

- DESTINATAIRE :
- N° de référence du destinataire :
- Nom-Prénom :
- Dénomination :
- Adresse :
- Localité :
- Téléphone :
- GSM :
- N° TVA :

- LIVRAISON :
- Date de livraison :
- Lieu de livraison :

- Quantité livrée :
- Un tableau récapitulatif des CMR correspondant à la livraison ou, le cas échéant, des bons de pesée, reprenant leur N° de référence et leur date.

(1)xx = année de référence,

yy = n° du DTA dans l'année.

(2) Dose maximale réglementairement déterminée en fonction des concentrations en éléments traces métalliques, en azote et autres éléments restrictifs dans les matières à valoriser.

<p>Je certifie sur l'honneur avoir fourni au destinataire la quantité de matière renseignée conforme au bulletin d'analyse précité, que les renseignements repris ci-dessus sont exacts et avoir fourni aux destinataires tous les renseignements utiles concernant l'utilisation des matières et les devoirs lui incombant.</p>	<p>Date et signature du producteur :</p>
<p>Je certifie sur l'honneur avoir livré au destinataire susmentionné la quantité de matière renseignée au lieu de livraison repris ci-dessus.</p>	<p>Date et signature du transporteur</p>
<p>Je certifie avoir pris connaissance des dispositions du certificat d'utilisation et de mes obligations en tant qu'utilisateur de cette matière. Je certifie sur l'honneur avoir réceptionné ladite quantité de matière pour son utilisation sur les parcelles de mon exploitation et que les renseignements repris ci-dessus sont exacts. Je m'engage à retourner au producteur les informations concernant l'utilisation des matières reprises au volet 2 du document de traçage dûment complétés.</p>	<p>Date et signature du destinataire :</p>

ANNEXE 2
DOC 2/2

DOCUMENT DE TRAÇAGE A
-VALORISATION AGRICOLE-
Volet 2 : à renvoyer au producteur

VALORISATION DU DIGESTAT D'EFFLUENTS D'ÉLEVAGE, DE CULTURES ÉNERGÉTIQUES ET DE DÉCHETS
ORGANIQUES GÉNÉRÉ PAR LA **S.C.R.L. BIOSPACE**
DANS L'INSTALLATION DE BIOMÉTHANISATION SISE RUE SPACE 4 À 5340 **GESVES**

Enregistrement : n°2014/13/199/3/4
Certificat : BMT/008/DD/3/0/14-031
Dossier : BMT/008

1° NUMÉRO DE DOCUMENT DE TRAÇAGE A : DTA/.../....

2° INFORMATIONS RELATIVES À L'UTILISATION

Numéro de référence du destinataire :								
N° référénc e parcelle (1) XXX	N° orthophoto plan ou plan (2)	Superfic ie de la parcelle (m ²)	Destinatio n agricultur ale (culture- prairie...)	Quanti té épandu e (T)	Dose d'épand age appliqué e (T/ha)	Dose d'épanda ge régleme n- tairemen t autorisée (3) (T/ha)	Date d'épanda ge	N° bulletin d'analyse
TOTA UX								

(1) XXX : numéro de la parcelle du destinataire sur laquelle sont épandues les matières du même producteur. Ce nombre est défini à partir de 001 et est incrémenté d'une unité pour chaque nouvelle parcelle recevant les matières.

(2) : Les parcelles faisant l'objet d'un épandage de matières sont localisées et numérotées – limites et références-. La localisation des parcelles est réalisée sur un (des) orthophotoplan(s) ou à défaut un (des) plan(s) à l'échelle 1/10.000ème à annexer.

(3) : Dose maximale réglementairement déterminée en fonction des concentrations en éléments traces métalliques, en azote et autres éléments restrictifs dans les matières à valoriser.

<p>Je certifie sur l'honneur que les renseignements ci-dessus sont exacts.</p>	<p>Date et signature du destinataire :</p>
--	--

ANNEXE 3

BULLETIN D'ANALYSE

VALORISATION DU DIGESTAT D'EFFLUENTS D'ÉLEVAGE, DE CULTURES ÉNERGÉTIQUES ET DE DÉCHETS
ORGANIQUES GÉNÉRÉ PAR LA **S.C.R.L. BIOSPACE**
DANS L'INSTALLATION DE BIOMÉTHANISATION SISE RUE SPACE 4 À 5340 GESVES

Enregistrement : n°2014/13/199/3/4
Certificat : BMT/008/DD/3/0/14-031
Dossier : BMT/008

Année:	Producteur: N° de référence:	Tél.:
--------	---------------------------------	-------

N° du bulletin d'analyse	
Date de prélèvement de l'échantillon de matière	
Auteur du prélèvement de l'échantillon	
N° de l'échantillon de matière	

Date d'analyse:	Labo. agréé:	Tél.:
-----------------	--------------	-------

PARAMETRES	UNITES	RESULTATS	NORMES
pH (eau)			
Valeur neutralisante			
M.S.	% (1)		
M.O.	% (1)		
N total	% (1)		
N nitrique	% (1)		
N ammoniacal	% (1)		
N organique	% (1)		
P2O5	% (1)		
K2O	% (1)		
MgO	% (1)		
CaO	% (1)		
C/N			
Impûretés : (verre, plastique, métal) Refus au tamis de 2mm			
Pierres : Refus au tamis de 5mm			

As	mg/kg M.S.		
Cd	mg/kg M.S.		
Cu	mg/kg M.S.		
Cr	mg/kg M.S.		
Ni	mg/kg M.S.		
Pb	mg/kg M.S.		
Zn	mg/kg M.S.		
Hg	mg/kg M.S.		
BTEX			
- totaux	mg/kg M.S.		
ocarbures polycycliques aromatiques (PAH)			
- chacun			
- 6 Borneff	mg/kg M.S.		
- totaux (16)	mg/kg M.S.		
	mg/kg M.S.		
- chacun	mg/kg M.S.		
- totaux	mg/kg M.S.		
Hydrocarbures			
- C10-C12	mg/kg M.S.		
- C12-C16	mg/kg M.S.		
- C16-C21	mg/kg M.S.		
- C21-C40	mg/kg M.S.		
Et le cas échéant, le calcul des indices suivants :			
- n-alcane max			
- $CPI_1 = [C \text{ impair}] / [C \text{ pair}]$			
- $CPI_2 = 2(C_{27} + C_{29}) / (C_{26} + 2 \times C_{28} + C_{30})$			
- UCM (irrésolus) / (résolus)			
- UCM / n-alcane			
- n-alcane / C ₁₆			

(1) en % de la matière brute

RAPPORT INTERPRÉTATIF

Vu le

Signature du producteur:

Fait le

A

Signature du responsable du laboratoire agréé:

ANNEXE 4

**TABLEAU RÉCAPITULATIF ANNUEL
DES BULLETINS D'ANALYSE**

VALORISATION DU DIGESTAT D'EFFLUENTS D'ÉLEVAGE, DE CULTURES ÉNERGÉTIQUES ET DE DÉCHETS
ORGANIQUES GÉNÉRÉ PAR LA **S.C.R.L. BIOSPACE**
DANS L'INSTALLATION DE BIOMÉTHANISATION SISE RUE SPACE 4 À 5340 **GESVES**

Enregistrement : n°2014/13/199/3/4

Certificat : BMT/008/DD/3/0/14-031

Dossier : BMT/008

Année:	Producteur: N° de référence:	Tél.:
--------	---------------------------------	-------

Paramètres	N° bulletin analyse				Moyenne	Normes
	Labos agréés				Annuelle	
	Dates					
pH (eau)						
Valeur neutralisante						
M.S.	% (1)					
M.O.	% (1)					
N total	% (1)					
N nitrique	% (1)					
N ammoniacal	% (1)					
N organique	% (1)					
P2O5	% (1)					
K2O	% (1)					
MgO	% (1)					
CaO	% (1)					
C/N						
Impûretés : (verre, plastique, métal) Refus au tamis de 2mm						
Pierres : Refus au tamis de 5mm						

As	mg/kg M.S.					
Cd	mg/kg M.S.					
Cu	mg/kg M.S.					
Cr	mg/kg M.S.					
Ni	mg/kg M.S.					
Pb	mg/kg M.S.					
Zn	mg/kg M.S.					
Hg	mg/kg M.S.					
BTEX - totaux	mg/kg M.S.					
ocarbures polycycliques aromatiques (PAH) - chacun - 6 Borneff - totaux (16)	mg/kg M.S. mg/kg M.S. mg/kg M.S.					
- chacun - totaux	mg/kg M.S. mg/kg M.S.					
Hydrocarbures - C10-C12 - C12-C16 - C16-C21 - C21-C40 Et le cas échéant, le calcul des indices suivants : - n-alcane max - $CPI_1 = [C \text{ impair}] / [C \text{ pair}]$ - $CPI_2 = 2(C_{27} + C_{29}) / (C_{26} + 2 \times C_{28} + C_{30})$ - UCM (irrésolus) / (résolus) - UCM / n-alcane - n-alcane / C ₁₆	mg/kg M.S. mg/kg M.S. mg/kg M.S. mg/kg M.S.					

(1) en % de la matière brute

RESUME DES RAPPORTS INTERPRETATIFS

ANNEXE 5

RÉPERTOIRE ANNUEL DES DESTINATAIRES
-VALORISATION AGRICOLE-

VALORISATION DU DIGESTAT D'EFFLUENTS D'ÉLEVAGE, DE CULTURES ÉNERGÉTIQUES ET DE DÉCHETS ORGANIQUES GÉNÉRÉ PAR LA **S.C.R.L. BIOSPACE**
 DANS L'INSTALLATION DE BIOMÉTHANISATION SISE RUE SPACE 4 À 5340 GESVES

Enregistrement : n°2014/13/199/3/4

Certificat : BMT/008/DD/3/0/14-031

Dossier : BMT/008

ANNÉE DE RÉFÉRENCE	
---------------------------	--

PRODUCTEUR	
Désignation	
N° de référence	
Quantité totale de matière produite (T)	
Quantité totale de matière fournie (T)	
Quantité de matière stockée (T)	

(T) = tonnes

DESTINATAIRES							
N° référence du destinataire	Nom et prénom du destinataire	N° téléphone	Quantité de matière fournie (T)	N° DTA/xx/y (1)	Bulletin analyse		Quantité d'azote (en kg) (2)
					N°	Teneur Nt (% MB)	
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				Quantité totale d'azote fournie au destinataire (kg)			
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				Quantité totale d'azote fournie au destinataire (en kg)			
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				Quantité totale d'azote fournie au destinataire (en kg)			
QUANTITÉ TOTALE FOURNIE (T)							

(1)xx = année de référence

yy = n° du DTA dans l'année

(2) Quantité de matière fournie (T) * teneur en azote (Nt) (%) reprise dans le bulletin d'analyse * 10.

ANNEXE 6

RÉPERTOIRE ANNUEL DES DESTINATAIRES
- UTILISATION NON AGRICOLE -

**VALORISATION DU DIGESTAT D'EFFLUENTS D'ÉLEVAGE, DE CULTURES ÉNERGÉTIQUES ET DE
 DÉCHETS ORGANIQUES GÉNÉRÉ PAR LA S.C.R.L. BIOSPACE
 DANS L'INSTALLATION DE BIOMÉTHANISATION SISE RUE SPACE 4 À 5340 GESVES**

Enregistrement : n°2014/13/199/3/4
Certificat : BMT/008/DD/3/0/14-031
Dossier : BMT/008

ANNÉE DE RÉFÉRENCE	
---------------------------	--

PRODUCTEUR	
Désignation	
N° de référence	
Quantité totale de matière produite (T)	
Quantité totale de matière fournie (T)	
Quantité de matière stockée (T)	

(T) = tonnes

DESTINATAIRES				
Dénomination de la société ou Nom et prénom du destinataire	N° téléphone	Quantité de matière fournie (T)	N° DTB/xx/yy (1)	Bulletin analyse de la matière N°
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				
QUANTITÉ TOTALE FOURNIE (T)				

(1) à remplir dans le cadre du mode d'utilisation IV; "utilisation professionnelle contrôlée"

xx = année de référence

yy = n° du DTB dans l'année

ANNEXE 7

SUIVI DES ÉPANDAGES

VALORISATION DU DIGESTAT D'EFFLUENTS D'ÉLEVAGE, DE CULTURES ÉNERGÉTIQUES ET DE
DÉCHETS ORGANIQUES GÉNÉRÉ PAR LA S.C.R.L. BIOSPACE
DANS L'INSTALLATION DE BIOMÉTHANISATION SISE RUE SPACE 4 À 5340 GESVES

Enregistrement : n°2014/13/199/3/4

Certificat : BMT/008/DD/3/0/14-031

Dossier : BMT/008

ANNÉE DE RÉFÉRENCE	
--------------------	--

DESTINATAIRE	
N° référence destinataire	
Quantité totale de matière reçue (T)	
Quantité totale de matière épandue (T)	
Quantité de matière en attente d'épandage (T)	

(T) = Tonnes

POUR L'ANNEE DE REFERENCE

N° référence de la parcelle - XXX -	N° orthophoto plan ou plan	Superficie de la parcelle	Destination agricole (culture-prairie...)	Quantité épandue (T)	Dose d'épandage appliquée (T/ha)	Dose d'épandage réglementaire autorisée (T/ha)	N° DTA/xx/yy	Bulletin analyse	
								N°	Teneur en Nt
Nombre total d'orthophoto-plans			Quantité totale de matière épandue (T)						

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/32046]

28 NOVEMBRE 2014. — Arrêté ministériel relatif à l'octroi d'une licence de fourniture d'électricité en Région de Bruxelles-Capitale à la société Total Gas & Power Belgium SA

La Ministre chargée de l'Environnement et de l'Energie,

Vu l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, l'article 21 modifié en dernier lieu par l'ordonnance du 20 juillet 2011;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2002 fixant les critères et la procédure d'octroi, de renouvellement, de cession, et de retrait d'une autorisation de fourniture d'électricité, l'article 11 modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mai 2012;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement, l'article 5 point 29 inséré par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mai 2012;

Vu le dossier demandant l'octroi d'une licence de fourniture d'électricité communiqué le 11 septembre 2014 par le demandeur;

Vu l'avis de la Commission de régulation de l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale : BRUGEL-Avis-20140926-196 du 26 septembre 2014,

Arrête :

Article 1^{er}. Une licence de fourniture d'électricité est octroyée, pour une durée indéterminée, à la société Total Gas & Power Belgium SA ayant son siège social sis Place du champ de mars 5/10, à 1050 Bruxelles.

Bruxelles, le 28 novembre 2014.

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie,
Mme C. FREMAULT

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/32046]

28 NOVEMBER 2014. — Ministerieel besluit houdende toekenning aan de vennootschap Total Gas & Power Belgium SA van een leveringsvergunning voor elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Minister belast met Leefmilieu en Energie,

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, artikel 21 laatst gewijzigd door de ordonnantie van 20 juli 2011;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2002 houdende de criteria en de procedure tot toekenning, hernieuwing, overdracht en intrekking van een leveringsvergunning voor elektriciteit, artikel 11 laatst gewijzigd door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 mei 2012;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering, artikel 5 punt 29 ingevoegd door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 mei 2012;

Gelet op het dossier voor de toekenning van een leveringsvergunning voor elektriciteit ingediend op 11 september 2014 door de aanvrager;

Gelet op het advies van de Reguleringscommissie voor energie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : Brugel-Advies-20140926-196 van 26 september 2014,

Besluit :

Artikel 1. Een leveringsvergunning voor elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt toegekend voor onbepaalde duur aan de vennootschap Total Gas & Power Belgium SA met maatschappelijke zetel te Marsveldplein 5/10, te 1050 Brussel.

Brussel, 28 november 2014.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

Mevr. C. FREMAULT

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2015/200926]

Extrait de l'arrêt n° 180/2014 du 10 décembre 2014

Numéro du rôle : 5768

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 159bis du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, posée par le Conseil d'Etat.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et A. Alen, et des juges L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke et F. Daoût, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. Objet de la question préjudicielle et procédure

Par arrêt n° 225.685 du 3 décembre 2013 en cause de Dominique Bogaert contre la Région wallonne, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 11 décembre 2013, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 159bis du CWATUP viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, lus le cas échéant en combinaison avec les articles 6.1 et 13 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'Homme et l'article 1^{er} du Protocole additionnel du 20 mars 1952 à cette même Convention, en ce qu'il prive effectivement toute personne désireuse de demander un permis de régularisation de la possibilité de solliciter celui-ci et d'introduire ensuite un recours devant le Gouvernement wallon, puis devant le Conseil d'Etat, dès qu'un procès-verbal constatant l'existence d'une infraction urbanistique a été établi, en ce sens qu'il rend une telle demande irrecevable en l'absence de proposition de transaction tant qu'un jugement coulé en force de chose jugée visé à l'article 155, § 2, du CWATUP n'a pas été prononcé, alors qu'en l'absence de l'établissement d'un tel procès-verbal, une même demande de régularisation introduite par une personne se trouvant dans une situation infractionnelle exactement semblable est recevable et sera examinée au fond, cependant que cette personne pourra introduire un recours devant le Gouvernement wallon puis, le cas échéant, devant le Conseil d'Etat ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. L'article 84, § 1^{er}, 1^o, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine (CWATUP), remplacé par l'article 1^{er} du décret du 27 novembre 1997 « modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine », puis modifié par l'article 69 du décret du 18 juillet 2002 « modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine » et par l'article 39, 1^o, du décret du 30 avril 2009 « modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques », dispose :

« Nul ne peut, sans un permis d'urbanisme préalable écrit et exprès, du collège communal, du fonctionnaire délégué ou du Gouvernement :

1^o construire, ou utiliser un terrain pour le placement d'une ou plusieurs installations fixes; par ' construire ou placer des installations fixes ', on entend le fait d'ériger un bâtiment ou un ouvrage, ou de placer une installation, même en matériaux non durables, qui est incorporé au sol, ancré à celui-ci ou dont l'appui assure la stabilité, destiné à rester en place alors même qu'il peut être démonté ou déplacé; ».

L'article 154, alinéa 1^{er}, 1^o, du même Code, remplacé par l'article 1^{er} du décret du 27 novembre 1997, et modifié par l'article 69 du décret du 18 juillet 2002, dispose :

« Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 100 francs à 300 000 francs ou d'une de ces peines seulement ceux qui :

1^o exécutent les actes et les travaux visés à l'article 84 [...], sans permis préalable, [...]; ».

B.1.2. L'article 156, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par l'article 1^{er} du décret du 27 novembre 1997, puis modifié par l'article 3 du décret du 24 mai 2007 « relatif aux infractions et sanctions en matière d'urbanisme », dispose :

« Indépendamment des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires et agents chargés de l'administration et de la police de la voirie, les fonctionnaires et agents techniques des communes désignés par le gouverneur de province ainsi que les fonctionnaires et agents de la Région désignés à cette fin par le Gouvernement ont qualité pour rechercher et constater par procès-verbal les infractions déterminées à l'article 153, à l'article 154, au présent article, alinéa 4, et à l'article 158, alinéa 5. Le procès-verbal de constat est notifié, par envoi, dans les plus brefs délais, au maître de l'ouvrage, à tout titulaire de droit réel sur le bien immobilier à l'exclusion de l'hypothèque ou de l'antichrèse, à toute personne qui fait usage du bien immobilier, au collège communal, au fonctionnaire délégué et au Procureur du Roi. Le Gouvernement peut arrêter les formes du procès-verbal ».

L'article 155 du même Code, remplacé par l'article 1^{er} du décret du 27 novembre 1997, puis modifié par les articles 67 et 69 du décret du 18 juillet 2002, par l'article 2 du décret du 24 mai 2007 et par l'article 101 du décret du 30 avril 2009, dispose :

« § 1^{er}. Le fonctionnaire délégué ou le collège communal, d'initiative ou dans le délai que lui fixe le fonctionnaire délégué, peuvent poursuivre devant le tribunal correctionnel l'un des modes de réparation visés au paragraphe 2 et s'en informer simultanément.

§ 2. Outre la pénalité, le tribunal ordonne, à la demande du fonctionnaire délégué ou du collège communal :

1^o soit la remise en état des lieux ou la cessation de l'utilisation abusive;

2^o soit l'exécution d'ouvrages ou de travaux d'aménagement;

3^o soit le paiement d'une somme représentative de la plus-value acquise par le bien à la suite de l'infraction pour autant qu'il ne soit ni inscrit sur la liste de sauvegarde, ni classé.

Le tribunal fixe à cette fin un délai qui, dans les cas visés aux 1^o et 2^o, ne peut dépasser un an.

En cas de condamnation au paiement d'une somme, le tribunal fixe celle-ci à tout ou partie de la plus-value acquise par le bien et ordonne que le condamné pourra s'exécuter valablement en remettant les lieux en état dans le délai d'un an. Le paiement de la somme se fait entre les mains du receveur de l'enregistrement à un compte spécial du budget de la Région.

§ 3. Les droits de la partie civile sont limités pour la réparation directe à celle choisie par l'autorité compétente, sans préjudice du droit à l'indemnisation à charge du condamné.

§ 4. Sans préjudice de l'application du chapitre XXIII du livre IV de la quatrième partie du Code judiciaire, le jugement ordonne que, lorsque les lieux ne sont pas remis en état ou les travaux et ouvrages ne sont pas exécutés dans le délai prescrit, le fonctionnaire délégué, le collège communal et éventuellement la partie civile pourront pourvoir d'office à son exécution.

L'administration ou la partie civile qui exécute le jugement a le droit de vendre les matériaux et objets résultant de la remise en état des lieux, de les transporter, de les entreposer et de procéder à leur destruction en un lieu qu'elle choisit.

Le condamné est contraint au remboursement de tous les frais d'exécution, déduction faite du prix de la vente des matériaux et objets, sur présentation d'un état taxé et rendu exécutoire par le juge des saisies.

§ 5. Lorsque le jugement ordonne, à la demande du fonctionnaire délégué ou du collège communal conformément au paragraphe 1^{er}, soit la remise en état des lieux, soit l'exécution d'ouvrages ou de travaux d'aménagement, ceux-ci sont exécutés par le condamné sans qu'il doive obtenir le permis visé à l'article 84.

Toutefois, le condamné est tenu de prévenir le collège communal, huit jours avant le début des travaux; le collège pourra imposer des conditions d'exécution, notamment en ce qui concerne la sécurité et la salubrité publique.

§ 6. Lorsque les actes et travaux exécutés ou maintenus en infraction sont susceptibles de recevoir le permis d'urbanisme requis, sur la base soit de la réglementation en vigueur lors de l'accomplissement des actes et travaux, soit de la réglementation en vigueur au moment du dépôt de la demande, le cas échéant en application des articles 110 à 113 ou 127, § 3, et eu égard à la destination générale de la zone ou de son caractère architectural, le Gouvernement ou le fonctionnaire délégué propose, de commun accord avec le collège communal, une transaction au contrevenant.

Lorsque l'infraction consiste en l'exécution et le maintien d'actes et travaux soumis à la déclaration urbanistique préalable visée à l'article 84, § 2, alinéa 2, 4^o, ou à la déclaration préalable visée à l'article 129, § 3, et en l'absence de déclaration, le fonctionnaire délégué propose, de commun accord avec le collège communal, une transaction au contrevenant.

La décision du collège communal sur la transaction est transmise dans les soixante jours de la demande du Gouvernement ou du fonctionnaire délégué. A défaut, la décision est réputée favorable.

La transaction a lieu moyennant le paiement d'une somme d'argent dont le montant est établi selon les règles arrêtées par le Gouvernement, sans que ce montant ne puisse être inférieur à deux cent cinquante euros ni supérieur à vingt-cinq mille euros.

Le versement du montant de la transaction doit précéder l'introduction de la demande de permis ou de la déclaration.

Le versement du montant de la transaction se fait :

- soit entre les mains du receveur communal lorsque l'infraction a été constatée par les fonctionnaires et agents de la police locale ou par les fonctionnaires et agents techniques des communes désignés par le gouverneur de la province;
- soit entre les mains du receveur de l'enregistrement à un compte spécial du budget de la Région dans les autres cas.

Le versement du montant de la transaction éteint l'action publique et le droit pour les autorités publiques à demander toute autre réparation.

Le Gouvernement ou le fonctionnaire délégué ne peut proposer valablement une transaction qu'au cas où le procureur du Roi n'a pas marqué son intention de poursuivre dans les nonante jours de la demande qui lui est faite.

§ 7. A la demande des acquéreurs ou des locataires, le tribunal peut annuler leur titre d'acquisition ou de location, sans préjudice du droit à l'indemnisation à charge du coupable ».

B.2. L'article 159bis du CWATUP, inséré par l'article 6 du décret du 24 mai 2007, dispose :

« Pour les actes et travaux exécutés ou maintenus, selon le cas, sans permis ou sans déclaration urbanistique préalable visée à l'article 84, § 2, alinéa 2, 4^o, ou sans déclaration préalable visée à l'article 129, § 3, et qui font l'objet du procès-verbal de constat visé à l'article 156, alinéa 1^{er}, la demande de permis ou la déclaration adressée après la notification visée à l'article 156, alinéa 1^{er}, est irrecevable à défaut :

- 1^o soit du jugement coulé en force de chose jugée, visé à l'article 155, § 2;
- 2^o soit du versement du montant de la transaction ».

B.3. La Cour est interrogée sur la compatibilité, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, lus, le cas échéant, en combinaison avec les articles 6.1 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à cette Convention, de l'article 159bis du CWATUP, en ce que cette disposition législative crée une différence de traitement entre deux catégories de personnes qui, ayant placé sur un terrain dont elles sont propriétaires une installation fixe sans avoir obtenu le permis d'urbanisme requis par l'article 84, § 1^{er}, 1^o, du CWATUP, adressent ensuite à la commune une demande de permis : d'une part, celles dont l'infraction décrite par l'article 154, alinéa 1^{er}, 1^o, du Code wallon n'a pas encore fait l'objet d'un procès-verbal dressé en application de l'article 156 du même Code, et, d'autre part, celles dont la même infraction a fait l'objet d'un tel procès-verbal, notifié en application de cette même disposition, mais n'ayant pas donné lieu à une proposition de transaction au sens de l'article 155, § 6, du même Code, ou encore mené à un jugement coulé en force de chose jugée statuant sur une demande de remise en état des lieux visée par l'article 155, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o, du même Code.

Seules les personnes appartenant à la deuxième catégorie seraient, par la disposition en cause, privées du droit d'obtenir une décision du collège communal sur le bien-fondé de leur demande de permis, du droit d'introduire ensuite un recours auprès du Gouvernement wallon contre la décision du collège communal et du droit d'introduire un recours au Conseil d'État contre l'arrêté régional.

B.4.1. La demande de permis visée par l'article 159bis du CWATUP est une demande « de régularisation » (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2006-2007, n^o 594/1, p. 6) qui a pour but de régulariser une situation constitutive d'une infraction qui a déjà été constatée par un procès-verbal dressé en application de l'article 156, alinéa 1^{er}, du CWATUP.

B.4.2. Notifié entre autres au procureur du Roi, ce procès-verbal qui est un « acte essentiel » de la « procédure répressive » (*ibid.*, p. 4) est « destiné à permettre à une autorité judiciaire de prendre attitude à l'égard de faits infractionnels » (CE, 29 juin 2009, n^o 194.807, *Demeure*) et de décider s'il y a lieu ou non de mettre l'action publique en mouvement (article 156, § 6, alinéa 8, du même Code).

Ce procès-verbal doit aussi être notifié au fonctionnaire délégué désigné par le Gouvernement wallon et au collège communal, afin notamment de permettre à ces deux autorités de décider s'il y a lieu de demander au tribunal correctionnel d'ordonner entre autres la remise en état des lieux de l'infraction (article 155, § 1^{er} et § 2, 1^o, du même Code). Lorsque le procureur du Roi renonce à poursuivre, cette notification permet aussi au Gouvernement wallon ou à son fonctionnaire délégué, ainsi qu'au collège communal, de se prononcer sur une proposition de transaction à adresser au contrevenant dans le cas où le permis requis qui fait défaut pourrait être délivré (article 156, § 6, alinéas 1^{er}, 3 et 8, du même Code). En cas de proposition de transaction, la demande de permis ne peut être introduite qu'après le versement aux autorités de la somme d'argent réclamée (article 156, § 6, alinéas 4 et 5, du même Code).

B.4.3. Le procès-verbal dressé en application de l'article 156, alinéa 1^{er}, du même Code doit aussi être notifié, par envoi, au propriétaire du bien immobilier sur lequel est localisée l'infraction.

Seule la demande de permis visée en B.4.1 adressée après cette notification peut être déclarée irrecevable en application de la disposition en cause. Celle-ci n'est, en revanche, applicable ni à la demande de permis adressée après l'établissement d'un procès-verbal mais avant sa notification, ni *a fortiori* à la demande de permis adressée avant l'établissement d'un procès-verbal (CE, 11 avril 2012, n^o 218.857, *Zune*; 15 juin 2012, n^o 219.770, *Kohl-Bemelmans*; 12 mars 2013, n^o 222.827, *Claeys*; 20 novembre 2013, n^o 225.534, *Schmit et Trantes*; 15 mai 2014, n^o 227.419, *Everard de Harzir*).

B.5. C'est « afin de garantir au Procureur du Roi l'exercice de ses prérogatives » (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2006-2007, n^o 594/1, p. 3) que la règle de l'irrecevabilité énoncée par la disposition en cause tend à empêcher l'instruction d'une « demande de régularisation » d'une situation infractionnelle ayant fait l'objet d'un procès-verbal.

Elle ne vaut pas notamment lorsqu'un « jugement ayant statué définitivement et de manière irrévocable sur la pénalité et, le cas échéant, sur la mesure de réparation proposée conformément à l'article 155, § 2 » a été prononcé (*ibid.*, p. 6).

La disposition en cause fait partie d'un ensemble de mesures destinées à éviter que « la voie administrative croise [...] la voie judiciaire » (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2006-2007, n^o 594/8, p. 3).

B.6. L'existence de l'infraction commise par la personne appartenant à la première catégorie décrite en B.3 n'a pas encore été communiquée, ni aux autorités judiciaires chargées de mettre en mouvement l'action publique ou de statuer sur celle-ci, ni aux autorités administratives communales ou régionales qui ont le pouvoir de demander la réparation du dommage causé par l'infraction.

En revanche, la personne appartenant à la deuxième catégorie décrite en B.3 sait, par la notification du procès-verbal, que l'existence de l'infraction qu'elle a commise a déjà été communiquée aux autorités judiciaires et administratives compétentes. Elle sait aussi que le tribunal correctionnel est saisi d'une demande tendant à ordonner la remise en état des lieux. En introduisant une demande de permis après cette notification, elle invite donc l'autorité administrative saisie à prendre une décision - l'octroi d'un permis régularisant une situation illégale - qui pourrait s'avérer incompatible avec un jugement du tribunal correctionnel ordonnant une remise en état des lieux.

Compte tenu de l'objectif poursuivi par la disposition en cause, il est dès lors raisonnablement justifié de traiter de manière différente les deux catégories de personnes précitées en rendant irrecevable la demande de permis adressée après la notification du procès-verbal.

La procédure qui est à l'origine de la question préjudicielle indique à suffisance qu'une décision d'irrecevabilité fondée sur la disposition en cause ne prive pas l'auteur de la demande de permis du droit d'introduire un recours auprès du Gouvernement wallon et d'introduire ensuite un recours au Conseil d'Etat.

B.7. Il ressort de ce qui précède que la disposition en cause n'est pas incompatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément.

B.8. Le contrôle de la disposition en cause au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec les articles 6.1 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme ainsi qu'avec l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à cette Convention, ne conduit pas à une autre conclusion.

B.9. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 159bis du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec les articles 6.1 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme ainsi qu'avec l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à cette Convention.

Ainsi rendu en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 10 décembre 2014.

Le greffier,

F. Meersschant

Le président,

J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2015/200926]

Uittreksel uit arrest nr. 180/2014 van 10 december 2014

Rolnummer : 5768

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 159bis van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, gesteld door de Raad van State.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en A. Alen, en de rechters L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke en F. Daoût, bijgestaan door de griffier F. Meersschant, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels, wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest nr. 225.685 van 3 december 2013 in zake Dominique Bogaert tegen het Waalse Gewest, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 11 december 2013, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 159bis van het WWROSP de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in voorkomend geval in samenhang gelezen met de artikelen 6.1 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol van 20 maart 1952 bij dat Verdrag, in zoverre het iedere persoon die een regularisatievergunning wenst aan te vragen, daadwerkelijk de mogelijkheid ontzegt die aan te vragen en vervolgens een beroep in te stellen voor de Waalse Regering en vervolgens voor de Raad van State, zodra een proces-verbaal is opgesteld waarin het bestaan van een stedenbouwkundig misdrijf is vastgesteld, in die zin dat het een dergelijke aanvraag onontvankelijk maakt wanneer geen schikking is voorgesteld, zolang geen in kracht van gewijsde getreden vonnis bedoeld in artikel 155, § 2, van het WWROSP is uitgesproken, terwijl, indien geen dergelijk proces-verbaal is opgesteld, eenzelfde regularisatieaanvraag die is ingediend door een persoon die zich bevindt in een volkomen vergelijkbare strafbare situatie, ontvankelijk is en ten gronde zal worden onderzocht, waarbij die persoon echter een beroep voor de Waalse Regering zal kunnen indienen en vervolgens, in voorkomend geval, voor de Raad van State ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1.1. Artikel 84, § 1, 1^o, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium (WWROSP), vervangen bij artikel 1 van het decreet van 27 november 1997 « tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium », vervolgens gewijzigd bij artikel 69 van het decreet van 18 juli 2002 « tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium » en bij artikel 39, 1^o, van het decreet van 30 april 2009 « tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning en het decreet van 11 maart 2004 betreffende de ontsluitingsinfrastructuur voor economische bedrijvigheid », bepaalt :

« Zonder voorafgaande, schriftelijke en uitdrukkelijke stedenbouwkundige vergunning van het gemeentecollege, de gemachtigd ambtenaar of de Regering, is het verboden :

1^o op een terrein te bouwen of het te gebruiken voor de oprichting van één of meer vaste installaties. Onder ' vaste installaties bouwen of plaatsen ' verstaat men de oprichting van een gebouw of een kunstwerk, en het plaatsen - zelfs met niet-duurzame materialen - van een installatie, die in de grond zijn ingebouwd, eraan zijn vastgehecht of erop steunen, en die bestemd zijn om ter plaatse te blijven, zelfs als ze demonteer- of verplaatsbaar zijn; ».

Artikel 154, eerste lid, 1^o, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij artikel 1 van het decreet van 27 november 1997, en gewijzigd bij artikel 69 van het decreet van 18 juli 2002, bepaalt :

« Met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en een boete van 100 frank tot 300.000 frank of slechts met één van deze straffen worden gestraft degenen die :

1^o de in artikel 84 bedoelde handelingen en werken uitvoeren [...] zonder voorafgaande vergunning, [...] ».

B.1.2. Artikel 156, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij artikel 1 van het decreet van 27 november 1997, vervolgens gewijzigd bij artikel 3 van het decreet van 24 mei 2007 « betreffende de overtredingen en de straffen inzake stedenbouw », bepaalt :

« Buiten de officieren van de gerechtelijke politie, de ambtenaren en personeelsleden van de administratie en de wegenpolitie, hebben de door de provinciegouverneur aangewezen technische ambtenaren en beambten van de gemeenten, alsmede de daartoe door de Regering aangewezen ambtenaren en personeelsleden van het Gewest, de bevoegdheid om de in de artikelen 153 en 154, in dit artikel, vierde lid, en in artikel 158, vijfde lid, bepaalde overtredingen op te sporen en bij proces-verbaal vast te stellen. Het proces-verbaal van vaststelling wordt zo spoedig mogelijk opgestuurd naar de bouwheer, naar elke houder van een zakelijk recht op het onroerend goed, hypotheek en genotspand uitgezonderd, naar elke persoon die gebruik maakt van het onroerend goed, naar het gemeentecollege, naar de gemachtigd ambtenaar en naar de procureur des Konings. De Regering kan de vorm van het proces-verbaal bepalen ».

Artikel 155 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij artikel 1 van het decreet van 27 november 1997, vervolgens gewijzigd bij de artikelen 67 en 69 van het decreet van 18 juli 2002, bij artikel 2 van het decreet van 24 mei 2007 en bij artikel 101 van het decreet van 30 april 2009, bepaalt :

« § 1. De gemachtigde ambtenaar of het gemeentecollege kunnen op eigen initiatief of binnen de door de gemachtigde ambtenaar opgelegde termijn, één van de in paragraaf 2 bedoelde wijzen van herstel voor de correctionele rechtbank vorderen. Ze brengen elkaar gelijktijdig daarvan op de hoogte.

§ 2. Naast de straf, beveelt de rechtbank op verzoek van de gemachtigde ambtenaar of het gemeentecollege :

1° ofwel het herstel van de plaats in haar oorspronkelijke staat of de stopzetting van het onrechtmatig gebruik;

2° ofwel de uitvoering van werkzaamheden of inrichtingswerken;

3° ofwel de betaling van een som gelijk aan de meerwaarde die het goed ingevolge de overtreding verworven heeft, voor zover het noch op de beschermingslijst voorkomt, noch beschermd is.

De rechtbank bepaalt daartoe een termijn, die in de gevallen bedoeld in 1° en 2°, niet langer mag zijn dan één jaar.

In geval van veroordeling tot betaling van een som, legt de rechtbank deze vast op de gehele of gedeeltelijke meerwaarde die het goed verworven heeft, en beveelt dat de veroordeelde op geldige wijze voldoening kan geven door de plaats binnen één jaar in haar oorspronkelijke staat te herstellen. De som wordt betaald in handen van de ontvanger der registraties en gestort op een speciale rekening van de begroting van het Gewest.

§ 3. Wat het onmiddellijke herstel betreft, zijn de rechten van de burgerlijke partij beperkt tot het door de bevoegde overheid gekozen herstel, onverminderd het recht op schadevergoeding ten laste van de veroordeelde.

§ 4. Onverminderd de toepassing van hoofdstuk XXIII van boek IV van het vierde deel van het Strafwetboek, beveelt het vonnis dat, wanneer de plaats niet in haar oorspronkelijke staat wordt hersteld of wanneer de werken en werkzaamheden niet binnen de voorgeschreven termijn worden uitgevoerd, de gemachtigde ambtenaar, het gemeentecollege en eventueel de burgerlijke partij, van ambtswege de uitvoering daarvan kunnen vorderen.

Het bestuur of de burgerlijke partij die het vonnis ten uitvoer legt, heeft het recht om de na het herstel van de plaats overblijvende materialen en voorwerpen te verkopen, te vervoeren, op te slaan en te vernietigen op een plaats die ze zelf kiezen.

De veroordeelde is gedwongen tot de terugbetaling van alle uitvoeringskosten, na aftrek van de verkoopprijs van de materialen en voorwerpen, op vertoon van een door de beslagrechter uitvoerbaar verklaarde geschatte staat.

§ 5. Wanneer het vonnis, op verzoek van de gemachtigde ambtenaar of het gemeentecollege overeenkomstig artikel 1, beveelt hetzij het herstel van de plaats in haar oorspronkelijke staat, hetzij de uitvoering van werkzaamheden of inrichtingswerken, worden deze door de veroordeelde uitgevoerd zonder dat hij in het bezit van de in artikel 84 bedoelde vergunning moet zijn.

De veroordeelde moet het gemeentecollege evenwel acht dagen voor de aanvang van de werken verwittigen. Het College kan uitvoeringsvoorwaarden opleggen, met name wat betreft de openbare veiligheid en volksgezondheid.

§ 6. Wanneer de handelingen en de werken die uitgevoerd of in stand gehouden zijn in overtreding van de bepalingen de vereiste stedenbouwkundige vergunning zouden kunnen krijgen op grond ofwel van de regelgeving die gold bij de voltooiing van de handelingen en de werken ofwel van de regelgeving die gold bij de indiening van de aanvraag, in voorkomend geval overeenkomstig de artikelen 110 tot en met 113 of 127, § 3, en rekening houdend met de algemene gebiedsbestemming of het architectonisch karakter van dat gebied, stelt de Regering of de gemachtigd ambtenaar, in overeenstemming met het gemeentecollege, een vergelijk voor met de overtreder.

Indien de inbreuk bestaat in de uitvoering en de instandhouding van handelingen en werken onderworpen aan de voorafgaande stedenbouwkundige verklaring bedoeld in artikel 84, § 2, lid 2, 4°, of aan de voorafgaande aangifte bedoeld in artikel 129, § 3, en bij ontstentenis van een verklaring resp. aangifte, stelt de gemachtigd ambtenaar, in overeenstemming met het gemeentecollege, een vergelijk aan de overtreder voor.

De beslissing van het gemeentecollege over het vergelijk wordt binnen de zestig dagen na het verzoek van de Regering of de gemachtigd ambtenaar overgemaakt. Bij ontstentenis wordt de beslissing gunstig geacht.

Het vergelijk wordt getroffen via de betaling van een geldsom waarvan het bedrag bepaald wordt volgens de door de Regering vastgelegde regels, zonder dat dit bedrag minder mag bedragen dan tweehonderdvijftig euro of meer dan vijftigduizend euro.

De storting van het bedrag van het vergelijk moet voorafgaan aan de indiening van de vergunningsaanvraag of de verklaring resp. aangifte.

De storting van het bedrag van het vergelijk geschiedt :

- ofwel in handen van de gemeenteontvanger indien de overtreding is vastgesteld door de ambtenaren en agenten van de lokale politie of door de technische ambtenaren en personeelsleden van de gemeenten, aangewezen door de provinciegouverneur;

- ofwel in handen van de ontvanger der registratie op een bijzondere rekening van de gewestbegroting in de andere gevallen.

De strafvordering en het recht van de overheid om enig verder herstel te eisen, vervallen door de betaling.

De Regering of de gemachtigde ambtenaar kan een dading slechts op geldige wijze voorstellen, indien de Procureur des Konings geen intentie tot vervolging te kennen heeft gegeven binnen negentig dagen na het verzoek dat aan hem werd gericht.

§ 7. Op verzoek van de kopers of huurders, kan de rechtbank hun koop- of verhuurtitel nietig verklaren, onverminderd het recht op schadeloosstelling ten laste van de schuldeur ».

B.2. Artikel 159bis van het WWROSP, ingevoegd bij artikel 6 van het decreet van 24 mei 2007, bepaalt :

« Voor de handelingen en werken die, al naar gelang het geval, uitgevoerd of in stand gehouden worden [zonder vergunning of] zonder de voorafgaande stedenbouwkundige verklaring bedoeld in artikel 84, § 2, lid 2, 4°, of zonder de voorafgaande aangifte bedoeld in artikel 129, § 3, en waarvoor het proces-verbaal van vaststelling bedoeld in artikel 156, lid 1, is opgesteld, zijn de vergunningsaanvraag of de aangifte die ingediend zijn na de kennisgeving bedoeld in artikel 156, lid 1, onontvankelijk indien :

1° ofwel het vonnis bedoeld in artikel 155, § 2, niet in kracht van gewijsde is getreden;

2° ofwel indien de betaling van het vergelijk niet is geschied ».

B.3. Aan het Hof wordt een vraag gesteld over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in voorkomend geval in samenhang gelezen met de artikelen 6.1 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij dat Verdrag, van artikel 159bis van het WWROSP, in zoverre die wetskrachtige bepaling een verschil in behandeling creëert tussen twee categorieën van personen die, nadat zij op een terrein waarvan zij eigenaar zijn een vaste installatie hebben geplaatst zonder de stedenbouwkundige vergunning te hebben verkregen die is vereist bij artikel 84, § 1, 1°, van het WWROSP, aan de gemeente een vergunningsaanvraag richten : enerzijds, diegenen van wie de overtreding beschreven bij artikel 154, eerste lid, 1°, van het Waalse Wetboek, nog niet het voorwerp heeft uitgemaakt van een proces-verbaal opgemaakt met toepassing van artikel 156 van hetzelfde Wetboek en, anderzijds, diegenen van wie dezelfde overtreding wel het voorwerp heeft uitgemaakt van een dergelijk proces-verbaal, waarvan met toepassing van diezelfde bepaling is kennisgegeven maar dat geen aanleiding heeft gegeven tot een voorstel van vergelijk in de zin van artikel 155, § 6, van hetzelfde Wetboek, noch heeft geleid tot een in kracht van gewijsde gegaan vonnis dat uitspraak doet over een verzoek tot herstel van de plaats in haar oorspronkelijke staat, bedoeld in artikel 155, § 2, eerste lid, 1°, van hetzelfde Wetboek.

Alleen aan de personen die tot de tweede categorie behoren zouden, door de in het geding zijnde bepaling, het recht om een beslissing van het gemeentecollege te verkrijgen over de gegrondheid van hun vergunningsaanvraag, het recht om vervolgens een beroep in te stellen bij de Waalse Regering tegen de beslissing van het gemeentecollege, en het recht om een beroep in te stellen bij de Raad van State tegen het gewestelijk besluit, worden ontnomen.

B.4.1. De vergunningsaanvraag die bij artikel 159bis van het WWROSP wordt beoogd, is een aanvraag « tot regularisatie » (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2006-2007, nr. 594/1, p. 6) die tot doel heeft een situatie te regulariseren die een misdrijf vormt dat reeds is vastgesteld bij een proces-verbaal opgemaakt met toepassing van artikel 156, eerste lid, van het WWROSP.

B.4.2. Dat proces-verbaal, waarvan onder andere aan de procureur des Konings wordt kennisgegeven, en dat een « essentiële akte » is van de « strafrechtelijke procedure » (*ibid.*, p. 4), « strekt ertoe een gerechtelijke overheid de mogelijkheid te bieden haar houding te bepalen ten aanzien van misdrijven » (RvSt, 29 juni 2009, nr. 194.807, *Demeure*) en te beslissen of al dan niet een strafvordering op gang moet worden gebracht (artikel 155, § 6, achtste lid, van hetzelfde Wetboek).

Van dat proces-verbaal dient ook kennis te worden gegeven aan de door de Waalse Regering aangewezen gemachtigd ambtenaar en aan het gemeentecollege, om die twee overheden meer bepaald toe te laten te beslissen of de correctionele rechtbank moet worden verzocht om onder meer het herstel van de plaats van het misdrijf in haar oorspronkelijke staat te bevelen (artikel 155, § 1 en § 2, 1°, van hetzelfde Wetboek). Wanneer de procureur des Konings afziet van vervolging, laat die kennisgeving de Waalse Regering of haar gemachtigd ambtenaar, alsook het gemeentecollege, ook toe zich uit te spreken over een aan de overtreder te richten voorstel van vergelijk indien de ontbrekende vergunning zou kunnen worden uitgereikt (artikel 155, § 6, eerste, derde en achtste lid, van hetzelfde Wetboek). In geval van een voorstel van vergelijk mag de vergunningsaanvraag pas worden ingediend na storting van het vereiste bedrag aan de overheden (artikel 155, § 6, vierde en vijfde lid, van hetzelfde Wetboek).

B.4.3. Het proces-verbaal dat is opgesteld met toepassing van artikel 156, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, dient ook te worden opgestuurd naar de eigenaar van het onroerend goed waarop het misdrijf is gelokaliseerd.

Alleen de in B.4.1 bedoelde vergunningsaanvraag die na die kennisgeving wordt ingediend, kan onontvankelijk worden verklaard met toepassing van de in het geding zijnde bepaling. Deze is daarentegen niet van toepassing op de vergunningsaanvraag die wordt ingediend nadat een proces-verbaal is opgesteld maar vóór de kennisgeving ervan, noch *a fortiori* op de vergunningsaanvraag die wordt ingediend voordat een proces-verbaal is opgesteld (RvSt, 11 april 2012, nr. 218.857, *Zune*; 15 juni 2012, nr. 219.770, *Kohl-Bemelmans*; 12 maart 2013, nr. 222.827, *Claeys*; 20 november 2013, nr. 225.534, *Schmit en Trantes*; 15 mei 2014, nr. 227.419, *Everard de Harzir*).

B.5. Het is « om de procureur des Konings de uitoefening van zijn prerogatieven te waarborgen » (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2006-2007, nr. 594/1, p. 3) dat de regel van onontvankelijkheid die is uitgedrukt in de in het geding zijnde bepaling ertoe strekt het onderzoek te verhinderen van een « aanvraag tot regularisatie » van een strafbare situatie die het voorwerp heeft uitgemaakt van een proces-verbaal.

Hij geldt meer bepaald niet wanneer een « vonnis dat zich definitief en onherroepelijk heeft uitgesproken over de straf en, in voorkomend geval, over de overeenkomstig artikel 155, § 2, voorgestelde herstelmaatregel » is gewezen (*ibid.*, p. 6).

De in het geding zijnde bepaling maakt deel uit van een geheel van maatregelen die ertoe strekken te vermijden dat « de administratieve weg de gerechtelijke weg [...] doorkruist » (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2006-2007, nr. 594/8, p. 3).

B.6. Het bestaan van het misdrijf dat is begaan door de persoon die behoort tot de in B.3 beschreven eerste categorie, is nog niet meegedeeld, noch aan de gerechtelijke overheden die ermee belast zijn de strafvordering op gang te brengen of zich erover uit te spreken, noch aan de gemeentelijke of gewestelijke administratieve overheden die bevoegd zijn om het herstel van de door het misdrijf veroorzaakte schade te vorderen.

De persoon die tot de in B.3 beschreven tweede categorie behoort weet daarentegen, door de kennisgeving van het proces-verbaal, dat het bestaan van het misdrijf dat hij heeft begaan reeds is meegedeeld aan de bevoegde gerechtelijke en administratieve overheden. Hij weet ook dat bij de correctionele rechtbank een verzoek aanhangig is gemaakt tot het verkrijgen van een bevel tot herstel van de plaats in haar oorspronkelijke staat. Door een vergunningsaanvraag in te dienen na die kennisgeving, verzoekt hij de administratieve overheid dus een beslissing te nemen - de toekenning van een vergunning die een onwettige situatie regulariseert - die onbestaanbaar zou kunnen blijken met een vonnis van de correctionele rechtbank dat een herstel van de plaats in haar oorspronkelijke staat beveelt.

Rekening houdend met het doel van de in het geding zijnde bepaling is het dan ook redelijk verantwoord de twee voormelde categorieën van personen op verschillende wijze te behandelen door de vergunningsaanvraag die wordt ingediend na de kennisgeving van het proces-verbaal onontvankelijk te verklaren.

De procedure die aan de prejudiciële vraag ten grondslag ligt, geeft voldoende aan dat een op de in het geding zijnde bepaling gegronde beslissing van onontvankelijkheid de indiener van de vergunningsaanvraag niet het recht ontnemt om een beroep in te stellen bij de Waalse Regering en vervolgens bij de Raad van State.

B.7. Uit het voorgaande blijkt dat de in het geding zijnde bepaling niet onbestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk gelezen.

B.8. De toetsing van de in het geding zijnde bepaling aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 6.1 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij dat Verdrag, leidt niet tot een andere conclusie.

B.9. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,
het Hof
zegt voor recht :

Artikel 159*bis* van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium schendt niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 6.1 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens alsook met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij dat Verdrag.

Aldus gewezen in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 10 december 2014.

De griffier,
F. Meersschant

De voorzitter,
J. Spreutels

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2015/200926]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 180/2014 vom 10. Dezember 2014

Geschäftsverzeichnisnummer 5768

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 159*bis* des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, gestellt vom Staatsrat.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und A. Alen, und den Richtern L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschant, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Entscheid Nr. 225.685 vom 3. Dezember 2013 in Sachen Dominique Bogaert gegen die Wallonische Region, dessen Ausfertigung am 11. Dezember 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 159*bis* des WGBRSE gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 6 Absatz 1 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention und Artikel 1 des Zusatzprotokolls vom 20. März 1952 zu dieser Konvention, indem er jeder Person, die eine Regularisierungsgenehmigung beantragen möchte, tatsächlich die Möglichkeit entzieht, diese zu beantragen und anschließend Beschwerde bei der Wallonischen Regierung und danach beim Staatsrat einzulegen, sobald ein Protokoll zur Feststellung des Vorhandenseins eines städtebaulichen Verstoßes erstellt worden ist, in dem Sinne, dass er einen solchen Antrag in Ermangelung eines Vergleichsvorschlags unzulässig macht, solange keine formell rechtskräftige Entscheidung gemäß Artikel 155 § 2 des WGBRSE vorliegt, während bei Nichterstellung eines solchen Protokolls der gleiche Regularisierungsantrag, der von einer Person gestellt wird, die sich in einer vollkommen ähnlichen strafbaren Situation befindet, zulässig ist und zur Sache untersucht werden wird, wobei diese Person Beschwerde bei der Wallonischen Regierung und danach gegebenenfalls beim Staatsrat einlegen können?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1.1. Artikel 84 § 1 Nr. 1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe (WGBRSE), ersetzt durch Artikel 1 des Dekrets vom 27. November 1997 «zur Abänderung des wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe», anschließend abgeändert durch Artikel 69 des Dekrets vom 18. Juli 2002 «zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe» und durch Artikel 39 Nr. 1 des Dekrets vom 30. April 2009 «zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung und des Dekrets vom 11. März 2004 über die Infrastrukturen zur Ansiedlung von wirtschaftlichen Aktivitäten», bestimmt:

«Niemand darf ohne vorherige, schriftliche und ausdrückliche Städtebaugenehmigung des Gemeindegremiums, des beauftragten Beamten oder der Regierung:

1° bauen oder ein Grundstück zum Aufstellen einer oder mehrerer ortsfester Einrichtungen benutzen; unter 'Bauen oder Aufstellen von ortsfesten Einrichtungen' versteht man die Errichtung eines Gebäudes oder Bauwerks oder das Aufstellen einer Einrichtung (selbst aus nicht-beständigen Materialien), welche in den Boden eingearbeitet wird, im Boden verankert ist oder dessen Bodenunterstützung die Stabilität versichert, und die dazu bestimmt ist, am Standort zu bleiben, obschon es abgebaut oder versetzt werden kann;».

Artikel 154 Absatz 1 Nr. 1 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch Artikel 1 des Dekrets vom 27. November 1997 und abgeändert durch Artikel 69 des Dekrets vom 18. Juli 2002, bestimmt:

«Mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis drei Monaten und einer Geldbuße von 100 bis 300.000 Franken oder mit einer einzigen dieser Strafen werden diejenigen belegt, die:

1° Handlungen oder Arbeiten laut Artikel 84 [...] durchführen, ohne vorherige Genehmigung, [...]».

B.1.2. Artikel 156 Absatz 1 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch Artikel 1 des Dekrets vom 27. November 1997, anschließend abgeändert durch Artikel 3 des Dekrets vom 24. Mai 2007 « über die Verstöße und Strafmaßnahmen in Sachen Städtebau », bestimmt:

«Außer den Strafverfolgungsbeamten sind auch die mit der Straßenverkehrsordnung und -verwaltung beauftragten Beamten und Bediensteten, die durch den Gouverneur der Provinz bezeichneten Fachbeamten und -bediensteten der Gemeinden, sowie die zu diesem Zweck durch die Regierung bezeichneten Beamten und Bediensteten befugt, die in Artikel 153, 154, im 4. Absatz des vorliegenden Artikels, sowie in Artikel 158, Absatz 5 bestimmten Übertretungen zu ermitteln und mittels eines Protokolls festzustellen. Das Feststellungsprotokoll wird so schnell wie möglich per Einsendung dem Bauherrn, jedem Inhaber eines dinglichen Rechts an dem Immobiliengut, mit Ausnahme der Hypothek oder des Nutzungspfandrechts, jeder Person, die das Immobiliengut benutzt, dem Gemeindekollegium, dem beauftragten Beamten und dem Prokurator des Königs zugestellt. Die Regierung kann die Formen des Protokolls erlassen».

Artikel 155 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch Artikel 1 des Dekrets vom 27. November 1997, anschließend abgeändert durch die Artikel 67 und 69 des Dekrets vom 18. Juli 2002, durch Artikel 2 des Dekrets vom 24. Mai 2007 und durch Artikel 101 des Dekrets vom 30. April 2009, bestimmt:

«§ 1. Der beauftragte Beamte oder das Gemeindekollegium können aus Eigeninitiative oder in der durch den beauftragten Beamten festgelegten Frist, vor der Strafkammer die in § 2 erwähnten Verfahren der Wiedergutmachung fordern, und sie informieren sich diesbezüglich gleichzeitig.

§ 2. Außer der Strafe befiehlt das Gericht auf Anfrage des beauftragten Beamten oder des Gemeindekollegiums:
1° entweder den Ort wieder in seinen ursprünglichen Zustand zurückzusetzen oder jeglichen widerrechtlichen Missbrauch einzustellen;

2° oder Anpassungsbauwerke herzustellen bzw. Ausbaurbeiten auszuführen;

3° oder eine Geldsumme zu bezahlen, die dem durch die Übertretung erzielten Mehrwert des Gutes entspricht, vorausgesetzt, dieses Gut steht weder auf der Schutzliste, noch unter Denkmalschutz.

Das Gericht legt zu diesem Zweck eine Frist fest, die in den unter 1° und 2° erwähnten Fällen ein Jahr nicht überschreiten darf.

Lautet das Urteil auf Zahlung einer Geldsumme, so legt das Gericht diese Summe auf den gesamten oder teilweisen, durch das Gut erzielten Mehrwert fest und ordnet an, dass der Verurteilte der Aufforderung rechtsgültig nachkommen kann, indem er den Ort innerhalb eines Jahres wieder in seinen ursprünglichen Zustand versetzt. Die Zahlung der Geldsumme erfolgt beim Einnehmer des Einregistrierungsamtes auf ein Spezialkonto des Haushalts der Region.

§ 3. Die Rechte der Zivilpartei beschränken sich, im Falle der unmittelbaren Wiederherstellung, auf die von der zuständigen Behörde gewählte Wiederherstellungsart, unbeschadet des Rechts auf Schadenersatz zu Lasten des Verurteilten.

§ 4. Unbeschadet der Anwendung von Kapitel XXIII von Buch IV des vierten Teils des Gerichtsgesetzbuches verordnet das Urteil für den Fall, dass der Ort nicht wieder in seinen ursprünglichen Zustand zurückversetzt wird oder die Bauwerke oder Ausbaurbeiten innerhalb der vorgeschriebenen Fristen nicht ausgeführt werden, dass der beauftragte Beamte, das Gemeindekollegium und eventuell die Zivilpartei von Amtes wegen für die Vollstreckung des Urteils sorgen können.

Die Verwaltung oder die Zivilpartei, die das Urteil vollstreckt, hat das Recht, die Werkstoffe und die Gegenstände, die aus der Wiederinstandsetzung der Räumlichkeiten des Ortes hervorgehen, zu verkaufen, zu transportieren, einzulagern und an einem frei gewählten Ort zu vernichten.

Der Verurteilte wird zur Rückzahlung aller Ausführungskosten gezwungen, und zwar abzüglich des beim Verkauf der Materialien und Gegenstände erzielten Preises, gegen Vorlage einer taxierten Abrechnung; diese Strafe wird vom Pfändungsrichter vollstreckt.

§ 5. Lautet das Urteil, auf Anfrage des beauftragten Beamten oder des Gemeindekollegiums, § 1 gemäß, entweder auf die Wiederherstellung in den ursprünglichen Zustand des Ortes, oder auf die Ausführung von Anpassungsbauwerken oder Ausbaurbeiten, so werden diese durch den Verurteilten ausgeführt, ohne dass er dafür einer Genehmigung laut Artikel 84 bedarf.

Der Verurteilte ist jedoch verpflichtet, das Gemeindekollegium acht Tage vor Beginn der Arbeiten zu benachrichtigen; das Kollegium kann bestimmte Ausführungsbedingungen auferlegen, besonders hinsichtlich der öffentlichen Sicherheit und Gesundheit.

§ 6. Wenn die in Verstoß gegen die Vorschriften ausgeführten oder beibehaltenen Handlungen und Arbeiten entweder aufgrund der bei der Ausführung der Arbeiten geltenden Regelung oder der bei der Einreichung des Antrags geltenden Regelung, ggf. in Anwendung der Artikel 110 bis 113 oder 127, § 3 und angesichts der allgemeinen Zweckbestimmung des Gebiets oder dessen architektonischen Charakters die erforderliche Städtebaugenehmigung erhalten könnten, schlägt die Regierung oder der beauftragte Beamte in gemeinsamem Einvernehmen mit dem Gemeindekollegium dem Zuwiderhandelnden einen Vergleich vor.

Wenn der Verstoß darin besteht, der in Artikel 84, § 2, Absatz 2, 4° erwähnten vorherigen städtebaulichen Erklärung oder der in Artikel 129, § 3 erwähnten vorherigen Erklärung unterworfenen Handlungen und Arbeiten auszuführen oder beizubehalten, und in Ermangelung einer Erklärung schlägt der beauftragte Beamte in gegenseitigem Einvernehmen mit dem Gemeindekollegium dem Zuwiderhandelnden einen Vergleich vor.

Der Beschluss des Gemeinderats über den Vergleich wird innerhalb von sechzig Tagen nach dem Antrag der Regierung oder des beauftragten Beamten übermittelt. Bei Nicht-Bescheid gilt die Entscheidung als günstig.

Der Vergleich erfolgt durch Zahlung eines Geldbetrags, dessen Höhe nach den von der Regierung erlassenen Regeln bestimmt wird, ohne, dass dieser Betrag unter 250 Euro oder über 25.000 Euro liegen kann.

Die Einzahlung des Vergleichsbetrags muss vor der Einreichung des Genehmigungsantrags oder der Erklärung stattfinden.

Die Zahlung des Vergleichsbetrags erfolgt:

- entweder zu Händen des Gemeindegeldnehmers, wenn der Verstoß durch die Beamten und Bediensteten der lokalen Polizei oder durch die vom Provinzgouverneur bezeichneten technischen Beamten und Bediensteten der Gemeinde festgestellt wurde;

- oder zu Händen des Einnehmers des Einregistrierungsamtes auf ein Spezialkonto des Haushalts der Region in den sonstigen Fällen.

Die öffentliche Anklage und das Recht der Behörden, jede weitere Wiedergutmachung zu fordern, verfallen durch die Zahlung des Vergleichsbetrags.

Die Regierung oder der beauftragte Beamte kann erst dann einen rechtmäßigen Vergleich vorschlagen, wenn der Staatsanwalt in den neunzig Tagen nach der an ihn gerichteten Anfrage nicht seine Absicht mitgeteilt hat, die Sache zu verfolgen.

§ 7. Auf Antrag der Käufer oder der Mieter kann das Gericht deren Eigentumserwerbs- oder Vermietungsbescheinigung auf Kosten des Verurteilten für nichtig erklären, unbeschadet des Anrechts auf Schadenersatz zu Lasten des Schuldigen».

B.2. Artikel 159bis des WGBRSE, eingefügt durch Artikel 6 des Dekrets vom 24. Mai 2007, bestimmt:

«Für die Handlungen und Arbeiten, die je nach Fall ohne Genehmigung oder ohne vorherige städtebauliche Erklärung im Sinne von Artikel 84, § 2, Absatz 2, oder ohne vorherige Erklärung im Sinne von Artikel 129, § 3, ausgeführt oder beibehalten worden sind, und die Gegenstand des in Artikel 156, Absatz 1, erwähnten Feststellungsprotokolls sind, ist der Genehmigungsantrag oder die nach der in Artikel 156, Absatz 1, erwähnten Notifizierung zugestellte Erklärung in Ermangelung des Folgenden unzulässig:

1° entweder des in Artikel 155, § 2 erwähnten rechtskräftigen Urteils;

2° oder der Zahlung des Vergleichsbetrags».

B.3. Der Gerichtshof wird zur Vereinbarkeit von Artikel 159bis des WGBRSE mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 6 Absatz 1 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zu dieser Konvention, befragt, insofern diese Gesetzesbestimmung einen Behandlungsunterschied zwischen zwei Kategorien von Personen einführe, die, nachdem sie auf einem Grundstück, dessen Eigentümer sie seien, eine festen Anlage errichtet hätten, ohne die durch Artikel 84 § 1 Nr. 1 des WGBRSE vorgeschriebene Städtebaugenehmigung erhalten zu haben, einen Antrag auf Genehmigung an die Gemeinde richteten: einerseits diejenigen, bei denen der in Artikel 154 Absatz 1 Nr. 1 des Wallonischen Gesetzbuches beschriebene Verstoß noch nicht Gegenstand eines in Anwendung von Artikel 156 desselben Gesetzbuches erstellten Protokolls gewesen seien, und andererseits diejenigen, bei denen der gleiche Verstoß Gegenstand eines solchen Protokolls gewesen sei, das in Anwendung derselben Bestimmung notifiziert worden sei, jedoch nicht zu einem Vergleichsvorschlag im Sinne von Artikel 155 § 6 desselben Gesetzbuches oder aber zu einem formell rechtskräftigen Urteil über einen Antrag auf Wiederinstandsetzung der Örtlichkeiten im Sinne von Artikel 155 § 2 Absatz 1 Nr. 1 desselben Gesetzbuches geführt habe.

Nur den zur zweiten Kategorie gehörenden Personen werde durch die fragliche Bestimmung das Recht entzogen, eine Entscheidung des Gemeindegremiums über die Begründetheit ihres Genehmigungsantrags zu erhalten, das Recht, anschließend bei der Wallonischen Regierung eine Beschwerde gegen die Entscheidung des Gemeindegremiums einzureichen, und das Recht, eine Beschwerde bei dem Staatsrat gegen den regionalen Erlass einzulegen.

B.4.1. Der Genehmigungsantrag im Sinne von Artikel 159bis des WGBRSE ist ein Antrag «auf Regularisierung» (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2006-2007, Nr. 594/1, S. 6), der dazu dient, eine Situation zu regularisieren, die einen Verstoß darstellt, der bereits durch ein in Anwendung von Artikel 156 Absatz 1 des WGBRSE erstelltes Protokoll festgestellt worden ist.

B.4.2. Dieses Protokoll, das unter anderem dem Prokurator des Königs notifiziert wird und eine «wesentliche Handlung» des «strafrechtlichen Verfahrens» ist (ebenda, S. 4), «dient dazu, es einer Gerichtsbehörde zu ermöglichen, zu den besagten Straftaten Stellung zu nehmen» (Staatsrat, 29. Juni 2009, Nr. 194.807, *Demeure*) und darüber zu entscheiden, ob die Strafverfolgung einzuleiten ist oder nicht (Artikel 155 § 6 Absatz 8 desselben Gesetzbuches).

Dieses Protokoll muss auch dem durch die Wallonische Regierung bestimmten beauftragten Beamten und dem Gemeindegremium notifiziert werden, damit diese beiden Behörden darüber entscheiden können, ob bei dem Korrekionalgericht zu beantragen ist, unter anderem die Wiederinstandsetzung der Örtlichkeiten der Straftat in ihren ursprünglichen Zustand anzuordnen (Artikel 155 § 1 und § 2 Nr. 1 desselben Gesetzbuches). Wenn der Prokurator des Königs von einer Verfolgung absieht, ermöglicht diese Notifizierung es auch der Wallonischen Regierung oder ihrem beauftragten Beamten sowie dem Gemeindegremium, sich zu einem Vergleichsvorschlag zu äußern, der an den Übertretenden zu richten ist, falls die erforderliche Genehmigung, die fehlt, ausgestellt werden könnte (Artikel 155 § 6 Absätze 1, 3 und 8 desselben Gesetzbuches). Im Fall eines Vergleichsvorschlags kann der Genehmigungsantrag erst eingereicht werden, nachdem der geforderte Geldbetrag an die Behörden gezahlt wurde (Artikel 155 § 6 Absätze 4 und 5 desselben Gesetzbuches).

B.4.3. Das in Anwendung von Artikel 156 Absatz 1 desselben Gesetzbuches erstellte Protokoll muss auch per Brief dem Eigentümer des unbeweglichen Gutes, auf dem die Straftat stattgefunden hat, notifiziert werden.

Nur der in B.4.1 angeführte Genehmigungsantrag, der nach dieser Notifizierung eingereicht wird, kann in Anwendung der fraglichen Bestimmung für unzulässig erklärt werden. Diese ist hingegen weder auf den Genehmigungsantrag, der nach der Erstellung eines Protokolls, jedoch vor dessen Notifizierung eingereicht wird, noch *a fortiori* auf den Genehmigungsantrag, der vor der Erstellung eines Protokolls eingereicht wurde, anwendbar (Staatsrat, 11. April 2012, Nr. 218.857, *Zune*; 15. Juni 2012, Nr. 219.770, *Kohl-Bemelmans*; 12. März 2013, Nr. 222.827, *Claeys*; 20. November 2013, Nr. 225.534, *Schmit und Trantes*; 15. Mai 2014, Nr. 227.419, *Everard de Harzir*).

B.5. «Um dem Prokurator des Königs die Ausübung seiner Vorrechte zu ermöglichen» (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2006-2007, Nr. 594/1, S. 3), soll durch die Regel der Unzulässigkeit, die in der fraglichen Bestimmung ausgedrückt ist, verhindert werden, dass ein «Antrag auf Regularisierung» einer strafbaren Situation, die Gegenstand eines Protokolls war, untersucht wird.

Sie gilt insbesondere nicht, wenn ein «endgültig und unwiderruflich ergangenes Urteil über die Strafe und gegebenenfalls über die gemäß Artikel 155 § 2 vorgeschlagene Wiederherstellungsmaßnahme» verkündet wurde (ebenda, S. 6).

Die fragliche Bestimmung ist Bestandteil eines Bündels von Maßnahmen, mit denen vermieden werden soll, dass «der Verwaltungsweg den gerichtlichen Weg durchkreuzt» (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2006-2007, Nr. 594/8, S. 3).

B.6. Das Bestehen einer Straftat, die durch eine Person begangen wurde, die zu der ersten in B.3 beschriebenen Kategorie gehört, ist weder den Gerichtsbehörden, die damit beauftragt sind, die Strafverfolgung einzuleiten oder darüber zu urteilen, noch den kommunalen oder regionalen Verwaltungsbehörden, die ermächtigt sind, die Wiederherstellung des durch die Straftat verursachten Schadens zu beantragen, bereits mitgeteilt worden.

Die Person, die zu der zweiten in B.3 beschriebenen Kategorie gehört, weiß hingegen durch die Notifizierung des Protokolls, dass das Bestehen der von ihr begangenen Straftat bereits den zuständigen Gerichts- und Verwaltungsbehörden mitgeteilt wurde. Sie weiß auch, dass das Korrekionalgericht mit einem Antrag auf Anordnung der Wiederinstandsetzung der Örtlichkeiten in ihren ursprünglichen Zustand befasst wurde. Durch das Einreichen eines Genehmigungsantrags nach dieser Notifizierung bittet sie also die befassende Verwaltungsbehörde, eine Entscheidung zu treffen - die Erteilung einer Genehmigung zur Regularisierung einer gesetzwidrigen Situation -, die sich als unvereinbar mit einem Urteil des Korrekionalgerichts zur Anordnung der Wiederinstandsetzung der Örtlichkeiten in ihren ursprünglichen Zustand erweisen könnte.

Unter Berücksichtigung der Zielsetzung der fraglichen Bestimmung ist es folglich vernünftig gerechtfertigt, die beiden vorerwähnten Kategorien von Personen unterschiedlich zu behandeln, indem ein Genehmigungsantrag, der nach der Notifizierung des Protokolls eingereicht wird, für unzulässig erklärt wird.

Das Verfahren, das der Vorabentscheidungsfrage zugrunde liegt, zeigt hinlänglich, dass eine Entscheidung der Unzulässigkeit auf der Grundlage der fraglichen Bestimmung dem Antragsteller auf Genehmigung nicht das Recht entzieht, Beschwerde bei der Wallonischen Regierung und anschließend beim Staatsrat einzureichen.

B.7. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass die fragliche Bestimmung nicht unvereinbar ist mit den an sich betrachteten Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

B.8. Die Prüfung der fraglichen Bestimmung anhand der Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 6 Absatz 1 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zu dieser Konvention führt nicht zu einer anderen Schlussfolgerung.

B.9. Die Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof
erkennt für Recht:

Artikel 159*bis* des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 6 Absatz 1 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention und Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zu dieser Konvention.

Erlassen in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 10. Dezember 2014.

Der Kanzler,
(gez.) F. Meererschaut

Der Präsident,
(gez.) J. Spreutels

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2015/200932]

Extrait de l'arrêt n° 184/2014 du 10 décembre 2014

Numéro du rôle : 5870

En cause : la question préjudicielle relative aux articles 1675/13, § 3, et 1675/13*bis*, § 2, du Code judiciaire, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et A. Alen, et des juges J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, P. Nihoul et R. Leysen, assistée du greffier F. Meererschaut, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 25 février 2014 en cause de M.A. et F.A., en présence de la Fédération des mutualités socialistes du Brabant/Union nationale des mutualités socialistes et de l'Office national de l'emploi, ainsi qu'en présence de Me Jill Van Eecke, en sa qualité de médiateur de dettes, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 3 mars 2014, le Tribunal du travail de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 1675/13, § 3, et 1675/13*bis*, § 2, du Code judiciaire violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'ils traitent différemment des dettes issues de la violation de législations d'ordre public ?

Plus spécifiquement, y a-t-il violation des articles 10 et 11 de la Constitution en ce que des institutions de sécurité sociale victimes de fraude sociale voient leurs créances intégrées dans un plan prévoyant une remise de dettes, alors que des victimes ayant subi un préjudice corporel et des créanciers d'un failli inexorable voient les leurs exemptées d'une telle intégration ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. La question préjudicielle porte sur les articles 1675/13, § 3, et 1675/13*bis*, § 2, du Code judiciaire.

L'article 1675/13 du Code judiciaire dispose :

« § 1^{er}. Si les mesures prévues à l'article 1675/12, § 1^{er}, ne permettent pas d'atteindre l'objectif visé à l'article 1673/3, alinéa 3, à la demande du débiteur, le juge peut décider toute autre remise partielle de dettes, même en capital, aux conditions suivantes :

- tous les biens saisissables sont réalisés à l'initiative du médiateur de dettes. La répartition a lieu dans le respect de l'égalité des créanciers, sans préjudice des causes légitimes de préférence;
- après réalisation des biens saisissables, le solde restant dû par le débiteur fait l'objet d'un plan de règlement dans le respect de l'égalité des créanciers, sauf en ce qui concerne les obligations alimentaires en cours visées à l'article 1412, alinéa 1^{er}.

Sans préjudice de l'article 1675/15, § 2, la remise de dettes n'est acquise que lorsque le débiteur aura respecté le plan de règlement imposé par le juge et sauf retour à meilleure fortune du débiteur avant la fin du plan de règlement judiciaire.

§ 2. Le jugement mentionne la durée du plan de règlement judiciaire qui est comprise entre trois et cinq ans. L'article 51 n'est pas d'application.

§ 3. Le juge ne peut accorder de remise pour les dettes suivantes :

- les dettes alimentaires non échues au jour de la décision arrêtant le plan de règlement judiciaire;
- les dettes constituées d'indemnités accordées pour la réparation d'un préjudice corporel, causé par une infraction;
- les dettes d'un failli subsistant après la clôture de la faillite.

§ 4. Par dérogation au paragraphe précédent, le juge peut accorder la remise pour les dettes d'un failli, subsistant après une faillite dont la clôture a été prononcée en application de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis de paiement. Cette remise ne peut être accordée au failli qui a été condamné pour banqueroute simple ou frauduleuse.

§ 5. Dans le respect de l'article 1675/3, alinéa 3, le juge peut, lorsqu'il établit le plan, déroger aux articles 1409 à 1412 par décision spécialement motivée, sans que les revenus dont dispose le requérant puissent être inférieurs aux montants prévus à l'article 14 de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale.

§ 6. Lorsqu'il établit le plan, le juge doit veiller au remboursement prioritaire des dettes qui mettent en péril le respect de la dignité humaine du requérant et de sa famille ».

L'article 1675/13bis du Code judiciaire dispose :

« § 1^{er}. S'il apparaît qu'aucun plan amiable ou judiciaire n'est possible en raison de l'insuffisance des ressources du requérant, le médiateur consigne cette constatation dans le procès-verbal visé à l'article 1675/11, § 1^{er}, avec une proposition motivée justifiant l'octroi d'une remise totale des dettes et les éventuelles mesures dont elle devrait, à son estime, être accompagnée.

§ 2. Le juge peut, en pareil cas, accorder la remise totale des dettes sans plan de règlement et sans préjudice de l'application de l'article 1675/13, [§] § 1^{er}, alinéa 1^{er}, premier tiret, 3 et 4.

§ 3. Cette décision peut être assortie de mesures d'accompagnement, dont la durée ne peut être supérieure à cinq ans.

L'article 51 n'est pas d'application.

§ 4. La remise de dettes est acquise, sauf retour à meilleure fortune dans les cinq années qui suivent la décision.

§ 5. La décision peut être révoquée pendant cinq ans, dans les conditions visées à l'article 1675/15 ».

B.1.2. Il ressort du jugement *a quo* que la Cour est interrogée sur la compatibilité, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, d'une éventuelle différence de traitement entre les institutions sociales victimes de fraudes sociales, dont les créances peuvent être intégrées dans un plan prévoyant une remise de dettes, et les créanciers, d'une part, de l'auteur d'une infraction leur ayant causé un dommage corporel et, d'autre part, d'un failli déclaré inexcusable, dont les créances ne peuvent pas être intégrées dans un tel plan.

B.2.1. La procédure de règlement collectif de dettes, instaurée par la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis, a pour objectif principal de rétablir la situation financière d'un débiteur surendetté en lui permettant notamment, dans la mesure du possible, de payer ses dettes et en lui garantissant simultanément, ainsi qu'à sa famille, qu'ils pourront mener une vie conforme à la dignité humaine (article 1675/3, alinéa 3, du Code judiciaire, inséré par l'article 2 de la loi précitée du 5 juillet 1998). La situation financière de la personne surendettée est globalisée et celle-ci est soustraite à la pression anarchique des créanciers grâce à l'intervention d'un médiateur de dettes, désigné aux termes de l'article 1675/6 du même Code par le juge qui a, au préalable, statué sur l'admissibilité de la demande de règlement collectif de dettes. La décision d'admissibilité fait naître une situation de concours entre les créanciers et a pour effet la suspension du cours des intérêts et l'indisponibilité du patrimoine du requérant (article 1675/7 du même Code).

B.2.2. Le débiteur propose à ses créanciers de conclure un plan de règlement collectif amiable, sous le contrôle du juge; celui-ci peut imposer un plan de règlement judiciaire à défaut d'accord (article 1675/3). Ce défaut d'accord est constaté par le médiateur (article 1675/11). Le plan de règlement judiciaire peut comporter un certain nombre de mesures, telles que le report ou le rééchelonnement du paiement des dettes ou la remise totale ou partielle des dettes d'intérêts moratoires, indemnités et frais (article 1675/12) et, si ces mesures ne permettent pas de rétablir la situation financière du débiteur, toute autre remise partielle de dettes, même en capital, moyennant le respect des conditions fixées par l'article 1675/13.

Il appert des travaux préparatoires de l'article 1675/13, § 1^{er}, du Code judiciaire que ce paragraphe a été conçu et adopté dans le but de tenir compte de la réalité du surendettement :

« [...] des débiteurs sont insolubles, et la logique économique ne peut admettre que ces personnes se cantonnent dans l'économie souterraine et restent un poids pour la société. Il faut les réintégrer dans le système économique et social en leur permettant de prendre un nouveau départ » (*Doc. parl.*, Chambre, 1996-1997, n^{os} 1073/1-1074/1, p. 45).

B.2.3. Si aucun plan amiable ou judiciaire n'est possible en raison de l'insuffisance des ressources du requérant, l'article 1675/13bis, inséré par la loi du 13 décembre 2005 portant des dispositions diverses relatives aux délais, à la requête contradictoire et à la procédure en règlement collectif de dette, autorise le juge à accorder la remise totale des dettes, à l'exception des dettes énumérées à l'article 1675/13, § 3.

B.2.4. Il ressort encore des travaux préparatoires de l'article 1675/13 que le législateur a posé des conditions sévères à la remise de dettes au principal :

« Le principe est le règlement judiciaire sans remise de dettes au principal.

En outre, à la demande du débiteur, le juge peut décider des remises de dettes plus étendues que celles visées à l'article précédent en particulier sur le principal, mais moyennant le respect de conditions et modalités fort sévères, en particulier la réalisation de tous les biens saisissables, conformément aux règles relatives aux exécutions forcées.

Il va de soi que cette mesure ne sera décidée que si le juge l'estime indispensable, face à des situations de surendettement particulièrement délabrées, où le débiteur ne dispose pas de moyens suffisants pour rembourser ses créanciers » (*Doc. parl.*, Chambre, 1996-1997, n^{os} 1073/1-1074/1, p. 44).

B.2.5. De même, lorsqu'il a inséré l'article 1675/13bis, le législateur a précisé qu'il s'indiquait de permettre au juge d'accorder une remise totale de dettes « lorsqu'il s'agit de la seule réponse socialement admissible, et de nature à assurer au principe du respect de la dignité humaine sa pleine effectivité » et que « des mesures d'accompagnement peuvent être décidées par le juge » (*Doc. parl.*, Chambre, 2003-2004, DOC 51-1309/001, p. 21).

B.3. Lorsque le législateur entend protéger une catégorie de personnes afin de les « réintégrer dans le système économique et social en leur permettant de prendre un nouveau départ » (*Doc. parl.*, Chambre, 1996-1997, n^{os} 1073/1-1074/1, p. 45) et qu'il permet à cette fin qu'un plan de règlement judiciaire comporte une remise de dettes, il relève de son pouvoir d'appréciation de désigner les catégories de créanciers auxquels cette remise de dettes ne peut être imposée. Ce faisant, il ne peut toutefois créer des différences de traitement injustifiées.

B.4.1. Le législateur n'a pas subordonné l'admissibilité de la requête en règlement collectif à la condition que les dettes n'aient pas pour origine une faute volontaire ou une faute lourde. Par ailleurs, il n'a exclu de la possibilité de remise partielle ou totale par le juge, ni les dettes constituées d'amendes prononcées pour des condamnations pénales, ni les dettes fiscales ou sociales.

B.4.2. Il a en revanche exclu de la remise partielle ou totale dans le cadre du règlement collectif de dettes celles qui sont constituées d'indemnités accordées pour la réparation d'un préjudice corporel causé par une infraction, cette exclusion étant justifiée par la considération que la remise de ces dettes serait dans ce cas particulièrement inéquitable (*Doc. parl.*, Sénat, 1997-1998, n^o 1-929/5, p. 46).

B.4.3. Par ses arrêts n^o 175/2006 du 22 novembre 2006 et n^o 162/2012 du 20 décembre 2012, la Cour a jugé que cette exclusion n'était pas contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution.

B.5.1. Le législateur a aussi expressément prévu que les dettes d'un failli subsistant après la clôture de la faillite ne pouvaient pas faire l'objet d'une remise. Cette exclusion a été justifiée par le fait qu'« il est logique que, lorsque le tribunal de commerce a décidé de refuser à un failli le bénéfice de l'excusabilité [sur la base des articles 80 et suivants de la loi du 8 août 1997 sur les faillites], et donc d'une remise de dettes, cette décision ne puisse être revue dans le cadre d'une procédure ultérieure de règlement collectif » (*Doc. parl.*, Chambre, 1996-1997, n^{os} 1073/1-1074/1, p. 47).

B.5.2. En excluant les dettes subsistant après la clôture de la faillite de la possibilité de faire l'objet d'une remise, le législateur visait à aligner l'une sur l'autre la législation en matière de faillites et celle régissant le règlement collectif de dettes, en ce qui concerne la remise de dettes. Il entendait éviter, en particulier, que des personnes déclarées faillies en tant que commerçants physiques puissent obtenir ultérieurement, à la suite d'une procédure civile, la remise des dettes qui subsistaient après la clôture de la faillite pour laquelle elles n'avaient pas été déclarées excusables. Il ne souhaitait pas que la décision du juge de commerce et celle du juge des saisies puissent se contredire sur ce point.

B.5.3. Par ses arrêts n° 83/2004 du 12 mai 2004 et n° 139/2004 du 22 juillet 2004, la Cour a jugé que l'exclusion des dettes subsistant après la clôture de la faillite de la possibilité de faire l'objet d'une remise de dettes dans le cadre du règlement collectif était raisonnablement justifiée.

B.6. Ainsi qu'il est dit en B.3, il relève du pouvoir d'appréciation du législateur, compte tenu de l'objectif qu'il poursuit en instituant le règlement collectif de dettes, de décider quelles sont les dettes qui ne peuvent pas faire l'objet d'une remise partielle ou totale par le juge. Dès lors que l'exclusion des dettes constituées d'indemnités accordées pour la réparation d'un préjudice corporel causé par une infraction, d'une part, et l'exclusion des dettes du failli qui n'a pas été déclaré excusable, d'autre part, sont raisonnablement justifiées par les motifs énoncés en B.4 et en B.5, le législateur n'a pas violé les articles 10 et 11 de la Constitution en considérant qu'il n'était pas opportun d'exclure en outre les dettes nées d'une infraction à la législation sociale de la possibilité d'être intégrées dans un plan de règlement collectif prévoyant une remise de dettes.

B.7. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

Les articles 1675/13, § 3, et 1675/13bis, § 2, du Code judiciaire ne violent pas les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'ils n'excluent pas les créances des institutions de sécurité sociale victimes de fraude sociale de la possibilité d'être intégrées dans un plan prévoyant une remise de dettes.

Ainsi rendu en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 10 décembre 2014.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président,

J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2015/200932]

Uittreksel uit arrest nr. 184/2014 van 10 december 2014

Rolnummer : 5870

In zake : de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 1675/13, § 3, en 1675/13bis, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en A. Alen, en de rechters J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, P. Nihoul en R. Leysen, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 25 februari 2014 in zake M.A. en F.A., in aanwezigheid van de Federatie van Socialistische Mutualiteiten van Brabant/Nationaal Verbond van Socialistische Mutualiteiten en van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, alsook in aanwezigheid van Mr. Jill Van Eecke, in haar hoedanigheid van schuldbemiddelaar, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 3 maart 2014, heeft de Arbeidsrechtbank te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 1675/13, § 3, en 1675/13bis, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre zij schulden die uit de schending van wetgevingen van openbare orde zijn ontstaan, anders behandelen ?

Is er specifiekere schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre socialezekerheidsinstellingen die het slachtoffer van sociale fraude zijn, hun schuldvorderingen opgenomen zien in een plan dat in een kwijtschelding van schulden voorziet, terwijl slachtoffers die lichamelijke schade hebben geleden en schuldeisers van een onverschoonbare gefailleerde hun schuldvorderingen van een dergelijke opname vrijgesteld zien ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1.1. De prejudiciële vraag heeft betrekking op de artikelen 1675/13, § 3, en 1675/13bis, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek.

Artikel 1675/13 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt :

« § 1. Indien de maatregelen voorzien in artikel 1675/12, § 1, niet volstaan om de in artikel 1675/3, derde lid, genoemde doelstelling te bereiken, kan de rechter, op vraag van de schuldenaar, besluiten tot elke andere gedeeltelijke kwijtschelding van schulden, zelfs van kapitaal onder de volgende voorwaarden :

- alle goederen die voor beslag in aanmerking komen, worden te gelde gemaakt op initiatief van de schuldbemiddelaar. De verdeling heeft plaats met inachtnaam van de gelijkheid van de schuldeisers onverminderd de wettige redenen van voorrang;

- na de tegeldemaking van de voor beslag vatbare goederen maakt het saldo, nog verschuldigd door de schuldenaar, het voorwerp uit van een aanzuiveringsregeling met inachtnaam van de gelijkheid van de schuldeisers, behalve wat de lopende onderhoudsverplichtingen betreft, bedoeld in artikel 1412, eerste lid.

Onverminderd artikel 1675/15, § 2, kan de kwijtschelding van schulden maar verkregen worden als de schuldenaar de door de rechter opgelegde aanzuiveringsregeling heeft nageleefd, en behoudens terugkeer van de schuldenaar tot beter fortuin vóór het einde van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling.

§ 2. Het vonnis duidt de looptijd van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling aan, die ligt tussen drie en vijf jaar. Artikel 51 is niet van toepassing.

§ 3. De rechter kan geen kwijtschelding verlenen voor volgende schulden :

- de onderhoudsgelden die niet vervallen zijn op de dag van de uitspraak houdende vaststelling van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling;
- de schulden die een schadevergoeding inhouden, toegestaan voor het herstel van een lichamelijke schade veroorzaakt door een misdrijf;
- de schulden van een gefailleerde die overblijven na het sluiten van het faillissement.

§ 4. In afwijking van de voorgaande paragraaf kan de rechter kwijtschelding verlenen voor de schulden van een gefailleerde die overblijven na een faillissement waarvan de sluiting is uitgesproken met toepassing van de wet van 18 april 1851 op het faillissement, de bankbreuk en de opschorting van betaling. Deze kwijtschelding kan niet worden verleend aan de gefailleerde die veroordeeld werd wegens eenvoudige of bedrieglijke bankbreuk.

§ 5. Met inachtneming van artikel 1675/3, derde lid, kan de rechter wanneer hij de regeling opstelt, bij bijzonder gemotiveerde beslissing afwijken van de artikelen 1409 tot 1412, zonder dat de inkomsten waarover de verzoeker beschikt minder kunnen bedragen dan de bedragen bedoeld in artikel 14 van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie.

§ 6. Wanneer de rechter de regeling opstelt, moet hij toezien op de prioritaire betaling van de schulden, die het recht van de verzoeker en zijn gezin om een menswaardig leven te leiden in het gedrang brengen ».

Artikel 1675/13bis van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt :

« § 1. Als blijkt dat geen enkele minnelijke of gerechtelijke aanzuiveringsregeling mogelijk is omdat de verzoeker over onvoldoende middelen beschikt, neemt de bemiddelaar deze vaststelling op in het in artikel 1675/11, § 1, bedoelde procesverbaal, met een met redenen omkleed voorstel dat de toekenning van een totale kwijtschelding van de schulden en de eventuele maatregelen die er naar zijn mening mee gepaard moeten gaan, rechtvaardigt.

§ 2. De rechter kan in dergelijk geval de totale kwijtschelding van de schulden toestaan zonder aanzuiveringsregeling en onverminderd de toepassing van artikel 1675/13, § 1, eerste lid, eerste streepje, 3 en 4.

§ 3. Deze beslissing kan gepaard gaan met begeleidingsmaatregelen, waarvan de duur vijf jaar niet mag overschrijden.

Artikel 51 is niet van toepassing.

§ 4. De kwijtschelding van de schulden is verworven, behoudens terugkeer tot beter fortuin binnen vijf jaar die volgen op de beslissing.

§ 5. De beslissing kan gedurende vijf jaar herroepen worden onder de in artikel 1675/15 bedoelde voorwaarden ».

B.1.2. Uit het verwijzingsvonnis blijkt dat aan het Hof een vraag wordt gesteld over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, van een eventueel verschil in behandeling tussen de sociale instellingen die het slachtoffer van sociale fraude zijn, wier schuldvorderingen kunnen worden opgenomen in een plan dat in een kwijtschelding van schulden voorziet, en de schuldeisers, enerzijds, van de dader van een misdrijf dat hun lichamelijke schade heeft berokkend, en, anderzijds, van een onverschoonbaar verklaarde gefailleerde, wiens schuldvorderingen niet in een dergelijk plan kunnen worden opgenomen.

B.2.1. De procedure van collectieve schuldenregeling, ingevoerd bij de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen, heeft tot hoofddoel de financiële situatie te herstellen van een schuldenaar met overmatige schuldenlast door hem met name ertoe in staat te stellen voor zover mogelijk zijn schulden te betalen en tegelijkertijd te waarborgen dat hij zelf en zijn gezin een menswaardig leven kunnen leiden (artikel 1675/3, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij artikel 2 van de voormelde wet van 5 juli 1998). De financiële situatie van de persoon met overmatige schuldenlast wordt in kaart gebracht en de ongecontroleerde druk van de schuldeisers valt voor die persoon weg dankzij het optreden van een schuldbemiddelaar, die luidens artikel 1675/6 van hetzelfde Wetboek wordt aangewezen door de rechter die voorafgaandelijk uitspraak heeft gedaan over de toelaatbaarheid van de vordering tot collectieve schuldenregeling. De beschikking van toelaatbaarheid doet een toestand van samenloop ontstaan tussen de schuldeisers en heeft de opschorting van de loop van de interesten en de onbeschikbaarheid van het vermogen van de verzoeker tot gevolg (artikel 1675/7 van hetzelfde Wetboek).

B.2.2. De schuldenaar stelt aan zijn schuldeisers voor een minnelijke collectieve aanzuiveringsregeling te treffen, onder toezicht van de rechter; die kan een gerechtelijke aanzuiveringsregeling opleggen indien geen akkoord wordt bereikt (artikel 1675/3). Die ontstentenis van akkoord wordt vastgesteld door de bemiddelaar (artikel 1675/11). De gerechtelijke aanzuiveringsregeling kan een aantal maatregelen bevatten, zoals het uitstel of de herschikking van betaling van de schulden of de gehele of gedeeltelijke kwijtschelding van de moratoire interesten, vergoedingen en kosten (artikel 1675/12) en, indien die maatregelen het niet mogelijk maken de financiële situatie van de schuldenaar te herstellen, elke andere gedeeltelijke kwijtschelding van schulden, zelfs van kapitaal, op voorwaarde dat de in artikel 1675/13 vastgestelde voorwaarden in acht worden genomen.

Uit de parlementaire voorbereiding van artikel 1675/13, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek blijkt dat die paragraaf is opgevat en aangenomen met de bedoeling rekening te houden met de realiteit van de overmatige schuldenlast :

« [...] schuldenaars zijn onvermogen en de economische logica mag niet aanvaarden dat deze personen zich verschansen in de ondergrondse economie en een gewicht voor de maatschappij blijven. Zij moeten opnieuw in het economisch en sociaal stelsel worden opgenomen door hen de mogelijkheid te geven een nieuwe start te nemen » (Parl. St., Kamer, 1996-1997, nrs. 1073/1-1074/1, p. 45).

B.2.3. Indien geen enkele minnelijke of gerechtelijke regeling mogelijk is omdat de verzoeker over onvoldoende middelen beschikt, machtigt artikel 1675/13bis, ingevoegd bij de wet van 13 december 2005 houdende bepalingen betreffende de termijnen, het verzoekschrift op tegenspraak en de procedure van collectieve schuldregeling, de rechter ertoe de volledige kwijtschelding van de schulden, met uitzondering van de in artikel 1675/13, § 3, opgesomde schulden, toe te kennen.

B.2.4. Uit de parlementaire voorbereiding van artikel 1675/13 blijkt verder dat de wetgever strenge voorwaarden heeft gesteld aan de kwijtschelding van de schulden in hoofdsom :

« In principe gebeurt de gerechtelijke aanzuiveringsregeling zonder kwijtschelding van schulden in hoofdsom.

Bovendien kan de rechter, op verzoek van de schuldenaar, een grotere kwijtschelding van schulden beslissen dan deze bedoeld bij het vorig artikel, inzonderheid op de hoofdsom, maar mits naleving van heel strenge voorwaarden en modaliteiten, inzonderheid de tegeldemaking van alle goederen waarop beslag kan worden gelegd, conform de regels betreffende de gedwongen tenuitvoerlegging.

Het spreekt voor zich dat deze maatregel slechts zal worden beslist indien de rechter deze onontbeerlijk acht in bijzonder ernstige toestanden van overmatige schuldenlast, waarin de schuldenaar niet over voldoende middelen beschikt om zijn schuldeisers terug te betalen » (*Parl. St.*, Kamer, 1996-1997, nrs. 1073/1-1074/1, p. 44).

B.2.5. Evenzo, toen hij artikel 1675/13bis heeft ingevoegd, heeft de wetgever gepreciseerd dat het aangewezen was aan de rechter de mogelijkheid te bieden een volledige kwijtschelding van schulden toe te kennen « indien dit het enige sociaal toelaatbare antwoord is en dit van aard is om volledig te beantwoorden aan het principe van het respecteren van de menselijke waardigheid » en dat « de rechter begeleidende maatregelen [kan] opleggen » (*Parl. St.*, Kamer, 2003-2004, DOC 51-1309/001, p. 21).

B.3. Wanneer de wetgever een categorie van personen wil beschermen om hen « opnieuw in het economisch en sociaal stelsel [...] [op te nemen] door hen de mogelijkheid te geven een nieuwe start te nemen » (*Parl. St.*, Kamer, 1996-1997, nrs. 1073/1-1074/1, p. 45) en hij daartoe toestaat dat een gerechtelijke aanzuiveringsregeling een kwijtschelding van schulden bevat, behoort het tot zijn beoordelingsbevoegdheid de categorieën van schuldeisers aan te wijzen aan wie die kwijtschelding van schulden niet kan worden opgelegd. Hij mag daardoor evenwel geen onverantwoorde verschillen in behandeling teweegbrengen.

B.4.1. De wetgever heeft de toelaatbaarheid van het verzoekschrift tot collectieve schuldenregeling niet afhankelijk gemaakt van de voorwaarde dat de schulden niet te wijten zijn aan een opzettelijke of een zware fout. Daarenboven heeft hij noch de schulden die voor strafrechtelijke veroordelingen uitgesproken geldboeten inhouden, noch de fiscale of sociale schulden uitgesloten van de mogelijkheid tot gedeeltelijke of volledige kwijtschelding door de rechter.

B.4.2. Hij heeft daarentegen de schulden die een schadevergoeding inhouden, toegestaan voor het herstel van een lichamelijke schade veroorzaakt door een misdrijf, uitgesloten van de gedeeltelijke of volledige kwijtschelding in het kader van de collectieve schuldenregeling, uitsluiting die wordt verantwoord door de overweging dat de kwijtschelding van die schulden in dat geval bijzonder onbillijk zou zijn (*Parl. St.*, Senaat, 1997-1998, nr. 1-929/5, p. 46).

B.4.3. Bij zijn arresten nr. 175/2006 van 22 november 2006 en nr. 162/2012 van 20 december 2012 heeft het Hof geoordeeld dat die uitsluiting niet in strijd was met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.5.1. De wetgever heeft ook uitdrukkelijk bepaald dat de schulden van een gefailleerde die blijven bestaan na de sluiting van het faillissement, niet konden worden kwijtgescholden. Die uitsluiting werd verantwoord door het feit dat het « logisch [is] dat, wanneer de handelsrechtbank beslist heeft om aan een gefailleerde het voordeel van de verschoonbaarheid [op grond van de artikelen 80 en volgende van de faillissementswet van 8 augustus 1997], en dus van een kwijtschelding van schulden, te weigeren, op deze beslissing niet meer kan worden teruggekomen in het kader van een latere procedure van collectieve schuldenregeling » (*Parl. St.*, Kamer, 1996-1997, nrs. 1073/1-1074/1, p. 47).

B.5.2. Door de schulden die blijven bestaan na de sluiting van het faillissement, uit te sluiten van de mogelijkheid te worden kwijtgescholden, beoogde de wetgever de wetgeving inzake faillissement en de wetgeving inzake collectieve schuldenregeling, wat betreft de kwijtschelding van schulden, op elkaar af te stemmen. Meer specifiek wilde hij vermijden dat personen die als handelaar-natuurlijke persoon failliet werden verklaard later in een burgerlijke procedure kwijtschelding zouden kunnen verkrijgen van de schulden die overbleven na het sluiten van het faillissement waarvoor zij niet verschoonbaar waren verklaard. Hij wenste niet dat op dat punt de uitspraak van de handelsrechter en die van de beslagrechter met elkaar in tegenspraak zouden komen.

B.5.3. Bij zijn arresten nr. 83/2004 van 12 mei 2004 en nr. 139/2004 van 22 juli 2004 heeft het Hof geoordeeld dat het uitsluiten van de schulden die na de sluiting van het faillissement blijven bestaan, van de mogelijkheid te worden kwijtgescholden in het kader van de collectieve schuldenregeling, redelijk verantwoord was.

B.6. Zoals in B.3 is vermeld, behoort het tot de beoordelingsbevoegdheid van de wetgever, rekening houdend met het doel dat hij nastreeft door de collectieve schuldenregeling in te voeren, te beslissen welke de schulden zijn die niet gedeeltelijk of volledig door de rechter kunnen worden kwijtgescholden. Aangezien, enerzijds, het uitsluiten van de schulden die een schadevergoeding inhouden, toegestaan voor het herstel van een lichamelijke schade veroorzaakt door een misdrijf, en, anderzijds, het uitsluiten van de schulden van de gefailleerde die niet verschoonbaar is verklaard, redelijk verantwoord zijn om de in B.4 en in B.5 vermelde redenen, heeft de wetgever de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet geschonden door te oordelen dat het niet opportuun was ook de schulden die uit een inbreuk op de sociale wetgeving zijn ontstaan, uit te sluiten van de mogelijkheid te worden opgenomen in een collectieve aanzuiveringsregeling die in een kwijtschelding van schulden voorziet.

B.7. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

De artikelen 1675/13, § 3, en 1675/13bis, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek schenden de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet in zoverre zij de schuldvorderingen van de socialezekerheidsinstellingen die het slachtoffer van sociale fraude zijn, niet uitsluiten van de mogelijkheid te worden opgenomen in een plan dat in een kwijtschelding van schulden voorziet.

Aldus gewezen in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 10 december 2014.

De griffier,

F. Meersschaut

De voorzitter,

J. Spreutels

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2015/200932]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 184/2014 vom 10. Dezember 2014

Geschäftsverzeichnisnummer 5870

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf die Artikel 1675/13 § 3 und 1675/13bis § 2 des Gerichtsgesetzbuches, gestellt vom Arbeitsgericht Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und A. Alen, und den Richtern J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, P. Nihoul und R. Leysen, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 25. Februar 2014 in Sachen M.A. und F.A., in Anwesenheit der «Fédération des mutualités socialistes du Brabant/Union nationale des mutualités socialistes» und des Landesamtes für Arbeitsbeschaffung sowie in Anwesenheit von RÅin Jill Van Eecke in deren Eigenschaft als Schuldenvermittlerin, dessen Ausfertigung am 3. März 2014 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Brüssel folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstoßen die Artikel 1675/13 § 3 und 1675/13bis § 2 des Gerichtsgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern sie Schulden, die aus der Verletzung von Rechtsvorschriften der öffentlichen Ordnung entstanden sind, unterschiedlich behandeln?

Liegt insbesondere ein Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung vor, insofern Forderungen von Einrichtungen für soziale Sicherheit als Opfer von Sozialbetrug in einen Plan, der einen Schuldenerlass vorsieht, aufgenommen werden, während Forderungen von Opfern eines materiellen Schadens und Gläubigern eines nicht für entschuldigbar erklärten Konkursschuldners von einer solchen Aufnahme befreit werden?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1.1. Die Vorabentscheidungsfrage bezieht sich auf die Artikel 1675/13 § 3 und 1675/13bis § 2 des Gerichtsgesetzbuches.

Artikel 1675/13 des Gerichtsgesetzbuches bestimmt:

«§ 1. Reichen die in Artikel 1675/12 § 1 vorgesehenen Maßnahmen nicht aus, um das in Artikel 1675/3 Absatz 3 erwähnte Ziel zu erreichen, kann der Richter auf Anfrage des Schuldners über jeden anderen teilweisen Schuldenerlass, selbst in Bezug auf das Kapital, befinden, unter folgenden Bedingungen:

- Alle pfändbaren Güter werden auf Initiative des Schuldenvermittlers realisiert. Die Verteilung erfolgt unter Wahrung der Gleichheit der Gläubiger, unbeschadet der rechtmäßigen Vorrangsgründe,

- Nach Realisierung der pfändbaren Güter wird der vom Schuldner noch geschuldete Restbetrag Gegenstand eines Schuldenregelungsplans unter Wahrung der Gleichheit der Gläubiger, mit Ausnahme dessen, was die laufenden, in Artikel 1412 Absatz 1 erwähnten Unterhaltspflichten betrifft.

Unbeschadet des Artikels 1675/15 § 2 wird der Schuldenerlass nur gewährt, wenn der Schuldner dem vom Richter auferlegten Schuldenregelungsplan nachgekommen und keine Besserung der Finanzlage des Schuldners vor Ablauf des gerichtlichen Schuldenregelungsplans eingetreten ist.

§ 2. Im Urteil ist die Dauer des gerichtlichen Schuldenregelungsplans, die zwischen drei und fünf Jahren liegt, vermerkt. Artikel 51 findet keine Anwendung.

§ 3. Der Richter kann keinen Schuldenerlass für folgende Schulden gewähren:

- Unterhaltsschulden, die am Tag der Entscheidung, durch die der gerichtliche Schuldenregelungsplan erlassen wird, noch nicht fällig sind,

- Schulden, die Schadenersatz beinhalten, der für die Wiedergutmachung einer durch eine Straftat verursachten Körperverletzung zuerkannt worden ist,

- Schulden eines Konkursschuldners, die nach Aufhebung des Konkursverfahrens übrig bleiben.

§ 4. In Abweichung vom vorhergehenden Paragraphen kann der Richter Schuldenerlass für die Schulden eines Konkursschuldners gewähren, die nach einem Konkursverfahren übrig bleiben, dessen Aufhebung in Anwendung des Gesetzes vom 18. April 1851 über den Konkurs, den Bankrott und den Zahlungsaufschub ausgesprochen worden ist. Dieser Schuldenerlass kann einem Konkursschuldner, der wegen einfachen oder betrügerischen Bankrotts verurteilt worden ist, nicht gewährt werden.

§ 5. Unter Berücksichtigung von Artikel 1675/3 Absatz 3 kann der Richter, wenn er den Plan aufstellt, durch eine mit besonderen Gründen versehene Entscheidung von den Artikeln 1409 bis 1412 abweichen, ohne dass die Einkünfte, über die der Antragsteller verfügt, die in Artikel 14 des Gesetzes vom 26. Mai 2002 über das Recht auf soziale Eingliederung vorgesehenen Beträge unterschreiten dürfen.

§ 6. Wenn der Richter den Plan aufstellt, muss er für die vorrangige Rückzahlung der Schulden sorgen, die die Wahrung der Menschenwürde des Antragstellers und seiner Familie gefährden».

Artikel 1675/13bis des Gerichtsgesetzbuches bestimmt:

«§ 1. Wenn sich herausstellt, dass kein gütlicher oder gerichtlicher Schuldenregelungsplan möglich ist, weil der Antragsteller über unzureichende Mittel verfügt, hält der Schuldenvermittler diese Feststellung in dem in Artikel 1675/11 § 1 erwähnten Protokoll fest, und zwar mit einem mit Gründen versehenen Vorschlag, der die Gewährung eines vollständigen Schuldenerlasses und die eventuellen Maßnahmen, mit denen dieser Schuldenerlass seiner Meinung nach einhergehen müsste, rechtfertigt.

§ 2. Der Richter kann in einem solchen Fall den vollständigen Schuldenerlass ohne Schuldenregelungsplan und unbeschadet der Anwendung von Artikel 1675/13 § 1 Absatz 1 erster Gedankenstrich, § 3 und § 4 gewähren.

§ 3. Diese Entscheidung kann mit Begleitmaßnahmen einhergehen, deren Dauer fünf Jahre nicht überschreiten darf.

Artikel 51 findet keine Anwendung.

§ 4. Der Schuldenerlass wird gewährt, wenn binnen fünf Jahren nach der Entscheidung keine Besserung der Finanzlage eingetreten ist.

§ 5. Die Entscheidung kann während fünf Jahren unter den in Artikel 1675/15 erwähnten Bedingungen widerrufen werden».

B.1.2. Aus dem Vorlageurteil geht hervor, dass der Gerichtshof gefragt wird, ob ein etwaiger Behandlungsunterschied zwischen Sozialversicherungseinrichtungen, die Opfer von Sozialbetrug seien und deren Forderungen in einen Plan, der einen Schuldenerlass vorsehe, aufgenommen werden könnten, und einerseits den Gläubigern des Urhebers einer Straftat, der ihnen einen Körperschaden zugefügt habe, und andererseits einem für entschuldbar erklärten Konkursschuldner, dessen Forderungen nicht in einen solchen Plan aufgenommen werden könnten, mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar sei.

B.2.1. Das Verfahren der kollektiven Schuldenregelung, das durch das Gesetz vom 5. Juli 1998 über die kollektive Schuldenregelung und die Möglichkeit eines freihändigen Verkaufs gepfändeter unbeweglicher Güter eingeführt worden ist, hat hauptsächlich zum Ziel, die Finanzlage des überschuldeten Schuldners zu sanieren, indem er insbesondere in die Lage versetzt wird, im Rahmen des Möglichen seine Schulden zu zahlen, und gleichzeitig garantiert wird, dass er selbst und seine Familie ein menschenwürdiges Leben führen können (Artikel 1675/3 Absatz 3 des Gerichtsgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 2 des vorgenannten Gesetzes vom 5. Juli 1998). Die Finanzlage der überschuldeten Person wird erfasst, und diese wird dem unkontrollierten Druck der Gläubiger entzogen durch das Eingreifen des Schuldenvermittlers, der laut Artikel 1675/6 desselben Gesetzbuches durch den Richter bestellt wird, nachdem dieser über die Annehmbarkeit des Antrags auf kollektive Schuldenregelung befunden hat. Durch die Annehmbarkeitsentscheidung entsteht eine Konkurrenzsituation zwischen den Gläubigern; diese Entscheidung hat außerdem die Aussetzung des Laufs der Zinsen und die Unverfügbarkeit des Vermögens des Antragstellers zur Folge (Artikel 1675/7 desselben Gesetzbuches).

B.2.2. Der Schuldner schlägt seinen Gläubigern vor, einen gütlichen kollektiven Schuldenregelungsplan unter richterlicher Aufsicht zu vereinbaren; der Richter kann einen gerichtlichen Schuldenregelungsplan auferlegen, wenn keine Vereinbarung getroffen wird (Artikel 1675/3). Dieses Fehlen einer Vereinbarung wird durch den Schuldenvermittler festgestellt (Artikel 1675/11). Der gerichtliche Schuldenregelungsplan kann eine Reihe von Maßnahmen enthalten, wie z.B. den Aufschub oder die Neuverteilung der Zahlung der Schulden oder den vollständigen oder teilweisen Erlass der Aufschubzinsen, Entschädigungen und Kosten (Artikel 1675/12) und, wenn durch diese Maßnahmen die finanzielle Situation des Schuldners nicht geregelt werden kann, jeden anderen teilweisen Erlass von Schulden, selbst in bezug auf das Kapital, vorausgesetzt, die in 1675/13 festgelegten Bedingungen sind erfüllt worden.

Aus den Vorarbeiten zu Artikel 1675/13 § 1 des Gerichtsgesetzbuches wird ersichtlich, dass dieser Paragraph abgefasst und angenommen wurde, um der Realität der Überschuldung Rechnung zu tragen:

«[...] Schuldner sind zahlungsunfähig, und die wirtschaftliche Logik kann nicht zulassen, dass diese Personen sich in den wirtschaftlichen Untergrund zurückziehen und der Gesellschaft zur Last fallen. Sie müssen wieder in das Wirtschafts- und Sozialsystem eingegliedert werden, indem man ihnen die Möglichkeit eines Neubeginns gibt» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1996-1997, Nrn. 1073/1-1074/1, S. 45).

B.2.3. Wenn kein gütlicher oder gerichtlicher Plan möglich ist, weil der Antragsteller über unzureichende Mittel verfügt, erlaubt Artikel 1675/13*bis*, eingefügt durch das Gesetz vom 13. Dezember 2005 zur Festlegung von Bestimmungen in Bezug auf die Fristen, den kontradiktorischen Antrag und das Verfahren der kollektiven Schuldenregelung dem Richter die Gewährung eines vollständigen Schuldenerlasses, mit Ausnahme der in Artikel 1675/13 § 3 aufgezählten Schulden.

B.2.4. Aus den Vorarbeiten zu Artikel 1675/13 geht ferner hervor, dass der Gesetzgeber strenge Bedingungen für den Erlass der Schulden in der Hauptsumme vorgeschrieben hat:

«Grundsätzlich erfolgt die gerichtliche Schuldenregelung ohne Erlass der Schulden in der Hauptsumme.

Außerdem kann der Richter auf Antrag des Schuldners einen weiter reichenden Schuldenerlass als den im vorigen Artikel vorgesehenen beschließen, insbesondere hinsichtlich der Hauptsumme, allerdings unter Einhaltung sehr strenger Bedingungen und Modalitäten, wobei es sich insbesondere um Realisierung aller pfändbaren Güter handelt, gemäß den Vorschriften bezüglich der Zwangsvollstreckung.

Es versteht sich von selbst, dass diese Maßnahme nur dann beschlossen wird, wenn der Richter sie in besonders gravierenden Situationen der Überschuldung, wobei der Schuldner nicht über ausreichende Mittel verfügt, um seine Gläubiger zu befriedigen, für unentbehrlich hält» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1996-1997, Nrn. 1073/1-1074/1, S. 44).

B.2.5. Ebenso hat der Gesetzgeber, als Artikel 1675/13*bis* eingefügt wurde, präzisiert, dass es angebracht sei, es dem Richter zu erlauben, einen vollständigen Schuldenerlass zu gewähren, «wenn es sich um die einzig sozial zulässige Antwort handelt und sie geeignet ist, die volle Wirksamkeit des Grundsatzes der Achtung der Menschenwürde zu gewährleisten» und dass «der Richter Begleitmaßnahmen anordnen kann» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2003-2004, DOC 51-1309/001, S. 21).

B.3. Wenn der Gesetzgeber eine Kategorie von Personen schützen möchte, um sie «wieder in das Wirtschafts- und Sozialsystem [...] [einzugliedern], indem [er] ihnen die Möglichkeit eines Neubeginns gibt» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1996-1997, Nrn. 1073/1-1074/1, S. 45) und dabei erlaubt, dass ein gerichtlicher Schuldenregelungsplan einen Schuldenerlass beinhaltet, gehört es zu seiner Ermessensbefugnis, die Kategorien von Gläubigern zu bestimmen, denen dieser Schuldenerlass nicht auferlegt werden kann. Er darf dadurch jedoch keine ungerechtfertigten Behandlungsunterschiede einführen.

B.4.1. Der Gesetzgeber hat die Zulässigkeit des Antrags auf kollektive Schuldenregelung nicht von der Bedingung abhängig gemacht, dass die Schulden auf einen vorsätzlichen oder einen schweren Fehler zurückzuführen sind. Außerdem hat er weder die Schulden, die wegen strafrechtlicher Verurteilungen verhängte Geldbußen beinhalten, noch Steuer- oder Sozialschulden von der Möglichkeit zum völligen oder teilweisen Erlass durch den Richter ausgeschlossen.

B.4.2. Er hat hingegen die Schulden, die Schadenersatz beinhalten, der für die Wiedergutmachung einer durch eine Straftat verursachten Körperverletzung zuerkannt worden ist, vom völligen oder teilweisen Erlass im Rahmen der kollektiven Schuldenregelung ausgeschlossen, wobei dieser Ausschluss durch die Erwägung gerechtfertigt wird, dass der Erlass dieser Schulden in diesem Fall besonders unbillig wäre (*Parl. Dok.*, Senat, 1997-1998, Nr. 1-929/5, S. 46).

B.4.3. In seinen Entscheiden Nr. 175/2006 vom 22. November 2006 und Nr. 162/2012 vom 20. Dezember 2012 hat der Gerichtshof erkannt, dass dieser Ausschluss nicht im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung steht.

B.5.1. Der Gesetzgeber hat außerdem ausdrücklich vorgesehen, dass die Schulden eines Konkursschuldners, die nach Aufhebung des Konkursverfahrens bestehen bleiben, nicht erlassen werden können. Dieser Ausschluss wurde dadurch gerechtfertigt, dass «es [...] logisch [ist], dass in dem Fall, wo das Handelsgericht entschieden hat, einem Konkursschuldner den Vorteil der Entschuldbarkeit [aufgrund der Artikel 80 ff. des Konkursgesetzes vom 8. August 1997] und damit des Schuldenerlasses zu verweigern, diese Entscheidung nicht im Rahmen eines späteren Verfahrens der kollektiven Schuldenregelung revidiert werden kann» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1996-1997, Nrn. 1073/1-1074/1, S. 47).

B.5.2. Indem der Gesetzgeber die Schulden, die nach Aufhebung des Konkursverfahrens bestehen bleiben, von der Möglichkeit, erlassen zu werden, ausgeschlossen hat, wollte er die Rechtsvorschriften über den Konkurs und die Rechtsvorschriften über die kollektive Schuldenregelung hinsichtlich des Schuldenerlasses aufeinander abstimmen. Insbesondere wollte er vermeiden, dass natürlichen Personen, über die als Kaufmann ein Konkursverfahren eröffnet worden war, später in einem Zivilverfahren die Schulden erlassen werden, die nach Aufhebung des Konkursverfahrens übriggeblieben sind, für das sie nicht für entschuldbar erklärt wurden. Er wollte nicht, dass in diesem Punkt die Entscheidung des Handelsrichters und diejenige des Pfändungsrichters einander widersprüchen.

B.5.3. In seinen Entscheiden Nr. 83/2004 vom 12. Mai 2004 und Nr. 139/2004 vom 22. Juli 2004 hat der Gerichtshof erkannt, dass der Ausschluss der Schulden, die nach Aufhebung des Konkursverfahrens bestehen bleiben, von der Möglichkeit, im Rahmen der kollektiven Schuldenregelung erlassen zu werden, vernünftig gerechtfertigt ist.

B.6. Wie in B.3 dargelegt wurde, gehört es zur Ermessensbefugnis des Gesetzgebers, unter Berücksichtigung seiner Zielsetzung bei der Einführung der kollektiven Schuldenregelung zu entscheiden, welche Schulden nicht teilweise oder vollständig durch den Richter erlassen werden können. Da einerseits der Ausschluss der Schulden, die aus Entschädigungen bestehen, die zur Wiedergutmachung eines durch eine Straftat verursachten Körperschadens gewährt werden, und andererseits der Ausschluss der Schulden eines nicht für entschuldbar erklärten Konkursschuldners durch die in B.4 und B.5 angeführten Gründe vernünftig gerechtfertigt sind, hat der Gesetzgeber nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoßen, indem er es nicht für opportun gehalten hat, außerdem die Schulden, die aus einem Verstoß gegen die sozialen Rechtsvorschriften entstanden sind, von der Möglichkeit auszuschließen, in einen Plan der kollektiven Schuldenregelung aufgenommen zu werden, in dem ein Schuldenerlass vorgesehen ist.

B.7. Die Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Die Artikel 1675/13 § 3 und 1675/13bis § 2 des Gerichtsgesetzbuches verstoßen nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern sie die Forderungen der Einrichtungen für soziale Sicherheit, die Opfer von Sozialbetrug sind, nicht von der Möglichkeit ausschließen, in einen Plan, der einen Schuldenerlass vorsieht, aufgenommen zu werden.

Erlassen in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 10. Dezember 2014.

Der Kanzler,
(gez.) F. Meersschaut

Der Präsident,
(gez.) J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2015/200927]

Uittreksel uit arrest nr. 185/2014 van 18 december 2014

Rolnummer : 5762

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 56, tweede lid, van het Strafwetboek, in samenhang gelezen met artikel 25 van het Strafwetboek, artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden en artikel 25, § 2, b), van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, gesteld door het Hof van Cassatie.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters A. Alen en J. Spreutels, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet en R. Leysen, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van voorzitter A. Alen,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest van 26 november 2013 in zake C.F. tegen de nv « Marine Harvest Pieters » en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 4 december 2013, heeft het Hof van Cassatie de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 56, tweede lid, in samenhang gelezen met artikel 25 Strafwetboek, artikel 2 Wet Verzachtende Omstandigheden en artikel 25, § 2, b, Wet Strafwetboek, de artikelen 10 en 11 Grondwet, in zoverre het toelaat om ten aanzien van de beklaagde die, op basis van verzachtende omstandigheden of een reden van verschoning, naar de correctionele rechtbank is verwezen wegens een gecorrectionaliseerde misdaad die is gepleegd minder dan vijf jaar nadat hij een gevangenisstraf van minstens één jaar heeft ondergaan of nadat die straf is verjaard, een wettelijke staat van herhaling vast te stellen, wat zijn invloed heeft op het toepasselijk regime van strafuitvoering, terwijl dat niet toegelaten is ten aanzien van de beschuldigde die, bij gebrek aan verzachtende omstandigheden of een reden van verschoning wegens dezelfde misdaad naar het hof van assisen is verwezen ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, van artikel 56, tweede lid, van het Strafwetboek, in samenhang gelezen met artikel 25 van het Strafwetboek, met artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden en met artikel 25, § 2, b), van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten.

B.2.1. Artikel 56 van het Strafwetboek, gewijzigd bij artikel 32 van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, en vervangen bij artikel 1 van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, bepaalt :

« Hij die, na tot een criminele straf te zijn veroordeeld, een wanbedrijf pleegt, kan worden veroordeeld tot het dubbele van het maximum van de straf, bij de wet op het wanbedrijf gesteld.

Dezelfde straf kan worden uitgesproken in geval van een vroegere veroordeling tot gevangenisstraf van ten minste een jaar, indien de veroordeelde het nieuwe wanbedrijf pleegt voordat vijf jaren zijn verlopen sinds hij zijn straf heeft ondergaan of sinds zijn straf verjaard is ».

B.2.2. Artikel 25 van het Strafwetboek bepaalt :

« De duur van de correctionele gevangenisstraf is, behoudens de in de wet bepaalde gevallen, ten minste acht dagen en ten hoogste vijf jaar.

Hij is ten hoogste vijf jaar voor een met opsluiting van vijf jaar tot tien jaar strafbare misdaad die gecorrectionaliseerd is.

Hij is ten hoogste tien jaar voor een met opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar strafbare misdaad die gecorrectionaliseerd is.

Hij is ten hoogste vijftien jaar voor een met opsluiting van vijftien jaar tot twintig jaar strafbare misdaad die gecorrectionaliseerd is.

Hij is ten hoogste twintig jaar voor een met opsluiting van twintig jaar tot dertig jaar of met levenslange opsluiting strafbare misdaad die gecorrectionaliseerd is.

De duur van een dag gevangenisstraf is vierentwintig uren.

De duur van een maand gevangenisstraf is dertig dagen ».

B.2.3. Sedert de vervanging ervan bij artikel 230 van de wet van 21 december 2009 tot hervorming van het hof van assisen bepaalt artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden :

« In de gevallen waarin er grond mocht zijn om alleen een correctionele straf uit te spreken wegens verzachtende omstandigheden of om reden van verschoning, kan de raadkamer of de kamer van inbeschuldigingstelling, bij een met redenen omklede beschikking, de verdachte naar de correctionele rechtbank verwijzen.

Evenzo kan het openbaar ministerie, indien geen gerechtelijk onderzoek is gevorderd, de beklagde rechtstreeks voor de correctionele rechtbank dagvaarden of oproepen met mededeling van de verzachtende omstandigheden of van de reden van verschoning, wanneer het van oordeel is dat er wegens verzachtende omstandigheden of om reden van verschoning geen grond is om een hogere straf te vorderen dan een correctionele straf.

Alleen in de volgende gevallen kan het openbaar ministerie rechtstreeks dagvaarden of oproepen en kan de raadkamer of de kamer van inbeschuldigingstelling verwijzen wegens verzachtende omstandigheden :

1° als de in de wet bepaalde straf twintig jaar opsluiting niet te boven gaat;

2° als het gaat om een poging tot misdaad strafbaar met levenslange opsluiting;

3° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 216, tweede lid, van het Strafwetboek;

4° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 347bis, §§ 2 en 4, van het Strafwetboek;

5° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 375, laatste lid, van het Strafwetboek, waarvoor de straf in voorkomend geval met toepassing van artikel 377bis van hetzelfde Wetboek kan worden verhoogd;

6° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 408 van het Strafwetboek;

7° als het gaat om een misdaad bedoeld in de artikelen 428, § 5, en 429 van het Strafwetboek;

8° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 473, laatste lid, van het Strafwetboek;

9° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 474 van het Strafwetboek;

10° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 476 van het Strafwetboek;

11° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 477sexies van het Strafwetboek;

12° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 513, tweede lid, van het Strafwetboek, waarvoor de straf in voorkomend geval met toepassing van artikel 514bis van hetzelfde Wetboek kan worden verhoogd;

13° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 518, tweede lid, van het Strafwetboek;

14° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 530, laatste lid, van het Strafwetboek, die met toepassing van artikel 531 van hetzelfde Wetboek wordt gestraft, waarvoor de straf in voorkomend geval met toepassing van artikel 532bis van hetzelfde Wetboek kan worden verhoogd ».

B.2.4. Artikel 25, § 2, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten (hierna : wet van 17 mei 2006) bepaalt :

« De voorwaardelijke invrijheidstelling wordt toegekend aan elke veroordeelde tot één of meer vrijheidsstraffen waarvan het uitvoerbaar gedeelte meer dan drie jaar bedraagt voor zover de veroordeelde :

a) hetzij één derde van deze straffen heeft ondergaan;

b) hetzij, indien in het vonnis of in het arrest van veroordeling is vastgesteld dat de veroordeelde zich in staat van herhaling bevond, twee derden van die straffen heeft ondergaan, zonder dat de duur van de reeds ondergane straffen meer dan veertien jaar bedraagt;

[...] ».

B.3.1. Het Hof van Cassatie vraagt of het discriminerend is dat de in het geding zijnde bepaling het mogelijk maakt ten aanzien van de beklagde die, op basis van verzachtende omstandigheden of een reden van verschoning, naar de correctionele rechtbank is verwezen wegens een gecorrectionaliseerde misdaad die is gepleegd minder dan vijf jaar nadat hij een gevangenisstraf van minstens één jaar heeft ondergaan of nadat die straf is verjaard, een wettelijke staat van herhaling vast te stellen, wat zijn invloed heeft op het toepasselijke stelsel van strafuitvoering, terwijl dat niet mogelijk is ten aanzien van de beschuldigde die, bij gebrek aan verzachtende omstandigheden of een reden van verschoning, wegens dezelfde misdaad naar het hof van assisen is verwezen.

B.3.2. Geen enkele wetsbepaling maakt het voor het hof van assisen mogelijk vast te stellen dat een veroordeelde zich in staat van wettelijke herhaling bevindt, behalve in de hypothesen bedoeld in de artikelen 54 en 55 van het Strafwetboek, die het geval beogen van een persoon die een misdaad pleegt na tot een criminele straf te zijn veroordeeld.

Krachtens de in het geding zijnde bepaling, daarentegen, kan de correctionele rechtbank een zwaardere straf uitspreken wanneer zij vaststelt dat de veroordeelde zich in staat van wettelijke herhaling bevindt doordat hij een nieuw wanbedrijf heeft gepleegd voordat vijf jaren zijn verlopen sinds hij een gevangenisstraf van ten minste één jaar heeft ondergaan of sinds die straf verjaard is.

B.4.1. Het voor de verwijzende rechter hangende geschil betreft een persoon die, na correctionalisering en in staat van wettelijke herhaling in de zin van artikel 56, tweede lid, van het Strafwetboek, is veroordeeld tot een hoofdgevangenisstraf van tien jaar wegens, onder andere, poging tot moord.

B.4.2. De poging tot moord, die strafbaar is met opsluiting van twintig tot dertig jaar (artikel 52 van het Strafwetboek, in samenhang gelezen met artikel 80, eerste lid, van het Strafwetboek, vervangen bij artikel 2 van de wet van 11 december 2001 « tot wijziging van de artikelen 80, 471 en 472 van het Strafwetboek en artikel 90ter, § 2, 8°, van het Wetboek van strafvordering », en met artikel 9 van het Strafwetboek, vervangen bij artikel 6 van de wet van 10 juli 1996), is een misdaad.

B.4.3. Het staat in beginsel aan het hof van assisen een persoon te berechten die van een misdaad in verdenking is gesteld. Zulks is evenwel niet het geval wanneer die persoon, met toepassing van artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867, wegens verzachtende omstandigheden naar de correctionele rechtbank wordt verwezen (artikel 216*novies* van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij artikel 14 van de wet van 21 december 2009).

Een dergelijke verwijzing heeft tot gevolg dat het feit dat de gecorrectionaliseerde misdaad uitmaakt, wettelijk als een wanbedrijf wordt beschouwd.

B.5. Het Hof dient te onderzoeken of het bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet dat een persoon die door de correctionele rechtbank, na correctionalisering, is veroordeeld wegens poging tot moord en die zich bevindt in staat van wettelijke herhaling in de zin van artikel 56, tweede lid, van het Strafwetboek, eerst na twee derden van zijn straf te hebben ondergaan in aanmerking komt voor een voorwaardelijke invrijheidstelling, terwijl een persoon die wegens poging tot moord naar het hof van assisen is verwezen en die tot een criminele straf is veroordeeld, al na één derde van zijn straf te hebben ondergaan in aanmerking komt voor een voorwaardelijke invrijheidstelling, ook al zou hij zich bevinden in soortgelijke omstandigheden als die welke worden beoogd in de in het geding zijnde bepaling.

B.6.1. De Ministerraad voert in eerste instantie aan dat de prejudiciële vraag, rekening houdend met de arresten van het Hof nrs. 193/2011 en 199/2011, geen antwoord behoeft, aangezien de betrokkene is veroordeeld tot een hoofdgevangenisstraf van tien jaar en de toepassing van artikel 56, tweede lid, van het Strafwetboek niet kan leiden tot een gevangenisstraf die hoger zou zijn dan die welke het hof van assisen had kunnen opleggen.

B.6.2. De twee voormelde arresten hadden betrekking op een verschil in strafmaat al naargelang een persoon wordt veroordeeld door het hof van assisen dan wel door de correctionele rechtbank.

Zoals het Hof van Cassatie in zijn verwijzingsarrest aangeeft, heeft het Hof in die arresten geen uitspraak gedaan over de gevolgen van het al dan niet vaststellen van de staat van wettelijke herhaling voor de mogelijke herhaling voor de veroordeelde om voorwaardelijk in vrijheid te worden gesteld overeenkomstig artikel 25, § 2, van de wet van 17 mei 2006.

B.7.1. De Ministerraad voert voorts aan dat de prejudiciële vraag geen antwoord behoeft omdat de beweerde ongelijkheid volgens hem niet voortvloeit uit de in het geding zijnde bepaling. Het verschil in behandeling zou naar de mening van de Ministerraad moeten worden opgeworpen voor de strafuitvoeringsrechtbank, overeenkomstig de artikelen 30 en volgende van de wet van 17 mei 2006.

B.7.2. Het verschil in behandeling op het stuk van de mogelijkheid om na één derde, respectievelijk twee derden, van het ondergaan van een gevangenisstraf, overeenkomstig artikel 25, § 2, b), van de wet van 17 mei 2006, in aanmerking te komen voor een voorwaardelijke invrijheidstelling, is het rechtstreekse gevolg van de vaststelling van de staat van wettelijke herhaling, door de correctionele rechtbank, op basis van artikel 56, tweede lid, van het Strafwetboek.

Het in de prejudiciële vraag beoogde verschil in behandeling vloeit derhalve voort uit die in het geding zijnde bepaling.

B.8. De prejudiciële vraag dient bijgevolg te worden beantwoord.

B.9. Artikel 56, tweede lid, van het Strafwetboek maakt deel uit van een geheel van bepalingen die ertoe strekken de herhaling te bestraffen, met andere woorden het geval waarin « de dader van een eerste misdrijf, die wegens dat feit is gestraft, er een tweede pleegt » (eigen vertaling) (*Parl. St.*, Senaat, 1851-1852, nr. 70, p. 28). Aangezien zij een « verzwarende omstandigheid » is en aangezien zij getuigt van de ondoeltreffendheid van de eerste straf om « [de veroordeelde] ertoe aan te sporen de wet na te leven » (eigen vertaling), verantwoordt de herhaling de toepassing van een strengere straf (*ibid.*, p. 29).

De aan de rechter gelaten mogelijkheid om het dubbele van het maximum van de correctionele straf uit te spreken waarin bij de wet voor dat tweede feit is voorzien, is een nuttige waarborg in het belang van de samenleving (*ibid.*, p. 30).

De onmogelijkheid voor de rechter om een dergelijke beslissing te nemen wanneer een misdaad volgt op een veroordeling tot een correctionele straf, werd verantwoord door het feit dat « de criminele straf [...] voldoende zwaar is en aan de rechter genoeg ruimte laat om in alle behoeften van verzwarende te voorzien welke die herhaling heeft doen ontstaan », waarbij « de ondoeltreffendheid van de eerste veroordeling dan wordt verholpen door de noodzakelijke strengheid van de tweede » (eigen vertaling) (*Parl. St.*, Kamer, 1850-1851, nr. 245, pp. 41-42).

Thans laat artikel 25 van het Strafwetboek de rechter evenwel de mogelijkheid een correctionele gevangenisstraf van twintig jaar uit te spreken.

B.10. De wetgever heeft niet enkel strafverzwarende gevolgen verbonden aan de wettelijke herhaling. Hij heeft bovendien een beperking gesteld aan de mogelijkheid tot voorwaardelijke invrijheidstelling in die zin dat die invrijheidstelling in geval van wettelijke herhaling enkel mogelijk is nadat de veroordeelde twee derden van zijn gevangenisstraf zal hebben ondergaan (artikel 25, § 2, b), van de wet van 17 mei 2006), terwijl dat in de regel mogelijk is nadat één derde van de gevangenisstraf is ondergaan (artikel 25, §§ 1 en 2, a), van de wet van 17 mei 2006).

B.11. De toewijzing aan de raadkamer en aan de kamer van inbeschuldigingstelling van de bevoegdheid om een van poging tot moord in verdenking gestelde persoon naar de correctionele rechtbank te verwijzen, heeft tot doel het aantal door het hof van assisen onderzochte zaken te verminderen (*Parl. St.*, Kamer, 2009-2010, DOC 52-2127/007, p. 8; *ibid.*, DOC 52-2127/008, p. 106; *Parl. St.*, Senaat, 2009-2010, nr. 4-924/8, pp. 2, 7 en 20).

B.12. Ook al is de correctionele gevangenisstraf een straf die verschilt van de criminele straf van de opsluiting, toch hebben die twee sancties gemeen dat zij de veroordeelde van zijn vrijheid beroven.

B.13. Noch de aard van de criminele straf, noch de bekommernis om de werklast van het hof van assisen te verminderen, kunnen redelijkerwijs verantwoorden dat een persoon die, na zijn veroordeling tot een gevangenisstraf van ten minste één jaar en minder dan vijf jaar nadat hij die straf heeft ondergaan of sinds die straf is verjaard, wordt veroordeeld wegens poging tot moord, op het vlak van de mogelijkheid voor een voorwaardelijke invrijheidstelling, verschillend wordt behandeld naargelang hij wordt verwezen naar het hof van assisen en wordt veroordeeld tot een criminele straf, dan wel, nadat de misdaad is gecorrectionaliseerd wegens verzachtende omstandigheden of een verschoningsgrond, hij door de correctionele rechtbank of door het hof van beroep is veroordeeld tot een correctionele straf.

B.14. De prejudiciële vraag dient in die mate bevestigend te worden beantwoord.

Ten aanzien van de handhaving van de gevolgen

B.15. De handhaving van de gevolgen dient als een uitzondering op de declaratoire aard van het in het prejudiciële contentieux gewezen arrest te worden beschouwd. Alvorens te beslissen de gevolgen van de in het geding zijnde bepaling te handhaven, moet het Hof vaststellen dat het voordeel dat uit de niet-gemoduleerde vaststelling van ongrondwettigheid voortvloeit, buiten verhouding staat tot de versterking die zij voor de rechtsorde met zich zou meebrengen.

B.16. Rekening houdend met de noodzaak, enerzijds, om de buitensporige gevolgen van een vaststelling van ongrondwettigheid te voorkomen door te beletten dat maatregelen kunnen worden genomen op grond van de in het geding zijnde bepaling, en, anderzijds, om niet toe te laten dat de in B.13 omschreven discriminerende situatie een redelijke termijn overschrijdt, dienen de gevolgen van die bepaling te worden gehandhaafd tot aan de inwerking-treding van een wet die aan die discriminatie een einde maakt en uiterlijk tot 31 juli 2015.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

- Artikel 56, tweede lid, van het Strafwetboek, in samenhang gelezen met artikel 25 van hetzelfde Wetboek, met artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden en met artikel 25, § 2, b), van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doch enkel in zoverre het tot gevolg heeft de persoon die voor een poging tot moord is veroordeeld door de correctionele rechtbank wegens een gecorrectionaliseerde misdaad die is gepleegd minder dan vijf jaar nadat hij een gevangenisstraf van minstens één jaar heeft ondergaan of nadat die straf is verjaard, langer uit te sluiten van de mogelijkheid van een voorwaardelijke invrijheidstelling dan de persoon die door het hof van assisen tot een criminele straf is veroordeeld wegens dezelfde misdaad die in diezelfde omstandigheid is gepleegd.

- De gevolgen van die wetsbepaling worden gehandhaafd tot de inwerkingtreding van een wet die aan die discriminatie een einde maakt en uiterlijk tot 31 juli 2015.

Aldus gewezen in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 18 december 2014.

De griffier,

F. Meersschaut

De voorzitter,

A. Alen

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2015/200927]

Extrait de l'arrêt n° 185/2014 du 18 décembre 2014

Numéro du rôle : 5762

En cause : la question préjudicielle concernant l'article 56, alinéa 2, du Code pénal, lu en combinaison avec l'article 25 du Code pénal, avec l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes et avec l'article 25, § 2, b), de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, posée par la Cour de cassation.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents A. Alen et J. Spreutels, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet et R. Leysen, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le président A. Alen,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt du 26 novembre 2013 en cause de C.F. contre la SA « Marine Harvest Pieters » et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 4 décembre 2013, la Cour de cassation a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 56, alinéa 2, du Code pénal, combiné avec l'article 25 de ce Code, avec l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes et avec l'article 25, § 2, b), de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il permet de constater un état de récidive légale à l'égard du prévenu renvoyé, sur la base de circonstances atténuantes ou d'une cause d'excuse, devant le tribunal correctionnel pour un crime correctionnalisé commis moins de cinq ans après qu'il a subi une peine d'emprisonnement d'au moins un an ou après la prescription de celle-ci, ce qui a une incidence sur le régime d'exécution des peines applicable, alors que ce constat de récidive n'est pas permis à l'égard de l'accusé qui, faute de circonstances atténuantes ou d'une cause d'excuse, est renvoyé devant la Cour d'assises pour le même crime ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. La Cour est interrogée sur la compatibilité, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, de l'article 56, alinéa 2, du Code pénal, combiné avec l'article 25 du Code pénal, avec l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes et avec l'article 25, § 2, b), de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine.

B.2.1. L'article 56 du Code pénal, modifié par l'article 32 de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude et remplacé par l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, dispose :

« Quiconque, après une condamnation à une peine criminelle, aura commis un délit, pourra être condamné à une peine double du maximum porté par la loi contre le délit.

La même peine pourra être prononcée, en cas de condamnation antérieure à un emprisonnement d'un an au moins, si le condamné a commis le nouveau délit avant l'expiration de cinq ans depuis qu'il a subi ou prescrit sa peine ».

B.2.2. L'article 25 du Code pénal dispose :

« La durée de l'emprisonnement correctionnel est, sauf les cas prévus par la loi, de huit jours au moins et de cinq ans au plus.

Elle est de cinq ans au plus s'il s'agit d'un crime punissable de la réclusion de cinq ans à dix ans qui a été correctionnalisé.

Elle est de dix ans au plus s'il s'agit d'un crime punissable de la réclusion de dix ans à quinze ans qui a été correctionnalisé.

Elle est de quinze ans au plus s'il s'agit d'un crime punissable de la réclusion de quinze ans à vingt ans qui a été correctionnalisé.

Elle est de vingt ans au plus s'il s'agit d'un crime punissable de la réclusion de vingt ans à trente ans ou de la réclusion à perpétuité qui a été correctionnalisé.

La durée d'un jour d'emprisonnement est de vingt-quatre heures.

La durée d'un mois d'emprisonnement est de trente jours ».

B.2.3. Depuis son remplacement par l'article 230 de la loi du 21 décembre 2009 relative à la réforme de la cour d'assises, l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes dispose :

« Dans le cas où il y aurait lieu de ne prononcer qu'une peine correctionnelle en raison de circonstances atténuantes ou d'une cause d'excuse, la chambre du conseil ou la chambre des mises en accusation peut, par ordonnance motivée, renvoyer l'inculpé au tribunal correctionnel.

De la même manière, dans les cas où une instruction n'a pas été requise, le ministère public peut, s'il estime qu'il n'y a pas lieu de requérir une peine plus sévère qu'une peine correctionnelle en raison de circonstances atténuantes ou d'une cause d'excuse, citer directement ou convoquer le prévenu devant le tribunal correctionnel en indiquant ces circonstances atténuantes ou la cause d'excuse.

La citation directe ou la convocation par le ministère public, ainsi que le renvoi par la chambre du conseil ou la chambre des mises en accusation en raison de circonstances atténuantes, ne sont possibles que dans les cas suivants :

- 1° si la peine prévue par la loi n'excède pas vingt ans de réclusion;
- 2° s'il s'agit d'une tentative de crime qui est puni de la réclusion à perpétuité;
- 3° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 216, alinéa 2, du Code pénal;
- 4° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 347bis, §§ 2 et 4, du Code pénal;
- 5° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 375, dernier alinéa, du Code pénal, et pour lequel la peine peut, le cas échéant, être augmentée en application de l'article 377bis du même Code;
- 6° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 408 du Code pénal;
- 7° s'il s'agit d'un crime qui est visé aux articles 428, § 5, et 429 du Code pénal;
- 8° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 473, dernier alinéa, du Code pénal;
- 9° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 474 du Code pénal;
- 10° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 476 du Code pénal;
- 11° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 477sexies du Code pénal;
- 12° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 513, alinéa 2, du Code pénal, et pour lequel la peine peut, le cas échéant, être augmentée en application de l'article 514bis du même Code;
- 13° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 518, alinéa 2, du Code pénal;
- 14° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 530, dernier alinéa, du Code pénal, qui est puni par application de l'article 531 du même Code et pour lequel la peine peut, le cas échéant, être augmentée en application de l'article 532bis du même Code ».

B.2.4. L'article 25, § 2, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine (ci-après : loi du 17 mai 2006) dispose :

« La libération conditionnelle est octroyée à tout condamné à une ou plusieurs peines privatives de liberté dont la partie à exécuter s'élève à plus de trois ans, pour autant que le condamné ait :

- a) soit, subi un tiers de ces peines;
- b) soit, si le jugement ou l'arrêt de condamnation a constaté que le condamné se trouvait en état de récidive, subi les deux tiers de ces peines, sans que la durée des peines déjà subies excède quatorze ans;

[...] ».

B.3.1. La Cour de cassation demande s'il est discriminatoire que la disposition en cause permette de constater un état de récidive légale à l'égard du prévenu renvoyé, sur la base de circonstances atténuantes ou d'une cause d'excuse, devant le tribunal correctionnel pour un crime correctionnalisé commis moins de cinq ans après qu'il a subi une peine d'emprisonnement d'un an au moins ou après la prescription de celle-ci, ce qui a une incidence sur le régime d'exécution des peines applicable, alors qu'il est impossible de constater un état de récidive légale à l'égard de l'accusé qui, faute de circonstances atténuantes ou d'une cause d'excuse, est renvoyé devant la cour d'assises pour le même crime.

B.3.2. Aucune disposition législative ne permet à la cour d'assises de constater qu'une personne condamnée est en état de récidive, hormis dans les hypothèses prévues aux articles 54 et 55 du Code pénal, qui visent le cas de la personne qui a commis un crime après avoir été condamnée à une peine criminelle.

La disposition en cause prévoit par contre que le tribunal correctionnel peut prononcer une peine plus lourde lorsqu'il constate que le condamné se trouve en état de récidive légale, parce qu'il a commis un nouveau délit avant l'expiration de cinq ans depuis qu'il a subi une peine d'emprisonnement d'un an au moins ou depuis que cette peine est prescrite.

B.4.1. Le litige pendant devant le juge *a quo* concerne une personne qui, après correctionnalisation et en état de récidive au sens de l'article 56, alinéa 2, du Code pénal, est condamnée à une peine d'emprisonnement principale de dix ans, entre autres pour tentative d'assassinat.

B.4.2. La tentative d'assassinat, qui est punissable de la réclusion de vingt à trente ans (article 52 du Code pénal, lu en combinaison avec l'article 80, alinéa 1^{er}, du Code pénal, remplacé par l'article 2 de la loi du 11 décembre 2001 « modifiant les articles 80, 471 et 472 du Code pénal et l'article 90ter, § 2, 8^o, du Code d'instruction criminelle » et avec l'article 9 du Code pénal, remplacé par l'article 6 de la loi du 10 juillet 1996), est un crime.

B.4.3. C'est en principe à la cour d'assises qu'il appartient de juger une personne inculpée de crime. Tel n'est cependant pas le cas lorsque, en application de l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867, cette personne est renvoyée devant le tribunal correctionnel en raison de circonstances atténuantes (article 216^{novies} du Code d'instruction criminelle, inséré par l'article 14 de la loi du 21 décembre 2009).

Un tel renvoi a pour effet que le fait constitutif du crime correctionnalisé est légalement considéré comme un délit.

B.5. La Cour doit examiner s'il est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution qu'une personne condamnée par le tribunal correctionnel, après correctionnalisation, du chef de tentative d'assassinat et qui se trouve en état de récidive légale au sens de l'article 56, alinéa 2, du Code pénal, ne peut prétendre à une libération conditionnelle qu'après avoir subi les deux tiers de sa peine, alors qu'une personne qui a été renvoyée devant la cour d'assises du chef de tentative d'assassinat et est condamnée à une peine criminelle peut déjà prétendre à une libération conditionnelle après avoir subi un tiers de sa peine, même si elle se trouve dans des circonstances semblables à celles visées par la disposition en cause.

B.6.1. Le Conseil des ministres fait tout d'abord valoir que, compte tenu des arrêts de la Cour n^{os} 193/2011 et 199/2011, la question préjudicielle n'appelle pas de réponse, étant donné que l'intéressé a été condamné à un emprisonnement principal de dix ans et que l'application de l'article 56, alinéa 2, du Code pénal ne saurait conduire à un emprisonnement supérieur à celui que la cour d'assises aurait pu imposer.

B.6.2. Les deux arrêts précités portaient sur une différence quant au taux de la peine, selon qu'une personne est condamnée par la cour d'assises ou par le tribunal correctionnel.

Comme la Cour de cassation l'indique dans son arrêt de renvoi, la Cour constitutionnelle ne s'est pas prononcée, dans ces arrêts, sur les effets du constat ou non de l'état de récidive légale sur la possibilité, pour le condamné, d'être mis en liberté conditionnelle conformément à l'article 25, § 2, de la loi du 17 mai 2006.

B.7.1. Le Conseil des ministres fait valoir ensuite que la question préjudicielle n'appelle pas de réponse parce que la prétendue inégalité ne découle pas, selon lui, de la disposition en cause. Selon le Conseil des ministres, la différence de traitement devrait être soulevée devant le tribunal de l'application des peines, conformément aux articles 30 et suivants de la loi du 17 mai 2006.

B.7.2. La différence de traitement quant à la possibilité d'entrer en considération pour une libération conditionnelle après respectivement un tiers ou deux tiers de la peine d'emprisonnement, conformément à l'article 25, § 2, b), de la loi du 17 mai 2006, est la conséquence directe du constat de l'état de récidive légale par le tribunal correctionnel, sur la base de l'article 56, alinéa 2, du Code pénal.

La différence de traitement visée par la question préjudicielle découle donc de la disposition en cause.

B.8. La question préjudicielle appelle dès lors une réponse.

B.9. L'article 56, alinéa 2, du Code pénal fait partie d'un ensemble de dispositions visant à sanctionner la récidive, c'est-à-dire le cas dans lequel « l'auteur d'une première infraction, puni à raison de ce fait, en commet une seconde » (*Doc. parl.*, Sénat, 1851-1852, n^o 70, p. 28). Parce qu'elle est une « circonstance aggravante » et parce qu'elle témoigne de l'inefficacité de la première peine à « engager [le condamné] à respecter la loi », la récidive justifie l'application d'une peine plus sévère (*ibid.*, p. 29).

La faculté laissée au juge de prononcer le double du maximum de la peine correctionnelle prévue par la loi pour ce second fait est une garantie utile dans l'intérêt de la société (*ibid.*, p. 30).

L'impossibilité pour le juge de prendre une telle décision lorsqu'un crime succède à une condamnation à une peine correctionnelle fut justifiée par le fait que « la peine criminelle [...] est pourvue d'une force suffisante et laisse au juge assez de latitude pour satisfaire à tous les besoins d'aggravation que cette récidive a fait surgir », l'« inefficacité de la première condamnation trouv [ant] alors son remède dans la sévérité nécessaire de la deuxième » (*Doc. parl.*, Chambre, 1850-1851, n^o 245, pp. 41-42).

Actuellement, l'article 25 du Code pénal laisse toutefois au juge la faculté de prononcer un emprisonnement correctionnel d'une durée de vingt ans.

B.10. Le législateur a non seulement assorti la récidive légale d'effets visant à alourdir la peine mais a en outre limité la possibilité de libération conditionnelle en ce sens qu'en cas de récidive légale, cette libération n'est possible qu'après que le condamné a subi les deux tiers de sa peine d'emprisonnement (article 25, § 2, b), de la loi du 17 mai 2006), alors qu'elle est en général possible après que le condamné a subi un tiers de la peine d'emprisonnement (article 25, §§ 1^{er} et 2, a), de la loi du 17 mai 2006).

B.11. L'attribution à la chambre du conseil et à la chambre des mises en accusation du pouvoir de renvoyer une personne inculpée de tentative d'assassinat au tribunal correctionnel a pour but de réduire le nombre d'affaires examinées par la cour d'assises (*Doc. parl.*, Chambre, 2009-2010, DOC 52-2127/007, p. 8; *ibid.*, DOC 52-2127/008, p. 106; *Doc. parl.*, Sénat, 2009-2010, n^o 4-924/8, pp. 2, 7 et 20).

B.12. Même si la peine correctionnelle d'emprisonnement est une peine qui diffère de la peine criminelle de la réclusion, ces deux sanctions ont en commun de priver le condamné de sa liberté.

B.13. Ni la nature de la peine criminelle ni le souci de réduire la charge de travail de la cour d'assises ne peuvent donc raisonnablement justifier qu'une personne qui, après une condamnation à un emprisonnement d'un an au moins, est condamnée du chef de tentative d'assassinat moins de cinq ans après avoir subi sa peine ou après que cette peine fut prescrite, soit traitée différemment, en ce qui concerne la possibilité d'une libération conditionnelle, selon qu'elle est renvoyée devant la cour d'assises et condamnée à une peine criminelle ou que, le crime ayant été correctionnalisé en raison de circonstances atténuantes ou d'une cause d'excuse, elle est condamnée à une peine correctionnelle par le tribunal correctionnel ou par la cour d'appel.

B.14. Dans cette mesure, la question préjudicielle appelle une réponse affirmative.

Quant au maintien des effets

B.15. Le maintien des effets doit être considéré comme une exception à la nature déclaratoire de l'arrêt rendu au contentieux préjudiciel. Avant de décider de maintenir les effets de la disposition en cause, la Cour doit constater que l'avantage tiré de l'effet du constat d'inconstitutionnalité non modulé est disproportionné par rapport à la perturbation qu'il impliquerait pour l'ordre juridique.

B.16. Compte tenu de la nécessité, d'une part, d'éviter les conséquences excessives qu'aurait l'effet du constat d'inconstitutionnalité en empêchant que soient prises des mesures pouvant l'être sur la base de la disposition en cause et aussi, d'autre part, de ne pas permettre que perdure la situation discriminatoire décrite en B.13 au-delà d'un délai raisonnable, il convient de maintenir les effets de cette disposition jusqu'à l'entrée en vigueur d'une loi qui met fin à cette discrimination et au plus tard jusqu'au 31 juillet 2015.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

- L'article 56, alinéa 2, du Code pénal, lu en combinaison avec l'article 25 du même Code, avec l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes et avec l'article 25, § 2, b), de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, viole les articles 10 et 11 de la Constitution, mais uniquement en ce qu'il a pour conséquence d'exclure plus longtemps une personne qui, pour une tentative d'assassinat, a été condamnée par le tribunal correctionnel du chef d'un crime correctionnalisé commis moins de cinq ans après qu'elle a subi ou prescrit une peine d'emprisonnement d'au moins un an, de la possibilité d'une libération conditionnelle, que la personne qui est condamnée à une peine criminelle par la cour d'assises du chef du même crime commis dans la même circonstance.

- Les effets de cette disposition législative sont maintenus jusqu'à l'entrée en vigueur d'une loi qui met fin à cette discrimination et au plus tard jusqu'au 31 juillet 2015.

Ainsi rendu en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 18 décembre 2014.

Le greffier,

F. Meersschant

Le président,

A. Alen

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2015/200927]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 185/2014 vom 18. Dezember 2014

Geschäftsverzeichnisnummer 5762

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 56 Absatz 2 des Strafgesetzbuches in Verbindung mit Artikel 25 des Strafgesetzbuches, mit Artikel 2 des Gesetzes vom 4. Oktober 1867 über die mildernden Umstände und mit Artikel 25 § 2 Buchstabe b) des Gesetzes vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte, gestellt vom Kassationshof.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten A. Alen und J. Spreutels, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet und R. Leysen, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschant, unter dem Vorsitz des Präsidenten A. Alen,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Entscheid vom 26. November 2013 in Sachen C.F. gegen die «Marine Harvest Pieters» AG und andere, dessen Ausfertigung am 4. Dezember 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Kassationshof folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 56 Absatz 2 des Strafgesetzbuches in Verbindung mit Artikel 25 dieses Gesetzbuches, mit Artikel 2 des Gesetzes vom 4. Oktober 1867 über die mildernden Umstände und mit Artikel 25 § 2 Buchstabe b) des Gesetzes vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er es erlaubt, hinsichtlich des Angeklagten, der auf der Grundlage mildernder Umstände oder eines Entschuldigungsgrunds an das Korrekionalgericht verwiesen wurde, und zwar wegen eines korrekionalisierten Verbrechen, das weniger als fünf Jahre nach Verbüßung einer Gefängnisstrafe von mindestens einem Jahr oder nach Verjährung dieser Strafe begangen wurde, den Zustand des gesetzlichen Rückfalls festzustellen, was sich auf die anwendbare Strafvollstreckungsregelung auswirkt, während dies nicht erlaubt ist hinsichtlich des Angeklagten, der in Ermangelung mildernder Umstände oder eines Entschuldigungsgrunds wegen desselben Verbrechen an den Assisenhof verwiesen wurde?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1. Der Gerichtshof wird gefragt, ob Artikel 56 Absatz 2 des Strafgesetzbuches in Verbindung mit dessen Artikel 25, mit Artikel 2 des Gesetzes vom 4. Oktober 1867 über die mildernden Umstände und mit Artikel 25 § 2 Buchstabe b) des Gesetzes vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte vereinbar sei mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

B.2.1. Artikel 56 des Strafgesetzbuches, abgeändert durch Artikel 32 des Gesetzes vom 9. April 1930 über den Schutz der Gesellschaft gegen Anormale und Gewohnheitsstrafäter und ersetzt durch Artikel 1 des Gesetzes vom 1. Juli 1964 zum Schutz der Gesellschaft vor Anormalen und Gewohnheitsstrafätern, bestimmt:

«Wer nach einer Verurteilung zu einer Kriminalstrafe ein Vergehen begeht, kann mit dem Doppelten der für das Vergehen angedrohten Höchststrafe bestraft werden.

Dieselbe Strafe kann bei einer früheren Verurteilung zu einer Gefängnisstrafe von mindestens einem Jahr ausgesprochen werden, wenn der Verurteilte das neue Vergehen begangen hat, bevor fünf Jahre seit der Verbüßung oder Verjährung seiner Strafe vergangen sind».

B.2.2. Artikel 25 des Strafgesetzbuches bestimmt:

«Die Dauer der Korrekionalgefängnisstrafe beträgt, außer in den durch das Gesetz vorgesehenen Fällen, mindestens acht Tage und höchstens fünf Jahre.

Sie beträgt höchstens fünf Jahre für ein mit Zuchthausstrafe von fünf bis zu zehn Jahren bedrohtes Verbrechen, das korrekionalisiert worden ist.

Sie beträgt höchstens zehn Jahre für ein mit Zuchthausstrafe von zehn bis zu fünfzehn Jahren bedrohtes Verbrechen, das korrektonalisiert worden ist.

Sie beträgt höchstens fünfzehn Jahre für ein mit Zuchthausstrafe von fünfzehn bis zu zwanzig Jahren bedrohtes Verbrechen, das korrektonalisiert worden ist.

Sie beträgt höchstens zwanzig Jahre für ein mit Zuchthausstrafe von zwanzig bis zu dreißig Jahren oder mit lebenslänglicher Zuchthausstrafe bedrohtes Verbrechen, das korrektonalisiert worden ist.

Ein Tag Gefängnisstrafe dauert vierundzwanzig Stunden.

Ein Monat Gefängnisstrafe dauert dreißig Tage».

B.2.3. Seit seiner Ersetzung durch Artikel 230 des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 zur Reform des Assisenhofes bestimmt Artikel 2 des Gesetzes vom 4. Oktober 1867 über die mildernden Umstände:

«Falls Veranlassung bestehen sollte, wegen mildernder Umstände oder eines Entschuldigungsgrunds lediglich eine Korrektonalstrafe zu verkünden, kann die Ratskammer oder die Anklagekammer den Beschuldigten durch einen mit Gründen versehenen Beschluss an das Korrektonalgericht verweisen.

Desgleichen kann die Staatsanwaltschaft, falls keine gerichtliche Untersuchung beantragt wurde und wenn sie der Ansicht ist, dass wegen mildernder Umstände oder eines Entschuldigungsgrunds keine Veranlassung besteht, eine höhere Strafe als eine Korrektonalstrafe zu beantragen, unter Angabe dieser mildernden Umstände oder des Entschuldigungsgrunds den Angeklagten direkt vor das Korrektonalgericht laden oder vorladen.

Die direkte Ladung oder die Vorladung durch die Staatsanwaltschaft sowie die Verweisung durch die Ratskammer oder die Anklagekammer wegen mildernder Umstände sind ausschließlich in folgenden Fällen möglich:

1. wenn die gesetzlich vorgesehene Strafe zwanzig Jahre Zuchthaus nicht übersteigt,
2. wenn es sich um ein versuchtes Verbrechen handelt, das mit lebenslänglicher Zuchthausstrafe geahndet wird,
3. wenn es sich um ein Verbrechen handelt, das in Artikel 216 Absatz 2 des Strafgesetzbuches erwähnt ist,
4. wenn es sich um ein Verbrechen handelt, das in Artikel 347*bis* §§ 2 und 4 des Strafgesetzbuches erwähnt ist,
5. wenn es sich um ein Verbrechen handelt, das in Artikel 375 letzter Absatz des Strafgesetzbuches erwähnt ist und für das die Strafe gegebenenfalls in Anwendung von Artikel 377*bis* desselben Gesetzbuches erhöht werden kann,
6. wenn es sich um ein Verbrechen handelt, das in Artikel 408 des Strafgesetzbuches erwähnt ist,
7. wenn es sich um ein Verbrechen handelt, das in den Artikeln 428 § 5 und 429 des Strafgesetzbuches erwähnt ist,
8. wenn es sich um ein Verbrechen handelt, das in Artikel 473 letzter Absatz des Strafgesetzbuches erwähnt ist,
9. wenn es sich um ein Verbrechen handelt, das in Artikel 474 des Strafgesetzbuches erwähnt ist,
10. wenn es sich um ein Verbrechen handelt, das in Artikel 476 des Strafgesetzbuches erwähnt ist,
11. wenn es sich um ein Verbrechen handelt, das in Artikel 477*sexies* des Strafgesetzbuches erwähnt ist,
12. wenn es sich um ein Verbrechen handelt, das in Artikel 513 Absatz 2 des Strafgesetzbuches erwähnt ist und für das die Strafe gegebenenfalls in Anwendung von Artikel 514*bis* desselben Gesetzbuches erhöht werden kann,
13. wenn es sich um ein Verbrechen handelt, das in Artikel 518 Absatz 2 des Strafgesetzbuches erwähnt ist,
14. wenn es sich um ein Verbrechen handelt, das in Artikel 530 letzter Absatz des Strafgesetzbuches erwähnt ist, das in Anwendung von Artikel 531 desselben Gesetzbuches geahndet wird und für das die Strafe gegebenenfalls in Anwendung von Artikel 532*bis* desselben Gesetzbuches erhöht werden kann».

B.2.4. Artikel 25 § 2 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte (nachstehend: Gesetz vom 17. Mai 2006) bestimmt:

«Die bedingte Freilassung wird jedem Verurteilten gewährt, der zu einer oder mehreren Freiheitsstrafen, deren zu vollstreckender Teil mehr als drei Jahre beträgt, verurteilt wurde, insofern er

- a) entweder ein Drittel dieser Strafe verbüßt hat,
- b) oder, wenn im Urteil oder Entscheid, in dem eine Verurteilung ausgesprochen wird, festgestellt wurde, dass der Verurteilte sich im Zustand des Rückfalls befand, zwei Drittel dieser Strafen verbüßt hat, ohne dass die Dauer der bereits verbüßten Strafen mehr als vierzehn Jahre beträgt,

[...]».

B.3.1. Der Kassationshof fragt, ob es diskriminierend sei, dass die fragliche Bestimmung es erlaube, hinsichtlich des Angeklagten, der auf der Grundlage mildernder Umstände oder eines Entschuldigungsgrunds an das Korrektonalgericht verwiesen worden sei, und zwar wegen eines korrektonalisierten Verbrechens, das weniger als fünf Jahre nach Verbüßung einer Gefängnisstrafe von mindestens einem Jahr oder nach Verjährung dieser Strafe begangen worden sei, den Zustand des gesetzlichen Rückfalls festzustellen, was sich auf die anwendbare Strafvollstreckungsregelung auswirke, während dies nicht möglich sei hinsichtlich des Angeklagten, der in Ermangelung mildernder Umstände oder eines Entschuldigungsgrunds wegen desselben Verbrechens an den Assisenhof verwiesen worden sei.

B.3.2. Keine Gesetzesbestimmung ermöglicht es dem Assisenhof, festzustellen, dass ein Verurteilter sich im Zustand des gesetzlichen Rückfalls befindet, außer in den in den Artikeln 54 und 55 des Strafgesetzbuches vorgesehenen Hypothesen, die sich auf den Fall einer Person beziehen, die ein Verbrechen begeht, nachdem sie zu einer Kriminalstrafe verurteilt wurde.

Aufgrund der fraglichen Bestimmung hingegen kann das Korrektonalgericht eine schwerere Strafe verhängen, wenn es feststellt, dass der Verurteilte sich im Zustand des gesetzlichen Rückfalls befindet, weil er ein neues Vergehen begangen hat, bevor fünf Jahre abgelaufen sind, seit ihm eine Gefängnisstrafe von mindestens einem Jahr auferlegt wurde oder seit diese Strafe verjährt ist.

B.4.1. Die vor dem vorlegenden Richter anhängige Streitsache betrifft eine Person, die nach einer Korrektonalisierung und im Zustand des gesetzlichen Rückfalls im Sinne von Artikel 56 Absatz 2 des Strafgesetzbuches zu einer Hauptgefängnisstrafe von zehn Jahren unter anderem wegen Mordversuchs verurteilt wurde.

B.4.2. Mordversuch, der mit Zuchthausstrafe von zwanzig Jahren geahndet wird (Artikel 52 des Strafgesetzbuches in Verbindung mit Artikel 80 Absatz 1 des Strafgesetzbuches, ersetzt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 11. Dezember 2001 «zur Abänderung der Artikel 80, 471 und 472 des Strafgesetzbuches und von Artikel 90*ter* § 2 Nr. 8 des Strafprozessgesetzbuches», und mit Artikel 9 des Strafgesetzbuches, ersetzt durch Artikel 6 des Gesetzes vom 10. Juli 1996) ist ein Verbrechen.

B.4.3. Es obliegt grundsätzlich dem Assisenhof, über eine eines Verbrechens beschuldigte Person zu urteilen. Dies ist jedoch nicht der Fall, wenn sie in Anwendung von Artikel 2 des Gesetzes vom 4. Oktober 1867 wegen mildernder Umstände an das Korrektonalgericht verwiesen wird (Artikel 216*novies* des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 14 des Gesetzes vom 21. Dezember 2009).

Eine solche Verweisung hat zur Folge, dass die Tat, die das korrektonalisierte Verbrechen darstellt, gesetzlich als ein Vergehen betrachtet wird.

B.5. Der Gerichtshof muss prüfen, ob es mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar ist, dass eine Person, die durch das Korrekionalgericht nach Korrekionalisierung wegen Mordversuchs verurteilt wurde und die sich im Zustand des gesetzlichen Rückfalls im Sinne von Artikel 56 Absatz 2 des Strafgesetzbuches befindet, erst nach Ableistung von zwei Dritteln ihrer Strafe für eine bedingte Freilassung in Frage kommt, während eine Person, die wegen Mordversuchs an den Assisenhof verwiesen wurde und die zu einer Kriminalstrafe verurteilt worden ist, bereits nach Ableistung eines Drittels ihrer Strafe für eine bedingte Freilassung in Frage kommt, selbst wenn sie sich in einer ähnlichen Situation befindet, wie sie in der fraglichen Bestimmung vorgesehen ist.

B.6.1. Der Ministerrat führt zunächst an, dass die Vorabentscheidungsfrage, unter Berücksichtigung der Entscheide des Gerichtshofes Nrn. 193/2011 und 199/2011, keiner Antwort bedürfe, da der Betreffende zu einer Hauptgefängnisstrafe von zehn Jahren verurteilt worden sei und die Anwendung von Artikel 56 Absatz 2 des Strafgesetzbuches nicht zu einer Gefängnisstrafe führen könne, die höher wäre als diejenige, die der Assisenhof hätte auferlegen können.

B.6.2. Die beiden vorerwähnten Entscheide bezogen sich auf ein unterschiedliches Strafmaß, je nachdem, ob eine Person durch den Assisenhof oder durch ein Korrekionalgericht verurteilt wurde.

Wie der Kassationshof in seinem Vorlageentscheid anführt, hat der Gerichtshof in diesen Entscheiden nicht über die Folgen der etwaigen Feststellung des Zustands des gesetzlichen Rückfalls geurteilt für die Möglichkeit des Verurteilten, bedingt freigelassen zu werden gemäß Artikel 25 § 2 des Gesetzes vom 17. Mai 2006.

B.7.1. Der Ministerrat führt ferner an, dass die Vorabentscheidungsfrage keiner Antwort bedürfe, weil die vorgebliche Ungleichheit sich seines Erachtens nicht aus der fraglichen Bestimmung ergebe. Der Behandlungsunterschied müsse nach Auffassung des Ministerrates vor dem Strafvollstreckungsgericht aufgeworfen werden gemäß den Artikeln 30 ff. des Gesetzes vom 17. Mai 2006.

B.7.2. Der Behandlungsunterschied in Bezug auf die Möglichkeit, nach Ableistung von einem Drittel beziehungsweise von zwei Dritteln der Gefängnisstrafe gemäß Artikel 25 § 2 Buchstabe b) des Gesetzes vom 17. Mai 2006 für eine bedingte Freilassung in Frage zu kommen, ist die unmittelbare Folge der Feststellung des Zustands des gesetzlichen Rückfalls durch das Korrekionalgericht auf der Grundlage von Artikel 56 Absatz 2 des Strafgesetzbuches.

Der in der Vorabentscheidungsfrage angeführte Behandlungsunterschied ergibt sich daher aus der fraglichen Bestimmung.

B.8. Die Vorabentscheidungsfrage muss folglich beantwortet werden.

B.9. Artikel 56 Absatz 2 des Strafgesetzbuches ist Bestandteil eines Bündels von Bestimmungen, die dazu dienen, Rückfälle zu bestrafen, das heißt Fälle, in denen «der Täter einer ersten Straftat, der wegen dieser Tat verurteilt wird, eine zweite begeht» (*Parl. Dok.*, Senat, 1851-1852, Nr. 70, S. 28). Weil sie ein «erschwerender Umstand» ist und weil sie Ausdruck der Ineffizienz der ersten Strafe ist, «[den Verurteilten] zur Einhaltung des Gesetzes zu veranlassen», rechtfertigt die Rückfälligkeit die Anwendung einer strengeren Strafe (ebenda, S. 29).

Die dem Richter überlassene Möglichkeit, das Doppelte der höchsten Korrekionalstrafe zu verhängen, die im Gesetz für diese letztere Tat vorgesehen ist, ist eine sachdienliche Garantie im Interesse der Gesellschaft (ebenda, S. 30).

Die Unmöglichkeit für den Richter, eine solche Entscheidung zu treffen, wenn ein Verbrechen auf eine Verurteilung zu einer Korrekionalstrafe folgt, wird dadurch gerechtfertigt, dass «die Kriminalstrafe [...] ausreichend schwer ist und dem Richter genügend Spielraum lässt, um alle Bedürfnisse der Erschwerung zu decken, die durch diese Rückfälligkeit entstehen», wobei «der Ineffizienz der ersten Verurteilung dann durch die notwendige Strenge der zweiten abgeholfen wird» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1850-1851, Nr. 245, SS. 41-42).

Derzeit bietet Artikel 25 des Strafgesetzbuches dem Richter jedoch die Möglichkeit, eine Korrekionalgefängnisstrafe von zwanzig Jahren zu verhängen.

B.10. Der Gesetzgeber hat nicht nur straferschwerende Folgen mit dem gesetzlichen Rückfall verbunden. Er hat außerdem die Möglichkeit der bedingten Freilassung begrenzt in dem Sinne, dass diese Freilassung im Falle eines gesetzlichen Rückfalls nur möglich ist, nachdem der Verurteilte zwei Drittel seiner Gefängnisstrafe abgeleistet hat (Artikel 25 § 2 Buchstabe b) des Gesetzes vom 17. Mai 2006), während dies in der Regel möglich ist, nachdem ein Drittel der Gefängnisstrafe abgeleistet wurde (Artikel 25 §§ 1 und 2 Buchstabe a) des Gesetzes vom 17. Mai 2006).

B.11. Dass der Ratskammer und der Anklagekammer die Befugnis erteilt wurde, eine des Mordversuchs beschuldigte Person ans Korrekionalgericht zu verweisen, dient dazu, die Zahl der durch den Assisenhof geprüften Rechtssachen zu verringern (*Parl. Dok.*, Kammer, 2009-2010, DOC 52-2127/007, S. 8; ebenda, DOC 52-2127/008, S. 106; *Parl. Dok.*, Senat, 2009-2010, Nr. 4-924/8, SS. 2, 7 und 20).

B.12. Selbst wenn die Korrekionalgefängnisstrafe eine Strafe von anderer Beschaffenheit als diejenige der Kriminalstrafe ist, um die es sich bei der Zuchthausstrafe handelt, haben beide Sanktionen doch das gemeinsame Merkmal, dass sie dem Verurteilten seine Freiheit entziehen.

B.13. Weder die Beschaffenheit der Kriminalstrafe, noch das Bemühen, die Arbeitsbelastung des Assisenhofes zu verringern, können es vernünftigerweise rechtfertigen, dass eine Person, die nach ihrer Verurteilung zu einer Gefängnisstrafe von wenigstens einem Jahr und weniger als fünf Jahre, nachdem diese Strafe abgeleistet ist oder seitdem diese Strafe verjährt ist, wegen Mordversuchs verurteilt wird, hinsichtlich der Möglichkeit einer bedingten Freilassung unterschiedlich behandelt wird, je nachdem, ob sie an den Assisenhof verwiesen und zu einer Kriminalstrafe verurteilt wird, oder ob sie, nachdem das Verbrechen wegen mildernder Umstände oder eines Entschuldigungsgrunds korrekionalisiert wurde, durch das Korrekionalgericht oder durch den Appellationshof zu einer Korrekionalstrafe verurteilt wurde.

B.14. Die Vorabentscheidungsfrage ist in diesem Maße bejahend zu beantworten.

In Bezug auf die Aufrechterhaltung der Folgen

B.15. Die Aufrechterhaltung der Folgen ist als eine Ausnahme zur deklaratorischen Beschaffenheit des im Vorabentscheidungsverfahren ergangenen Entscheids zu betrachten. Bevor entschieden wird, die Folgen der fraglichen Bestimmung aufrechtzuerhalten, muss der Gerichtshof feststellen, dass der Vorteil, der sich aus der nichtmodulierten Feststellung der Verfassungswidrigkeit ergibt, nicht im Verhältnis zu der Störung steht, die sie für die Rechtsordnung mit sich bringen würde.

B.16. Unter Berücksichtigung der Notwendigkeit einerseits, die übermäßigen Folgen einer Feststellung der Verfassungswidrigkeit zu vermeiden, indem verhindert wird, dass Maßnahmen auf der Grundlage der fraglichen Bestimmung ergriffen werden können, und andererseits, es nicht zu erlauben, dass die in B.13 beschriebene diskriminierende Situation eine angemessene Dauer überschreitet, sind die Folgen dieser Bestimmung aufrechtzuerhalten bis zum Inkrafttreten eines Gesetzes, das diese Diskriminierung beendet, und spätestens bis zum 31. Juli 2015.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof
erkennt für Recht:

- Artikel 56 Absatz 2 des Strafgesetzbuches in Verbindung mit Artikel 25 desselben Gesetzbuches, mit Artikel 2 des Gesetzes vom 4. Oktober 1867 über die mildern Umstände und mit Artikel 25 § 2 Buchstabe b) des Gesetzes vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, jedoch nur insofern er dazu führt, dass eine Person, die bei Mordversuch wegen eines korrekionalisierten Verbrechens, das weniger als fünf Jahre nach der Verbüßung einer Gefängnisstrafe von mindestens einem Jahr oder nach der Verjährung dieser Strafe begangen wurde, länger von der Möglichkeit einer bedingten Freilassung ausgeschlossen wird als eine Person, die vom Assisenhof wegen desselben, unter den gleichen Umständen begangenen Verbrechens zu einer Kriminalstrafe verurteilt wurde.

- Die Folgen dieser Gesetzesbestimmung werden bis zum Inkrafttreten eines Gesetzes, das dieser Diskriminierung ein Ende setzt, und spätestens bis zum 31. Juli 2015 aufrechterhalten.

Erlassen in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 18. Dezember 2014.

Der Kanzler,
(gez.) F. Meersschaut

Der Präsident,
(gez.) A. Alen

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultat

[2015/201161]

Sélection comparative
d'évaluateurs scientifiques, néerlandophones

La sélection comparative d'évaluateurs scientifiques (m/f) (niveau A2), néerlandophones, pour l'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité (ANG14357), a été clôturée le 19 février 2015.

Il y a 3 lauréats.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslag

[2015/201161]

Vergelijkende selectie
van Nederlandstalige wetenschappelijke evaluatoren

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige wetenschappelijke evaluatoren (m/v) (niveau A2), voor het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering (ANG14357), werd afgesloten op 19 februari 2015.

Er zijn 3 geslaagden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2015/201061]

Agence fédérale de Contrôle nucléaire. — Notification. — Agréments d'experts qualifiés en contrôle physique de classe I, en application de l'article 73 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants

M. DEGUELDRE Didier, domicilié à 1082 BERCHEM-SAINTE-AGATHE, rue de Grand-Bigard 134/6 est agréé en qualité d'expert qualifié en contrôle physique de classe I.

La décision de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire N° 7228/EAP-504-B du 22 décembre 2008, agréant M. Didier DEGUELDRE en qualité d'expert qualifié en contrôle physique de classe I est abrogée.

L'agrément est limité aux installations nucléaires contrôlées par Bel V.

L'agrément est valable du 15 décembre 2014 au 14 décembre 2020.

M. GOOSSENS Olivier, domicilié à 9961 BOEKHOUTE, Stationsstraat 40, est agréé en qualité d'expert qualifié en contrôle physique de classe I.

L'agrément est limité aux activités de l'ONDRAF découlant de l'article 2 de l'arrêté royal du 30 mars 1981 déterminant les missions et fixant les modalités de fonctionnement de l'organisme public de gestion des déchets radioactifs et des matières fissiles (ONDRAF).

La décision de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire N° 14283/EB-5395-A du 11 septembre 2012, agréant M. Olivier GOOSSENS en qualité d'expert qualifié en contrôle physique de classe II est abrogée.

L'agrément est valable du 14 octobre 2014 au 13 octobre 2020.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2015/201061]

Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle. — Kennisgeving. — Erkennung van deskundigen bevoegd in de fysische controle van klasse I, in toepassing van artikel 73 van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen

De heer DEGUELDRE Didier, wonende te 1082 SINT-AGATHA-BERCHEM, Groot-Bijgaardenstraat 134/6, wordt erkend als deskundige bevoegd in de fysische controle van klasse I.

Het besluit nr 7228/EAP-504-B d.d. 22 december 2008 van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle waarbij de heer Didier DEGUELDRE erkend wordt als deskundige bevoegd in de fysische controle van klasse I wordt opgeheven.

De erkenning wordt beperkt tot de nucleaire installaties onder het toezicht van Bel V.

De erkenning geldt van 15 december 2014 tot 14 december 2020.

De heer GOOSSENS Olivier, wonende te 9961 BOEKHOUTE, Stationsstraat 40, wordt erkend als deskundige bevoegd in de fysische controle van klasse I.

De erkenning wordt beperkt tot de activiteiten van NIRAS die voortvloeien uit artikel 2 van het koninklijk besluit van 30 maart 1981 houdende bepaling van de opdrachten en de werkingsmodaliteiten van de openbare instelling voor het beheer van radioactief afval en splijtstoffen (NIRAS).

Het besluit nr 14283/EB-5395-A d.d. 11 september 2012 van het Federaal Agentschap voor nucleaire Controle waarbij de heer Olivier GOOSSENS erkend wordt als deskundige bevoegd in de fysische controle van klasse II wordt opgeheven.

De erkenning geldt van 14 oktober 2014 tot 13 oktober 2020.

M. HUART Thierry, domicilié à 4520 VINALMONT, rue de Wanzoul 77, est agréé en qualité d'expert qualifié en contrôle physique de classe I.

L'agrément est limité aux installations nucléaires d'Electrabel à Tihange pour les aspects de radioprotection.

L'agrément est valable du 24 octobre 2014 au 23 octobre 2020.

M. MARTENS Benedikt, domicilié à 2140 ANTWERPEN, Baggenstraat 36, est agréé en qualité d'expert qualifié en contrôle physique de classe I.

L'agrément est limité aux installations nucléaires du Centre d'Etude de l'Energie Nucléaire (SCK.CEN) à Mol.

L'agrément est valable du 24 septembre 2014 au 23 septembre 2017.

M. VAN ASSCHE Bart, domicilié à 2300 TURNHOUT, Smalvoorsstraat 65, est agréé en qualité d'expert qualifié en contrôle physique de classe I.

L'agrément est limité aux installations nucléaires de la NV FBFC International à Dessel.

L'agrément est valable du 10 mars 2015 au 9 mars 2021.

M. VAN CUTSEM Kristof, domicilié à 1760 ROOSDAAL, Pol de Montstraat 32, est agréé en qualité d'expert qualifié en contrôle physique de classe I.

L'agrément est limité aux établissements nucléaires contrôlés par Bel V.

L'agrément est valable du 24 octobre 2014 au 23 octobre 2017.

M. VASE Gwenaël, domicilié à 4577 OUTRELOUXHE, rue Lovine 17, est agréé en qualité d'expert qualifié en contrôle physique de classe I.

L'agrément est limité aux installations nucléaires d'Electrabel à Tihange.

L'agrément est valable du 24 octobre 2014 au 23 octobre 2017.

De heer HUART Thierry, wonende te 4520 VINALMONT, rue de Wanzoul 77, wordt erkend als deskundige bevoegd in de fysieke controle van klasse I.

De erkenning wordt beperkt tot de nucleaire installaties van Electrabel te Tihange voor de radioprotectie aspecten.

De erkenning geldt van 24 oktober 2014 tot 23 oktober 2020.

De heer MARTENS Benedikt, wonende te 2140 ANTWERPEN, Baggenstraat 36, wordt erkend als deskundige bevoegd in de fysieke controle van klasse I.

De erkenning wordt beperkt tot de nucleaire installaties van het Studiecentrum voor Kernenergie (SCK.CEN) te Mol.

De erkenning geldt van 24 september 2014 tot 23 september 2017.

De heer VAN ASSCHE Bart, wonende te 2300 TURNHOUT, Smalvoorsstraat 65, wordt erkend als deskundige bevoegd in de fysieke controle van klasse I.

De erkenning wordt beperkt tot de nucleaire installaties van de NV FBFC International te Dessel.

De erkenning geldt van 10 maart 2015 tot 9 maart 2021.

De heer VAN CUTSEM Kristof, wonende te 1760 ROOSDAAL, Pol de Montstraat 32, wordt erkend als deskundige bevoegd in de fysieke controle van klasse I.

De erkenning wordt beperkt tot de nucleaire inrichtingen onder toezicht van Bel V.

De erkenning geldt van 24 oktober 2014 tot 23 oktober 2017.

De heer VASE Gwenaël, wonende te 4577 OUTRELOUXHE, rue Lovine 17, wordt erkend als deskundige bevoegd in de fysieke controle van klasse I.

De erkenning wordt beperkt tot de nucleaire installaties van Electrabel te Tihange.

De erkenning geldt van 24 oktober 2014 tot 23 oktober 2017.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2015/201062]

Agence fédérale de Contrôle nucléaire. — Notification. — Agréments d'experts qualifiés en contrôle physique de classe II, en application de l'article 73 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants

M. CALANDE Emmanuel domicilié à 5031 GRAND-LEEZ, rue du Petit-Leez 46, est agréé en qualité d'expert qualifié en contrôle physique de classe II.

L'agrément est limité aux installations nucléaires de Westinghouse à Nivelles.

L'agrément est valable du 1^{er} novembre 2014 au 31 octobre 2017.

M. EMOND Olivier, domicilié à 1850 GRIMBERGEN, Esdoornlaan 6, est agréé en qualité d'expert qualifié en contrôle physique de classe II.

L'agrément est limité aux installations classées de l'ONDRAF - site Fleurus (ONSF).

Cet agrément est valable du 7 novembre 2014 jusqu'au 6 novembre 2017.

Mme GERDAY Anne-Françoise, domiciliée à 4557 FRAITURE, rue de la Vieille Forge 8, est agréée en qualité d'expert qualifié en contrôle physique de classe II.

L'agrément est limité aux établissements des classes II et III contrôlés par AIB-Vinçotte Controlatom et au transport de substances radioactives (à l'exception des matières fissiles pour lesquelles une autorisation spéciale est requise).

Cet agrément est valable du 1^{er} février 2015 au 31 janvier 2021.

M. GUERCHAFT Michel, domicilié à 1950 KRAAINEM, avenue Reine Astrid 8, est agréé en qualité d'expert qualifié en contrôle physique de classe II.

L'agrément est limité aux Services de médecine nucléaire des Hôpitaux IRIS-Sud (sites : Bracops, Etterbeek-Ixelles et Molière Longchamps) et la Clinique Antoine Depage ASBL.

La décision de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire N° 12438/EBE-1666-C du 17 octobre 2011, agréant M. Michel GUERCHAFT en qualité d'expert qualifié en contrôle physique de classe II est abrogée.

Cet agrément est valable du 27 octobre 2014 jusqu'au 31 janvier 2016.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2015/201062]

Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle. — Kennisgeving. — Erkenning van deskundigen bevoegd in de fysieke controle van klasse II, in toepassing van artikel 73 van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen

De heer CALANDE Emmanuel, wonende te 5031 GRAND-LEEZ, rue du Petit-Leez 46, wordt erkend als deskundige bevoegd in de fysieke controle van klasse II.

De erkenning wordt beperkt tot de nucleaire installaties van Westinghouse te Nijvel.

Deze erkenning is geldig van 1 november 2014 tot 31 oktober 2017.

De heer EMOND Olivier, wonende te 1850 GRIMBERGEN, Esdoornlaan 6, wordt erkend als deskundige bevoegd in de fysieke controle van klasse II.

De erkenning wordt beperkt tot de geklasseerde installaties van ONDRAF - site Fleurus (ONSF).

Deze erkenning is geldig van 7 november 2014 tot 6 november 2017.

Mevr. GERDAY Anne-Françoise, wonende te 4557 FRAITURE, rue de la Vieille Forge 8, wordt erkend als deskundige bevoegd in de fysieke controle van klasse II.

De erkenning wordt beperkt tot de inrichtingen van klasse II en III onder het toezicht van AIB-Vinçotte Controlatom, en tot het vervoer van radioactieve stoffen (uitgezonderd splijtstoffen waarvoor een speciale vergunning vereist is).

Deze erkenning is geldig van 1 februari 2015 tot 31 januari 2021.

De heer GUERCHAFT Michel, wonende te 1950 KRAAINEM, Koningin Astridlaan 8, wordt erkend als deskundige bevoegd in de fysieke controle van klasse II.

De erkenning wordt beperkt tot de Diensten voor nucleaire geneeskunde van de Hospitalen IRIS-Zuid (sites: Bracops, Etterbeek-Elsene en Molière Longchamps) en de kliniek Antoine Depage VZW.

Het besluit nr 12438/EBE-1666-C d.d. 17 oktober 2011 van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle waarbij de heer Michel GUERCHAFT erkend wordt als deskundige bevoegd in de fysieke controle van klasse II wordt ingetrokken.

Deze erkenning is geldig vanaf 27 oktober 2014 tot 31 januari 2016.

M. JAMOYE Christophe domicilié à 6230 PONT-A-CELLES, rue de Sarti P-A-C, 1/2002, est agréé en qualité d'expert qualifié en contrôle physique de classe II.

L'agrément est limité aux installations de Westinghouse Electric Belgium SA situés à Nivelles et aux transports associés.

L'agrément est valable du 16 novembre 2014 au 15 novembre 2017.

Mme MEIRLAEN Isabelle, domiciliée à 2018 ANTWERPEN, Provinciestraat 12, est agréée en qualité d'expert qualifié en contrôle physique de classe II.

L'agrément est limité aux installations nucléaires appartenant aux établissements des classes II ou III de l'Université van Gent, de la caméra PET-CT de l'UZ Gent comme spécifié dans la convention de service du 1^{er} juillet 2006, le cyclotron avec laboratoire de l'UZ Gent comme spécifié dans le contrat de service du 10 décembre 2014, les établissements sensibles en matière de sources orphelines et le transport de substances radioactives (à l'exception de substances fissiles pour lesquelles une autorisation spéciale est requise).

Cet agrément est valable du 16 décembre 2014 jusqu'au 17 décembre 2017.

M. QUADFLIEG Laurent, domicilié à 7140 MORLANWELZ, rue des Ateliers 6/A000, est agréé en qualité d'expert qualifié en contrôle physique de classe II.

L'agrément est limité aux installations classées de « Sterigenics SA » situées à Fleurus.

Cet agrément est valable du 7 novembre 2014 jusqu'au 6 novembre 2017.

M. STALS Mark, domicilié à 3640 KINROOI, Kampstraat 18, est agréé en qualité d'expert qualifié en contrôle physique de classe II.

L'agrément est limité aux établissements sensibles en matière de sources orphelines (exceptés les aspects liés au transport).

Cet agrément est valable du 10 septembre 2014 jusqu'au 9 septembre 2020.

De heer JAMOYE Christophe, wonende te 6230 PONT-A-CELLES, rue de Sarti P-A-C, 1/2002, wordt erkend als deskundige bevoegd in de fysische controle van klasse II.

De erkenning wordt beperkt tot de installaties van Westinghouse Electric Belgium SA gevestigd te Nijvel en het bijhorende vervoer.

Deze erkenning is geldig van 16 november 2014 tot 15 november 2017.

Mevr. MEIRLAEN Isabelle, wonende te 2018 ANTWERPEN, Provinciestraat 12, wordt erkend als deskundige bevoegd in de fysische controle van klasse II.

De erkenning wordt beperkt tot de nucleaire installaties die behoren tot inrichtingen van klasse II of III van de Universiteit van Gent, de PET-CT camera van het UZ Gent zoals bepaald in de dienstverlenings-overeenkomst van 1 juli 2006, de cyclotron met laboratorium van het UZ Gent zoals bepaald in het dienstverleningscontract van 10 december 2014, de weesbrongevoelige inrichtingen en het vervoer van radioactieve stoffen (uitgezonderd splijtstoffen waarvoor een speciale vergunning vereist is).

Deze erkenning is geldig van 16 december 2014 tot 17 december 2017.

De heer QUADFLIEG Laurent, wonende te 7140 MORLANWELZ, rue des Ateliers 6/A000, wordt erkend als deskundige bevoegd in de fysische controle van klasse II.

De erkenning wordt beperkt tot de geklasseerde installaties van "Sterigenics SA" gevestigd te Fleurus.

Deze erkenning is geldig van 7 november 2014 tot 6 november 2017.

De heer STALS Mark, wonende te 3640 KINROOI, Kampstraat 18, wordt erkend als deskundige bevoegd in de fysische controle van klasse II.

De erkenning wordt beperkt tot de weesbrongevoelige inrichtingen (uitgezonderd de vervoeraspecten).

Deze erkenning is geldig van 10 september 2014 tot 9 september 2020.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2015/09137]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms Publication

Par arrêté royal du 26 février 2015, la nommée Marques y Cardoso, Ainhoa, née à Uccle le 27 novembre 2014, demeurant à Beersel, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de «Marques Palacios», après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 26 février 2015, Mme El Mouwaffiq, Souad, née à Casablanca (Maroc) le 7 février 1958, demeurant à Braine-le-Château, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de «Filali», après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 26 février 2015, la nommée Vassiliev, Natalia Yourievna, née à Seraing le 11 mars 2014, y demeurant, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de «Vassilieva», après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 26 février 2015, M. Marrakchi, Ayoub, né à Vilvorde le 13 avril 1973, demeurant à Saint-Josse-ten-Noode, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de «Hadj Allal Marrakchi», après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2015/09137]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen Bekendmaking

Bij koninklijk besluit van 26 februari 2015, is machtiging verleend aan de genaamde Marques y Cardoso, Ainhoa, geboren te Ukkel op 27 november 2014, wonende te Beersel, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van «Marques Palacios» te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 26 februari 2015, is machtiging verleend aan Mevr. El Mouwaffiq, Souad, geboren te Casablanca (Marokko) op 7 februari 1958, wonende te Kasteelbrakel, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van «Filali» te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 26 februari 2015, is machtiging verleend aan de genaamde Vassiliev, Natalia Yourievna, geboren te Seraing op 11 maart 2014, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van «Vassilieva» te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 26 februari 2015, is machtiging verleend aan de heer Marrakchi, Ayoub, geboren te Vilvoorde op 13 april 1973, wonende te Sint-Joost-ten-Node, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van «Hadj Allal Marrakchi» te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 26 février 2015, M. Belhadj Salah, Mehdi, né à Tunis (Tunisie) le 6 novembre 1996, résidant à Ariana (Tunisie), est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de «Ben Salah», après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 26 février 2015, le nommé Magaz y van Nes, Alfonso Ignacio de Loyola Antonio Javier Gabriel Sarbelio Marie Ghislain, né à Uccle le 15 octobre 2014, demeurant à Woluwe-Saint-Pierre, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de «Magaz», après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 26 février 2015, le nommé Garcia Fernandez, Luca, né à Uccle le 29 décembre 2014, y demeurant, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de «Garcia», après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 26 février 2015, M. Driss, Pascal, né à Gosselies le 25 mai 1972, y demeurant, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de «Driess», après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 26 février 2015, M. Afsar, Artin, né à Sirnak (Turquie) le 6 février 1979, demeurant à Ixelles, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de «Afsarian», après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 9 maart 2014, is machtiging verleend aan de heer Belhadj Salah, Mehdi, geboren te Tunis (Tunesië) op 6 november 1996, wonende te Ariana (Tunesië), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van «Ben Salah» te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 26 februari 2015, is machtiging verleend aan de genaamde Magaz y van Nes, Alfonso Ignacio de Loyola Antonio Javier Gabriel Sarbelio Marie Ghislain, geboren te Ukkel op 15 oktober 2014, wonende te Sint-Pieters-Woluwe, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van «Magaz» te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 26 februari 2015, is machtiging verleend aan de genaamde Garcia Fernandez, Luca, geboren te Ukkel op 29 december 2014, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van «Garcia» te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 26 februari 2015, is machtiging verleend aan de heer Driss, Pascal, geboren te Gosselies op 25 mei 1972, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van «Driess» te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 26 februari 2015, is machtiging verleend aan de heer Afsar, Artin, geboren te Sirnak (Turkije) op 6 februari 1979, wonende te Elsene, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van «Afsarian» te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

OFFICE NATIONAL DES PENSIONS

[C - 2015/22059]

Conseil de direction. — Règlement d'ordre intérieur

Composition

Article 1^{er}. La composition du Conseil de direction est fixée par l'arrêté ministériel du 11 juillet 1987 déterminant la composition du Conseil de direction de l'Office national des Pensions.

Présidence

Art. 2. L'administrateur général, ou en son absence l'administrateur général adjoint, préside le Conseil de direction.

Si l'administrateur général adjoint est également empêché, le Conseil de direction est présidé par le directeur général (fonction de management N-1) ayant la plus grande ancienneté.

Le président ouvre et clôture les séances, mène les débats ainsi que les délibérations et veille au bon déroulement des séances.

Secrétariat

Art. 3. Le président désigne un secrétaire et un secrétaire adjoint de l'autre rôle linguistique qui sont chargés de préparer les réunions, d'acter les délibérations et de rédiger les procès-verbaux. En cas d'absence du secrétaire, le président désigne un membre du conseil en tant que secrétaire. La même disposition s'applique lorsque les secrétaires sont personnellement concernés par un ou plusieurs points figurant à l'ordre du jour.

Les secrétaires sont des agents de l'Office national des Pensions. Ils accomplissent leur mission sous l'autorité et la direction du président.

Le secrétaire communique les avis et décisions du Conseil aux autorités compétentes sous la signature du président.

Il est responsable des archives du Conseil.

Réunion et ordre du jour

RIJKSDIENST VOOR PENSIOENEN

[C - 2015/22059]

Directieraad. — Huishoudelijk reglement

Samenstelling

Artikel 1. De samenstelling van de directieraad wordt bepaald door het ministerieel besluit van 11 juli 1987 tot vaststelling van de samenstelling van de directieraad van de Rijksdienst voor Pensioenen.

Voorzitterschap

Art. 2. De administrateur-generaal of bij haar afwezigheid, de adjunct-administrateur-generaal zit de directieraad voor.

Indien ook de adjunct-administrateur-generaal verhinderd is, wordt de directieraad voorgezeten door de directeur-generaal (managementfunctie N-1) met de hoogste anciënniteit.

De voorzitter opent en sluit de zittingen, leidt de debatten en de beraadslagingen en zorgt voor het goede verloop van de vergaderingen.

Secretariaat

Art. 3. De voorzitter duidt een secretaris en een adjunct-secretaris van de andere taalrol aan die belast worden met de voorbereiding van de vergaderingen, het acteren van de beraadslagingen en het opstellen van de notulen. In geval van afwezigheid van de secretaris, wijst de voorzitter een lid van de raad aan als secretaris. Hetzelfde geldt in geval de secretarissen belang hebben bij één of meerdere punten op de agenda.

De secretarissen zijn personeelsleden van de Rijksdienst voor Pensioenen. Zij vervullen hun opdracht onder het gezag en de leiding van de voorzitter.

De secretaris deelt de adviezen en beslissingen van de Raad mee aan de bevoegde overheden onder handtekening van de voorzitter.

Hij is verantwoordelijk voor het archief van de raad.

Vergadering en agenda

Art. 4. Le Conseil de direction se réunit chaque fois que c'est nécessaire et au moins quatre fois par an.

Le président convoque le Conseil de sa propre initiative ou à la demande d'au moins deux membres.

Le Président fixe la date de la réunion et établit l'ordre du jour.

Les convocations émanent du président. Les documents à traiter sont annexés à la convocation et envoyés aux membres. Les membres doivent, au moins deux jours ouvrables complets avant la séance, être en possession de l'invitation, de l'ordre du jour et des annexes à l'adresse URL suivante:

[http://intranet.onprvp.fgov.be/Communities/Directieraad-
Conseilledirection](http://intranet.onprvp.fgov.be/Communities/Directieraad-Conseilledirection).

L'invitation et l'ordre du jour sont rédigés en français et en néerlandais. Les pièces qui sont soumises à la délibération du Conseil sont rédigées dans la langue de l'auteur ou, pour les cas individuels, dans la langue de l'intéressé.

Le membre qui, après réception de l'invitation, souhaite ajouter un point à l'ordre du jour, le communique au président au plus tard 24 heures avant la réunion.

De nouveaux points ne peuvent être ajoutés en séance qu'avec l'accord unanime des membres présents.

Le membre du Conseil de direction qui ne peut assister à la réunion, peut communiquer par écrit ses remarques ou avis au président, qui les portera à la connaissance des autres membres avant le début de la discussion des matières visées.

Les questions placées à l'ordre du jour doivent être examinées dans l'ordre d'inscription, sauf si au moins la moitié des membres présents marquent leur accord quant à sa modification.

En cas d'extrême urgence et avec l'accord d'au moins la moitié des membres présents, il peut être dérogé à ces procédures.

Les réunions du Conseil de direction ne sont pas publiques.

Délibération et vote

Art. 5. Le Conseil de direction ne peut valablement délibérer que si la majorité de ses membres sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, le Conseil peut délibérer valablement au sujet du même ordre du jour, après une seconde convocation, quel que soit le nombre de membres présents.

Le Conseil de direction ne peut en aucun cas délibérer valablement si tous les membres présents appartiennent au même rôle linguistique.

Les décisions sont prises par consensus, ou à défaut de celui-ci, à la majorité simple des voix, sans tenir compte des abstentions et, le cas échéant, des votes blancs ou nuls.

Le vote a lieu à main levée. En cas de parité des voix, la voix du président est prépondérante.

Toute décision individuelle prise à l'égard d'un membre du personnel a lieu au scrutin secret. En cas de partage des voix, la proposition est rejetée.

Quand le Conseil intervient à titre consultatif, les avis émis par les membres sont consignés au procès-verbal et joints aux propositions soumises aux autorités compétentes.

Art. 6. Le président, les membres et toute personne associée aux activités du Conseil, sont liés par le secret relatif aux débats, délibérations et toute information dont ils auraient eu connaissance dans l'exercice de leur mission.

Le président et tous les membres sont tenus d'exécuter et de défendre collectivement et loyalement les décisions et engagements pris au sein du Conseil.

Tout membre du Conseil de direction se récusera lorsqu'il estime que sa présence et son implication dans certaines questions peuvent donner lieu à une violation du principe d'impartialité et / ou du principe d'indépendance.

Le Président peut également proposer une telle mesure si ceci semble nécessaire.

Art. 7. Le Conseil de direction peut demander à certaines personnes qui, en raison de leurs compétences, peuvent éclairer utilement le Conseil sur un point à l'ordre du jour, de participer, sans voix ni délibérative ni consultative, à la totalité ou à une partie de la réunion et ceci à l'exclusion des délibérations concernant des dossiers individuels.

Procès-verbal

Art. 4. De directieraad vergadert telkens wanneer dit nodig is en ten minste vier maal per jaar.

De voorzitter roept de raad bijeen op eigen initiatief of op aanvraag van ten minste twee leden.

De Voorzitter stelt de datum van de vergadering vast en bepaalt de agenda.

De oproepingen gaan uit van de voorzitter. De te behandelen stukken worden als bijlage bij de oproeping aan de leden gevoegd. De leden moeten minstens twee volle werkdagen vóór de vergadering in het bezit zijn van de uitnodiging, de agenda en de bijlagen op volgend URL adres:

[http://intranet.onprvp.fgov.be/Communities/Directieraad-
Conseilledirection](http://intranet.onprvp.fgov.be/Communities/Directieraad-Conseilledirection)

De uitnodiging en de agenda worden opgesteld in het Frans en het Nederlands. De stukken die aan de beraadslaging van de raad worden voorgelegd zijn opgesteld in de taal van de auteur of voor de individuele gevallen in de taal van de betrokkene.

Het lid dat, na het ontvangen van de uitnodiging, een punt aan de agenda wenst toe te voegen, deelt dit ten laatste 24 uur vóór de vergadering mee aan de voorzitter.

Nieuwe punten kunnen slechts ter zitting aan de agenda worden toegevoegd met unanieme instemming van de aanwezige leden.

Het lid van de directieraad dat de vergadering niet kan bijwonen, kan zijn opmerkingen of adviezen schriftelijk meedelen aan de voorzitter, die ze ter kennis van de andere leden brengt vooraleer de discussie van de bedoelde aangelegenheden aan te vatten.

De op de agenda gebrachte aangelegenheden dienen in volgorde van inschrijving te worden onderzocht behalve indien ten minste de helft der aanwezige leden akkoord gaat met een wijziging.

In geval van hoogdringendheid en met akkoord van ten minste de helft van de aanwezige leden kan van deze procedures worden afgeweken.

De vergaderingen van de directieraad zijn niet openbaar.

Beraadslaging en stemming

Art. 5. De directieraad kan slechts geldig beraadslagen indien de meerderheid van zijn leden aanwezig is. Indien dit quorum niet wordt bereikt, kan de Raad na een tweede bijeenroeping, ongeacht het aantal aanwezige leden, geldig beraadslagen over dezelfde agenda.

De directieraad kan in geen enkel geval, geldig beraadslagen indien alle aanwezige leden tot dezelfde taalrol behoren.

De beslissingen worden bij consensus genomen of bij ontstentenis hiervan, bij gevone meerderheid van stemmen, zonder rekening te houden met de onthoudingen en in voorkomend geval met de blanco of ongeldige stemmen.

De stemming gebeurt bij handopsteken. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Elke individuele beslissing ten opzichte van een personeelslid wordt genomen bij geheime stemming. Bij staking van stemmen is het voorstel verworpen.

Wanneer de raad adviserend optreedt, worden de door de leden gebrachte adviezen in de notulen opgenomen en toegevoegd aan de voorstellen die aan de bevoegde overheden worden voorgelegd.

Art. 6. De voorzitter, de leden en iedere persoon die betrokken is bij de werkzaamheden zijn de geheimhouding verplicht omtrent de debatten, de beraadslagingen, de beslissingen en elke inlichting waarvan zij kennis krijgen bij de uitoefening van hun opdracht.

De voorzitter en alle leden zijn ertoe gehouden de beslissingen en afspraken binnen de raad collegiaal en loyaal uit te voeren en te verdedigen.

Elk lid van de directieraad zal zichzelf wraken wanneer het van oordeel is dat zijn aanwezigheid en zijn betrokkenheid in bepaalde aangelegenheden aanleiding kan geven tot schending van het onpartijdigheidsprincipe en/of het onafhankelijkheidsprincipe.

De voorzitter kan eveneens een dergelijke maatregel voorstellen indien dit nodig blijkt.

Art. 7. De directieraad kan aan bepaalde personen, die de raad door hun deskundigheid nuttige uitleg over een punt van de agenda kunnen verschaffen, vragen om, zonder beslissende noch raadgevende stem, aan de volledige vergadering of een deel ervan deel te nemen, met uitzondering van de beraadslaging over individuele dossiers.

Notulen

Art. 8. Le projet de procès-verbal, rédigé en français et en néerlandais, est transmis aux membres via l'adresse URL précitée. Si aucune remarque écrite n'est envoyée au président dans les cinq jours ouvrables qui suivent la date à laquelle le procès-verbal est disponible, le procès-verbal est considéré comme approuvé. En cas de remarques, l'approbation du procès-verbal est mise à l'ordre du jour de la prochaine réunion.

Le procès-verbal est signé en français et en néerlandais par le président et les secrétaires.

Tous les membres du Conseil de direction ont accès au procès-verbal via l'adresse URL précitée.

L'original est conservé au secrétariat où il peut être consulté par les membres.

Sans préjudice de l'application de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration et, dans le cadre des promotions dans le niveau 1, de l'article 26bis de l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant l'évaluation et la carrière des agents de l'Etat, les procès-verbaux et leurs extraits sont confidentiels, sauf décision contraire du Conseil de direction.

Art. 9. Les cas non prévus par le présent règlement sont réglés en séance par le Conseil de direction et à la majorité simple.

Art. 10. Le règlement d'ordre intérieur du Conseil de direction du 31 janvier 1995 est abrogé.

Le présent règlement d'ordre intérieur, approuvé par le Conseil de direction en séance du 18 novembre 2014 entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Le président,
Sarah Scaillet,
Administratrice générale

Art. 8. Het ontwerp van de notulen, in het Frans en in het Nederlands opgesteld, wordt aan de leden bezorgd via het voormelde URL adres. Indien geen enkele schriftelijke opmerking aan de voorzitter wordt toegestuurd binnen de vijf werkdagen die volgt op de datum waarop de notulen beschikbaar zijn, worden de notulen als goedgekeurd beschouwd. In geval van opmerkingen, wordt de goedkeuring van de notulen aan de agenda van de eerstvolgende vergadering toegevoegd.

De notulen worden in het Frans en het Nederlands ondertekend door de voorzitter en de secretarissen.

Alle leden van de directieraad hebben toegang tot de notulen via het hogervermelde URL adres.

Het origineel wordt op het secretariaat bewaard waar het door de leden kan geraadpleegd worden.

Onverminderd de toepassing van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur en, in het raam van de bevorderingen in niveau A, van artikel 26bis van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939, betreffende de evaluatie en de loopbaan van het Rijkspersoneel, hebben de notulen en hun uittreksels een vertrouwelijk karakter, behoudens tegengestelde beslissing van de directieraad.

Art. 9. Gevallen waarin het onderhavig reglement niet voorziet, worden door de directieraad in de vergadering en bij gewone meerderheid beslecht.

Art. 10. Het huishoudelijk reglement van de directieraad van 31 januari 1995 wordt opgeheven.

Dit huishoudelijk reglement dat door de directieraad in zitting van 18 november 2014 werd goedgekeurd, treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

De voorzitter,
Sarah Scaillet,
Administrateur-generaal

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2015/35268]

Aankondiging

NEERPELT. — De gemeenteraad van de gemeente Neerpelt heeft op 23 februari 2015 het intergemeentelijk Mobiliteitsplan voor Neerpelt en Overpelt definitief goedgekeurd na conform verklaring van de Regionale Mobiliteitscommissie (RMC) op 16 december 2014.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2015/29092]

Appel aux candidatures à des emplois vacants de fonctions de rang 1 (personnel enseignant) à pourvoir dans les Hautes Ecoles organisées par la Fédération Wallonie-Bruxelles. — Année académique 2015-2016. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 3 mars 2015, page 15045,

En dessous du tableau listant les emplois vacants de la Haute Ecole Charlemagne, il y a lieu de lire :

« * Chimie

** Biochimie »

en place de :

« * Biotechnologies

** Zootechnie »

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Universités - Hautes Ecoles - Facultés

Universiteiten - Hogescholen - Faculteiten

Université de Mons

Faculté polytechnique - Département Administration facultaire

Thèse de doctorat en sciences appliquées

Madame BENAVIDES, Micaela défendra, en séance publique le jeudi 19 mars 2015, à 15 heures, à la salle Macquet (boulevard Dolez 31, à Mons), sa thèse de doctorat intitulée :

« Parameter identification and robust state estimation of microalgae cultures ».

(6710)

Ruimtelijke Ordening

Gemeente Wielsbeke

Bekendmaking van het openbaar onderzoek

Het College van burgemeester en Schepenen, overeenkomstig de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, d.d. 27/03/2009 en verdere wijzigingen, brengt ter kennis van de bevolking dat het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Ridder de Ghellinckstraat, te Wielsbeke – Wielsbeke, omvattende bestaande en juridische toestand, grafisch plan, ontwerp toelichtingsnota, ontwerp stedenbouwkundige voorschriften, afweging inventaris bouwkundig erfgoed en beslissing dienst MER opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in zitting van 26 februari 2015, op het gemeentehuis voor eenieder ter inzage ligt van 16 maart 2015 tot 15 mei 2015 te 11 uur. De infovergadering gaat door in het OC Hernieuwenburg op 30 maart 2015 om 20 uur.

Al wie omtrent dat plan bezwaren en opmerkingen te maken heeft, moet die schriftelijk met aangetekend schrijven of ontvangstbewijs richten aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, p/a Gemeentehuis, Rijksweg 314, 8710 te Wielsbeke, en laten geworden, uiterlijk op 15 mei 2015 te 11 uur.

Wielsbeke, 3 maart 2015.

(6711)

Gemeente Zulte

Ruimtelijk uitvoeringsplan - Bericht van onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat de gemeenteraad in zitting van 27 januari 2015, het ontwerp ruimtelijk uitvoeringsplan "Zaubeekvallei - Noord" bestaande uit een toelichtingsnota, de stedenbouwkundige voorschriften en grafische plannen omvattende bestaande juridische en feitelijke toestand & bestemmingsplan, voorlopig heeft aangenomen.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.2.14 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, wordt over het RUP "Zaubeekvallei - Noord" een openbaar onderzoek gehouden, dat begint op 10 maart 2015 en eindigt op 8 mei 2015.

Het dossier ligt tijdens dit openbaar onderzoek ter inzage op de dienst Ruimtelijke Ordening, Centrumstraat 8, te 9870 Zulte, van maandag tot vrijdag, van 8 u. 30 m. tot 12 uur, en de maandagmiddag, van 13 tot 19 uur, alsook is het ontwerp consulteerbaar op de website van de gemeente www.zulte.be.

Alle bezwaren en opmerkingen dienen vóór het einde van het openbaar onderzoek toegezonden te worden aan de Gecoro, p.a. Centrumstraat 8, te 9870 Zulte, per aangetekende brief of afgegeven tegen ontvangstbewijs.

Zulte, 5 maart 2015.

(6712)

Gemeente Herenthout

Bericht van openbaar onderzoek

Het College van burgemeester en schepenen van de gemeente Herenthout brengt ter kennis, overeenkomstig de bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke ordening, gecoördineerd bij besluit van de Vlaamse Regering van 15 mei 2009 (B.S. 20 augustus 2009 (ed. 2)), dat het door de gemeenteraad, in zitting van 23 februari 2015, voorlopig vastgestelde rooilijn- en onteigeningsplan Bouwelse Steenweg ter inzage ligt van 11 maart 2015 tot en met 10 april 2015 :

- op alle werkdagen, zaterdag uitgezonderd bij de Loket Bouwen & Wonen, Bouwelse Steenweg 8, te 2270 Herenthout, tel. 014/50.78.47, alle dagen van 9 uur tot 12 uur, maandag en woensdag van 13 u. 30 m. tot 16 uur en maandagavond van 17 u. 30 m. tot 20 uur.

Al wie aangaande het vermelde rooilijn- en onteigeningsplan Bouwelse Steenweg - gedeelte Gelderstraat/Mikhoeve tot Zelse beek bezwaren of opmerkingen heeft, dient deze per aangetekend schrijven over te maken aan Loket Bouwen & Wonen te Herenthout. U kan uw bezwaar ook tegen ontvangstbewijs afgeven op het Loket Bouwen & Wonen, Bouwelse Steenweg 8, te 2270 Herenthout. Deze opmerkingen en/of bezwaren dienen bezorgd te worden voor 10 april 2015.

Herenthout, 5 maart 2015.

(6825)

**Assemblées générales
et avis aux actionnaires**

**Algemene vergaderingen
en berichten aan aandeelhouders**

**Mijn Huis, naamloze vennootschap,
Beekstraat 28, 3800 Sint-Truiden**

Kredietmaatschappij erkend door de Vlaamse Regering, RPR
0400.692.465 – Hasselt

Statuten neergelegd 03/04/1998, mededeling Bijlagen *Belgisch Staatsblad* van 17/04/1998 onder nummer 980417-110, en laatst gewijzigd, neergelegd 12/05/2004, mededeling Bijlagen *Belgisch Staatsblad* van 26/05/2004 onder nummer 077614.

Jaarvergadering op donderdag 26 maart 2015, te 20 uur, in de maatschappelijke zetel Beekstraat 28, Sint-Truiden.

Dagorde: Verslag van bestuurders en bedrijfsrevisor. Goedkeuring van Balans en Resultaatrekening. Resultaatverdeling. Ontlasting van bestuurders. Statutaire verkiezingen. Varia.

(6713)

**Wereldhave Belgium SCA
Société en commandite par actions
Société immobilière réglementée publique de droit belge,
Medialaan 30, bte 6, 1800 Vilvorde**

Numéro d'entreprise: 0412.597.022
(ci-après la « Société »)

Les actionnaires sont invités à participer à l'assemblée générale ordinaire et extraordinaire qui aura lieu au siège social de la Société situé à 1800 Vilvorde, Medialaan 30, bte 6, le mercredi 8 avril 2015, à 11 heures, avec l'agenda suivant :

Assemblée générale ordinaire

1. Rapport de rémunération en tant que section de la déclaration de gouvernement d'entreprise comme repris dans le rapport de gestion annuel du gérant sur l'exercice clôturé au 31 décembre 2014 (comptes annuels statutaires).

Proposition de résolution: Approbation du rapport de rémunération en tant que section de la déclaration de gouvernement d'entreprise comme repris dans le rapport de gestion du gérant sur l'exercice clôturé au 31 décembre 2014 (comptes annuels statutaires).

2. Rapport de gestion annuel du gérant sur les opérations de l'exercice qui s'est clôturé au 31 décembre 2014 (comptes annuels statutaires).

Proposition de résolution: Approbation du rapport de gestion annuel du gérant sur l'exercice clôturé au 31 décembre 2014 (comptes annuels statutaires).

3. Rapport du commissaire sur les comptes annuels individuels.

Proposition de résolution: Approbation du rapport du commissaire sur l'exercice clôturé au 31 décembre 2014 (comptes annuels statutaires).

4. Approbation des comptes annuels statutaires sur l'exercice clôturé au 31 décembre 2014, ainsi que l'affectation du résultat.

Proposition de résolution: Approbation des comptes annuels statutaires sur l'exercice clôturé au 31 décembre 2014, ainsi que l'affectation du résultat.

5. Prise de connaissance et discussion du rapport de gestion annuel du gérant sur les comptes annuels consolidés, du rapport du commissaire sur les comptes annuels consolidés et des comptes annuels consolidés de 2014.

6. Décharge au gérant statutaire et au commissaire.

Proposition de résolution: Par vote séparé, octroi de la décharge au gérant statutaire et au commissaire de la Société, qui étaient en fonction durant l'exercice 2014, pour les opérations de l'exercice 2014.

7. Questions des actionnaires au gérant statutaire concernant ses rapports ou les points de l'agenda et questions au commissaire concernant ses rapports.

II. Assemblée générale extraordinaire (*)

1. Modification des statuts: proposition de modification de la dénomination sociale de « C.V.A. Wereldhave Belgium S.C.A. » par « Wereldhave Belgium » et de modification du premier et troisième paragraphe de l'article 1^{er} « Nom - Forme » des statuts par le texte suivant: « Elle porte la dénomination « WERELDHAVE BELGIUM ». » - troisième paragraphe: « La dénomination sociale « WERELDHAVE BELGIUM » et l'ensemble des documents qu'elle produit (y compris tous les actes et factures) comprennent, conformément à l'article 11, § 4 de la loi relative aux sociétés immobilières réglementées, les mots « société immobilière réglementée publique de droit belge » ou « SIR publique de droit belge » ou « SIRP de droit belge » ou sont immédiatement suivis de ces mots ».

Proposition de résolution: Décision de modification de la dénomination sociale de « C.V.A. Wereldhave Belgium S.C.A. » par « Wereldhave Belgium » et de modification du premier et troisième paragraphe de l'article 1^{er} « Nom - Forme » des statuts par le texte suivant: « Elle porte la dénomination « WERELDHAVE BELGIUM ». » - troisième paragraphe: « La dénomination sociale « WERELDHAVE BELGIUM » et l'ensemble des documents qu'elle produit (y compris tous les actes et factures) comprennent, conformément à l'article 11, § 4 de la loi relative aux sociétés immobilières réglementées, les mots « société immobilière réglementée publique de droit belge » ou « SIR publique de droit belge » ou « SIRP de droit belge » ou sont immédiatement suivis de ces mots. ».

2. Prise de connaissance et discussion du rapport spécial du conseil d'administration du gérant statutaire concernant l'utilisation du capital autorisé et ses objectifs poursuivis et le renouvellement du pouvoir du gérant.

Proposition de résolution: Renouvellement du pouvoir du gérant d'augmenter le capital social de la Société, conformément à l'article 7 des statuts, en une ou plusieurs fois avec un montant maximal de deux cent nonante-deux millions sept cent septante-trois mille sept cent septante-huit virgule cinquante et un EURO (€ 292.773.778,51), ceci pour une période de cinq ans à compter de la publication de cette décision dans les annexes du *Moniteur belge*.

3. Modification des statuts: en tenant compte de la décision précédente de renouvellement du pouvoir du gérant concernant l'utilisation du capital autorisé, proposition de modification du premier et troisième paragraphe de l'article 7 « Capital autorisé » des statuts par le texte suivant: premier paragraphe: « Le gérant est expressément autorisé à augmenter le capital social libéré aux dates et dans les conditions qu'il déterminera, en une ou plusieurs fois, pour un montant maximal de deux cent nonante-deux millions sept cent septante-huit virgule cinquante et un EURO (€ 292.773.778,51). » - troisième paragraphe: « Cette autorisation est accordée pour une période de cinq ans à compter de la publication d'un extrait de la décision d'autorisation concernée de l'assemblée générale dans les annexes du *Moniteur belge*. ».

Proposition de résolution: Décision de modification du texte du premier et troisième paragraphe de l'article 7 « Capital autorisé » des statuts par le texte suivant: premier paragraphe: « Le gérant est expressément autorisé à augmenter le capital social libéré aux dates et dans les conditions qu'il déterminera, en une ou plusieurs fois, pour un montant maximal de deux cent nonante-deux millions sept cent septante-trois mille sept cent septante-huit virgule cinquante et un EURO (€ 292.773.778,51). » - troisième paragraphe: « Cette autorisation est accordée pour une période de cinq ans à compter de la publication d'un extrait de la décision d'autorisation concernée de l'assemblée générale dans les annexes du *Moniteur belge*. ».

4. Modification des statuts : proposition de remplacer le texte de l'article 24 « Autorisation - Dépôt de titres » des statuts par le texte qui suit :

« Un actionnaire ne peut participer à l'assemblée générale et y exercer le droit de vote qu'à condition de répondre aux exigences suivantes :

(1) Un actionnaire ne peut participer à l'assemblée générale et y exercer le droit de vote que sur base d'un enregistrement comptable des actions au nom de l'actionnaire, à la date d'enregistrement, soit par l'inscription sur le registre des actions nominatives de la Société, soit par leur inscription dans les comptes d'un teneur de compte agréé ou d'un organisme de liquidation, sans qu'il soit tenu compte du nombre d'actions détenues par l'actionnaire au jour de l'assemblée générale. Le quatorzième jour qui précède l'assemblée générale, à vingt-quatre heures (heure belge) constitue la date d'enregistrement.

(2) Les propriétaires d'actions dématérialisées qui souhaitent participer à l'assemblée, doivent déposer une attestation établie par leur intermédiaire financier ou teneur de compte agréé et précisant le nombre d'actions dématérialisées qui sont inscrites à la date d'enregistrement sur leur compte au nom de l'actionnaire, et pour lesquelles l'actionnaire a manifesté sa volonté de participer à l'assemblée générale. Ce dépôt doit intervenir au plus tard le sixième jour avant la date de l'assemblée générale au siège social ou auprès des institutions mentionnées dans la convocation. Les propriétaires d'actions nominatives qui souhaitent participer à l'assemblée générale doivent prévenir la Société, par courrier, par fax ou par e-mail au plus tard le sixième jour avant la date de l'assemblée générale, de leur intention de participer à l'assemblée générale.

(3) Le gérant tient un registre pour chaque actionnaire qui a fait connaître son souhait de participer à l'assemblée générale, dans lequel son nom et son adresse ou siège social sont repris, le nombre d'actions qu'il détenait à la date d'enregistrement et avec lesquelles il a indiqué vouloir participer à l'assemblée générale, ainsi que la description des documents démontrant qu'il possédait les actions à la date d'enregistrement. ».

Proposition de résolution : Décision de modification du texte de l'article 24 « Autorisation - Dépôt de titres » des statuts par le texte suivant :

« Un actionnaire ne peut participer à l'assemblée générale et y exercer le droit de vote qu'à condition de répondre aux exigences suivantes :

(1) Un actionnaire ne peut participer à l'assemblée générale et y exercer le droit de vote que sur base d'un enregistrement comptable des actions au nom de l'actionnaire, à la date d'enregistrement, soit par l'inscription sur le registre des actions nominatives de la Société, soit par leur inscription dans les comptes d'un teneur de compte agréé ou d'un organisme de liquidation, sans qu'il soit tenu compte du nombre d'actions détenues par l'actionnaire au jour de l'assemblée générale. Le quatorzième jour qui précède l'assemblée générale, à vingt-quatre heures (heure belge) constitue la date d'enregistrement.

(2) Les propriétaires d'actions dématérialisées qui souhaitent participer à l'assemblée, doivent déposer une attestation établie par leur intermédiaire financier ou teneur de compte agréé et précisant le nombre d'actions dématérialisées qui sont inscrites à la date d'enregistrement sur leur compte au nom de l'actionnaire, et pour lesquelles l'actionnaire a manifesté sa volonté de participer à l'assemblée générale. Ce dépôt doit intervenir au plus tard le sixième jour avant la date de l'assemblée générale au siège social ou auprès des institutions mentionnées dans la convocation. Les propriétaires d'actions nominatives qui souhaitent participer à l'assemblée générale doivent prévenir la Société, par courrier, par fax ou par e-mail au plus tard le sixième jour avant la date de l'assemblée générale, de leur intention de participer à l'assemblée générale.

(3) Le gérant tient un registre pour chaque actionnaire qui a fait connaître son souhait de participer à l'assemblée générale, dans lequel son nom et son adresse ou siège social sont repris, le nombre d'actions qu'il détenait à la date d'enregistrement et avec lesquelles il a indiqué vouloir participer à l'assemblée générale, ainsi que la description des documents démontrant qu'il possédait les actions à la date d'enregistrement. ».

5. Procurations et habilitations

Proposition de donner procuration au notaire instrumentant pour coordonner les statuts de la Société et en déposer un exemplaire auprès du greffe du tribunal de commerce.

(*) Sous réserve de l'approbation par l'Autorité des Services et Marchés Financiers (FSMA), pour les points de l'ordre du jour pour lesquels cette autorisation est requise et qui n'a pas encore été obtenue à ce moment.

Participation à l'assemblée générale

Conformément à l'article 536, § 2, du Code des sociétés, les actionnaires ne seront admis et ne pourront voter à l'assemblée générale que pour autant que les deux conditions suivantes soient remplies :

1. La Société doit pouvoir déterminer, sur la base de preuves soumises en application de la procédure d'enregistrement décrite ci-dessous, que vous détenez le 14e jour qui précède l'assemblée générale, à 24 heures (la « Date d'Enregistrement »), à savoir le mercredi 25 mars 2015 à minuit, le nombre d'actions pour lesquelles vous avez l'intention de participer à l'assemblée générale.

2. Au plus tard le 6e jour qui précède la date de l'assemblée, à savoir le jeudi 2 avril 2015, vous devez confirmer explicitement à la Société que vous voulez participer à l'assemblée générale.

A. Enregistrement

La procédure d'enregistrement se déroule comme suit :

Pour les détenteurs d'actions nominatives : inscription des actions dans le registre des actions nominatives de la Société ;

Pour les détenteurs d'actions dématérialisées : inscription des actions dans les comptes d'un teneur de comptes agréé ou d'un organisme de liquidation ;

Seules les personnes qui sont actionnaires à la date d'enregistrement, peuvent valablement participer et voter à l'assemblée générale.

B. Confirmation de participation

En outre, les actionnaires qui souhaitent participer à l'assemblée générale, doivent faire part de leur intention en ce sens au plus tard le 6e jour avant la date de l'assemblée, soit le jeudi 2 avril 2015, et ce comme suit :

Les propriétaires d'actions nominatives qui souhaitent participer à l'assemblée, doivent en informer la Société par courrier, par fax (+32 2- 732 21 80) ou par e-mail (investor.relations@wereldhavebelgium.com) et ceci au plus tard le 2 avril 2015. Les propriétaires d'actions dématérialisées doivent déposer au plus tard le 2 avril 2015 une attestation auprès de la Société, délivrée par le teneur de comptes agréé ou par l'organisme de liquidation, de laquelle il ressort le nombre d'actions dématérialisées pour lesquelles l'actionnaire a indiqué vouloir participer à l'assemblée générale.

Droit de modification de l'ordre du jour

Un ou plusieurs actionnaires possédant ensemble au moins 3 % du capital social peuvent requérir l'inscription de sujets à traiter à l'ordre du jour de l'assemblée générale ordinaire ainsi que déposer des propositions de décision concernant des sujets à traiter inscrits à l'ordre du jour. Les sujets à inscrire à l'ordre du jour et/ou les propositions de décision doivent être adressés à la Société (Mediaalaan 30, boîte 6, à 1800 Vilvorde) au plus tard le mardi 17 mars 2015 par courrier ordinaire à l'attention de Monsieur Laurent Trenson, ou par e-mail à investor.relations@wereldhavebelgium.com. Le cas échéant, la Société publiera un ordre du jour complété au plus tard le 24 mars 2015. De plus amples informations relatives aux droits susmentionnés et leurs modalités d'exercice sont disponibles sur le site internet de la Société (www.wereldhavebelgium.com).

Droit d'interpellation

Les actionnaires ont le droit de poser des questions par écrit au gérant statutaire et/ou au commissaire préalablement à l'assemblée générale. Ces questions peuvent être posées préalablement à l'assemblée générale par fax (+32-2 732 21 80), par e-mail (investor.relations@wereldhavebelgium.com) ou par courrier au siège social de la Société (Mediaalaan 30, bte 6, à 1800 Vilvorde), à l'attention

de M. Laurent Trenson. Ces questions écrites doivent parvenir à la Société au plus tard le jeudi 2 avril 2015, à 17 heures. De plus amples informations relatives au droit susmentionné et ses modalités d'exercice sont disponibles sur le site internet de la Société (www.wereldhavebelgium.com).

Procuration

Tout actionnaire peut se faire représenter à l'assemblée générale par un mandataire. Sauf lorsque le droit belge autorise la désignation de plusieurs mandataires, un actionnaire ne peut désigner qu'une seule personne comme mandataire. Tout mandataire doit être désigné en utilisant le formulaire établi par la Société. L'original de ce formulaire signé sur support papier doit parvenir à la Société au plus tard le 2 avril 2015, à 17 heures (heure belge). Ce formulaire peut également être communiqué à la Société dans le même délai par fax ou par e-mail, pour autant que cette dernière communication soit signée par signature électronique conformément à la législation belge applicable. Le formulaire de procuration peut être obtenu sur le site internet de la Société (www.wereldhavebelgium.com/nl/investors-en-media/aandeelhoudersvergadering/ ou sur simple demande (Medialaan 30, bte 6, à 1800 Vilvoorde) auprès de M. Laurent Trenson ou par e-mail à investor.relations@wereldhavebelgium.com. Les actionnaires sont invités à suivre les instructions reprises sur le formulaire de procuration afin d'être valablement représentés à l'assemblée générale. Toute désignation d'un mandataire devra être conforme à la législation belge applicable, notamment en matière de conflits d'intérêts et de tenue de registre. Les actionnaires qui souhaitent se faire représenter, doivent se conformer à la procédure d'enregistrement et de confirmation décrite ci-dessus.

Documents disponibles

Tous les documents concernant l'assemblée générale que la loi requiert de mettre à la disposition des actionnaires pourront être consultés sur le site internet de la Société (www.wereldhavebelgium.com/nl/investors-en-media/aandeelhoudersvergadering/) à partir du 9 mars 2015. A compter de cette même date, les actionnaires pourront consulter ces documents les jours ouvrables et pendant les heures normales d'ouverture des bureaux, au siège social de la Société (Medialaan 30, bte 6, à 1800 Vilvorde), et/ou obtenir gratuitement les copies de ces documents.

Les demandes de copies, sans frais, peuvent également être adressées par écrit à l'attention de Monsieur Laurent Trenson (Medialaan 30, bte 6, à 1800 Vilvorde) ou par e-mail : investor.relations@wereldhavebelgium.com.

Le gérant statutaire.
(6824)

Wereldhave Belgium Comm. VA
Commanditaire vennootschap op aandelen
Openbare Gereguleerde Vastgoedvennootschap
Medialaan 30, bus 6, 1800 Vilvoorde

Ondernemingsnummer : 0412.597.022
(de "Vennootschap")

De aandeelhouders worden uitgenodigd deel te nemen aan de gewone en buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap gelegen te 1800 Vilvoorde, Medialaan 30, bus 6, op woensdag 8 april 2015, om 11 uur, met de volgende agenda :

Gewone Algemene Vergadering

1. Remuneratieverslag als onderdeel van de verklaring inzake deugdelijk bestuur zoals opgenomen in het jaarlijks financieel verslag van de zaakvoerder over het boekjaar afgesloten op 31 december 2014 (statutaire jaarrekening).

Voorstel tot besluit : Goedkeuring van het remuneratieverslag als onderdeel van de verklaring inzake deugdelijk bestuur zoals opgenomen in het jaarlijks financieel verslag van de zaakvoerder over het boekjaar afgesloten op 31 december 2014 (statutaire jaarrekening).

2. Jaarlijks financieel verslag van de zaakvoerder over de verrichtingen van het boekjaar dat is afgesloten op 31 december 2014 (statutaire jaarrekening).

Voorstel tot besluit : Goedkeuring van het jaarlijks financieel verslag van de zaakvoerder over het boekjaar afgesloten op 31 december 2014 (statutaire jaarrekening).

3. Verslag van de commissaris over de enkelvoudige jaarrekening.

Voorstel tot besluit : Goedkeuring van het verslag van de commissaris over het boekjaar afgesloten op 31 december 2014 (statutaire jaarrekening).

4. Goedkeuring van de statutaire jaarrekening over het boekjaar afgesloten op 31 december 2014, alsmede de bestemming van het resultaat.

Voorstel tot besluit : Goedkeuring van de statutaire jaarrekening over het boekjaar afgesloten op 31 december 2014, alsmede de bestemming van het resultaat.

5. Kennisneming en bespreking van het jaarlijks financieel verslag van de zaakvoerder over de geconsolideerde jaarrekening, van het verslag van de commissaris over de geconsolideerde jaarrekening en van de geconsolideerde jaarrekening 2014.

6. Kwijting aan de statutaire zaakvoerder en de commissaris.

Voorstel tot besluit : Bij afzonderlijke stemming kwijting verlenen aan de statutaire zaakvoerder en aan de commissaris van de Vennootschap die gedurende het boekjaar 2014 in functie waren, en dit voor de verrichtingen van het boekjaar 2014.

7. Vragen van de aandeelhouders aan de statutaire zaakvoerder inzake zijn verslagen of de agendapunten en vragen aan de commissaris inzake zijn verslagen.

II. Buitengewone Algemene Vergadering (*)

1. Statutenwijziging : voorstel om de maatschappelijke benaming te wijzigen van « C.V.A. Wereldhave Belgium S.C.A. » in « Wereldhave Belgium » en het eerste en het derde lid van artikel 1 « Naam - Vorm » van de statuten door de volgende tekst te wijzigen : eerste lid : « Zij draagt de benaming « WERELDHAVE BELGIUM ». » - derde lid : « De maatschappelijke benaming « WERELDHAVE BELGIUM » en het geheel van de documenten die zij voortbrengt (inbegrepen alle akten en facturen) bevatten in overeenstemming met artikel 11, § 4 van de GVV-Wet de woorden "openbare gereguleerde vastgoedvennootschap naar Belgisch recht" of "openbare GVV naar Belgisch recht" of "OGVV naar Belgisch recht" of worden onmiddellijk gevolgd door deze woorden. »

Voorstel van besluit : Beslissing tot wijziging van de maatschappelijke benaming van « C.V.A. Wereldhave Belgium S.C.A. » in « Wereldhave Belgium » en van het eerste en het derde lid van artikel 1 « Naam - Vorm » van de statuten door de volgende tekst : eerste lid : « Zij draagt de benaming « WERELDHAVE BELGIUM ». » - derde lid : « De maatschappelijke benaming « WERELDHAVE BELGIUM » en het geheel van de documenten die zij voortbrengt (inbegrepen alle akten en facturen) bevatten in overeenstemming met artikel 11, § 4 van de GVV-Wet de woorden "openbare gereguleerde vastgoedvennootschap naar Belgisch recht" of "openbare GVV naar Belgisch recht" of "OGVV naar Belgisch recht" of worden onmiddellijk gevolgd door deze woorden. »

2. Kennisneming en bespreking van het bijzonder verslag van de raad van bestuur van de statutaire zaakvoerder betreffende het gebruik van het toegestaan kapitaal en de daarbij nagestreefde doeleinden en hernieuwing van de machtiging aan de zaakvoerder.

Voorstel van besluit : Hernieuwing van de machtiging aan de zaakvoerder om het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap overeenkomstig artikel 7 van de statuten in één of meerdere keren te verhogen met een maximum bedrag van tweehonderd tweeënegentig miljoen zeventienhonderddrieënzeventigduizend zeventienhonderd achtenzeventig euro eenenvijftig cent (€ 292.773.778,51), dit voor een termijn van vijf jaar te rekenen vanaf de bekendmaking in de bijlage tot het *Belgisch Staatsblad* van dit besluit.

3. Statutenwijziging : rekening houdende met de voorgaande beslissing tot hernieuwing van de machtiging aan de zaakvoerder betreffende het gebruik van het toegestaan kapitaal, voorstel om het eerste en het derde lid van artikel 7 « Toegestaan kapitaal » van de statuten door de volgende tekst te wijzigen : eerste lid : « Het is de zaakvoerder uitdrukkelijk toegelaten het volgestort maatschappelijk kapitaal te verhogen op de data en tegen de voorwaarden die hij zal vaststellen, in een of meerdere keren, ten belope van een maximum bedrag van tweehonderd tweeënnegentig miljoen zevenhonderddrieënzeventigduizend zevenhonderd achtenzeventig euro eenenvijftig cent (€ 292.773.778,51) EURO. » - derde lid : « Deze toelating wordt toegestaan voor een duur van vijf jaar te rekenen vanaf de publicatie in de bijlage van het *Belgisch Staatsblad* van een uittreksel van het desbetreffende machtigingsbesluit van de algemene vergadering. »

Voorstel van besluit : Beslissing tot wijziging van de tekst van het eerste en derde lid van artikel 7 « Toegestaan kapitaal » van de statuten door volgende tekst : eerste lid : « Het is de zaakvoerder uitdrukkelijk toegelaten het volgestort maatschappelijk kapitaal te verhogen op de data en tegen de voorwaarden die hij zal vaststellen, in een of meerdere keren, ten belope van een maximum bedrag van tweehonderd tweeënnegentig miljoen zevenhonderddrieënzeventigduizend zevenhonderd achtenzeventig euro eenenvijftig cent (€ 292.773.778,51) EURO. » - derde lid : « Deze toelating wordt toegestaan voor een duur van vijf jaar te rekenen vanaf de publicatie in de bijlage van het *Belgisch Staatsblad* van een uittreksel van het desbetreffende machtigingsbesluit van de algemene vergadering. »

4. Statutenwijziging : voorstel om de tekst van artikel 24 « Toelating - Deponering van effecten » van de statuten door de volgende tekst te wijzigen :

« Een aandeelhouder kan slechts deelnemen aan de algemene vergadering en er het stemrecht uitoefenen, mits wordt voldaan aan de hierna volgende vereisten :

(1) Een aandeelhouder kan alleen deelnemen aan de algemene vergadering en er het stemrecht uitoefenen op grond van de boekhoudkundige registratie van de aandelen op naam van de aandeelhouder, op de registratiedatum, hetzij door de inschrijving in het register van de aandelen op naam van de Vennootschap, hetzij door hun inschrijving op de rekeningen van een erkende rekeninghouder of van een vereffeningsinstelling, ongeacht het aantal aandelen dat de aandeelhouder bezit op de algemene vergadering. De veertiende dag vóór de algemene vergadering, om vierentwintig uur (Belgisch uur) geldt als registratiedatum.

(2) De eigenaars van gedematerialiseerde aandelen die aan de vergadering wensen deel te nemen, moeten een attest overleggen dat door hun financiële tussenpersoon of erkende rekeninghouder werd afgegeven en waaruit blijkt hoeveel gedematerialiseerde aandelen er op de registratiedatum in hun rekeningen zijn ingeschreven op naam van de aandeelhouder en waarvoor de aandeelhouder heeft aangegeven te willen deelnemen aan de algemene vergadering. Deze neerlegging moet ten laatste op de zesde dag vóór de datum van de algemene vergadering worden verricht op de maatschappelijke zetel of bij de in de uitnodiging genoemde instellingen.

De eigenaars van aandelen op naam die aan de vergadering wensen deel te nemen, moeten de Vennootschap per gewone brief, fax of e-mail uiterlijk de zesde dag vóór de datum van de vergadering op de hoogte brengen van hun voornemen om aan de vergadering deel te nemen.

(3) De zaakvoerder zal een register bijhouden voor elke aandeelhouder die zijn wens om deel te nemen aan de algemene vergadering kenbaar heeft gemaakt, waarin zijn naam en adres of maatschappelijke zetel wordt opgenomen, het aantal aandelen dat hij bezat op de registratiedatum en waarmee hij heeft aangegeven te willen deelnemen aan de algemene vergadering, alsook de beschrijving van de stukken die aantonen dat hij op die registratiedatum in het bezit was van de aandelen. »

Voorstel van besluit : Beslissing tot wijziging van de tekst van artikel 24 « Toelating - Deponering van effecten » van de statuten door volgende tekst :

« Een aandeelhouder kan slechts deelnemen aan de algemene vergadering en er het stemrecht uitoefenen, mits wordt voldaan aan de hierna volgende vereisten :

(1) Een aandeelhouder kan alleen deelnemen aan de algemene vergadering en er het stemrecht uitoefenen op grond van de boekhoudkundige registratie van de aandelen op naam van de aandeelhouder, op de registratiedatum, hetzij door de inschrijving in het register van

de aandelen op naam van de Vennootschap, hetzij door hun inschrijving op de rekeningen van een erkende rekeninghouder of van een vereffeningsinstelling, ongeacht het aantal aandelen dat de aandeelhouder bezit op de algemene vergadering. De veertiende dag vóór de algemene vergadering, om vierentwintig uur (Belgisch uur) geldt als registratiedatum.

(2) De eigenaars van gedematerialiseerde aandelen die aan de vergadering wensen deel te nemen, moeten een attest overleggen dat door hun financiële tussenpersoon of erkende rekeninghouder werd afgegeven en waaruit blijkt hoeveel gedematerialiseerde aandelen er op de registratiedatum in hun rekeningen zijn ingeschreven op naam van de aandeelhouder en waarvoor de aandeelhouder heeft aangegeven te willen deelnemen aan de algemene vergadering. Deze neerlegging moet ten laatste op de zesde dag vóór de datum van de algemene vergadering worden verricht op de maatschappelijke zetel of bij de in de uitnodiging genoemde instellingen.

De eigenaars van aandelen op naam die aan de vergadering wensen deel te nemen, moeten de Vennootschap per gewone brief, fax of e-mail uiterlijk de zesde dag vóór de datum van de vergadering op de hoogte brengen van hun voornemen om aan de vergadering deel te nemen.

(3) De zaakvoerder zal een register bijhouden voor elke aandeelhouder die zijn wens om deel te nemen aan de algemene vergadering kenbaar heeft gemaakt, waarin zijn naam en adres of maatschappelijke zetel wordt opgenomen, het aantal aandelen dat hij bezat op de registratiedatum en waarmee hij heeft aangegeven te willen deelnemen aan de algemene vergadering, alsook de beschrijving van de stukken die aantonen dat hij op die registratiedatum in het bezit was van de aandelen. »

5. Volmachten en machtigen

Voorstel om de instrumenteren notaris te machtigen om de statuten van de Vennootschap te coördineren en een exemplaar daarvan neer te leggen op de griffie van de rechtbank van koophandel.

(*) Onder voorbehoud van goedkeuring door de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten (FSMA), voor de agendapunten waarvoor deze toestemming vereist is en op dit ogenblik nog niet verkregen.

Deelname aan de algemene vergadering

Conform artikel 536, § 2, W. Venn. mogen de aandeelhouders enkel aan de algemene vergadering deelnemen en er hun stemrecht uitoefenen als aan de volgende twee voorwaarden is voldaan :

1. Op basis van de met toepassing van de hieronder beschreven registratieprocedure overgelegde bewijzen moet de Vennootschap kunnen vaststellen dat u uiterlijk op de 14^e dag vóór de algemene vergadering om vierentwintig uur ('registratiedatum'), namelijk op woensdag 25 maart 2015, om middernacht, in het bezit was van het aantal aandelen waarvoor u voornemens bent aan de algemene vergadering deel te nemen.

2. Uiterlijk de zesde dag vóór de datum van de vergadering, namelijk op donderdag 2 april 2015, moet u expliciet aan de Vennootschap bevestigen dat u voornemens bent aan de algemene vergadering deel te nemen.

A. Registratie

De registratieprocedure verloopt als volgt :

voor de houders van aandelen op naam : inschrijving aandelen in het register van de aandelen op naam van de Vennootschap;

Voor de houders van gedematerialiseerde aandelen : inschrijving aandelen op de rekeningen van een erkende rekeninghouder of van een vereffeningsinstelling;

Alleen de personen die op de registratiedatum aandeelhouder zijn, zijn gerechtigd om deel te nemen aan en te stemmen op de algemene vergadering.

B. Bevestiging van de deelname

Bovendien dienen de aandeelhouders die voornemens zijn om aan de algemene vergadering deel te nemen, hun voornemen om dat te doen uiterlijk de zesde dag vóór de datum van de vergadering, namelijk op donderdag 2 april 2015, als volgt te melden :

De eigenaars van aandelen op naam die aan de vergadering wensen deel te nemen, moeten de Vennootschap ofwel per brief, per fax (+32-2 732 21 80) als per e-mail (investor.relations@wereldhavebelgium.com) hiervan op de hoogte stellen en dit uiterlijk op 2 april 2015.

De eigenaars van gedematerialiseerde effecten moeten uiterlijk op 2 april 2015 een attest neerleggen bij de Vennootschap, afgeleverd door de erkende rekeninghouder of door de vereffeninginstelling waaruit blijkt met hoeveel gedematerialiseerde aandelen de aandeelhouder heeft aangegeven te willen deelnemen aan de algemene vergadering.

Mogelijkheid om nieuwe onderwerpen op de agenda te plaatsen

Een of meer aandeelhouders die samen minstens 3% van het maatschappelijk kapitaal bezitten, kunnen te behandelen onderwerpen op de agenda van de gewone algemene vergadering laten plaatsen en voorstellen tot besluit indienen met betrekking tot op de agenda opgenomen te behandelen onderwerpen. De op de agenda te plaatsen onderwerpen en/of de voorstellen tot besluit dienen uiterlijk op dinsdag 17 maart 2015 aan de Vennootschap (Medialaan 30, bus 6, te 1800 Vilvoorde) te worden gericht per brief ter attentie van De heer Laurent Trenson, of per e-mail naar investor.relations@wereldhavebelgium.com In voorkomend geval publiceert de Vennootschap uiterlijk op 24 maart 2015 een aangevulde agenda. Voor meer informatie over voornoemde rechten en over de uitoefeningswijze ervan wordt verwezen naar de website van de Vennootschap (www.wereldhavebelgium.com)

Recht tot vraagstelling

De aandeelhouders hebben het recht om schriftelijke vragen te stellen aan de statutair zaakvoerder en/of de commissaris vóór de algemene vergadering. Die vragen kunnen vooraf aan de algemene vergadering worden gesteld per fax (+32-2 732 21 80), per e-mail (investor.relations@wereldhavebelgium.com) of per brief aan de maatschappelijke zetel van de Vennootschap (Medialaan 30, bus 6, te 1800 Vilvoorde), ter attentie van de heer Laurent Trenson. De vennootschap dient uiterlijk op donderdag 2 april 2015, om 17 uur, in het bezit te zijn van die schriftelijke vragen. Voor meer informatie over voornoemd recht en over de uitoefeningswijze ervan wordt verwezen naar de website van de Vennootschap (www.wereldhavebelgium.com).

Volmacht

Iedere aandeelhouder kan zich tijdens de algemene vergadering door een volmachtdrager laten vertegenwoordigen. Behalve wanneer het Belgische recht toestaat dat verschillende volmachtdraggers worden aangewezen, mag een aandeelhouder slechts één persoon als volmachtdrager aanwijzen. Bij de aanwijzing van een volmachtdrager moet gebruik worden gemaakt van een door de Vennootschap opgesteld formulier. Het op papier ondertekende originele formulier moet uiterlijk op donderdag 2 april 2015, om 17 uur (Belgische tijd) in het bezit zijn van de Vennootschap. Dat formulier mag binnen diezelfde termijn ook per fax of per e-mail aan de Vennootschap worden overgelegd, op voorwaarde dat die overlegging elektronisch is ondertekend conform de geldende Belgische wetgeving. Het volmachtformulier is te vinden op de website van de Vennootschap (www.wereldhavebelgium.com/nl/investors-en-media/aandeelhoudersvergadering/) of kan worden aangevraagd per brief (Medialaan 30, bus 6, te 1800 Vilvoorde), ter attentie van de heer Laurent Trenson of per e-mail naar investor.relations@wereldhavebelgium.com. De aandeelhouders worden verzocht de op het volmachtformulier vermelde instructies te volgen, om op rechtsgeldige wijze vertegenwoordigd te kunnen zijn tijdens de algemene vergadering. Elke aanwijzing van een volmachtdrager dient te gebeuren conform de ter zake geldende Belgische wetgeving, met name inzake belangenconflicten en het bijhouden van een register. De aandeelhouders die zich wensen te laten vertegenwoordigen, dienen voornoemde registratie- en bevestigingsprocedure na te leven.

Beschikbare stukken

Alle stukken over de algemene vergadering die, krachtens de wet, ter beschikking moeten worden gesteld van de aandeelhouders, kunnen vanaf 9 maart 2015 op de website van de Vennootschap (www.wereldhavebelgium.com/nl/investors-en-media/aandeelhoudersvergadering/) worden geraadpleegd. Vanaf diezelfde datum kunnen de aandeelhouders die documenten op werkdagen en tijdens de normale kantooruren raadplegen op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap (Medialaan 30, bus 6, te 1800 Vilvoorde), en/of gratis een kopie van die documenten verkrijgen.

De verzoeken om een gratis kopie te verkrijgen kunnen ook schriftelijk of elektronisch worden verstuurd ter attentie van de heer Laurent Trenson (Medialaan 30, bus 6, te 1800 Vilvoorde) of per e-mail naar investor.relations@wereldhavebelgium.com.

De statutair zaakvoerder.
(6824)

Places vacantes**Openstaande betrekkingen****IMEP - Institut supérieur de Musique et de Pédagogie**

Emplois vacants enseignants 2015-2016

Tous les emplois seront prestés sur le site de l'IMEP, rue Juppín 28, à 5000 Namur

	Fonction	Identification du cours à conférer		Spécialité	Volume	Diviseur	*
		Catégorie	Intitulé générique				
1	Professeur type long	Artistique	chant		2	12	*
2	Professeur type long	Artistique	chant		1	12	*
3	Professeur type long	Artistique	chant		3	12	*

	Fonction	Identification du cours à conférer		Spécialité	Volume	Diviseur	*
		Catégorie	Intitulé générique				
4	Professeur type long	Artistique	instrument	basson y compris contre-basson	2	12	*
5	Professeur type long	Artistique	instrument	hautbois y compris cor anglais	1	12	*
6	Professeur type long	Artistique	instrument	violon	6	12	
7	Professeur type long	Artistique	instrument	violon	3	12	*
8	Professeur type long	Artistique	instrument	violoncelle	6	12	
9	Professeur type long	Artistique	instrument	piano d'accompagnement	3	12	
10	Professeur type long	Artistique	méthodologie spécialisée	formation musicale et chant d'ensemble	3	12	*
11	Professeur type long	Technique	marketing		4	12	*
12	Professeur type long	Technique	marketing		6	12	
13	Professeur type long	Technique	informatique		3	12	*
14	Professeur type court	Artistique	créativité musicale		2	16	*
15	Professeur type court	Artistique	méthodologie spécialisée	formation musicale et chant d'ensemble	5	16	*
16	Professeur type court	Artistique	pédagogie musicale		3	16	*
17	Professeur type court	Artistique	pédagogie musicale		3	16	
18	Accompagnateur				7	16	*
19	Accompagnateur				3	16	
20	Accompagnateur				4	16	*
21	Accompagnateur				8	16	*
22	Accompagnateur				1	16	*
23	Chargé d'enseignement	Artistique	analyse et écritures		2	20	*
24	Chargé d'enseignement	Artistique	chant	initiation aux techniques vocales	4	20	*
25	Chargé d'enseignement	Artistique	étude des traits d'orchestre		4	20	*
26	Chargé d'enseignement	Artistique	instrument	trompette y compris bugle et cornet	2	20	*
27	Chargé d'enseignement	Artistique	instrument	guitare	2	20	
28	Chargé d'enseignement	Artistique	instrument	piano	8	20	
29	Chargé d'enseignement	Artistique	instrument	piano	8	20	
30	Chargé d'enseignement	Artistique	lecture et transposition	cuivres	2	20	*
31	Chargé d'enseignement	Artistique	lecture et transposition	bois	2	20	*
32	Chargé d'enseignement	Artistique	musique de chambre		5	20	*
33	Chargé d'enseignement	Technique	informatique		4	20	*
34	Assistant	Artistique	chant d'ensemble		1	10	
35	Assistant	Artistique	étude des traits d'orchestre		1	10	
36	Assistant	Artistique	étude des traits d'orchestre		2	10	
37	Assistant	Artistique	formation musicale		1	10	
38	Assistant	Artistique	harmonie pratique		5	10	
39	Assistant	Artistique	instrument	orgue	2	10	
40	Assistant	Artistique	instrument	percussions	1	10	
41	Assistant	Artistique	instrument	piano	4	10	
42	Assistant	Artistique	instrument	piano	2	10	
43	Assistant	Artistique	instrument	piano	2	10	
44	Assistant	Artistique	instrument	piano	1	10	
45	Assistant	Artistique	instrument	saxophone alto et autres	1	10	
46	Assistant	Artistique	instrument	violon	2	10	
47	Assistant	Artistique	instrument	violon	2	10	
48	Assistant	Artistique	instrument	violon	3	10	
49	Assistant	Artistique	instrument	violon	3	10	
50	Assistant	Artistique	instrument	violoncelle	2	10	
51	Assistant	Artistique	musique de chambre		2	10	
52	Assistant	Artistique	orchestre		5	10	

	Fonction	Identification du cours à conférer		Spécialité	Volume	Diviseur	*
		Catégorie	Intitulé générique				
53	Assistant	Technique	marketing		5	10	
54	Assistant	Technique	marketing		5	10	
55	Conférencier	Artistique	accompagnement		90	600	
56	Conférencier	Artistique	approche de l'ethnomusicologie		30	600	
57	Conférencier	Artistique	auditions commentées		15	600	
58	Conférencier	Artistique	chant	art lyrique	90	600	
59	Conférencier	Artistique	chant	initiation aux techniques vocales	30	600	
60	Conférencier	Artistique	chant d'ensemble		15	600	
61	Conférencier	Artistique	chant d'ensemble	chant liturgique	30	600	
62	Conférencier	Artistique	diction		60	600	
63	Conférencier	Artistique	étude des traits d'orchestre		30	600	
64	Conférencier	Artistique	étude des traits d'orchestre		30	600	
65	Conférencier	Artistique	étude des traits d'orchestre		30	600	
66	Conférencier	Artistique	formation aux langages contemporains		30	600	
67	Conférencier	Artistique	formation aux langages contemporains		30	600	
68	Conférencier	Artistique	formation musicale		60	600	
69	Conférencier	Artistique	improvisation		60	600	
70	Conférencier	Artistique	instrument	clarinette y compris clarinette mi bémol et clarinette basse	90	600	
71	Conférencier	Artistique	instrument	clarinette y compris clarinette mi bémol et clarinette basse	90	600	
72	Conférencier	Artistique	instrument	clarinette y compris clarinette mi bémol et clarinette basse	90	600	
73	Conférencier	Artistique	instrument (musique ancienne)	clavecin	60	600	
74	Conférencier	Artistique	instrument	flûte traversière y compris piccolo	60	600	
75	Conférencier	Artistique	instrument	guitare	30	600	
76	Conférencier	Artistique	instrument	saxophone	30	600	
77	Conférencier	Artistique	Instrument	trompette y compris bugle et cornet	60	600	
78	Conférencier	Artistique	instrument	tuba y compris petit tuba (« euphonium »)	90	600	
79	Conférencier	Artistique	lecture et transposition	guitare	30	600	
80	Conférencier	Artistique	lecture et transposition	percussion	30	600	
81	Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	accordéon	30	600	
82	Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	alto	30	600	
83	Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	basson	30	600	
84	Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	chant	30	600	
85	Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	clarinette	30	600	
86	Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée (musique ancienne)	clavecin	30	600	
87	Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	contrebasse	30	600	
88	Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	cor	30	600	
89	Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	flûte traversière et piccolo	30	600	
90	Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	guitare et guitare d'accompagnement	30	600	
91	Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	harpe	30	600	
92	Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	hautbois et cor anglais	30	600	
93	Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	orgue	30	600	
94	Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	percussion	30	600	
95	Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	piano	60	600	
96	Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	saxophone	30	600	

	Fonction	Identification du cours à conférer			Volume	Diviseur	*
		Catégorie	Intitulé générique	Spécialité			
97	Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	trompette, bugle et cornet	30	600	
98	Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	violon	30	600	
99	Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	violoncelle	30	600	
100	Conférencier	Artistique	musique de chambre		150	600	
101	Conférencier	Artistique	orchestre		60	600	
102	Conférencier	Artistique	séminaires, visites, concerts		90	600	
103	Conférencier	Artistique	technique interactives		30	600	
104	Conférencier	Général	acoustique		30	600	
105	Conférencier	Général	histoire de l'art	histoire comparée des arts	30	600	
106	Conférencier	Général	histoire de la musique	histoire approfondie de la musique	60	600	
107	Conférencier	Général	introduction à la sociologie générale		30	600	
108	Conférencier	Général	psychopédagogie	connaissances pédagogiques assorties d'une démarche scientifique et d'attitudes de recherche	30	600	
109	Conférencier	Général	psychopédagogie	connaissances psychologiques, socio-affectives et relationnelles	30	600	
110	Conférencier	Général	psychopédagogie	connaissances sociologiques et culturelles	30	600	
111	Conférencier	Général	questions religieuses et liturgiques		30	600	
112	Conférencier	Technique	acoustique spécifique et facture instrumentale		30	600	
113	Conférencier	Technique	aspects légaux et juridiques		30	600	
114	Conférencier	Technique	informatique	musique assistée par ordinateur	30	600	
115	Conférencier	Technique	langues étrangères (allemand)		60	600	
116	Conférencier	Technique	langues étrangères (italien)		30	600	
117	Conférencier	Technique	marketing		30	600	
118	Conférencier	Technique	organologie		30	600	
119	Coordinateur qualité				9	36	
120	Conseiller en prévention				9	36	

* Ces emplois de professeur ou chargé d'enseignement ont été attribués en 2014-2015

(6707)

IMEP - Institut supérieur de Musique et de Pédagogie

Emplois administratifs vacants - Année académique 2015-2016

Emploi n°	Niveau	Nature de la charge	Lieu	Description de la fonction	Volume de la charge
PA 1	3	Agent administratif de niveau 3	Namur	Services administratifs (Secrétariat des étudiants et affaires sociales)	38 h
PA 2	3	Agent administratif de niveau 3	Namur	Services administratifs (Secrétariat des étudiants et Erasmus)	19 h
PA 3	3	Agent administratif de niveau 3	Namur	Services administratifs (Gestion structurelle des locaux et des bâtiments)	19 h
PA 4	3	Agent administratif de niveau 3	Namur	Services administratifs (Gestion structurelle des locaux et des jurys)	19 h

Titre requis : CESS.

(6708)

IMEP ASBL
Institut supérieur de Musique et de Pédagogie

Appel aux candidatures pour les emplois du personnel enseignant à pourvoir à l'Institut supérieur de Musique et de Pédagogie (année académique 2015-2016)

Le présent appel est lancé conformément aux dispositions du décret du 20 décembre 2001 fixant les règles spécifiques à l'Enseignement supérieur artistique des Écoles supérieures des Arts libres subventionnées.

Il vise les emplois vacants des fonctions de conférencier, d'assistant, d'accompagnateur, de chargé d'enseignement et de professeur à l'Institut supérieur de Musique et de Pédagogie - IMEP ASBL.

Ces fonctions sont définies aux articles 69 et 75 du décret du 20 décembre 2001, précité.

Cet appel vise également les emplois de coordinateur qualité et de conseiller pour la prévention et la protection au travail.

Forme de la candidature

La demande mentionnera :

- . l'annexe A - Acte de candidature cadre enseignant reprenant :
- . l'identité du candidat;
- . l'emploi vacant sollicité repris au tableau ci-après (n° de l'emploi, fonction, cours à conférer, volume de la charge);
- . les titres et diplômes*;
- . le projet pédagogique et artistique relatif au cours à conférer tel que prévu par l'article 8 du décret précité*;
- . le relevé des diverses expériences professionnelles (cv complet)*;
- . la liste des publications scientifiques*;
- . l'expérience utile comme visé à l'article 68 pour les candidats à une fonction de professeur de cours artistique, chargé d'enseignement ou accompagnateur*.

Le candidat qui sollicite plusieurs emplois, introduit une candidature séparée pour chacun d'eux.

Les candidats sont avertis du fait que le volume indiqué est susceptible d'être modifié en début d'année académique en fonction de l'évolution de la population étudiante.

*Les candidats à un emploi vacant des fonctions de professeurs, de chargé d'enseignement et d'accompagnateurs par extension de charge et désignation à un titre temporaire pour une durée indéterminée ne sont plus tenus de présenter ces documents.

Conditions requises pour les candidats à une désignation à titre temporaire

Nul ne peut être désigné et engagé à titre temporaire, s'il ne remplit les conditions précisées aux articles 364 et 365 du décret du 20 décembre 2001 précité.

Documents à annexer à la candidature :

- . Les certificats, attestations ou copies certifiées conformes justifiant que le candidat répond aux conditions précisées à l'article 364 du décret du 20 décembre 2001 précité;
- . L'extrait de casier judiciaire (modèle 2) qui remplace le certificat de bonne conduite, vie et mœurs;
- . Pour les professeurs de cours artistiques, les chargés d'enseignement et les accompagnateurs uniquement, une attestation prouvant la reconnaissance de l'expérience utile par le Gouvernement après avis de la Commission de reconnaissance de l'expérience utile ou à défaut une demande de reconnaissance de l'expérience utile acquise hors enseignement (cfr annexes 1, 2 et 3).

! Les candidats dont l'expérience utile n'a pas encore été reconnue par le Gouvernement, doivent introduire leurs demandes, par lettre recommandée à la poste et adressée au président de la Commission :

Président de la Commission de reconnaissance d'expérience utile et de notoriété Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Administration générale des Personnels de l'Enseignement - Bureau 3E356, boulevard Léopold II 44, à 1080 Bruxelles.

Cette demande doit comporter tous les éléments permettant à la Commission d'émettre un avis en toute connaissance de cause.

Les candidats aux fonctions de professeur de cours artistiques, de chargé d'enseignement et d'accompagnateur doivent dès lors, d'une part, joindre les formulaires relatifs à la reconnaissance de leur expérience utile, dont question ci-avant, en annexe de leur candidature (à l'IMEP ASBL) et, d'autre part, les envoyer au Président de la Commission de reconnaissance d'expérience utile.

Appel aux candidatures pour les emplois du personnel administratif à pourvoir à l'Institut supérieur de Musique et de Pédagogie (année académique 2015-2016)

Le présent appel aux candidats à une désignation à titre temporaire pour les besoins administratifs est lancé conformément aux dispositions du décret du 20 juin 2008.

Les titres, les fonctions et les conditions requises sont définis aux articles 3 et 10 du décret du 20 juin 2008 précité.

Forme de la candidature et documents à annexer

La demande comportera :

- . l'identité du candidat, un cv et une lettre de motivation;
- . le numéro de l'emploi vacant sollicité repris au tableau ci-après (n° de l'emploi et fonction);
- . une copie du (des) diplôme(s) ou certificat(s) requis à la demande*;
- . le relevé des diverses expériences professionnelles (Cfr annexe B « Etat des services administratifs ». Les justifications éventuelles seront annexées)*.

*Les candidats à un emploi vacant à un titre temporaire pour une durée indéterminée ne sont plus tenus de présenter ces documents.

La candidature sera rédigée à l'aide du formulaire annexe A « Acte de candidature cadre administratif » téléchargeable sur le site de l'IMEP.

Les candidats sont avertis du fait que les postes proposés sont susceptibles d'être modifiés en début d'année académique en fonction de l'encadrement attribué par la Fédération Wallonie-Bruxelles.

INTRODUCTION DE TOUTES LES CANDIDATURES

Sous peine de nullité, les candidatures sont introduites uniquement auprès du Pouvoir Organisateur de l'IMEP par lettre recommandée, au plus tard le 23 mars 2015 le cachet de la poste faisant foi (candidature, projet pédagogique et artistique, documents et annexes) à l'adresse suivante :

Pouvoir Organisateur de l'IMEP, Institut supérieur de Musique et de Pédagogie - IMEP, rue Juppain 28, à 5000 Namur.

Toutes les annexes sont disponibles sur le Site de l'IMEP ASBL : www.imep.be

(6709)

Commune de Forest

La commune de Forest organise un concours de recrutement d'ouvriers concierges (M/F), (niveau D).

Conditions :

- Etre porteur d'un diplôme ou certificat d'études pris en considération pour l'admission au niveau D (enseignement secondaire inférieure) dans les administrations.

Ou totaliser un minimum de trois années d'expérience utiles (secteur nettoyage/concierge) dûment attestées au 1^{er} janvier 2015.

Candidatures avec CV à envoyer avant le 31 mars 2015, au collègue des bourgmestre et échevins de la commune de FOREST, rue du Curé 2, à 1190 Forest.

Renseignements : (tél. 02/370.22.95).

(6826)

Gemeente Vorst

De gemeente Vorst organiseert een aanwervingsexamen van arbeiders huisbewaard(st)er (M/V), (niveau D).

Voorwaarden :

- Houder zijn van een diploma of studiegetuigschrift dat in aanmerking komt voor het niveau D (lager secundair onderwijs) in de staatsbesturen.

Of minstens drie jaar nuttige ervaring kunnen bewijzen als kuisvrouw of huisbewaard(st)er op 1 januari 2015.

Kandidaturen met CV te versturen vóór 31 maart 2015, aan het college van burgemeester en schepenen van het gemeentebestuur van VORST, Pastoorsstraat 2, te 1190 Vorst.

Inlichtingen : (tel. 02/370.22.95).

(6826)

Administrateurs provisoire
 Code civil - article 488bis

Voorlopig bewindvoerders
 Burgerlijk Wetboek - artikel 488bis
Justice de paix d'Arlon-Messancy

Par ordonnance du 20 février 2015, le juge de paix d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Niki DENIS, né à Arlon le 14 avril 1992, célibataire, domicilié à 6700 Arlon, rue de Seymerich 33,

Monsieur Manuel DENIS, électricien, né à Arlon le 22 janvier 1969, domicilié à 6782 Habergy, rue Jacques 28, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Madame Marie-Claire POUGIN, née à Arlon le 15 mai 1970, domiciliée à 6782 Habergy, rue Jacques 28, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Monsieur Andy DENIS, né à Arlon le 1^{er} mars 1989, domicilié à 6747 Châtillon, Grand' rue 127, a été désigné en qualité de personne de confiance de la personne protégée susdite.

Mademoiselle Cindy DENIS, née à Arlon le 11 mars 1996, domiciliée à 6782 Habergy, rue Jacques 28, a été désignée en qualité de personne de confiance de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) COP, N.

(64678)

Justice de paix de Braine-l'Alleud

Par ordonnance du 24 décembre 2014, le juge de paix du canton de Braine-l'Alleud a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Denise Françoise Ghislaine PROOST, née à Braine-l'Alleud le 17 avril 1944, domiciliée à 1421 Braine-l'Alleud, rue du Moulin à Eau 3,

Monsieur Thierry José Marie Ghislain ROLAND, né à Nivelles le 27 octobre 1969, domicilié à 1421 Braine-l'Alleud, rue du Moulin à Eau 3, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite, avec une mission de représentation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Watticant, Joëlle.

(64679)

Justice de paix de Braine-l'Alleud

Par ordonnance du 24 décembre 2014, le juge de paix du canton de Braine-l'Alleud a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Henri Charles SCHILDKNECHT, né à Uccle le 7 janvier 1924, domicilié à 1410 Waterloo, avenue d'Iena 46,

Monsieur Terence Albert SCHILDKNECHT, né à Uccle le 8 mai 1949, domicilié à 1640 Rhode-Saint-Genèse, avenue du Faucon 7, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite, avec une mission de représentation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Watticant, Joëlle.

(64680)

Justice de paix de Bruxelles III

Par ordonnance du 9 février 2015, le juge de paix du troisième canton de Bruxelles a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Gérard BERSIPONT, né le 7 décembre 1946, domicilié à 1060 Saint-Gilles, rue du Fort 83, et résidant INSTITUT PACHECO, rue du Grand Hospice 7, à 1000 Bruxelles,

Madame Sandrine VALVEKENS, avocate à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Mottin, Jean-Louis.

(64681)

Justice de paix de Charleroi IV

Par ordonnance rendue le 18 février 2015, Monsieur le juge de paix a déclaré Monsieur Robert GENOT, né le 20 janvier 1925 à Lodelinsart, domicilié à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue de l'Espérance 24, mais se trouvant actuellement à la résidence « Les Jours Heureux », sise à 6042 Lodelinsart, rue Jules Destrée 89, incapable de gérer ses biens et sa personne et lui a désigné :

1° en qualité d'administrateur DES BIENS: Maître Christian BOUDELET, avocat dont le cabinet est sis à 6040 JUMET, chaussée de Gilly 61-63,

2° en qualité d'administrateur DE LA PERSONNE: Monsieur Georges ASSESSE, domicilié à 7850 ENGHIEU, rue du Patronage 41.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Rouyer, Claudine.

(64682)

Justice de paix d'Enghien-Lens

Par ordonnance du 19 février 2015 (rép. 86/2015), sur requête déposée au greffe en date du 27 janvier 2015, le juge de paix d'Enghien-Lens, siège d'Enghien a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Stéphane AGNEESSENS, né à Enghien le 8 janvier 1966, domicilié à 7850 Enghien, rue Fontaine à Louche 11,

Maître Véronique DESCHUYTENEER, avocat, ayant son cabinet à 7850 Enghien, rue de Bruxelles 5, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Godfrint, Brigitte.

(64683)

Justice de paix de Hamoir

Par ordonnance du 24 février 2015, le juge de paix du canton de Hamoir a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Jamal HOBARA, né le 3 août 1970, registre national n° 70.08.03-377.89, domicilié à 4960 Malmedy, place Saint-Géréon 4, résidant au centre neurologique, champ des Alouettes 30, à 4557 Fraiture,

Maître Stéphanie DUVEILLER, avocat, dont les bureaux sont sis à 4500 Huy, place Jules Boland 5, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse.

(64684)

Justice de paix de Huy II-Hannut

Par ordonnance du 23 février 2015, le juge de paix de HUY II- HANNUT, a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Pascal Maurice Ghislain KINET, né à Huy le 8 septembre 1969, domicilié à 4218 Héron, rue des Communes 14.

Madame Jessica Carine Ghislain KINET, domiciliée à 4218 Héron, rue des Communes 14, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Naômé, Christine.

(64685)

Justice de paix de Jette

Par ordonnance du 12 février 2015, le juge de paix du canton de Jette a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Stéphane Valère Joseph EKELSON, né à Uccle le 16 janvier 1963, registre national n° 63.01.16-111.60, domicilié à 1090 Jette, rue de l'Eglise-Saint-Pierre 5/2.

Maître Petra DIERICKX, dont le cabinet est établi à 1090 Jette, rue A. Vandenschriek 92, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) HUBRICH, Veronica.

(64686)

Justice de paix de Liège I

Suite à la requête déposée le 23 décembre 2014, par ordonnance du 24 février 2015, le juge de paix du premier canton de Liège a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens à l'égard de Madame Laure Ghislaine Clémentine RASKIN, née à Rendeux le 10 août 1919, de nationalité belge, célibataire, domiciliée à 4020 Liège, rue Gravioule 16, résidant à la MRS « Un Air de Famille du Balloir », à 4020 Liège, rue Frédéric Nyst 29, en application de la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine.

Cette personne est désormais incapable, sauf représentation par son administrateur, d'accomplir les actes en rapport avec sa personne visés à l'article 492/1, § 1^{er}, al. 3, de 1° à 19° du Code civil et ses biens visés à l'article 492/1, § 2, al. 3, de 1° à 17° du Code civil.

Elle est en outre incapable de poser tous autres actes juridiques relatifs aux biens, à l'exception de la gestion de l'argent de poche mis à sa disposition par son administrateur.

Madame RASKIN, Michèle Laure Claire, née à Ougrée le 18 janvier 1957, Belge, célibataire, domiciliée à 4000 Liège, rue Courtois 20/0031, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne de la personne protégée, Madame Laure RASKIN.

Maître Brigitte SCHAUFELBERGER, avocat, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue de la Résistance 13, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée, Madame Laure RASKIN.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) YOUNG, Eddy.

(64687)

*Avis rectificatif***Justice de paix de Liège I**

Suite à la requête déposée le 3 décembre 2014, par ordonnance du 28 janvier 2015, le juge de paix du premier canton de Liège a prononcé des mesures de protection des biens à l'égard de Madame DROUVEN, Marguerite Joséphine Antoinette, née à Jupille-sur-Meuse le 29 octobre 1931, veuve, domiciliée à 4020 Liège, rue de Pilzen 70, et résidant à la « Clinique des Frères Alexiens », Château de Ruyff 68, à 4841 Henri-Chapelle, en application de la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine.

Cette personne est désormais incapable, sauf représentation par son administrateur, d'accomplir les actes en rapport avec ses biens visés à l'article 492/1, § 2, al. 3, de 1° à 17° du Code civil.

Cette personne est désormais incapable de poser tous autres actes juridiques relatifs aux biens, à l'exception de la gestion de l'argent de poche mis à sa disposition par son administrateur.

Maître Marc JACQUEMOTTE, avocat, dont les bureaux sont sis à 4620 Fléron, rue de Magnée 14, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée, Madame Marguerite DROUVEN.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) YOUNG, Eddy.

(64688)

Justice de paix de Molenbeek-Saint-Jean

Par ordonnance du 9 février 2015, le juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Germaine BOGAERTS, née à Bruxelles le 31 mars 1947, domiciliée à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue de l'Escaut 81,

désignons :

Maître Petra DIERICKX, domiciliée à 1090 Jette, rue A. Vanden-schriek 92, a été désignée en qualité d'administrateur des biens sous le régime de la représentation de la personne protégée susdite

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) RIMAUX, Martine. (64689)

—————
Avis rectificatif

Justice de paix de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut

Cet avis annule et remplace le n° 75741
publié le 3 décembre 2014, page 94821

Par ordonnance du 13 novembre 2014, le juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz, a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Lucien CALLAERTS, né à Harchies le 7 mai 1961, domicilié à 7321 Harchies, rue de Stamburges 22.

Madame Chantal CALLAERTS, domiciliée à 7971 Belœil, rue Grande 195, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Monsieur Luc DEL MESTRE, domicilié à F-59300 (FRANCE), rue du Train de Loos 146, a été désigné en qualité de personne de confiance de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) DEMAN, Carine. (64690)

Friedensgericht des Kantons Sankt Vith

Durch Beschluss vom 30. Januar 2015, hat der Friedensrichter des Kantons Sankt Vith gemäß dem Gesetz vom 17. März 2013, zur Reform der Regelung in Sachen Handlungsunfähigkeit und zur Einführung eines neuen, die Menschenwürde währenden Schutzstatus, Schutzmaßnahmen für das Vermögen angeordnet, betreffend :

Herrn Norbert Lambert Drösch, geboren in Rocherath am 17. September 1933, Nationalregister Nr. 33.09.17-291.52, wohnhaft im Alten- und Pflegeheim «Seniorenresidenz Golden Morgen», 4711 Lontzen, Ketteniser Straße 68.

Herr Ludwig Brück, wohnhaft in 4760 Büllingen, Jensit (Wirtzfeld) 54, wurde als Betreuer für das Vermögen der vorgenannten Person bestellt.

Für gleichlautenden Auszug: (gez.) Brigitte Wiesemes, Chefgreffier. (64691)

Justice de paix d'Uccle

Par ordonnance du 20 février 2015, le juge de paix d'Uccle a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Cornel ILIESCU, né à Bucarest (Roumanie) le 22 juillet 1940, domicilié à 1180 Uccle, chaussée de Neerstalle 392/11, et résidant à la MRS « NAZARETH », chaussée de Waterloo 961, à 1180 Uccle.

Maître Olivier DE RIDDER, avocat, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, avenue Louise 200/115, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOIES, Pascal. (64692)

Justice de paix de Wavre II

Par ordonnance du 4 février 2015, le juge de paix du second canton de Wavre a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Julien VAN ERMENGEM, né à Woluwe-Saint-Lambert le 3 mai 1982, domicilié à 1348 Ottignies-Louvain-la-Neuve, avenue des Mespeliers 15.

Maître Philippe ROCHE, avocat à 1348 Ottignies-Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40/202, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) MURAILLE, Véronique. (64693)

Justice de paix de Grâce-Hollogne*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 19 février 2015, il a été procédé à la désignation de :

Monsieur Sergio MATITA, né le 6 décembre 1961 domicilié à 4101 Seraing, rue Gustave Baivy 210, en qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Monsieur Giovanni MATITA, né à Liège le 29 juillet 1973, domicilié à 4101 Seraing, rue Gustave Baivy 210.

En remplacement de :

Madame Caterina Gerarda D'AMBROSIO, née à Montegnée le 2 novembre 1952, domiciliée en son vivant à 4101 Seraing, rue Gustave Baivy 210, décédée le 1^{er} novembre 2014, à Seraing.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Luc CHARLIER. (64694)

Justice de paix de Marche-en-Famenne-Durbuy*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du 19 février 2015, le juge de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne, a mis fin à la mission de Me Serge HERBÉCQ, avocat à 5190 JEMEPPE-SUR-SAMBRE, rue de la Poste 6, en sa qualité d'administrateur des biens de :

Monsieur Ludovic DEMOLIN, né à Mons le 21 janvier 1986, domicilié à 6900 Marche-en-Famenne, rue du 21 Mai 11.

Maître Christine GRESSE, avocate, domicilié à 6600 Bastogne, rue Pierre Thomas 4, a été désignée comme nouvel administrateur provisoire de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) LERUTH, Corine. (64695)

Justice de paix de Wavre II*Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite à la requête déposée le 18-02-2015, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 18-02-2015, Monsieur BOURLARD, Marcel, né le 06-08-1941, à Frameries, domicilié à 1457 WALHAIN, rue des Combattants 37, résidant à 1457 WALHAIN, « Résidence du Nil », rue Saint-Paul 19, a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de :

Maître JANS, Thierry, avocat à 1300 WAVRE, chaussée de Louvain 43/2, en remplacement de Monsieur VUYLSTEKE, Luc, domicilié à 1457 WALHAIN, rue de la Barre 14.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique MURAILLE.
(64696)

Justice de paix d'Anderlecht II*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 26 février 2015 il a été constaté la fin de mission de :

Maître Françoise Quackels, avocat, dont les bureaux sont établis à 1050 Bruxelles, avenue F.D. Roosevelt 143/21, en qualité d'administrateur des biens de Madame RODRIGUEZ, Marie-Carmen, née à Etterbeek le 15 juin 1969, de son vivant au SAMU social, et sans domicile fixe,

cette dernière étant décédée le 16 janvier 2015.

Pour extrait conforme : la greffière assumée, (signé) Marie Van Humbeek.
(64697)

Justice de paix d'Anderlecht II*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 26 février 2015 (15B336), il a été constaté la fin de mission de :

Madame BRANCHE, Martine, née à Eigenbrakel le 1^{er} septembre 1959, domiciliée à 1070 Anderlecht, boulevard Maria Groeninckx-De May 62/0006, en qualité d'administrateur des biens de Madame RENIER, Marlina, domiciliée à 1070 Anderlecht, rue de Neerpede 288, à la résidence « Parc Astrid »,

cette dernière étant décédée le 24 décembre 2014 à Anderlecht.

Pour extrait conforme : la greffière assumée, (signé) Marie Van Humbeek.
(64698)

Justice de paix de Fosses-la-Ville*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 25-02-2015, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 11/07/2012 et publiée au *Moniteur belge* du 23/07/2012, à l'égard de :

Mademoiselle Lucile Marie Leonide CORDIER, née à Auvelais le 30 octobre 1924, Home « LE GAI LOGIS », à 5060 Auvelais (Sambreville), rue de l'Institut 5, cette personne étant décédée à Sambreville, le 27/02/2014, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir :

Maître Véronique DAMANET, avocat, à 5070 Fosses-la-Ville, rue Delmotte 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul.
(64699)

Justice de paix de Fosses-la-Ville*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 18-02-2015, par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 25-02-2015, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 20/05/2014 et publiée au *Moniteur belge* du 06/06/2014, à l'égard de :

Monsieur Roch Steve Daniel Vincent DUSSENNE, né à Namur le 2 décembre 1984, domiciliée à 5060 Auvelais (Sambreville), rue de la Radache 137, cette personne étant décédée à Sambreville, le 26/01/2015, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir :

Maître Marie-Eve CLOSSEN, avocat à 5100 Namur, rue de l'Emprunt 19.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul.
(64700)

Justice de paix de Jette*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette en date du 12 février 2015, suite à la requête déposée le 26 janvier 2015, il a été mis fin à la mission de Maître MILDE, Peter, avocat à 1831 DIEGEM, Alfons De Cockplein 9, en qualité d'administrateur provisoire de Madame VAN ZEELAND, Simonne, née le 11 janvier 1929 à Uccle, domiciliée à 1090 Jette, avenue Charles Woeste 306, résidant à 1090 Jette, chaussée de Wemmel 229,

Madame VAN ZEELAND, Simonne peut à nouveau gérer personnellement ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) HUBRICH, Veronica.
(64701)

Justice de paix de Nivelles*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 02-02-2015, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 24 février 2015, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 23 avril 2013 et publiée au *Moniteur belge* du 22 mai 2013, à l'égard de :

Monsieur VILAIN, Alesandre André Marie Roger, né à Kinshasa (rép. dém. du Congo) le 11 août 1966, domicilié à Lasne, chaussée de Rixensart 3;

cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir :

Maître Joëlle GODTS, avocat à 1420 Braine-l'Alleud, avenue du Japon 35, bte 3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne-Marie Farin.
(64702)

Justice de paix de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 23 février 2015, il est mis fin au mandat de Maître Véronique VESSIE, avocat à 7900 Leuze-en-Hainaut, rue de

Condé 64, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur DANNAU, Thierry, né à Enghien le 23.4.1973, domicilié à 7900 LEUZE-EN-HAINAUT, rue du Pont de la Cure 1/5, à la date du 15.03.2015.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Pascale Wallez.

(64703)

Justice de paix de Tournai II

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du juge de paix de Tournai II, rendue le 25 février 2015, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 4 février 2014, a pris fin suite à l'absence totale de collaboration de :

DUJARDIN, Steve, né à Tournai le 14 août 1995, domicilié à 7500 Tournai, rue du Curé Notre-Dame 14.

Par conséquent, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire : VERSLYPE, Olivier, avocat, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 54.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Yann BEGHAIN.

(64704)

Justice de paix de Wavre II

Mainlevée d'administration provisoire

Suite à la requête déposée le 05-02-2015, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre rendue le 25-02-2015, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 28 novembre 2007, et publiée au *Moniteur belge* du 17 décembre 2007, à l'égard de Madame DUFASNE, Annick, née le 21-10-1964, à OTTIGNIES, domiciliée à 1450 CHASTRE, venelle des Rosiers 4/117,

cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Maître VAN DER VERREN, Julie, avocate à 1400 NIVELLES, rue de la Procession 25.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique MURAILLE.

(64705)

Vrederegerecht Antwerpen I

Verbeterend bericht

Dit bericht vervangt het bericht gepubliceerd op 10/02/2015, blz. 11821, publ. nr. 63087

Bij beschikking van 2 februari 2015, heeft de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid betreffende :

Mijnheer Jan KIEBOOM, geboren te Wilrijk op 16 januari 1968, wonende te 2018 Antwerpen, Rubenslei 36.

Armand KIEBOOM, geboren te Merksem op 22 september 1937, wonende te 2540 Hove, Boechoutsesteenweg 142/9, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) WOUTERS, Valérie.

(64706)

Vrederegerecht Antwerpen V

Bij beschikking van 3 februari 2015, heeft de vrederechter van het vijfde kanton Antwerpen, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende mijnheer François BLONDEAU, geboren te Deurne op 1 mei 1933, wonende te 2018 Antwerpen, Plantin & Moretuslei 64, bus 2, verblijvende in het WZC 'T Zand Europark, Louis Paul Boonstraat 22, te 2050 Antwerpen, mevrouw Nila BLONDEAU, wonende te 2100 Antwerpen, district Deurne, Vroenhofstraat 28, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Christiaensen, Inez.

(64707)

Vrederegerecht Antwerpen VII

Bij beschikking van 16 februari 2015, heeft de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende mevrouw Nancy VAN RANSBEECK, geboren te Mortsel op 28 oktober 1965, wonende te 2610 Antwerpen, Koornbloemstraat 80.

Werd toegevoegd als bewindvoerder over de goederen : Mr. Nadine DE WOLF, advocate, kantoorhoudende te 2160 Wommelgem, Herentalsebaan 314.

Werd toegevoegd als vertrouwenspersoon over de goederen : mevrouw Ingrid VAN RANSBEECK, wonende te 2840 Rumst, Priester Daensstraat 16.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Verneirt, Isabel.

(64708)

Vrederegerecht Antwerpen VIII

Bij beschikking van 24 februari 2015, heeft de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende mijnheer Eduardus Josephus Leonia VERSTRAETEN, geboren te Mortsel op 15 september 1931, met rijksregisternummer 31.09.15-325.36, wonende te 2640 Mortsel, Krijgsbaan 148, Mr. Patricia VAN GELDER, advocaat, kantoorhoudende te 2600 Antwerpen, Grotesteinweg 638, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Jef Brosens.

(64709)

Vrederegerecht Antwerpen VIII

Bij beschikking van 24 februari 2015, heeft de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende mevrouw Gabriella Maria Ludovica DE BACKER, geboren te Kallo op 27 augustus 1923, met rijksregisternummer 23.08.27-254.57, verblijvende in de VZW Residentie MORETUS te 2600 Antwerpen, Grote-

steenweg 185, de heer André MAES, wonende te 2550 Kontich, Wildemansstraat 1, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Jef Brosens.

(64710)

Vrederegerecht Antwerpen VIII

Bij beschikking van 24 februari 2015, heeft de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende Illona Francine Maria LIECKENS, geboren te Sint-Katelijne-Waver op 11 augustus 1943, met rijksregisternummer 43.08.11-070.74, verblijvende in de VZW Residentie MORETUS, te 2600 Antwerpen, Grotesteeweg 185, Mr. Christel PEETERS, advocaat, kantoorhoudende te 2970 Schilde, Maretak 27, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Jef Brosens.

(64711)

Vrederegerecht Beveren

Bij beschikking van 20 februari 2015, heeft de vrederechter van het kanton Beveren, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende mijnheer Pascal MEURIS, geboren te Mechelen op 27 april 1970, wonende te 9120 Beveren, Spoorweglaan 144/b001, mevrouw de advocaat Sara VERMEULEN, advocaat, wonende te 9120 Beveren, Ciamberlanidreef 19/1-2, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) De Paep, Ilse.

(64712)

Vrederegerecht Brugge I

Ingevolge het verzoekschrift van 6 februari 2015, neergelegd ter griffie, d.d. 9 februari 2015, werd bij beschikking van 24 februari 2015, de vrederechter van het eerste kanton Brugge, een rechterlijke beschermingsmaatregel uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen overeenkomstig art. 492/1 B.W., betreffende mevrouw Rachel Germaine Alida DEGROOTE, geboren te Assebroek op 24 december 1932, wonende te 8310 Assebroek (Brugge), Sint-Katarinastraat 26, doch thans verblijvende in het A.Z. Sint-Lucas, Sint-Lucaslaan 29, te 8310 Assebroek (Brugge), mevrouw de advocaat Anne VAN LOOCKE, advocaat, met kantoor te 8340 Damme, Vossenbergh 7, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Vanparijs, Charlie.

(64713)

Vrederegerecht Brugge III

Beschikking, d.d. 20 februari 2015, van de heer vrederechter van het vrederegerecht derde kanton Brugge :

Verklaart mevrouw Sabine VANSTECHELMAN, met rijksregisternummer 63.02.25-210.86, geboren te Brugge op 25 februari 1963, zonder beroep (onbepaald), ongehuwd, wonende te 8000 Koolkerke (Brugge), Oude Zwinstraat 11, onbekwaam tot het stellen van handelingen in verband met haar persoon en haar goederen, zoals opgesomd in voormelde beschikking, en zegt dat de beschermde persoon voor deze handelingen dient vertegenwoordigd te worden door de hierna genoemde bewindvoerder :

Wijst aan als bewindvoerder over de persoon en de goederen : mevrouw Johanna DANNEELS, wonende te 8000 Koolkerke (Brugge), Oude Zwinstraat 11.

Brugge, 20 februari 2015.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Desal, Caroline.

(64714)

Vrederegerecht Diksmuide

Bij beschikking van 23 februari 2015, heeft de vrederechter van het kanton Diksmuide, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Mijnheer Gerardus Joseph Museeuw, geboren te Vladslo op 5 juni 1923, wonende te 8600 Diksmuide, Houtlandstraat 3, mevrouw Carine Verhaege, wonende te 8610 Kortemark, Huilaertstraat 10b, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Mevrouw Dorine Deschagt, wonende te 8680 Koekelare, Vlaanderenstraat 24, werd aangesteld als vertrouwenspersoon over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Janssens, Ingrid.

(64715)

Vrederegerecht Geel

Bij beschikking van 17 februari 2015, heeft de vrederechter van het kanton Geel, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende mevrouw Maria Dimpna HUFKENS, geboren te Geel op 17 april 1920, wonende te 2440 Geel, Gooreind 30, verblijvend WZC « Zusterhof », Gerststraat 67, te 2440 Geel, mevrouw Linda CLAESSENS, advocaat, kantoorhoudende te 2440 Geel, Rijn 56, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Cools, Peggy.

(64716)

Vrederegerecht Gent III

Bij beschikking van 17 februari 2015, heeft de vrederechter van het vrederegerecht derde kanton Gent, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende mijnheer Philip Paul Karel VERDEGEM, geboren te Sint-Amandsberg op 8 december 1962, wonende te 9940 Evergem,

Kluzendorpstraat 7, mijnheer Tom VERDEGEM, restaurantuitbater, wonende te 9940 Evergem, Kromvelde 15, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Hemberg, Gaëlle.

(64717)

Vrederegerecht Herne-Sint-Pieters-Leeuw

Bij beschikking van 18 februari 2015, heeft de vrederechter kanton Herne - Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid.

Mevrouw Linda Stiens, geboren te Brussel op 8 juli 1963, wonende te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, t'Serclaeslaan 15, mevrouw Annick Questier, wonende te 1083 Ganshoren, Oude Pastoriestraat 41, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Partous, An.

(64718)

Vrederegerecht Herne-Sint-Pieters-Leeuw

Bij beschikking van 18 februari 2015, heeft de vrederechter kanton Herne - Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid.

Mevrouw Véronique Slagmulder, geboren te Sint-Joost-ten-Node op 21 mei 1978, met rijksregisternummer 78.05.21-246.21, wonende te 1601 Sint-Pieters-Leeuw, Laekebeeklaan 65, mevrouw Cynthia Nowe, advocaat, wonende te 1653 Beersel, Alsembergsesteenweg 646A, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Partous, An.

(64719)

Vrederegerecht Herne-Sint-Pieters-Leeuw

Bij beschikking van 18 februari 2015, heeft de vrederechter kanton Herne - Sint-Pieters-Leeuw, zetel Herne, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid.

Mevrouw Maria Vanden Houwe, geboren te Pamel op 19 juni 1933, met rijksregisternummer 33.06.19-148.17, wonende te 9400 Ninove, Rendestede 25, verblijvend Rust- & Verzorgingstehuis « De Zwaluw », Ninoofsesteenweg 44, te 1570 Vollezele, mevrouw Diane Van Wijnen-daele, wonende te 9400 Ninove, Stebbingen 1, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Deschuyffeleer, Dimitri.

(64720)

Vrederegerecht Kortrijk II

Bij beschikking van 17 februari 2015, heeft de vrederechter van het tweede kanton Kortrijk, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Mevrouw Nadine Vanwest, geboren te Kortrijk op 21 februari 1954, wonende te 8500 Kortrijk, Sint-Jansplein 14/0015 en verblijvende in het WZC Marialove, Gauwelstraat 24, 8551 Heestert.

Mevrouw Hilde Dewitte, wonende te 8510 Kooigem, Kazernestraat 9, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Nathalie Claus.

(64721)

Vrederegerecht Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederegerecht Lier, verleend op 23 februari 2015, werd :

Jeanty Franciscus, met rijksregisternummer 33.04.12-207.57, geboren te Wiekvorst op 12 april 1933, wettelijk gedomicilieerd 2222 Itegem (Heist-op-den-Berg), Krombeekweg 39, verblijvende in het Woonzorgcentrum Heilig Hart, Kerkeblokken 11, te 2560 Nijlen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als bewindvoerder over de goederen : Jeanty Mario, wonende te 2550 Kontich, Mechelsesteenweg 198.

Lier, 25 februari 2015.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Maria Moeyersoms.

(64722)

Vrederegerecht Overijse-Zaventem

Bij beschikking van 24 februari 2015 (A.R. 15B88 - Rep.R.nr. 379/2015) heeft de vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem, zetel Zaventem, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Mijnheer GOEYENS, Hans Pieter Michel Richard, geboren te Leuven op 21 juli 1964, wonende en verblijvende in WZC Floordam, te 1820 STEENOKKERZEEL, Vanheylenstraat 63, bus 6.

Mr. SENTÉ, Nele, met kantoor te 3000 LEUVEN, Sint-Maartenstraat 8, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Mevrouw Betty GOEYENS, wonende te 3010 LEUVEN, Peter Benoîtlaan 13, werd aangesteld als vertrouwenspersoon van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Van der Eeken, Hilde.

(64723)

Vrederecht Tongeren-Voeren

Bij beschikking van 27 februari 2015 heeft de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Mijnheer Johan Frans Jozef VANDERMEER, geboren te Rutten op 12 juni 1953, wonende te 3700 Tongeren, Albertwal 45, bus 4, verblijvend (VZW Tevona), Iers Kruisstraat 54, te 3770 RIEMST.

Voegen toe als bewindvoerder-vertegenwoordiger over de persoon en de goederen :

de heer Hugo VANDERMEER, wonende te 3700 TONGEREN, Albertwal 45, bus 4.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Vandevenne, Anja. (64724)

Vrederecht Veurne-Nieuwpoort

Bij beschikking van 6 februari 2015 heeft de vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne zetel Veurne beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

BAELDE, Agnes, wonende te 8670 Koksijde, Ter Duinenlaan 35, geboren te Kortrijk op 3 september 1922.

MOULTON, Céline, kantoorhoudende te Statieplaats 6-7, te 8630 Veurne, werd aangesteld als bewindvoerder.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Gina Huyghe. (64725)

Vrederecht Brasschaat*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 25 februari 2015 werd in vervanging van de heer Pieter VAN DESSEL, wonende te 3271 SCHERPENHEUVEL-ZICHEM, Langestraat 109 aangesteld als voorlopig bewindvoerder over de heer Jan VAN DESSEL, geboren te Gent, op 14 juni 1974, wonende te Brecht, Vrijwilligersstraat 5/001V :

Meester Erwin JORIS, advocaat, kantoorhoudende te 2110 WIJNEGEM, Marktplein 22.

Brasschaat, 26 februari 2015.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Sandra Delaruelle. (64726)

Vrederecht Aarschot*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van het vrederecht van het kanton Aarschot, d.d. 25 februari 2015, werd vastgesteld dat Margaretha Maria Rosalia WOUTERS, geboren te Houtvenne op 5 februari 1926, in leven wonende te 3200 Aarschot in het WZC SINT-ROCHUS, Albertlaan 2, overleden is op 15 februari 2015, zodat de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Patricia STEVENS, advocaat, met kantoor te

3130 Begijnendijk, Raystraat 61, daartoe aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Leuven, op 11 september 2012 (Rolnummer 12A664, Rep. nr. 3091/2012), van rechtswege beëindigd is.

Aarschot, 25 februari 2015.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Heile Beusen. (64727)

Vrederecht Geel*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 25 februari 2015, werd LUYTEN, Liesbet, geboren te Geel op 27 februari 1972, wonende te 2440 Geel, Diestseweg 110, bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, d.d. 9 juli 2010 (rol nr. 10A574, rep. nr. 1811/2010, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 juli 2010, blz. 47773 onder nr. 69101) aangesteld als voorlopig bewindvoerder over de goederen van GYESBREGHS, Maria, geboren te Geel op 18 mei 1922, laatst wonende te 2440 Geel, Laarsveld, Laarsveld 28, ontslagen van de opdracht gezien de beschermde persoon overleden is te Geel op 14 februari 2015.

Geel, 25 februari 2015.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Cools. (64728)

Vrederecht Grimbergen*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 26 februari 2015, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. RAVESCHOT, Denis, advocaat, met kantoor te 2570 Duffel, Mechelsebaan 203, als voorlopig bewindvoerder over de op 17 februari 2015 te Jette overleden persoon : VAN EYCK, Fernande Mathildis Julia, geboren te VILVOORDE op 28 januari 1926, laatst wonende en verblijvende te Senior Service Flat Ascot, Bergdal 16, 1853 Grimbergen.

Grimbergen, 26 februari 2015.

De griffier, (get.) Els Ricou. (64729)

Vrederecht Izegem*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 25 februari 2015, werd de opdracht van mevrouw Kathleen VANTIEGHEM, geboren te Ekeren op 17 mei 1970, wonende te 8740 Pittem, Joos de Ter Beerstlaan 20, als voorlopig bewindvoerder over de goederen van de heer Jacques BEVERNAGE, geboren te Kortrijk op 28 juni 1932, laatst wonende te 8760 Meulebeke, Bonestraat 17, beëindigd. Dit gelet op het overlijden van de heer Jacques BEVERNAGE, voornoemd, te Meulebeke op 3 februari 2015.

Izegem, 26 februari 2015.

De griffier, (get.) Freddy DUTHOO. (64730)

Vrederecht Lier*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht Lier, verleend op 25 februari 2015, werd Van Riet, Véronique, geboren te Turnhout op 26 oktober 1973, wonende te 2570 Duffel, Kruisstraat 2/0003, opnieuw in staat verklaard zelf haar goederen te beheren vanaf

heden, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van Lier op 30 januari 2014 (Rolnummer 14A147-Rep.R. 495/2014, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 februari 2014, blz. 11853 en onder nummer 62187), waarbij Christel Van den Plas, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Guldensporenlaan 136, aangesteld werd tot bewindvoerder ophoudt uitwerking te hebben op heden.

Lier, 25 februari 2015.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Maria Moeyersoms.
(64731)

Vrederecht Lier

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht Lier, verleend op 26 februari 2015, werd Janssens, Lydia, met rijksregisternummer 29.10.16-068.34, geboren te DUFFEL op 16 oktober 1929, wettelijk gedomicilieerd te 2570 DUFFEL, Hermansstraat 13, bus 2, verblijvende in het RVT Hof van Arenberg, Rooienberg 1, te 2570 DUFFEL, opnieuw in staat verklaard zelf haar goederen te beheren vanaf heden, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van Lier op 8 januari 2015 (Rolnummer 14B882-Rep.R. nr. 88/2015, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 22 januari 2015, blz. 5515 en onder nummer 61698), waarbij Verhoeven, Christiana, wonende te 2570 DUFFEL, Vlakveld 37, aangesteld werd tot bewindvoerder ophoudt uitwerking te hebben op heden.

Lier, 26 februari 2015.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Maria Moeyersoms.
(64732)

Vrederecht Mechelen

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 20 februari 2015, werd vastgesteld dat de opdracht van DE LEY, Geert, geboren te Mechelen op 2 april 1958, wonende te 2800 Mechelen, Lange Schipstraat 60, als voorlopig bewindvoerder over SPEELMAN, Maria Louisa Joseph, geboren te Steendorp op 18 maart 1925, laatst wonende te 2800 Mechelen, Zennegatvaart 14, laatst verblijvende in het Hof van Egmont, te 2800 Mechelen, Hendrik Speecqvest 5 hiertoe aangesteld bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen op 3 juli 2013 (rolnummer 13A1430 - Rep.V. 3247/2013), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 juli 2013, blz. 44140, onder nr. 70113, van rechtswege beëindigd is op 24 januari 2015, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Mechelen op 24 januari 2015.

Mechelen, 25 februari 2015.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Peter VANKEER, griffier.
(64733)

Vrederecht Mechelen

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 20 februari 2015, werd vastgesteld dat de opdracht van VANDAELE, Pascale, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Nekkerspoelstraat 97, als voorlopig bewindvoerder over VERMAELEN, Lodewijk Joanna Edward, geboren te Booischoot op 13 mei 1921, laatst verblijvende in het woonzorgcentrum Huize Sinte-Angela, te 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver (Sint-Katelijne-Waver), Bosstraat 9/A, hiertoe aangesteld bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen op 30 augustus 2011 (rolnummer 11A2896 - Rep.V. 5317/2011), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van

19 september 2011, blz. 60219, onder nr. 71174, van rechtswege beëindigd is op 5 februari 2015, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Sint-Katelijne-Waver op 5 februari 2015.

Mechelen, 25 februari 2015.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Peter VANKEER, griffier.
(64734)

Vrederecht Mechelen

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 24 februari 2015, werd vastgesteld dat de opdracht van GORIS, Karin, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Nekkerspoelstraat 61, als voorlopig bewindvoerder over RENSING, Leon, geboren te Willebroek op 8 januari 1933, laatst wonende te 2830 Willebroek, Parklaan 75, laatst verblijvende in rustoord WINDEKINDS, te 2800 Mechelen, Lange Heergracht 61, hiertoe aangesteld bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen op 23 juni 2011 (rolnummer 11A2224 - Rep.V. 4603/2011), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 12 juli 2011, blz. 41703, onder nr. 68737, van rechtswege beëindigd is op 27 januari 2015, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Mechelen op 27 januari 2015.

Mechelen, 25 februari 2015.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Peter VANKEER, griffier.
(64735)

Vrederecht Vilvoorde

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Vilvoorde van 25 februari 2015, werd aan het mandaat van bewindvoerder van de heer MILDE, Peter, advocaat met kantoor te 3000 LEUVEN, Mgr. Ladeuzeplein 17, bewindvoerder over Mevrouw SMEETS, Anna Jacqueline, geboren te EISDEN (NEDERLAND) op 22 januari 1916, in leven laatst wonende en verblijvende in « Ter Linde », te 1800 Vilvoorde, Vlaanderenstraat 4, ambtshalve een einde gesteld ingevolge het overlijden van Mevrouw SMEETS Anna Jacqueline, voornoemd, op 29 januari 2015 te Vilvoorde.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Christiane Versaen.
(64736)

Vrederecht Willebroek

Opheffing voorlopig bewind

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 24 februari 2015 werd vastgesteld dat de opdracht van Mr. PINOY, Jeroen, advocaat, kantoorhoudende te 2800 MECHELEN, Cellebroedersstraat 13, aangewezen bij Ons vonnis verleend op 10 september 2010 (rolnummer 10A637 - Rep.R. 1797/2010 - gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 september 2010, blz. 58521 en onder nr. 70929), tot voorlopige bewindvoerder over ROBBERECHTS, Joanna, geboren te Tisselt op 8 augustus 1919, in leven wonende te 2880 BORNEM, WZC DE VLIETOEVER, Egied De Jonghestraat 74, van rechtswege beëindigd is op 20 februari 2015, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Bornem op 20 februari 2015.

Willebroek, 24 februari 2015.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) BORGONIE, Mike.
(64737)

Vrederecht Willebroek*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek verleend op 25 februari 2015 werd vastgesteld dat de opdracht van POTOMS, Jan Gustaaf Louis, geboren te Willebroek op 19 februari 1957, wonende te 2830 Willebroek, Heindonksesteenweg 245, als bewindvoerder over de persoon en de goederen van BERNAERTS, Maria Theresia, geboren te Blasveld op 20 mei 1929, laatst verblijvende te 2830 Willebroek, WZC Seniorplaza, Overwinningstraat 139, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek op datum van 29 oktober 2014 (Rolnummer 14B442 - Rep.R. nr. 2250/2014), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 12 november 2014, blz. 90071 onder nr. 74881, van rechtswege beëindigd is op 7 november 2014, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Willebroek, 25 februari 2015.

Voor eensluidend uittreksel: de waarnemend hoofdgriffier, (get.) BORGONIE, Mike.

(64738)

Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Code civil - article 793

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Burgerlijk Wetboek - artikel 793

Par-devant Maître Tanguy LOIX, notaire à la résidence de Frasnes-lez-Anvaing, 1°) Madame HENEAU, Martine Pauline, née à Bruxelles le 20 juillet 1954, épouse de Monsieur CHAABOUNI, Khaled ben Abdeslma, né le 27 janvier 1956, domiciliée à 2092 Tunis (Tunisie), 11, Rue 7123, impasse 1, représentée par Mesdames Marianne et Brigitte HENEAU, ci-après qualifiées, en vertu d'une procuration sous seing privé, en date du 17 février 2015; 2°) Madame HENEAU, Marianne Madeleine, née à Bruxelles le 25 septembre 1955, épouse de Monsieur HARMEGNIES, Vincent Edgard Marie, né à Ath le 6 août 1961, domiciliée à 7911 Eudeghien (Frasnes-lez-Anvaing), rue Croisissart 17, et 3°) Madame HENEAU, Brigitte Christiane, née à Bruxelles le 25 mars 1960, divorcée, domiciliée à 5004 Bouge (Namur), chaussée de Louvain 363, boîte 20, ont déclaré le 19 février 2015, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Madame STEVESYNS, Anna Maria Camilla, née à Kaprijke le 5 novembre 1925, veuve de Monsieur HENEAU, Paul, domiciliée à 9600 Ronse, Kammeland 59, décédée à Ronse le 22 octobre 2014.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion, par avis recommandé adressé à Maître Tanguy LOIX, notaire à 7911 Frasnes-lez-Buissenal (Frasnes-lez-Anvaing), rue Léon Desmottes 35.

Pour extrait conforme: Tanguy LOIX, notaire.

(6714)

Par-devant Maître Tanguy LOIX, notaire à la résidence de Frasnes-lez-Anvaing, 1) Madame HENEAU, Martine Pauline, née à Bruxelles le 20 juillet 1954, épouse de Monsieur CHAABOUNI, Khaled ben Abdeslma, né le 27 janvier 1956, domiciliée à 2092 Tunis (Tunisie), 11, Rue 7123, impasse 1, représentée par Mesdames Marianne et Brigitte HENEAU, ci-après qualifiées, en vertu d'une procuration sous seing privé, en date du 17 février 2015, 2°) Madame HENEAU, Marianne Madeleine, née à Bruxelles le 25 septembre 1955, épouse de Monsieur HARMEGNIES, Vincent Edgard Marie, né à Ath le 6 août 1961, domiciliée à 7911 Eudeghien (Frasnes-lez-Anvaing), rue Croisissart 17, et 3°) Madame HENEAU, Brigitte Christiane, née à Bruxelles le 25 mars 1960, divorcée, domiciliée à 5004 Bouge (Namur),

chaussée de Louvain 363, boîte 20, ont déclaré le 19 février 2015, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Monsieur HENEAU, Paul Henri, né à Koekelberg le 23 février 1921, époux de Madame STEVESYNS, Anna Maria Camilla, domicilié à 1000 Bruxelles, rue Van Artevelde 96, décédé à Beersel le 22 mai 1981.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion, par avis recommandé adressé à Maître Tanguy LOIX, notaire à 7911 Frasnes-lez-Buissenal (Frasnes-lez-Anvaing), rue Léon Desmottes 35.

Pour extrait conforme: Tanguy LOIX, notaire.

(6715)

Bij verklaring afgelegd voor geassocieerd notaris Francis Moeykens, te Brugge (Sint-Kruis), op twee maart tweeduizend veertien, hebben de heer VERLINDE, Alex, geboren te Brugge op elf juni negentienhonderd éénennegentig, wonende te 8020 Oostkamp, Oedelemsestraat 59, en de heer VERLINDE, Maxim, geboren te Brugge op zeven mei negentienhonderd achtentachtig, wonende te 8340 Damme, Dorpsstraat 190, teneinde dezer woonst kiezend op het kantoor van de geassocieerde notarissen Francis Moeykens & Annelies Vanquathem te 8310 Sint-Kruis, Moerkerkse Steenweg 493, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen mevrouw GERIN, Marie Gabrielle Luce, geboren te Rocourt op 26 februari 1965, rijksregisternummer 65.02.26-020.94, thans ongehuwd, in leven laatst wonende te 8340 Damme, Dorpsstraat 190, overleden te Brugge op 18 november 2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mrs. Francis Moeykens & Annelies Vanquathem, geassocieerde notarissen te 8310 Sint-Kruis, Moerkerkse Steenweg 493.

(Get.) Francis Moeykens, geassocieerd notaris.

(6716)

Verklaring afgelegd ten overstaan van Mr. Karl van Kerkhoven, notaris, met standplaats te Broechem (Ranst).

Desgevallend, naam van de associatie: Van Kerkhoven & Scheurweghs, geassocieerde notarissen, : Van den Nestlaan 32, 2520 Broechem, e-mail: info@notarissenranst.be Bankrekening: BE12 2200 2553 6092

Identiteit van de declarant(en): de heer VAN NERUM, Ivo Johan Leo, geboren te Antwerpen op 12 oktober 1962, rijksregisternummer 62.10.12-495.32, echtgenoot van mevrouw Suys, Krista Catherina Hendrika, geboren te Brussel op 24 mei 1960, wonende te 1850 Grimbergen, Chrysantenlaan 31.

Optredend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder hiertoe aangesteld ingevolge beschikking van de vrederechter te Schilde op 28 september 2012, hiertoe gemachtigd ingevolge machtiging van zelfde vrederechter op datum van 12 februari 2015: mevrouw JANSSENS, Virginia Mathilde Joanna Theofiel, geboren te Antwerpen op 17 juni 1924, rijksregisternummer 24.06.17-364.60, weduwe van de heer Van Nerum, René, wonende te 2160 Wommelgem, Selsaetenstraat 50.

Voorwerp van de verklaring: aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving voor de nalatenschap van VAN NERUM, René, in leven laatst gepensioneerde, geboren te Antwerpen op 5 juli 1922, laatst wonende te 2160 Wommelgem, Selsaetenstraat 50, testamentloos overleden te Wommelgem op 4 december 2014

Verklaring afgelegd op 23 februari 2015, ten overstaan van de notaris.

Declarant verklaart door notaris Karl van Kerkhoven volledig en naar voldoening te zijn geïnformeerd betreffende de draagwijdte van haar verklaring.

(6717)

Bij verklaring afgelegd op 19/02/2015, voor notaris Pierre De Maesschalck, te Oostende, ingeschreven op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 26/02/2015, onder nummer 15-180, heeft mevrouw VERBORGH, Sandy Marie-José Irène, geboren te Oostende op 10/08/1979, wonend te 8470 Gistel, Dorpsstraat 49 handelend in haar hoedanigheid van moeder, de ouderlijke macht uitoefenend over haar minderjarige kinderen, te weten:

ANECA, Owen, geboren te Oostende op 08/08/2002,

ANECA, Faith, geboren te Oostende op 25/01/2013,

beiden wonend te 8470 Gistel, Dorpsstraat 49, de nalatenschap van heer ANECA, Christophe Marcel, geboren te Oostende op 17/11/1975, laatst wonend te 8470 Gistel, Dorpsstraat 49, en overleden te Gistel op 17/01/2015, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De legatarissen en schuldeisers worden verzocht, bij aangetekende zending, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, aan notaris-kantoor Pierre en Xavier De Maesschalck, te 8400 Oostende, Prinses Stefanieplein 35-37.

Pierre De Maesschalck, notaris.

(6718)

Uit een verklaring afgelegd ten overstaan van Mr. Herbert HOUBEN, notaris, met standplaats te Genk blijkt dat :

1. Mevrouw VRANCKEN, Marlies, Francine, geboren te Bilzen op 15 augustus 1969, wonende te 3740 Bilzen, Bammestraat, 79, handelende als moeder en drager van het ouderlijk gezag over de heer DECABOOTER, Gilles, geboren te Hasselt op 21 mei 2005, nationaal nummer 05.05.21-119.02, ongehuwd, wonende te 3740 Bilzen, Bammestraat 79.

2. Mevrouw RUTTEN, Els, Maria, Francisca, wonende te 3850 Nieuwerkerken, Raasbeekstraat 97, handelend als moeder en drager van het ouderlijk gezag over de heer DECABOOTER, Roel, geboren te Sint-Truiden op 18 december 1998, nationaal nummer 981218, ongehuwd, wonende te 3850 Nieuwerkerken, Raasbeekstraat 97.

Al de voornoemde personen woonplaats kiezend in het kantoor van notaris Herbert Houben te 3600 Genk, Bochtlaan 33.

De nalatenschap van wijlen de heer DECABOOTER, Nico, geboren te Hasselt op 10 april 1967, laatst gewoond hebbende te 3740 Bilzen, Bammestraat 79 en overleden te Bilzen op 10 augustus 2011, aanvaard hebben onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen vanaf de bekendmaking in de bijlage tot het *Belgisch Staatsblad* op het kantoor van de tussenkommende notaris Herbert HOUBEN, 3600 Genk, Bochtlaan 33.

Genk, 4 maart 2015.

Herbert HOUBEN, notaris.

(6719)

Bij onderhandse akte verleden op het kantoor van geassocieerd-notarissen GILISSEN & JANSSEN, te Hasselt, Luikersteenweg 165, op 25 februari 2015, blijkt dat mevrouw VANDEVIJVER, Pascale Raymonde Solange, geboren op 8 juni 1964 te Hasselt, wonende te 3520 Zonhoven, Heuvenstraat 58, optredend in haar hoedanigheid van wettelijk vertegenwoordiger, zijnde : de moeder over het minderjarige kind PAREDIS, Jeff Frank Mich, geboren te Hasselt op 12 mei 1998, wonende te 3520 Zonhoven, Heuvenstraat 58, optredend krachtens een machtiging afgeleverd op 22 januari 2015, door de vrederechter te Houthalen-Helchteren, in het Nederlands verklaard heeft, de nalatenschap van wijlen de heer PAREDIS, Guillaume Marie Ghislain, geboren op 26 maart 1933 te Hasselt, in leven wonende te 3500 Hasselt, Kleersnijderslaan 16, en overleden op 21 juli 2014 te Hasselt, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van geassocieerd-notarissen GILISSEN & JANSSEN, te 3500 Hasselt, Luikersteenweg 165.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde geassocieerde notarissen.

Hasselt, 4 maart 2015.

(Get.) Sofie Janssen, geassocieerd notaris.

(6720)

Uit de verklaring afgelegd ten overstaande van meester Anne Verhaeghe, notaris te 1860 Meise, Vilvoordsesteenweg 101a op 19 februari 2015, heeft mevrouw VLAMINCKX, Corinne Renelde, geboren te Brussel op 22/09/1965, echtgenote van de heer PHILIPPE, Jean-Luc Marie François Ghislain, in hoedanigheid van bewindvoerder over de persoon en de goederen van haar zus mevrouw VLAMINCKX, Joëlle Anne, ongehuwd, geboren te Brussel op 23/10/1961, wonende te 1860 Meise, August Van Doorslaerlaan 61, verklaard te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van mevrouw VANDEPUT, Annie Léocadie Adolphine, echtgescheiden, geboren te Tienen op 05/06/1935, overleden te Jette op 08/01/2015, laatst wonende te 1860 Meise, August Van Doorslaerlaan 61.

Machtiging tot aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving werd verleend bij beschikking van de vrederechter van het kanton Meise op 18 februari 2015.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend schrijven gericht aan « notaris Anne Verhaeghe, te 1860 Meise, Vilvoordsesteenweg 101a ».

Meise, 4 maart 2015.

Anne Verhaeghe, notaris.

(6734)

Réorganisation judiciaire

Gerechtelijke reorganisatie

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

De rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde, heeft bij vonnis, d.d. 02.03.2015, een gerechtelijke reorganisatie toegestaan voor een periode eindigend op 02.09.2015.

NV BELGO METAL, met zetel gevestigd te 9230 Wetteren, Vantegemstraat 39. KBO nr. 0400.205.766

Handelsactiviteit : plaatsen van gordijngevens in kantoorgebouwen en torens.

Gerechtsmandataris : Mr. Marga PIETERS, advocaat, te 9300 Aalst, Affligemdreef 144.

Verzoekschrift neergelegd door de, naamloze vennootschap, BELGO METAL op de griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde, d.d. 20.02.2015.

Bij vonnis, d.d. 02.03.2015 ontvankelijk en gegrond verklaard in volgende mate :

Kent aan de, naamloze vennootschap, BELGO METAL, voormeld een opschortingsperiode toe tot woensdag 02.09.2015

Beveelt, op verzoek van de, naamloze vennootschap, BELGO METAL, de overdracht onder gerechtelijk gezag, aan één of meerdere derden, van een geheel of een gedeelte van de onderneming of van haar activiteiten, overeenkomstig artikel 59 tot 70 WCO

Gelast de voornoemde gerechtsmandataris met het organiseren en realiseren van de overdracht van het geheel of een gedeelte van de onderneming of van de activiteiten van de naamloze vennootschap, BELGO METAL, in naam en voor rekening van deze schuldenaar.

Laat de bepaling van het voorwerp van de overdracht over aan het oordeel van de voornoemde gerechtsmandataris conform artikel 60 WCO.

Bevestigt voor zover nodig de aanstelling als gedelegeerd Rechter de heer Eddy GYSENS.

Voor gelijkvormig uittreksel : Marga Pieters, Gerechtsmandataris.

(6721)

Faillite**Faillissement****Tribunal de commerce de Liège, division Arlon**

Par jugement du 25/02/2015, le tribunal de commerce de Liège, division Arlon a prononcé la clôture par insuffisance d'actif de la faillite de Madame Katkyn Mireille Alberte LAMBINET, née à Virton le 23/10/1978, domiciliée à 6769 Meix-devant-Virton, rue Berchiwe 1, bte A, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0840.842.223.

La faillie a été déclarée excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. CREMER.

(6722)

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon

Par jugement du 25/02/2015, le tribunal de commerce de Liège, division Arlon a prononcé la clôture par insuffisance d'actif de la faillite de Monsieur WONNER, Jean-Marc Abert, né à Longwy (France) le 09/07/1955, domicilié actuellement à 6743 Buzenol, rue de Lendreux 63, enregistré dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0807.798.974.

Le failli a été déclaré inexcusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. CREMER.

(6723)

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon

Par jugement du 25/02/2015, le tribunal de commerce de Liège, division Arlon a prononcé la clôture par insuffisance d'actif de la faillite de Monsieur FEROT, Christian Omer, né à Saint-Mard le 27/10/1967, domicilié en France, à 55600 Verneuil Grand, rue Grande Fontaine 1, enregistré dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0695.260.663.

Le failli a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. CREMER.

(6724)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 26 februari 2015, werd het faillissement op naam van NATHALIE VAN DEN MEERSSCHAUT, geboren te Gent op 29 september 1974, wonende te 9630 Zwalm, Gaverstraat 12, met ondernemingsnummer 0463.394.635, gesloten wegens ontoereikend actief.

Mevrouw Nathalie VAN DEN MEERSSCHAUT wordt verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) Marijke FOSTIER, griffier.

(6725)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 26 februari 2015, werd conform artikel 31 Faillissementswet bij curator Mr. Peter DE TROYER, advocaat, te 9506 Idegem, Neerstraat 36, Mr. Ilse VAN ROYEN, advocaat, te 9660 Brakel, Boekelstraat 63, bijgevoegd in het faillissement van DE BROUWER Albert, wonende te 9506 Geraardsbergen, Moenebroekstraat 77.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) Marijke FOSTIER, griffier.

(6726)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : DAVIDESCU IONUT MARIAN, KEIZERHOEVESTRAAT 49, 2610 WILRIJK (ANTWERPEN), geboortedatum : 8 oktober 1986.

Referentie : 39768.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : vennoot van VOF 20CM INVEST.

Curator : Mr CLONEN KOEN, FRUITHOFLAAN 124 - BUS 14, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102086

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : PEETERS MIKE LODEWIJK MARIA, VERBINDINGSDOEK-WESTKAAI 20, 2000 ANTWERPEN 1, geboortedatum : 20 november 1969.

Referentie : 39760.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : vennoot van COMM.V DIODATI.

Curator : Mr DE LEUR KAREN, ALICE NAHONLEI 74, 2900 SCHOTEN.

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102070

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : THEUNIS PATRICK, JONKER DE HAZELAAN 34 (GLVL), 2940 STABROEK, geboortedatum : 23 januari 1964.

Referentie : 39764.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : vennoot van COMM.V N.J. SERVICE.

Curator : Mr DE LEUR KAREN, ALICE NAHONLEI 74, 2900 SCHOTEN.

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102081

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : NATIONALE VERZEKERINGSKAS CVBA, KONINGIN ELISABETHLEI 6, BUS 1, 2018 ANTWERPEN 1.

Referentie : 39791.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : tussenpersoon in de handel.

Ondernemingsnummer : 0412.071.242

Curator : Mr DEVROE DIRK, GROTE SINGEL 1, 2900 SCHOTEN.

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102107

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : FLOR BERKVENS BVBA, DE GERLACHEKAAI 37, 2000 ANTWERPEN 1.

Referentie : 39793.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : verhuur en lease van luchtvaartuigen.

Ondernemingsnummer : 0434.603.253

Curator : Mr DOBSON DEBORAH, KIELSEVEST 2-4 BUS 1, 2018 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102109

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : I AND P DIAMONDS INTERNATIONAL BVBA, APPELMANSSSTRAAT 21/7, 2018 ANTWERPEN 1.

Referentie : 39785.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : groothandel in diamant en andere edelstenen.

Ondernemingsnummer : 0444.250.496

Curator : Mr DE PRÊTRE LUC, AMERIKALEI 160, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102103

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : RENODEV NV, KLAPDORP 39, 2000 ANTWERPEN 1.

Referentie : 39803.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : schrijnwerk.

Ondernemingsnummer : 0451.010.408

Curator : Mr GROSS MARC, VAN EYCKLEI 20, 2018 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102074

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : MG-PROJECTS BVBA, AMERIKALEI 16, 2000 ANTWERPEN 1.

Referentie : 39753.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : eetgelegenheden met volledige bediening.

Ondernemingsnummer : 0451.771.263

Curator : Mr CLONEN KOEN, FRUITHOFLAAN 124 - BUS 14, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102122

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : D.D.TOP.COPY BVBA, BREDABAAN 137, 2170 MERKSEM (ANTWERPEN).

Referentie : 39778.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : handelsbemiddeling gespecialiseerd in andere goederen.

Ondernemingsnummer : 0453.253.185

Curator : Mr DE FERM PATRICK, RINGLAAN 138, 2170 MERKSEM (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102096

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : IMPERIA CARS BVBA, ANTWERPSESTEENWEG 63, 2840 RUMST.

Referentie : 39754.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : detailhandel in auto's en lichte bestelwagens.

Ondernemingsnummer : 0454.142.122

Curator : Mr COOLS VEERLE, MECHELSESTEENWEG 12 - 6° VERD., 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102123

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : CHATON BVBA, KONINGIN ASTRIDPLEIN 31/32/43, 2018 ANTWERPEN 1.

Referentie : 39798.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : vervaardiging van sieraden.

Ondernemingsnummer : 0454.217.346

Curator : Mr GEERINCKX HERLINDA, SINT-AUGUSTINUS-LAAN 3, 2610 WILRIJK (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102114

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : MEDICAL & ECOLOGICAL SUPPORT CVOA, DE VRIERESTRAAT 3 BUS 2, 2000 ANTWERPEN 1.

Referentie : 39797.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : handelsbemiddeling gespecialiseerd in andere goederen.

Ondernemingsnummer : 0471.709.317

Curator : Mr GEERINCKX HERLINDA, SINT-AUGUSTINUS-LAAN 3, 2610 WILRIJK (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102113

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : B-CON BVBA, HOOGBOOMSTEENWEG 10/2, 2950 KAPellen (ANTW.).

Referentie : 39794.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : adviesbureaus op het gebied van bedrijfsbeheer en -voering.

Ondernemingsnummer : 0473.306.847

Curator : Mr DOBSON DEBORAH, KIELSEVEST 2-4 BUS 1, 2018 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102110

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : EUROBINDING BVBA, UILENBAAN 200 BUS UNIT 1, 2160 WOMMELGEM.

Referentie : 39749.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : binderijen en aanverwante diensten.

Ondernemingsnummer : 0478.089.442

Curator : Mr COOLS VEERLE, MECHELSESTEENWEG 12 - 6° VERD., 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102118

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : A.T. GEMS INTERNATIONAL BVBA, PELIKAANSTRAAT 62, 2018 ANTWERPEN 1.

Referentie : 39773.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : groothandel in uurwerken en sieraden.

Ondernemingsnummer : 0479.231.072

Curator : Mr COSSAER MARINA, SANTVOORTBEEKLAAN 25, 2100 DEURNE (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102091

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : M-5 BVBA, SINT-JOBSTRAAT 5, 2060 ANTWERPEN 6.

Referentie : 39775.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : cafés en bars.

Ondernemingsnummer : 0502.695.966

Curator : Mr DE BIE ERIK, LANGE LOZANASTRAAT 145-147, 2018 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102093

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : QUALITY PRINTS BVBA, ITALIËLEI 29, 2000 ANTWERPEN 1.

Referentie : 39752.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : reclamebureaus.

Ondernemingsnummer : 0539.730.269

Curator : Mr COSSAER MARINA, SANTVOORTBEEKLAAN 25, 2100 DEURNE (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102121

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : VAN DEN BRANDE HENRI, EDUARD ARSENSTRAAT 154, 2640 MORTSEL, geboortedatum : 2 augustus 1957.

Referentie : 39776.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : plaatsen van vloerbedekking en wandbekleding van hout.

Ondernemingsnummer : 0633.397.825

Curator : Mr DE BIE ERIK, LANGE LOZANASTRAAT 145-147, 2018 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102094

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : NEXTGENIT COMM.V, OSYSTRAAT 31, 2060 ANTWERPEN 6.

Referentie : 39792.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : adviesbureaus op het gebied van bedrijfsbeheer en -voering.

Ondernemingsnummer : 0819.671.873

Curator : Mr DEVROE DIRK, GROTE SINGEL 1, 2900 SCHOTEN.

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102108

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : GEDAA BVBA, VAN DE PERRELEI 43/A, 2660 HOBOKEN (ANTWERPEN).

Referentie : 39767.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : reclamebureaus.

Ondernemingsnummer : 0821.149.441

Curator : Mr CLONEN KOEN, FRUITHOFLAAN 124 - BUS 14, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102085

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : AZYCOM BVBA, RODENBACHSTRAAT 42, 1190 BRUSSEL 19.

Referentie : 39802.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : draadloze telecommunicatie.

Ondernemingsnummer : 0822.039.663

Curator : Mr GREEVE ERIK, KONINKLIJKELAAN 60, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102117

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : GIZEM CLEANING BVBA, JULES MORETUSLEI 169, 2610 WILRIJK (ANTWERPEN).

Referentie : 39774.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : reiniging van gebouwen; industri&edieresis;le reiniging.

Ondernemingsnummer : 0834.119.529

Curator : Mr COSSAER MARINA, SANTVOORTBEEKLAAN 25, 2100 DEURNE (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102092

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : TIMBER EUROPE BVBA, UITBREIDINGSTRAAT 80, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Referentie : 39796.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : groothandel in hout.

Ondernemingsnummer : 0834.461.306

Curator : Mr ELANTS ANNE-MARIE, HOF TER SCH.R. IeperCK-LAAN 16, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102112

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : SHOPPEN BVBA, BOOMSESTEENWEG 690, 2610 WILRIJK (ANTWERPEN).

Referentie : 39769.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : detailhandel in overig textiel in gespecialiseerde winkels.

Ondernemingsnummer : 0836.836.618

Curator : Mr COOLS VEERLE, MECHELSESTEENWEG 12 - 6° VERD., 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102087

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : ONEMANSHOW COMM.V, JAN JANSSENSSTRAAT 2/1, 2610 WILRIJK (ANTWERPEN).

Referentie : 39779.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : beoefening van uitvoerende kunsten door zelfstandig werkende.

Ondernemingsnummer : 0838.345.264

Curator : Mr DE HAES INGE, MECHELSESTEENWEG 64 B101, 2018 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102097

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : NELHAK BVBA, DAMBRUGGESTRAAT 20, 2060 ANTWERPEN 6.

Referentie : 39780.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : detailhandel in niet-gespecialiseerde winkels waarbij voedin.

Ondernemingsnummer : 0839.760.474

Curator : Mr DE HAES INGE, MECHELSESTEENWEG 64 B101, 2018 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102098

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : DIODATI COMM.V, BATAVIASTRAAT 11, 2000 ANTWERPEN 1.

Referentie : 39759.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : eetgelegenheden met volledige bediening.

Ondernemingsnummer : 0844.736.574

Curator : Mr DE LEUR KAREN, ALICE NAHONLEI 74, 2900 SCHOTEN.

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102069

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : HET BROcantje BVBA, SINT-BERNARDESTEENWEG 886, 2660 HOBOKEN (ANTWERPEN).

Referentie : 39777.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : detailhandel in tweedehandskleding in winkels.

Ondernemingsnummer : 0871.314.376

Curator : Mr DE FERM PATRICK, RINGLAAN 138, 2170 MERKSEM (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102095

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : DI MODA TRADING LTD, UITBREIDINGSTRAAT 84/2, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Referentie : 39804.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : groothandel in parfumerie&edieresis;n en cosmetica.

Ondernemingsnummer : 0873.758.182

Curator : Mr COSSAER MARINA, SANTVOORTBEEKLAAN 25, 2100 DEURNE (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102124

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : HY OIL BVBA, JAN VAN RIJSWIJCKLAAN 281/62, 2020 ANTWERPEN 2.

Referentie : 39770.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : detailhandel in motorbrandstoffen in gespecialiseerde winkel.

Ondernemingsnummer : 0874.478.655

Curator : Mr COOLS VEERLE, MECHESESTEENWEG 12 - 6° VERD., 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102088

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : LIEBERWERTH-LENTZ BVBA, KIEVITPLEIN 20/C, 2018 ANTWERPEN 1.

Referentie : 39801.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : ontwikkeling van residenti&edieresis;le bouwprojecten.

Ondernemingsnummer : 0882.844.906

Curator : Mr GREEVE ERIK, KONINKLIJKELAAN 60, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102116

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : N.J. SERVICE COMM.V, JONKER DE HAZELAAN 34/36, 2940 STABROEK.

Referentie : 39763.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : vrachtbehandeling in zeehavens.

Ondernemingsnummer : 0883.884.685

Curator : Mr DE LEUR KAREN, ALICE NAHONLEI 74, 2900 SCHOTEN.

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102080

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : TASSNIM BVBA, BROGNIEZSTRAAT 80, 1070 ANDERLECHT.

Referentie : 39784.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : eetgelegenheden met beperkte bediening.

Ondernemingsnummer : 0886.227.038

Curator : Mr DE PRÊTRE LUC, AMERIKALEI 160, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102102

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : VERMACARS & TRANSPORT BVBA, SINT-LAUREISSTRAAT 24, 2018 ANTWERPEN 1.

Referentie : 39795.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : groothandel in auto's en lichte bestelwagens.

Ondernemingsnummer : 0894.169.061

Curator : Mr ELANTS ANNE-MARIE, HOF TER SCH.R. IeperCK-LAAN 16, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 30 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/102111

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Brugge

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : COORNAERT FRANK & ZOON BVBA, ZWARTEGEVELSTRAAT 26, 8700 TIELT.

Referentie : 20150043.

Datum faillissement : 2 maart 2015.

Ondernemingsnummer : 0429.443.051

Curator : Mr DE NIJS SOFIE, BRANDSTRAAT 117, 8755 RUISELEDE.

Voorlopige datum van staking van betaling : 02/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge, Kazernevest 3, 8000 Brugge.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 13 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, T. NEELS

2015/102065

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Brugge

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : VES BVBA, ZOUTELAAN 179, 8300 KNOCKE-HEIST.

Referentie : 20150045.

Datum faillissement : 2 maart 2015.

Ondernemingsnummer : 0442.815.985

Curator : Mr DEMEESTERE GUY, NATIENLAAN 75B, 8300 KNOCKE-HEIST.

Voorlopige datum van staking van betaling : 02/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge, Kazernevest 3, 8000 Brugge.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 13 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, T. NEELS

2015/102068

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Brugge

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : GUIZARD GISELE, BRUGSEBAAN 6, 8850 ARDOOIE, geboortedatum : 10 november 1960.

Referentie : 20150042.

Datum faillissement : 2 maart 2015.

Ondernemingsnummer : 0546.365.366

Curator : Mr DECOSTERE ELISA, KAPELLESTRAAT 22, 8851 ARDOOIE.

Voorlopige datum van staking van betaling : 02/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge, Kazernevest 3, 8000 Brugge.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 13 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, T. NEELS

2015/102064

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Brugge

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : BE-GREEN BVBA, ZEEDIJK-ALBERTSTRAND 523, 8300 KNOCKE-HEIST.

Referentie : 20150047.

Datum faillissement : 2 maart 2015.

Ondernemingsnummer : 0818.361.977

Curator : Mr PERSYN JOHAN, ZWIJNSTRAAT 3 A, 8000 BRUGGE.

Voorlopige datum van staking van betaling : 02/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge, Kazernevest 3, 8000 Brugge.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 13 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, T. NEELS

2015/102061

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Brugge

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : PHOENIX & SONS VOF, OOSTHOEKPLEIN 22, 8300 KNOCKE-HEIST.

Referentie : 20150044.

Datum faillissement : 2 maart 2015.

Ondernemingsnummer : 0825.407.246

Curatoren : Mr DEBUCQUOY PIETER, LANGEREI 31, 8000 BRUGGE; Mr LENIE JOELLE, LANGEREI 31, 8000 BRUGGE.

Voorlopige datum van staking van betaling : 02/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge, Kazernevest 3, 8000 Brugge.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 13 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, T. NEELS

2015/102067

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Brugge

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : JOLI COCO KISS ME VOF, ZEEBRUGGELAAN 28, 8380 BRUGGE.

Referentie : 20150040.

Datum faillissement : 2 maart 2015.

Ondernemingsnummer : 0834.173.571

Curatoren : Mr ALDERS ANNICK, EZELSTRAAT 25, 8000 BRUGGE; Mr PARDO DAVE, EZELSTRAAT 25, 8000 BRUGGE.

Voorlopige datum van staking van betaling : 02/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge, Kazernevest 3, 8000 Brugge.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 13 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, T. NEELS

2015/102060

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Brugge

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : LUXURY LEASE BVBA, ZEEDIJK-ALBERTSTRAND 533, 8300 KNOCKE-HEIST.

Referentie : 20150048.

Datum faillissement : 2 maart 2015.

Ondernemingsnummer : 0836.722.493

Curator : Mr ROTSAERT PIET, BEERNEGEMSTRAAT 2, 8700 TIELT.

Voorlopige datum van staking van betaling : 02/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge, Kazernevest 3, 8000 Brugge.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 13 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, T. NEELS

2015/102063

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Brugge

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : GRIDI BVBA, OUDE WESTKAPELLESTRAAT 5/B 2, 8340 DAMME.

Referentie : 20150046.

Datum faillissement : 2 maart 2015.

Ondernemingsnummer : 0860.171.650

Curator : Mr VANHECKE RONNY, MARGRIET DIERICXSTRAAT 13, 8340 DAMME.

Voorlopige datum van staking van betaling : 02/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge, Kazernevest 3, 8000 Brugge.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 13 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, T. NEELS

2015/102066

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Brugge

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : TM INTERIEUR BVBA, POSEIDONLAAN 1/BUS 185, 8420 DE HAAN.

Referentie : 20150041.

Datum faillissement : 2 maart 2015.

Ondernemingsnummer : 0883.797.187

Curator : Mr VAN VYNCKT MARIEL, EZELSTRAAT 25, 8000 BRUGGE.

Voorlopige datum van staking van betaling : 02/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge, Kazernevest 3, 8000 Brugge.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 13 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, T. NEELS

2015/102062

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : COPPENS YVES, LANGEMUNTSTRAAT 6 BUS 2, 9400 NINOVE, geboortedatum : 27 juni 1958.

Referentie : 20150055.

Datum faillissement : 16 februari 2015.

Handelsactiviteit : vennoot gcv transco.

Curator : Mr COPPENS ALBERT, PARKLAAN 101, 9300 AALST.

Voorlopige datum van staking van betaling : 13/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Dendermonde, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 27 maart 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de Griffier, C. Leunis.

2015/102053

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : UNIVERSAL TRADING BVBA, BLOEMENSTRAAT 36, 9220 HAMME (O.-VL.).

Referentie : 20150059.

Datum faillissement : 17 februari 2015.

Handelsactiviteit : export tweedehandstextiel.

Ondernemingsnummer : 0449.358.339

Curator : Mr MACHARIS MARIANNE, KONINGIN ASTRID-LAAN 8, 9200 DENDERMONDE.

Voorlopige datum van staking van betaling : 31/01/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Dendermonde, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 27 maart 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de Griffier, C. Leunis.

2015/102057

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : DC EVENT CATERING BVBA, SCHELDESTRAAT 22, 9230 WETTEREN.

Referentie : 20150080.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : catering voor evenementen (onderaanneming).

Ondernemingsnummer : 0479.433.287

Curator : Mr LELEUX FREDERIC, KAPELLESTRAAT 33, 9220 HAMME (O.-VL.).

Voorlopige datum van staking van betaling : 28/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Dendermonde, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 17 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De Griffier, K. Blanckaert.

2015/102058

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : SYTS JEAN, KALVERWEIDE 8, 9100 SINT-NIKLAAS, geboortedatum : 17 mei 1955.

Referentie : 20150056.

Datum faillissement : 16 februari 2015.

Handelsactiviteit : zelfstandig vertegenwoordiger-handelaar.

Ondernemingsnummer : 0788.109.063

Curator : Mr LAUREYS ANNE MARIE, ROOMSTRAAT 40, 9160 LOKEREN.

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Dendermonde, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 27 maart 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de Griffier, C. Leunis.

2015/102054

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : EURO-COATING SUPPORT GCV, KLINGEDIJKSTRAAT(SGW) 106, 9170 SINT-GILLIS-WAAS.

Referentie : 20150058.

Datum faillissement : 16 februari 2015.

Ondernemingsnummer : 0807.331.889

Curatoren : Mr PAUWELS FRANCINE, APOSTELSTRAAT 29, 9100 SINT-NIKLAAS; Mr PAUWELS PIETER, APOSTELSTRAAT 29, 9100 SINT-NIKLAAS.

Voorlopige datum van staking van betaling : 16/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Dendermonde, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 27 maart 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de Griffier, C. Leunis.

2015/102056

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : SAEYS JOHN, KOUTERSTRAAT 5, 9240 ZELE, geboortedatum : 7 juni 1972.

Referentie : 20150081.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : kleinhandel textiel.

Handelsbenaming : SAEYS BEDDING.

Uitbatingadres : KOUTERSTRAAT 5, 9240 ZELE.

Ondernemingsnummer : 0818.776.406

Curator : Mr GOEMAN KRIS, WERF 4, 9200 DENDERMONDE.

Voorlopige datum van staking van betaling : 04/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Dendermonde, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 17 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De Griffier, K. Blanckaert.

2015/102059

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : TRANSCO GCV, EIGENSTRAAT 133, 9450 HAALERT.

Referentie : 20150054.

Datum faillissement : 16 februari 2015.

Handelsactiviteit : transport.

Handelsbenaming : TRANSCO.

Ondernemingsnummer : 0821.754.306

Curator : Mr COPPENS ALBERT, PARKLAAN 101, 9300 AALST.

Voorlopige datum van staking van betaling : 13/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Dendermonde, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 27 maart 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de Griffier, C. Leunis.

2015/102052

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : DE VROME EDDY, GENTSTRAAT 61, 9140 TEMSE, geboortedatum : 24 oktober 1963.

Referentie : 20150057.

Datum faillissement : 16 februari 2015.

Ondernemingsnummer : 0890.098.130

Curator : Mr VAN DEN BRANDEN GUY, COLMARSTRAAT 2 A, 9100 SINT-NIKLAAS.

Voorlopige datum van staking van betaling : 16/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Dendermonde, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 27 maart 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de Griffier, C. Leunis.

2015/102055

—————
Tribunal de commerce de Liège, division Dinant
—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : TIZANGE SPRL, RUE GEORGES-COUSOT 15, 5500 DINANT.

Référence : 20150033.

Date de faillite : 4 mars 2015.

Numéro d'entreprise : 0847.335.382

Curateur : VANDENPLAS CELINE, RUE COURTEJOIE 47, 5590 CINEY.

Date provisoire de cessation de paiement : 04/03/2015

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Dinant, bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, 5500 Dinant.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 15 avril 2015.

Pour extrait conforme : Le greffier, C. Dujeu

2015/102028

—————
Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent
—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : S-B BELGA BOUWBEDRIJF BVBA, RIJSHOUTSTRAAT 66, 9032 GENT.

Referentie : 20150089.

Datum faillissement : 5 maart 2015.

Handelsactiviteit : gevelreiniging en isolatiewerkzaamheden.

Ondernemingsnummer : 0827.034.173

Curator : Mr HUYGHE PIETER, SAVAANSTRAAT 72, 9000 GENT.

Voorlopige datum van staking van betaling : 04/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Gent, Opge&edieresis;istenlaan 401/E, 9000 Gent.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 20 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : Griffier-hoofd van dienst, C. Vankerckhove

2015/102038

—————
Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk
—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : FOULON JANICE, OUDE IEPEERSTRAAT 11, 8560 WEVELGEM, geboortedatum : 6 september 1993.

Referentie : 9485.

Datum faillissement : 3 maart 2015.

Handelsactiviteit : cafe.

Handelsbenaming : VENNOOT :MAII MAII VOF.

Curator : Mr MATTHIJS Carmen, OUDE IEPEERSTRAAT 4, 8560 WEVELGEM.

Voorlopige datum van staking van betaling : 03/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Kortrijk, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 22 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De Ere-Hoofdgriffier, K. Engels.

2015/102020

—————
Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk
—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : LIPPENS NICO, VAERESTRAAT 72, 8720 DENTERGEM, geboortedatum : 26 januari 1980.

Referentie : 9487.

Datum faillissement : 3 maart 2015.

Handelsbenaming : VENNOOT : TUINEN EXCLUSIVE COMM.V..

Curator : Mr KEMSEKE FRANK, ALOISE BIEBUYCKSTRAAT 30/01, 8793 SINT-ELOOIS-VIJVE.

Voorlopige datum van staking van betaling : 03/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Kortrijk, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 22 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De Ere-Hoofdgriffier, K. Engels.

2015/102021

—————
Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk
—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : STVW BVBA, IEPEERSTRAAT 13, 8830 HOOGLEDE.

Referentie : 9482.

Datum faillissement : 3 maart 2015.

Handelsactiviteit : EETGELEGENHEID MET BEPERKTE BEDIE-
NING.

Handelsbenaming : FRITUUR DE LEKKERBEK.

Ondernemingsnummer : 0502.764.262

Curator : Mr VERHOYE SANDRA, SINT-ELOOIS-WINKELSE-
STRAAT 115A, 8800 ROESELARE.

Voorlopige datum van staking van betaling : 03/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Kortrijk, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 22 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De Ere-Hoofdgriffier, K. Engels.

2015/102019

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : DUTRIEUE NICK PASCAL JEAN, ALBRECHT RODENBACHSTRAAT 2, 8570 ANZEGEM, geboortedatum : 28 januari 1965.

Referentie : 9489.

Datum faillissement : 4 maart 2015.

Handelsactiviteit : HANDELSBEMIDDELING IN GOEDEREN, ALGEMEEN ASSORTIMENT.

Ondernemingsnummer : 0781.273.236

Curator : Mr DE FRENE ELI, VICHTEPLAATS 27, 8570 ANZEGEM.

Voorlopige datum van staking van betaling : 04/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Kortrijk, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 22 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De Griffier, L. Nolf.

2015/102023

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : KUVANO TRADING BVBA, SCHEPENHUISSTRAAT 7, 8510 ROLLEGEM.

Referentie : 9488.

Datum faillissement : 4 maart 2015.

Ondernemingsnummer : 0839.125.323

Curator : Mr SUSTRONCK Peter, Burg Nolfstraat 10, 8500 KORTRIJK.

Voorlopige datum van staking van betaling : 04/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Kortrijk, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 22 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De Griffier, L. Nolf.

2015/102022

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : FLANDERS ARTS AND ANTIQUES CENTER BVBA, DEERLIJKSESTRAAT 45C, 8530 HARELBEKE.

Referentie : 9491.

Datum faillissement : 4 maart 2015.

Handelsactiviteit : DETAILHANDEL IN ANTIQUITEITEN IN WINKELS.

Ondernemingsnummer : 0842.187.157

Curator : Mr PYNAERT Yves, VERVERIJSTRAAT 13, 8540 DEERLIJK.

Voorlopige datum van staking van betaling : 04/03/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Kortrijk, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 22 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De Griffier, L. Nolf.

2015/102025

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : GECAMA NV, HARDENBURG 2, 8830 HOOGLEDE.

Referentie : 9480.

Datum faillissement : 20 februari 2015.

Handelsactiviteit : holdingvennootschap.

Ondernemingsnummer : 0867.548.501

Curator : Mr BEERNAERT Nathalie, DAMMESTRAAT 93, 8800 ROESELARE.

Voorlopige datum van staking van betaling : 20/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Kortrijk, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 8 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De Ere-Hoofdgriffier, K. Engels.

2015/102018

Faillite rapportée**Intrekking faillissement****Cour d'appel de Mons**

LA COUR.

Statuant contradictoirement.

Vu l'article 24 de la loi du 15 juin 1935, concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

Reçoit l'appel.

Le dit fondé.

Réforme le jugement entrepris et dit n'y avoir lieu de déclarer la faillite du sieur Norbert KOSEWSKI.

Rapporte la faillite de Monsieur KOSEWSKI, Norbert, déclarée par jugement prononcé le 8 juillet 2014, par la chambre des vacations du tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division de Charleroi. (6727)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij verzet vonnis van de Elfde kamer van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen d.d. 6 november 2014, werd het faillissement lastens Goldwood Interiors BVBA, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2140 Borgerhout, Bakkerstraat 25 en gekend onder het ondernemingsnummer KBO 0508.696.011, ingetrokken.

De curator Mr. Yves TEUGHEL, werd derhalve ontlast van zijn opdracht.

Mr. Tim VALGAEREN, raadsman van de BVBA Goldwood Interiors. (6728)

Hof van beroep Antwerpen

Bij arrest van de vijfde kamer van het Hof van beroep te Antwerpen de dato 26 februari 2015, dat op tegenspraak werd gewezen, inzake ECHHYPPPO BVBA, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2440 GEEL, Sasachtweg 1, KBO 0480.081.506, tegen Mr. STERCKX, Sylvie, advocaat te 2440 GEEL, Dennestraat 26, q.q. curator van het faillissement ECHHYPPPO BVBA en tegen HET OPENBAAR MINISTERIE, vertegenwoordigd door de heer Procureur-Generaal, Zijn Parket, Gerechtsgebouw te 2000 ANTWERPEN, Waalsekaai 35A, werd het faillissement van de BVBA ECHHYPPPO ingetrokken.

Antwerpen, 4 maart 2015.

(Get.) V. VRIENS, griffier-hoofd van dienst.

(6827)

Hof van beroep Antwerpen

Bij arrest van de vijfde bis kamer van het Hof van beroep te Antwerpen de dato 26 februari 2015, dat op tegenspraak werd gewezen, inzake BADAOU, Joussef, wonende te 2627 Schelle, Clement Bolsenstraat 9, KBO nr. 0790.077.767, tegen de RIJKSDIENST VOOR SOCIALE ZEKERHEID, met maatschappelijke zetel te 1060 Brussel, Victor Hortaplein 11, ingeschreven in de kruispuntbank der ondernemingen onder nr. 206.731.645 en SNEPVANGERS, Stefan q.q. curator over het persoonlijk faillissement BADAOU, Joussef, kantoorhoudende te 2600 Berchem (Antwerpen), Grotesteenweg 154, werd het faillissement van de heer BADAOU, Joussef ingetrokken.

Antwerpen, 04 maart 2015.

(Get.) V. VRIENS, griffier-hoofd van dienst.

(6828)

Dissolution judiciaire**Gerechtelijke ontbinding****Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division Mons**

Le tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division Mons, statuant par défaut à l'égard de la SPRL SANPAS.

Vu les articles 1^{er}, 30, 34, 36, 37 de la loi du 15 juin 1935, dont il a été fait application en la cause.

Prononce la DISSOLUTION JUDICIAIRE de la SPRL SANPAS.

Désigne en qualité de liquidateur, Maître John DEHAENE, avocat à 7000 MONS, rue Neuve 16, avec la mission reprise aux motifs ci-dessus. (6729)

Régime matrimonial

Code civil - article 1396

Huwelijksvermogensstelsel
Burgerlijk Wetboek - artikel 1396

Bij akte verleden voor notaris Dirk Luyten, te Mechelen, op 3 maart 2015, hebben de heer Van de Velde, Frans Karel, geboren te Koningshooikt op 25 september 1936, en zijn echtgenote, mevrouw Op De Beeck, Maria, geboren te Onze-Lieve-Vrouw-Waver op 4 augustus 1939, samen wonende te 2861 Sint-Katelijne-Waver, Dijk 33, bus 3, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd van het stelsel der scheiding van goederen naar het stelsel der algemene gemeenschap van goederen.

Voor de echtgenoten, Dirk LUYTEN, notaris.

(6730)

Bij akte verleden op 16 februari 2015, voor notaris Michaël JANSSEN, te Bierbeek, hebben de heer MAUDOUX, Luc Jean-Marie Léa Hector Ghislain, geboren te Yangambi (Congo) op 14 oktober 1957, en zijn echtgenote, mevrouw BOURDEAUX, Martine Bernadette Gabrielle Emile Ghislaine, geboren te Dinant op 3 september 1958, samenwonende te 5030 Gembloux, avenue Moine Olbert 35A, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Deze wijziging hield een inbreng in door de heer MAUDOUX van een onroerend goed te Gembloux in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten MAUDOUX-BOURDEAUX: (get.) Michaël JANSSEN, notaris, te Bierbeek.

(6732)

Bij akte verleden op 5 februari 2015, voor notaris Michaël JANSSEN, te Bierbeek, hebben de heer BUYS, Willy François, geboren te Haasrode op 6 september 1936, en zijn echtgenote, mevrouw STEENO, Jacqueline Félicité Louisa, geboren te Haasrode op 28 april 1939, samenwonende te 3053 Oud-Heverlee (Haasrode), Blandenstraat 184, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Deze wijziging hield in :

overgang van een stelsel van gemeenschap van aanwinsten naar een stelsel van algehele gemeenschap, zonder te leiden tot de vereffening van het vorige stelsel;

inbreng door de heer BUYS van een derde deel in volle eigendom van onroerende goederen te Blanden in het gemeenschappelijk vermogen;

inbreng door mevrouw STEENO van een onverdeelde helft van onroerende goederen te Haasrode in het gemeenschappelijk vermogen;

inbreng door mevrouw STEENO van de volle eigendom van onroerende goederen te Haasrode in het gemeenschappelijk vermogen;

inbreng door de heer en mevrouw BUYS-STEENO van onroerende goederen te Haasrode in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten BUYS-STEENO: (get.) Michaël JANSSEN, notaris, te Bierbeek.

(6733)